

MÚSICA HISPANA



ICCMU

Qj  
264

72

Manuel García

DON CHISCIOTTE

OPERA IN DUE ATTI

Edición crítica

Juan de Udaeta

*Música Lírica*  
*Opera*



TITN 395142

Q1  
264

Mamel García

72

DON QUIJOTE  
COSA MUY BUENA



# MÚSICA HISPANA

Publicaciones del Instituto Complutense de Ciencias Musicales .

Director: Emilio Casares Rodicio  
Coordinación editorial: Judith Ortega y Oliva G. Balboa

---

## SERIES

### *A. Música Lírica*

Coordinador: Emilio Casares Rodicio

### *B. Música Instrumental*

Coordinador: Ramón Sobrino

### *C. Antologías*

Coordinadora: M<sup>a</sup> Encina Cortizo

## EDICIONES DEL ICCMU

Sociedad General de Autores y Editores  
Fernando VI, 4  
28004-MADRID

Esta edición ha sido patrocinada por



**JUNTA DE ANDALUCÍA**  
CONSEJERÍA DE CULTURA

© Copyright. Juan de Udaeta  
Ediciones Iberautor Promociones Culturales, S.R.L. / ICCMU, 2007

Diseño **ELIAS**

Impóme: Gráficas Barza, S.L. Avenida Pumarín, 10. Oviedo. Telef. 985 28 57 37  
D. Legal: AS-3.216-2007  
ISMN: M-69219-015-8

Ayuntamiento de Madrid

MÚSICA HISPANA

72

Manuel García

**DON CHISCIOTTE**

OPERA IN DUE ATTI

Esta edición ha sido estrenada en el  
Auditorio Municipal de Tomelloso (Ciudad Real)



Edición crítica

**Juan de Udaeta**



INSTITUTO  
COMPLUTENSE  
DE  
CIENCIAS  
MUSICALES

Ayuntamiento de Madrid

MUSEO HISTÓRICO

MUSEO HISTÓRICO

Publicaciones del Museo Histórico de la Universidad de Madrid

Manuel García

27

DON CHISCIOTE

DE LA MANCHA

Edición crítica por el Ayuntamiento de Madrid

AYUNTAMIENTO DE MADRID



Edición crítica

Juan de Urbina







AYUNTAMIENTO DE MADRID  
SECRETARÍA DE AYUNTAMIENTO



Manuel del Pópulo García ocupa un lugar destacado en el panorama musical y hasta en la mitología del siglo XIX. Junto a sus hijas María Malibrán y Pauline Viardot y su hijo Manuel Patricio García, gran profesor de canto, esta familia sevillana llenó los escenarios y gozó de atención preferente en los medios de comunicación de Europa y América.

El peso e influencia del padre en su época es indiscutible y esto lo convierte en el músico español de mayor éxito y proyección internacional de toda la centuria. En efecto, pocos pueden ufanarse de los méritos que presenta este ilustre compositor, cuya amplia y fecunda trayectoria es difícil de sintetizar.

Autor de célebres óperas, como *Il califfo di Bagdag*, que abrirá el próximo Festival Internacional de Música y Danza de Granada, o *La mort du Tasse*, incluida en la programación del Teatro de la Maestranza. Intérprete preferido de Rossini, que le encomendó el estreno de *Otello* y de *Il barbiere di Siviglia*, fue también un gran divulgador de Mozart, en especial por una interpretación de *Don Giovanni* que ha pasado a convertirse en leyenda. Encabezó una prestigiosa escuela belcantista, donde se formaron genios como el francés Louis Nourrit y se encargó, junto a Lorenzo da Ponte, de promover la cultura operística en la ciudad de Nueva York, erigiéndose, asimismo, en artífice e impulsor de la moda hispana en Francia, que desembocaría nada menos que en la *Carmen* de Bizet. Pero sobre todo, se le recuerda como un tenor de fabuloso registro y como el creador de *Don Chisciotte*, obra recuperada recientemente y que tengo hoy el honor de presentar.

Rescatarla del olvido ha sido posible gracias a la colaboración de la SOCIEDAD ESTATAL DE CONMEMORACIONES CULTURALES, en el marco del programa de actos dedicado a celebrar el quinto centenario de la inmortal novela cervantina. Varias ciudades de La Mancha, así como nuestro Teatro de La Maestranza, fueron testigos de tan esperada reposición y del magisterio del inspirado compositor hispalense.

*Don Chisciotte* es uno de sus últimos títulos operísticos. Existen dudas relativas a la ciudad en la que García le iba dando forma –Nueva York, México o ambas–, lo cierto e importante es que su recuperación e inclusión entre las actividades organizadas para rendir homenaje al noble Caballero Andante, ha permitido a especialistas y público en general descubrir a un músico genial.

La crítica ha reconocido la influencia de Mozart, y la de Rossini y Donizetti, y desde luego el poderío creativo del sevillano. Estamos, en definitiva, ante una obra cómica, aunque con gran peso dramático, y ante un autor de valía y de talento, con el que teníamos contraída la deuda de devolverlo a las carteleras y a los escenarios.

La edición que ahora sale a la luz y otras iniciativas previstas, fruto de la colaboración entre el INSTITUTO COMPLUTENSE DE CIENCIAS MUSICALES y EL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE ANDALUCÍA, hacen justicia a uno de nuestros grandes creadores y, sobre todo, contribuyen a difundir el patrimonio musical andaluz.

Han pasado demasiados años hasta que expertos y estudiosos se han ocupado de Manuel del Pópulo García. Su magnífico legado artístico ofrece argumentos de peso y consistencia para abordar la recuperación de una obra y de un músico cuyos méritos van mucho más allá de su reconocida fama internacional como tenor y profesor de canto.

Quiero agradecer, pues, el trabajo de quienes han posibilitado el renacer de esta insigne figura de la cultura andaluza y española y el esfuerzo realizado, asimismo, por diversas personas, entidades e instituciones en pro de tan celebrado y feliz reencuentro.

**Manuel Chaves González**  
Presidente de la Junta de Andalucía

Musical del Fórum García ocupa un lugar destacado en el panorama musical y hasta en la  
minología del siglo XXI. Junto a sus hijos María Adalberto y Paulino Viñales y su hijo Manuel  
Félix García gran profesor de canto, esta familia sevillana llevó las canciones y ganó de esta  
vida predecesora en los medios de comunicación de Europa y América.

El peso e influencia del padre en su época es indiscutible y eso lo convierte en el músico co-  
papel de mayor éxito y proyección internacional de toda la centuria. En efecto, pocos pueden  
igualarse de los músicos que perciben esta línea compositiva, cuya amplia y fértil fecundación  
es difícil de encontrar.

Autor de catorce óperas, como *El castigo de Bayán*, que vivió el período Festival Interna-  
cional de Música y Letras de Granada, o *La mar de Jerez*, incluida en la programación del  
Teatro de la Marmara. Independientemente de *Bayán*, que le convirtió en el autor de *Bayán*  
y de *El castigo de Bayán*, fue también su gran descubridor de Mozart, en especial por una in-  
terpretación de Don Giovanni que le permitió a convertirse en leyenda. Escuchó una versión  
en recital bolchevique, donde se le permitieron girar como el francés Louis Néron y se encargó  
junto a Luciano de Ponte, de promover la cultura operística en la ciudad de Jerez. *Bayán*, *El*  
*castigo*, *Bayán*, *El castigo de Bayán* e incluso de la obra *Bayán* en Francia, por desgracia no  
de nuevo que en la Cámara de Bayán. Pero sobre todo, se le recuerda como un autor de *Bayán*  
so riguroso y como el creador de *Bayán*, obra reconocida internacionalmente y que sigue hoy  
el honor de presentarla.

Reconocer el nivel de sus obras requiere a la colaboración de la Sociedad Estatal de  
Investigaciones Científicas, en el marco del programa de apoyo técnico a ciertos el que  
en el marco de la investigación científica. *Bayán*, *El castigo de Bayán*, así como *Bayán*  
no Teatro de la Marmara, fueron hitos de las mejores interpretaciones y del prestigio del in-  
terpretante compositor hispano.

Don Chacón es uno de sus últimos títulos operísticos. Estas obras relativas a la cultura en  
la que García le son desde *Bayán* -*Bayán* y *El castigo de Bayán* - lo que a su vez es que  
su recuperación e interpretación son actividades organizadas para rendir homenaje al noble Ca-  
ballero *Bayán*, la permitiendo a especialistas y público en general descubrir a un músico genial.

La crítica ha reconocido la influencia de Mozart y la de Rossini y Donizetti, y desde luego  
el poder creativo del sevillano. *Bayán*, *El castigo de Bayán*, así como *Bayán*, aunque con gran  
peso dramático, y así un autor de *Bayán* y de *Bayán*, con el que también continúa la línea de  
devolverlo a las cantatas y a los recitales.

La edición que ahora sale a la luz y otras iniciativas futuras fruto de la colaboración entre  
el Instituto Complutense de Ciencias Musicales y el Centro de Documentación de An-  
dalucía, hacen justicia a uno de nuestros grandes creadores y, sobre todo, contribuyen a difundir  
el patrimonio musical andaluz.

Han pasado demasiados años desde que se iniciaron los estudios y estudiosos se han ocupado de Manuel de  
Pérez García. Su magnífica legada artística ofrece argumentos de peso y consistencia para  
abrir la recuperación de sus obras y de un músico cuyos méritos van mucho más allá de su re-  
conocida fama internacional como autor y profesor de canto.

Quiero agradecer, por el trabajo de quienes han facilitado el acceso de esta imagen li-  
cencia de la cultura andaluza y española y el esfuerzo realizado, asimismo, por diversas personas,  
especialmente a instituciones en pro de un *Bayán* y *El castigo de Bayán*.

Manuel Chaves González  
Presidente de la Junta de Andalucía

## INTRODUCCIÓN

Manuel del Pópolo Vicente García (Sevilla, 21-I-1775; París, 10-VI-1832), tenor, compositor, empresario y maestro de canto, fue uno de los personajes centrales de la música del siglo XIX español. Padre de Pauline Viardot-García, de María Felicia, la mítica Malibrán, y de Manuel Patricio García, inventor del laringoscopio y una de las grandes personalidades de la vida operística europea del siglo XIX. Intérprete favorito de Rossini y de Mozart, es uno de los padres de la escuela belcantística. Fue, además, un magnífico compositor, faceta que ha sido completamente olvidada<sup>1</sup>.

### El autor

Emilio Casares presenta así la personalidad de García: "Es difícil resumir la vida de un músico tan poliédrico. La carta de presentación de este sevillano universal podría ser ésta: compositor, tenor mítico, maestro y teórico del canto y uno de los padres de la escuela belcantística, empresario, padre de una saga de cantantes tan célebres como María Malibrán, Pauline Viardot y Manuel Patricio García, intérprete favorito de Rossini, divulgador de la obra de Mozart que dio a conocer a los románticos; introductor en Norteamérica de la obra de Rossini y Mozart, provocador de la moda española en Francia que desembocó nada menos que en la *Carmen* de Bizet, e iniciador del nacionalismo español con una serie de obras que se convirtieron en modelo de nuestra lírica. Todas estas realidades conforman cada una de las claves de García..."<sup>2</sup>.

Desde los inicios de su educación musical y primeras actuaciones en su Andalucía natal hasta su muerte en París en 1832, Manuel García tuvo una vida multifacética. Sólo una personalidad y talento extraordinarios pueden explicar el mito en que se convirtió como cantante, recorriendo los grandes centros líricos europeos con sus interpretaciones legendarias, lo que en gran medida pudo contribuir a eclipsar otros aspectos de su talento todavía hoy menos conocidos, como el de compositor. Su andadura musical comienza en Sevilla y Cádiz donde, además de iniciarse en los estudios musicales, comienza a destacar por sus dotes como niño cantor. Pronto serán sus actuaciones en el mundo lírico las que irán conformando su personalidad musical, y unido a ella un talento excepcional como actor. De sus años andaluces, y por las circunstancias de su matrimonio con Manuela Morales, también sabemos que poseía un carácter singular, lo que en el futu-

ro le habría de granjear no pocas dificultades debido a su fuerte temperamento.

De su primera época en Madrid son las obras *El majo y la maja*, *La declaración*, *El seductor arrepentido*, *El reloj de madera* o *Quien porfía mucho alcanza*. En 1804 estrenó *El criado fingido*, ópera en un acto, de la que se haría conocidísimo el polo *Cuerpo bueno, alma divina* y, en 1805, una de sus obras más importantes de este periodo, y que posteriormente le abriría las puertas de los círculos musicales parisinos, *El poeta calculista*, ópera-monólogo de la que se hizo famoso el polo *Yo que soy contrabandista*.

Merece la pena apuntar que una de las constantes en la obra de Manuel García es que estamos ante creaciones de un "actor" y "autor". Es decir, sus dotes como cantante fueron excepcionales, pero a ellas habría que sumar, además, unas especiales condiciones como actor. Esta doble condición fue la que le dio su tremenda popularidad en la capital de España y Europa y contribuyó a sus interpretaciones míticas en papeles estelares de Mozart o Rossini. Tampoco debemos olvidar que de esta primera época son sus intentos por liderar la creación de la ópera española, con las primeras experiencias como empresario, llegando incluso a formar compañía propia para el Teatro de Los Caños del Peral (el que sería, con el paso del tiempo, el Teatro Real de Madrid).

Los círculos musicales españoles resultaron pequeños para García, quien se marchó a París en 1807, donde alternaba sus actuaciones como cantante con las primeras composiciones de tonadillas y operetas, que él mismo estrenaba, junto a su segunda mujer Joaquina Briones. A partir de este momento fueron los centros líricos europeos más importantes donde García aparece en su doble condición de "primo tenore" y compositor. Su paso por Italia (1811-1816) supuso no sólo el inicio de su carrera como cantante —allí conoció al joven Rossini, para quien estrena *Elisabetta, regina d'Inghilterra* e *Il barbiere di Siviglia*—, sino como compositor, con el gran éxito de *Il califfo di Bagdad* (1813). Durante estos años también dedicó sus esfuerzos a conocer y dominar la técnica vocal con el legendario Giovanni Anzani —heredero, a su vez, de la tradición de canto italiana de Porpora—. La faceta de maestro de canto llegó a convertirse en otro de los pilares sobre los que asentó su intensa actividad musical. Formó, y aún sigue formando, a generaciones de cantantes —incluyendo la educación musical de sus tres hijos: Manuel Patricio, María Malibrán y Michelle Pauline Viardot-García—, para lo que contó también con su hijo Manuel Patricio, quien sistematizó posteriormente y publicó su método, *École de Garcia. Traité complet de l'art du Chant par Manuel Garcia, fils*, que podemos considerar el "libro de estilo de canto de García".

Después de Italia se suceden sus apariciones como cantante en París y Londres y simultáneamente el García compositor continúa su producción operística con la proyección y estilo inter-

<sup>1</sup> El ICCMU ha publicado varias obras de García para canto y piano en el volumen, *Manuel García (1775-1832: Canciones y Caprichos Líricos*, ed. Celsa Alonso, Madrid, ICCMU, 1994.

<sup>2</sup> Emilio Casares Rodicio: "Claves para una lectura de la creación operística del compositor sevillano Manuel del Pópolo García", *Papeles de Música Española de Cádiz*, 1, 2005, p. 42.

nacionales, siguiendo los dos estilos de moda: el italiano –fundamental en su producción– y el francés, aunque sin olvidar nunca las aportaciones de la música española. De su producción durante estos años han quedado diecinueve óperas en italiano y ocho en francés, además de su abundante producción lírica en español. Entre ellas, especialmente famosas, *Il califfo di Bagdad* y *La mort du Tasse*. En 1825 García y su familia inician la etapa americana: Nueva York y México. La música de Mozart y Rossini llegaba por primera vez al Nuevo Mundo. Lorenzo da Ponte le dedica en sus *Memorias* este recuerdo: “Cuál no sería mi alegría cuando bastantes personas me aseguraron que el alabado García, con su incomparable hija [María Malibrán], venía a Nueva York, para instaurar la ópera italiana. Llegó, en efecto, y el resultado fue prodigioso. No es posible imaginar el entusiasmo que produjo nuestra música, ejecutada por personas de sumo gusto y mérito. *El Barbero de Sevilla* del universalmente admirado y alabado Rossini, fue el drama feliz que plantó la primera raíz del gran árbol musical en Nueva York...”<sup>3</sup>. La estancia de García en Nueva York y México está igualmente salpicada de avatares, sin embargo el genio y el talento de García aún dio sus frutos no sólo en la reposición de los títulos que le habían granjeado fama internacional sino que se aventuró nuevamente a componer ópera “a la española”, como *El gitano por amor*. De este último periodo es posiblemente la obra que recuperamos en la presente edición, *Don Chisciotte*.

### La obra

Emilio Casares define así el estilo internacional de García: “La extensa obra lírica que este prolífico autor estrena a partir de su salida de España se define por los dos claros estilos que conviven en Europa: el italiano –que es el fundamental en su obra– y el francés (Alemania aún no ha nacido a la ópera con lenguaje específico). Junto a ellos, García nunca olvidará el estilo español y testimonio de ello son obras tan hispanas como *El gitano por amor* de su último periodo creacional. Estas tres modalidades estilísticas actúan pues, en unos casos independientemente y en otros se interconexionan. Las nuevas circunstancias vitales de García lo convirtieron en ese modelo de compositor dieciochesco que pasea su obra por Europa y se acomoda a los gustos y técnicas que demanda el mercado al que sirve, dedicándose a producir nuevas obras sin perfeccionarlas”.<sup>4</sup>

*Don Chisciotte* se incluye dentro de su estilo internacional, y está definido por esta realidad. Construido, desde el punto de vista dramático, en dos actos, siguiendo los moldes característicos de la ópera bufa italiana, sitúa a sus personajes en tres planos diferenciados, lo que da al conjunto el aspecto de un gran retablo en el que están situados, en diferentes niveles, una amplia y variada gama de retratos. En un primer nivel encontramos las dos parejas cómicas formadas por Ferulino y Radipelo –el cura y el barbero, respectivamente– y Marcello y Brunirosa –ventero y ventera–. Son ellos quienes, en el transcurso de la peripecia ope-

rística de *Don Chisciotte*, dan forma y color a las escenas típicas de corte popular. Escenas que, por otra parte, anudan la sucesión de episodios en los que los diferentes protagonistas, y muy especialmente Don Chisciotte y Sancio Pancia, se caracterizan por destacar las acciones y desmanes grotescos de nuestros héroes. En ese sentido, y también perteneciendo a este primer nivel de caracteres peculiares, hay dos personajes que, aun siendo breves sus apariciones, contribuyen a tensar los momentos dramáticos en que aparecen, y no parece casual, además, que lo hagan, cada uno de ellos, en los *finale* de cada acto: el Auditor, en el final del primer acto, creando la tensión dramática con el arresto de Fernando, y el Hada, en el final del segundo acto, quien, siendo la ventera trasmutada en hada, alivia, en parte, a nuestro héroe de sus sufrimientos y explica al oyente, de alguna manera, que el sueño quijotesco va a tener un final feliz, aunque este siga en su locura. Como tampoco podrían olvidarse las diversas apariciones del coro: unas veces como pastores que recuerdan demasiado bien las locuras de nuestro Quijote y otras como nobles damas y caballeros de corte que asisten impávidos a la irrupción en escena del héroe enjaulado en su viaje de regreso al mundo de los cuerdos.

En un segundo nivel, por elevación incluso, dado su carácter noble y “principesco”, nos encontramos con el entramado amoroso formado nuevamente por dos parejas: Dorotea y Fernando, por un lado, y Lucinda y Cardenio, por otro. Sobre sus amores y desamores está tejida una segunda trama argumental que discurre en paralelo al engaño urdido por el cura para hacer regresar al héroe cervantino al mundo de la cordura. Por último, y coronando el retablo dramático, se encuentran los protagonistas cervantinos Don Chisciotte y Sancio Pancia. Ambos son protagonistas directos e indirectos de todas y cada una de las escenas de la obra, contraponiendo y complementándose dramáticamente según el arquetipo cervantino.

A la vista del papel protagonista de Don Chisciotte, tendría sentido pensar que Manuel García quisiera acrecentar con esta nueva creación musical su ya extenso repertorio de roles estelares, pues ya desde sus primeras apariciones en los teatros madrileños se valoraban especialmente sus dotes interpretativas, y su paso por los grandes coliseos europeos no vino sino a acrecentar esta valoración. Baste recordar que su presentación en París, en 1808, y lo que le abrió las puertas de todo un mundo operístico fue su melólogo *El poeta calculista*. Por todo ello, *Don Chisciotte* le permitiría desplegar no sólo sus poderosos recursos vocales sino, y de manera muy especial, sus recursos como actor. Qué decir, si no, de la aparición de Don Chisciotte en la escena en Sierra Morena, con un soberbio “recitativo istrumentato”, donde a todo un despliegue de la mayor exigencia vocal se une la exigencia del actor que encarna al héroe. Y a ello habría que añadir el hecho de que, siendo español, llevaba interiorizado el fabuloso personaje cervantino como quizá ningún otro tenor pudiera hacerlo.

Nos encontramos, pues, ante la obra de un compositor experimentado, y considerada desde diversos puntos de vista, que revela un conocimiento profundo de los resortes operísticos de su autor. El más evidente sería el magistral manejo de las voces. Pero la experiencia de García al componer *Don Chisciotte* se revela también en el campo de la forma, siguiendo el molde tan característico de la ópera italiana de principios del siglo XIX, y de

<sup>3</sup> Lorenzo da Ponte: *Memorias*, Madrid, Ediciones Siruela, 1991, p. 260.

<sup>4</sup> E. Casares Rodicio: “Manuel García, compositor lírico”, *Manuel García: de la tonadilla escénica a la ópera española (1775-1832)*, eds. A. Romero Ferrer y A. Moreno Mengibar, Universidad de Cádiz, 2006, p. 199.

la composición, en sentido estricto, considerando como tal cada una de las formas musicales empleadas: arias, cavatinas, concertantes, recitativos o finales.

El registro vocal más sorprendente es, sin duda, el de Don Chisciotte; y si, como es más que probable, García lo escribió para sí mismo, deberíamos referirnos entonces a una tesitura de "baritenor". Establecida la preeminencia vocal y dramática del personaje de Don Chisciotte, le siguen, y por razones similares, Dorotea y Sancio Pancia, más ajustados a esquemas tradicionales o de uso común entre los repartos operísticos. Dorotea vendría a ser la otra gran diva del reparto. Analizado su registro cabría preguntarse si Manuel García no tenía en mente en el tipo de voz de su hija María Malibrán, a caballo entre el registro de soprano y el de mezzo. Sancio Pancia, por su parte, viene a ocupar el papel de bajo caricato, tan característico de las óperas bufas, necesario para contrarrestar el peso y dimensión dramáticas de su "Señor don Quijote".

Vocalmente estamos ante una obra en que el bel canto se encuentra en estado puro, donde todos y cada uno de los personajes participan, cada uno desde el lugar que ocupe, en un mundo sonoro donde a la voz humana cabe exigirle la perfección vocal más absoluta, la adecuación más perfecta posible entre sonido y su expresividad, y ahí radica la belleza de su música. Sin embargo, aunque es cierto que a García siempre se le achacó un exceso de virtuosismo vocal, hasta el punto, incluso, de considerarlo cercano al mal gusto, no parece que la línea vocal de *Don Chisciotte* participe de estos excesos belcantistas. Ahora bien, todo ello dejando a salvo que el estilo de la época no sólo permitía sino que exigía la complicidad creativa del cantante, entendida esta en términos de adornos, fiorituras, trinos, cadencias, variaciones, y un largo etcétera, inherente al estilo florido y únicamente regido por el buen gusto musical y expresivo de cada intérprete. Pues bien, *Don Chisciotte* de García representa la aplicación concreta de la técnica belcantista en su más alta expresión. No es difícil entender, por lo tanto, que, como en el resto de sus obras, emplease todos los recursos de la voz humana que él poseía y que, como maestro de canto, fue capaz de transmitir, hasta el punto de crear la escuela de canto de García.

Por lo dicho anteriormente cabe preguntarse si existe realmente un estilo García, como rasgo musical diferenciado. Quizá para algunos, la música de García no sea más que simple imitación del estilo de otros autores, aquellos que copaban las carteleras de los más afamados coliseos y eran considerados "valores seguros" del momento. Qué duda cabe que como protagonista excepcional del gran repertorio operístico, y elevando algunas de sus interpretaciones a la categoría de auténtica leyenda, resulta comprensible que en el momento de componer aparecieran, como inevitables, las referencias que él mismo, en su condición de intérprete, tan bien conocía. Y muy especialmente podríamos referirnos a las "citas" mozartianas y rossinianas que intuimos en muchas de sus partituras, puesto que con Mozart y Rossini (*Don Giovanni* y *Otello*) García conquistó, como hasta entonces nadie lo había hecho, la cima de la interpretación. Tal vez sería más acertado hablar, en vez de simple imitación de tal o cual compositor, del estilo de toda una época, y lo que hoy nos parecen imitaciones tal vez fueran en realidad lugares comunes de la estética musical del momento que, por mero mimetismo, era corriente a la hora de componer en un hipotético estilo internacional.

## El libreto

Desconocemos el autor del libreto, ya que en los manuscritos conservados no aparece nombre alguno que revele su autoría. Tal vez, y debido a este aparente anonimato, en alguna publicación se apunta la idea de que fue el propio García el autor del libreto. Nada tendría de extraño, por otra parte, teniendo en cuenta que sus dotes, también, como libretista, quedaron bien patentes desde las primeras composiciones (operetas y tonadillas) de la época madrileña, algunas de verdadero éxito como el de *El Poeta calculista* de 1805. Sin embargo, y como apunta el profesor Rosario Trovato, el autor del libreto debía poseer un conocimiento y nivel literarios del italiano poco atribuible a alguien para quien no fuera ésta su verdadera lengua materna. Por esta razón cabe la duda de que fuera el propio García el libretista de *Don Chisciotte*, pues a lo largo del libreto se vislumbran referencias a tradiciones literarias —en su fondo y en su forma— que denotan refinamiento y nivel literarios muy superiores al del mero libretista con "oficio". La estancia de García en Italia, por lo que ya sabemos, fue sin duda muy fructífera, especialmente en relación con el aprendizaje y dominio de los recursos que conformaron su personalidad musical. El profesor Trovato apunta el nombre de Andrea Leone Tottola como posible libretista, el mismo autor del libreto del primer éxito como compositor de ópera en Italia de García: *Il Califfo di Bagdad*, y quien se convertiría en el libretista de moda en la Italia del primer tercio del siglo XIX, colaborando con Bellini, Donizetti y Rossini. Merece la pena también sopesar la posibilidad de otro nombre, el de Paolo Rosich. Rosich formaba parte como bajo bufo de la compañía que García reclutó en Londres para la temporada neoyorquina, pero además era un experimentado libretista que ya había escrito para Rossini los libretos de *L'equivoco stravagante* y de *Tancredi* y que en Nueva York escribiría para García el texto para *Il lupo di Ostenda*. Podría haber sucedido que García le pidiese a Rosich un libreto sobre *Don Quijote*, con su propio asesoramiento literario, para estrenarlo en la gira mexicana. Pero en México, a donde Rosich no le acompañó, se encontró con una fuerte oposición a las óperas cantadas en italiano —y de ahí sus óperas españolas como, por ejemplo, *El gitano por amor*— así podríamos aventurar que *Don Chisciotte* bien pudo quedar a la espera de mejor ocasión y tal vez pensara en retomararlo a su regreso a Francia.

Por razonamientos similares, aunque en sentido inverso, cabría añadir que quienquiera que fuera el autor del libreto debía conocer perfectamente la obra de Cervantes, y por ello sería razonable pensar que fuera el propio Manuel García, por su condición de español, quien mejor podría acometer esta empresa. La proximidad del Quijote con la cultura española, como referente muy conocido, está fielmente reflejada en el *Don Chisciotte* de García, sin llegar a desvirtuar el espíritu que subyace en la obra cervantina y que desgraciadamente ha sido desfigurada en innumerables ocasiones por libretos y libretistas. Tal vez esta ópera sea uno de los pocos quijotes en los que se ha respetado considerablemente el original cervantino, sin llegar a las tergiversaciones de otras versiones conocidas. García, que había encarnado a los grandes héroes operísticos, tal vez sintiera la necesidad de abordar, incluso desde su condición de español, otra de las grandes creaciones de la literatura universal. Por todo ello es posible que con esta obra quisiera mostrar no sólo sus facultades

vocales, pues parece claro en la partitura que el papel de Don Chisciotte se lo había reservado para él mismo, sino su capacidad como gran actor que da vida al héroe cervantino y el reto, además, de ser también su propio libretista. Y tal vez aquí se encuentre una de las claves de por qué Don Chisciotte no se haya podido, ni sabido, abordar por otros después de la muerte de García. Una vez más cabría hablar de esa constante en las creaciones de García como obras de “actor” y no solamente de “autor”.

### Criterios de edición

#### Fuentes manuscritas

En la Biblioteca Nacional de Francia, en París, se conservan dos manuscritos de la partitura orquestal del *Don Chisciotte* de Manuel García.

El que podríamos denominar “primer manuscrito”: *García/Don Chisciotte/Partition d'orchestre/(Cahiers de Paris, incompleta)*, (F-Pn, MS 11.701), es una partitura vertical de 30x21 cm y 303 folios. Se trata de la partitura autógrafa aunque está incompleta, dando comienzo en el N° 2: Cavatina de Sancio.

El que denominamos “segundo manuscrito”: *Don Quisciotte/Musica/Composta di/ E. García* (F-Pn, MS 6533), es una copia de la partitura autógrafa en formato apaisado, de 30x21 cm y en dos volúmenes, de 894 y 796 páginas respectivamente. Ésta sí está completa, y por lo tanto contiene la única copia existente de la Obertura y el N° 1: Introduzione.

Un tercer manuscrito, *Don Chisciotte/Musica composta di E. García*, copia completa del segundo manuscrito de París, se conserva en la Colección Cervantes de la Biblioteca Musical del Ayuntamiento de Madrid.

Desgraciadamente, en ninguno de los manuscritos hay referencia alguna ni a la fecha ni al lugar de su composición; como tampoco la hay al autor, o autores, del libreto, o al lugar de su estreno. La única referencia clara es para su compositor: “Musica composta di E[mmanuele] García”. Esta ausencia de datos en los manuscritos, unida a la ausencia, hasta la fecha, de otras fuentes de información, no ha hecho sino mantener abiertas las incógnitas acerca de la fecha de su estreno, si es que éste llegó a producirse, o la autoría del libreto; por lo tanto, intentar determinar la fecha de su composición es, hoy por hoy, moverse en el terreno de la conjetura. En algunas publicaciones se menciona el año 1827 como fecha del estreno, pero mientras unos autores citan a Nueva York otros mencionan París como el lugar de su estreno. Todo apunta a que estos datos no han sido suficientemente contrastados por lo que ya sabemos a cerca de la estancia de García en México en esas fechas, como brillantemente ha documentado el profesor James Radomsky<sup>5</sup>. Aunque sigamos hasta el momento sin una conformación documental exacta e inapelable, sí creemos que existen una serie de indicios que conducen todos hacia un mismo lugar y fecha: París 1829, el regreso de García de América. Por una parte, el extenso reparto de cantantes de esta ópera (trece, entre ellos tres tenores) sobrepasaba con creces las posibilidades de las compañías que García pudo formar en Esta-

dos Unidos y México. Contar con un elenco tan numeroso sólo era posible en grandes teatros como el Teatro Italiano de París, regido por entonces por su amigo Rossini. Por otra parte, únicamente en los grandes teatros de capitales como París se podía contar con una orquesta tan nutrida como la requerida para *Don Chisciotte*, poco usual para la época con sus tres trombones y sus cuatro trompas. Por último, la aparición de pasajes hablados en vez de los tradicionales recitativos apunta de nuevo hacia las exigencias y gusto de una parte del público francés, que prefería, para determinados géneros operísticos, las partes habladas. Todo esto, junto a la indudable madurez de la partitura y la utilización por ejemplo, y hasta en cuatro ocasiones, de formas musicales como el canon, de claro carácter pedagógico, apuntan a un García que a su regreso a París, cuando es criticado por sus declinantes virtudes vocales y ya prácticamente sólo se dedica a la enseñanza del canto, quiere dar una última muestra de su maestría como compositor con una gran ópera que exhibiese a los mejores cantantes entonces disponibles en la capital, los del Teatro Italiano. La pregunta, inevitable por otra parte, sería: ¿fue realmente estrenada? La inexistencia de partichelas hace, obviamente, más difícil la respuesta, pero parece razonable pensar que sí lo fue, y la existencia de dos copias, y en formatos diferentes, nos ayuda por otra parte a dejar en el aire algunos interrogantes si observamos con detalle precisamente las mínimas diferencias que existen entre ambas.

La indicación “copiarlo en Sol” –escrito en español– que aparece en el N° 4 (Duetto de Dorotea y Cardenio), bien pudiera ser la indicación del propio García quien ordena transportarlo un tono bajo al considerarlo tal vez demasiado agudo. ¿Pensaba que sería mejor transportarla un tono bajo para la voz de su hija? Más adelante, en el N° 5 (Recitativo y Aria de Don Chisciotte), se da la indicación de suprimir un extensísimo fragmento de este impresionante recitativo. ¿Pensó acortar la duración de esta intervención? Por otra parte, el formato apaisado del segundo manuscrito podría hacernos pensar que efectivamente estaba destinado a ser la partitura de dirigir empleada en la época. No sólo por contener las correcciones y cortes ordenados por García sino por ser el formato característico comúnmente empleado al dar cabida a un mayor número de compases por página, aunque bien es cierto que determinados instrumentos (trompetas, trombones y timbal) se encuentran copiados, a veces, como parte anexa a este manuscrito.

Uno de los aspectos de interés por lo que respecta a la transcripción es la interpretación que actualmente se hace de las notas de adorno, especialmente en las líneas vocales. La escritura musical de las notas de adorno que aparece en los manuscritos no se corresponde exactamente con las prácticas habituales comúnmente aceptadas hoy día. Este aspecto interpretativo sería objeto de otro tipo de estudios, pero merecería la pena recordar que en muchas ocasiones las ideas musicales del compositor bien pudieran ser un esbozo, una sugerencia, de manera que, como por tradición se esperaba del cantante, éste exhibiera también sus cualidades musicales aportando soluciones propias ante las diferentes posibilidades de embellecimiento de su línea vocal, especialmente por lo que a las apoyaturas, mordentes, trinos, semitrinos, grupetos o cadencias, entre otros, aparecieran en la partitura.

En cualquier caso, la existencia de estas tres fuentes, y en es-

<sup>5</sup> James Radomski: *Manuel García (1775-1832): Maestro del bel canto y compositor*, Madrid, ICCMU, 2002.







## INTRODUCTION

The tenor, composer, impresario and singing teacher Manuel del Pópulo Vicente García (Seville, 21-I-1775; Paris, 10-VI-1832), was one of the most important figures in nineteenth-century Spanish music. The father of Pauline Viardot-García, María Felicia, the legendary Malibrán, and of Manuel Patricio García, and the inventor of the laryngoscope, he was one of the great personalities in European operatic life of the nineteenth century. Rossini's favourite performer and one of the best performers of Mozart's works, he was one of the father of the *bel canto* school. But he was also a magnificent composer, a facet of his life that has been completely forgotten.<sup>1</sup>

### The composer

Emilio Casares describes García's personality in the following terms: "It is difficult to summarise the life of such a multi-faceted musician. This universal Sevillian's letter of introduction could read as follows: composer, legendary tenor, vocal teacher and theorist and one of the founders of the *bel canto* school, impresario, father of a dynasty of very famous singers including María Malibrán, Pauline Viardot and Manuel Patricio García. He was Rossini's favourite performer, responsible for popularising Mozart's works, which he presented to the romantics, and for introducing both these composers' works into North America. He was behind the Spanish trend in France that led to none other than Bizet's *Carmen* and the instigator of Spanish nationalism with a series of works that became the model for Spanish lyric music. All of these realities form each of the keys to García..."<sup>2</sup>

From his early years of music training and his first performances in his native Andalusia, until his death in Paris in 1832, Manuel García led a multi-faceted life. Only such extraordinary talent and personality can explain his legendary reputation as a singer, his mythical performances reaching all of the great European lyric centres. To a large extent, this could explain why other facets of his talent, such as his work as a composer, are lesser known today. His musical career commenced in Seville and Cádiz, where apart from beginning to learn music, he was first noticed for his talent as a choirboy. His performances of lyric music would soon shape his musical personality, as well as his exceptional acting talent. His Andalusian years and the circumstances of his marriage to

Manuela Morales would combine to form a unique character and personality, which would cause him none-too-few difficulties in the future, due to his nature and temperament.

Th works *El majo y la maja*, *La declaración*, *El seductor arrepentido*, *El reloj de madera* and *Quien porfía mucho alcanza* date from his early period in Madrid. In 1804 he premiered his opera in prose in one act *El criado fingido*, containing the very well known polo *Cuerpo bueno, alma divina*. One of his most important works from this period, and which would subsequently pave the way for his entry into Parisian musical circles dates from 1805: *El poeta calculista*, the opera-monologue featuring the famous polo *Yo que soy contrabandista*.

It is worth pointing out that one of the constant features of Manuel García's output is that his compositions were the work of both an "actor" and "composer". That is to say, his gifts as a singer were exceptional, but they were also accompanied by special conditions as an actor. These two qualities made him tremendously popular in the Spanish capital and in Europe and contributed to his legendary performances in the leading roles of both Mozart's and Rossini's works. His attempts to champion the creation of "Spanish opera" also date from this first period, with his early experiences as an impresario. He even managed "to form a company" for the Teatro de Los Caños del Peral (which, over time, would become the Teatro Real de Madrid).

García quickly outgrew Spanish musical circles, leaving for Paris in 1807, where he combined performing as a singer with the composition of his first works, "tonadillas" and "operettas", which he himself premiered, together with his second wife Joaquina Briones. From this point onwards, García appeared in the most important European lyric centres as both "primo tenore" and composer. The period he spent in Italy (1811-1816) not only marked the beginning of his singing career –there he met the young Rossini, for whom he premiered *Elisabetta, regina d'Inghilterra* and *Il barbiere di Siviglia*–, but as the successful composer of *Il califfo di Bagdad* (1813). During this period he also concentrated on learning and dominating vocal technique with the legendary Giovanni Anzani –who, in turn, inherited Porpora's Italian vocal tradition–. His facet as a "singing teacher" would eventually become one of the foundations of his intense musical career. He trained, and even continued training generations of singers, –including his three children: Manuel Patricio, María Malibrán and Michelle Pauline Viardot-García–. His son Manuel Patricio subsequently systematised and published his own method, *École de García. Traité complet de l'art du Chant par Manuel García, fils*, which would become the manual of "García's singing style".

After subsequently appearing in Paris and London as a singer, García the composer simultaneously continued his opera output with its international style and projection, following the two most

<sup>1</sup> The ICCMU has published several of García works for voice and piano in the volume *Manuel García (1887-1832): Canciones y Caprichos Líricos*, ed. Celsa Alonso, Madrid, ICCMU, 1994. See also the introduction to this publication.

<sup>2</sup> Emilio Casares Rodicio: "Claves para la lectura de la creación operística del compositor sevillano Manuel del Pópulo García", in *Papeles de Música Española de Cádiz*, Junta de Andalucía, Consejería de Cultura, No. 1, 2005, p. 42.

fashionable styles of the time: the Italian and the French, although without forgetting the influence of Spanish music. 19 operas in Italian and eight operas in French have survived from this period, as well as a large number of operas in Spanish, some of the most famous including *Il califfo di Bagdad* and *La mort du Tasse*. In 1825 García and his family embarked on a trip to America, taking in New York and Mexico. Mozart's and Rossini's music reached the New World for the first time. In his *Memoirs*, Lorenzo da Ponte recalled:

What, therefore, was my delight when a number of persons assured me that the famous Garzia [sic], with his incomparable daughter [María Malibrán], and several other Italian singers was, coming from London to America, and in fact to New York, to establish the Italian opera there...

He came, in truth, and the effect was prodigious. Unimaginable the enthusiasm in the cultivated portions of the public aroused by our music when executed by singers of the most perfect taste and highest merit. The *Barbiere di Siviglia* of the universally admired and praised Rossini, was the opera fortunate enough to plant the first cost of the great tree of Italian Music in New York...<sup>3</sup>

García's sojourn in New York and Mexico is also laced with highlights and lowlights, yet García's talent and genius not only resulted in the restaging of works that had won him international popularity; once again he ventured to compose an opera "in the Spanish style": *El gitano por amor*. The subject of the present edition, *Don Chisciotte*, possibly dates from this last period.

### The work

Emilio Casares defines García's international style in the following terms: "The large number of operas this prolific composer premiered after leaving Spain is defined by the two styles that clearly existed in Europe at the time: the Italian—fundamental in his output—and the French. (Germany had yet to produce opera with its own specific language). But García never forgot the Spanish style and works with a Spanish flavour, such as *El gitano por amor* from his last creative period are testimony to this. These three stylistic varieties work independently in some cases and in interconnection in others. The new circumstances in García's life made him the model eighteenth-century composer who paraded his works all over Europe and tailored his style to the tastes and techniques of the demand of the market he served, producing new operas without perfecting them".<sup>4</sup>

*Don Chisciotte* falls into García's international style and is defined by this reality. Divided, from a dramatic point of view, into two acts, according to the characteristic form of Italian *opera buffa*, the main characters are situated on three different plains. This gives the work as a whole the appearance of a large

altarpiece in which a wide and varied array of portraits are situated on different levels. On a first level are the two "comic" couples formed by Ferulino and Radipelo—the priest and the barber, respectively—and Marcello and Brunirosa—the innkeeper and his wife—. During the operatic adventures of *Don Chisciotte*, these characters give form and colour to the typical scenes of a popular nature. Scenes that, on the other hand, tie the succession of episodes together, with the main characters, especially Don Chisciotte and Sancio Pancia, highlighting the grotesque acts and excesses of our heroes. Also pertaining to this first level are two characters that, despite their brief appearances, help to increase the tension. And it is no coincidence that they both appear during the finales to each act. At the end of Act one, the Auditor creates dramatic tension with Fernando's arrest and at the end of Act two, when the innkeeper's wife is turned into a fairy, partly alleviating the suffering of our hero. To some extent, the latter is also used to explain to the listener that the quixotic dream is going to come to a happy ending, although he remains as mad as ever. The various appearances of the chorus shouldn't be overlooked either. At times they act as shepherds, recalling all-too-well Don Quixote's madness, while at others as noble ladies and gentlemen of the court, who intrepidly witness the hero's irruption on stage, imprisoned in his trip back to the world of the sane.

On a second, and even higher level, given their noble and "princely" character, is the amorous web, once again consisting of two couples: Dorotea and Fernando, on the one hand, and Lucinda and Cardenio, on the other. A second storyline is designed around their encounters, which take place in parallel to the priest's deceitful plot to entice Cervantes's hero back to the world of common sense. Finally, and crowning the dramatic altarpiece, are Cervantes's main characters, Don Chisciotte and Sancio Pancia. Both are the direct and indirect protagonists of each and every scene of the other, dramatically opposing and complementing each other, according to Cervantes's story.

Given the nature of the lead role in *Don Chisciotte*, it would be logical to assume Manuel García wanted to expand his already wide repertory of starring "roles" with this new musical creation. His acting talent was especially well considered after his first appearances in theatres in Madrid, and his experiences in the great European theatres only increased his reputation. It is sufficient to recall that it was his debut in Paris in 1808, and his melologue *El Poeta calculista* that opened the doors to the whole world of opera. Thus, *Don Chisciotte* not only allowed him to display his potent vocal resources, but his talent as an actor, and in a very special manner. What, then, of Don Chisciotte's appearance in the scene in Sierra Morena, with a superb *recitativo istrumentato*, in which vocal virtuosity is combined with the demands made of the actor playing the hero. And one would have to add that perhaps, being Spanish, he had Cervantes's fabulous character inside him, like no other tenor.

This opera is thus the work of an experienced composer, and in many ways it reflects an in-depth knowledge of operatic resources. The clearest example of this is García's masterly use of the voices. But in composing *Don Chisciotte*, García's experience is also reflected in regard to form, following the characteristic mould of early-nineteenth-century opera, and of

<sup>3</sup> *Memoirs of Lorenzo Da Ponte*, translated by Elisabeth Abbot from the Italian, edited and annotated by Arthur Livingston, Philadelphia and London, J. B. Lippincott Co., 1929, pp. 446-7.

<sup>4</sup> Emilio Casares Rodicio: "Manuel García, compositor lírico", in *Manuel García: de la tonadilla escénica a la ópera española (1775-1832)*, ed. A. Romero Ferrer & A. Moreno Mengíbar, Cádiz, Universidad de Cádiz, 2006, p. 199.

composition, in a strict sense, considering each of the musical forms used as such: arias, cavatinas, concertantes, recitatives or finales.

The most surprising vocal register is undoubtedly that of Don Chisciotte; and if, as is more than likely, García composed it for himself, reference should be made to a "baritenor" vocal range. Dorotea and Sancio Pancia follow Don Chisciotte's vocal and dramatic pre-eminence. Naturally, these roles are better suited to traditional forms or were commonly used in operatic casts. Dorotea is the other great diva of the cast. Analysing her register, it is worth considering whether Manuel García had the voice type of his daughter María Malibrán, half-way between the soprano and mezzo registers, in mind. Sancio Pancia, for his part, fills the role of the *caricato* bass, so characteristic of *opera buffa*, and counteracting the dramatic importance and dimension of his "Master Don Quixote".

Vocally, this is a *bel canto* work in its pure state, in which each and every character takes part in a world of sound for which complete vocal perfection is required from the human voice. The composer sought the closest relationship between sound and its expression possible, and there in lies the beauty of his music. However, although it is certain that García was always accused of an excess of vocal virtuosity, even to the extent of bordering on bad taste, the vocal line of his *Don Chisciotte* doesn't seem to include the excesses typical of the *bel canto* style. The style of the period not only permitted but demanded the singer's creative complicity, this being understood in terms of ornaments, fiorituras, trills, cadences, variations, and a long etcetera inherent in the florid style and ruled only by the "good" musical and expressive taste of each performer. García's *Don Chisciotte* represents the specific application of the *bel canto* technique in its maximum expression. Thus, it isn't difficult to comprehend that in his *Don Chisciotte*, as in the rest of his works, García used all the resources of the human voice available to him and, as a singing teacher, was capable of transmitting, to the extent of creating his own school of singing.

In light of the above, it could be questioned whether a unique *García style* really exists in music. Perhaps for some García's music is nothing more than a simple imitation of the style of other composers, those dominating the best known theatres and considered "sure bets" of the time. There can be no doubt that as one of the leading figures in the vast operatic repertory, and raising some of his performances to the category of legendary, when it came to composition, the references he was so familiar with as a performer inevitably appeared. And in particular, reference should be made to the "quotation" of passages from Mozart and Rossini (*Don Giovanni* and *Otello*, for example), which can be sensed in many of his works and used to reach the summit of performance, as no one had done before. Instead of simply imitating this or the other composer, it might be more correct to refer to the style of an entire period. Perhaps what seems like imitation today was actually common of the musical aesthetic of the time, widely used in the form of mere mimicry when composing in a hypothetical international style.

### The libretto

The author of the libretto is unknown, as no name is given in the extant manuscripts. Perhaps, and due to this apparent anonymity, some writers assert that García himself was the author of the libretto. This would hardly be surprising, on the other hand, taking into account his talent as a librettist, which was clear in his earliest compositions (operettas and *tonadillas*) from his Madrid period, some very successful, such as *El Poeta calculista* from 1805. However, as Rosario Trovato notes, it would be difficult for anyone who was not a native Italian speaker to possess the literary knowledge and level of Italian of the (for now) anonymous author of the libretto of *Don Chisciotte*. For this reason it is doubtful that García himself was the librettist of his *Don Chisciotte*, as the libretto is filled with references to literary traditions (in its depth and form) that denote a much higher literary refinement and level to that of merely a "talented" librettist. As far as we know, García's stay in Italy was undoubtedly very productive, especially in relation to his training and mastery of the resources forming his musical personality. Trovato ventures that Andrea Leone Tottola could possibly have been the librettist, as he was the author of the libretto of García's first success as an opera composer in Italy, *Il Califfo di Bagdad*. Tottola became the most popular librettist in Italy during the first third of the nineteenth century, working with Bellini, Donizetti and Rossini. It is also worth considering the possibility of another name, that of Paolo Rosich. Rosich formed part of the company García recruited in London for his New York season as a *buffo* bass. But he was also an experienced librettist who had already written the libretti to Rossini's *L'equivoco stravagante* and *Tancredi* and the text to *Il lupo di Ostenda* for García in New York. García might have asked Rosich to write a libretto about Don Quixote, with his own literary assessment, to be premiered during his Mexican tour. But in Mexico (Rosich didn't accompany him), he encountered strong opposition to operas sung in Italian—and hence composed his Spanish operas, such as *El gitano por amor*, for example—. Thus it could be ventured that *Don Chisciotte* could well have been left for another occasions and he perhaps thought of going back to it upon his return to France.

For similar reasons, although in the opposite sense, it is worth noting that whoever the author of the libretto might have been, he must have had a perfect knowledge of Cervantes's work. It would thus be reasonable to affirm that it was Manuel García himself, who, as a Spaniard, could best undertake this enterprise. The proximity of Don Quixote to Spanish culture, as a reference known to all, is faithfully reflected in García's *Don Chisciotte*, without adversely affecting the spirit underlying Cervantes's work and which has unfortunately been distorted on numerous occasions in libretti and by librettists. Perhaps García's *Don Chisciotte* is one of the few Quixotes in which Cervantes's original text has largely been respected. Perhaps even as Spaniard, García, who had played all of the great operatic heroes, felt the need to tackle one of the greatest creations of world literature: *Don Quixote*. For all of these reasons, in his *Don Chisciotte* García possibly not only wanted to show off his vocal faculties (the score seems to show he had reserved the role of

Don Quixote for himself), but his capacity as a great actor, bringing to life Cervantes's hero –and then there was the challenge of writing his own libretto–. And perhaps herein lies one of the keys to why this *Don Chisciotte* was no longer performed after García's death. Once again it is worth stressing that García's creations were also the work of an "actor" and not merely a "composer".

### Editorial criteria

Two manuscripts of the orchestral score of Manuel García's *Don Chisciotte* are held at the Bibliothèque Nationale de France.

The first manuscript *García/Don Chisciotte/Partition d'orchestre* (Cahiers de Paris, incomplete) (F-Pn, MS 11.701) is a vertical score measuring 30 x 21 cm, containing 303 folios. This is the autograph score, although unfortunately it is incomplete, beginning with No. 2: Cavatina de Sancio.

The second *Don Quisciotte/Musica/Composta di E. García-1-2*, (F-Pn, MS 6533) is a copy of the autograph manuscript in a horizontal format, measuring 30 x 21 cm and consisting of two volumes, containing 894 and 796 pages respectively. This is a complete copy and it is therefore the only existing copy of the Overture and No. 1: Introduzione.

A third manuscript *Don Chisciotte/Musica composta di E. García*, a complete copy of the second Paris manuscript in a horizontal format, measuring 30 x 21 cm and consisting of 825 pages, is held in the "Cervantes Collection" at the Music Library of the Ayuntamiento de Madrid.

Unfortunately there is no reference to either the date or place of composition in any of the manuscripts, or to the author, or authors, of the libretto or the place it was premiered. The only clear reference is to the composer: "Musica composta di E[manuel] García". This lack of information in the manuscripts, together with the absence, to date, of other sources of information, has only fuelled speculation about the date it was premiered, if at all, and the authorship of the libretto. Thus, for the time being, any attempt at determining its date of composition is simply conjecture. In some texts the year 1827 is mentioned as its date of premiere, but while some scholars cite New York, others mention Paris as the location. Clearly, this information has not been researched sufficiently, and verified with what is already known about García's stay in Mexico around this time, as James Radomsky has brilliantly documented.<sup>5</sup> Although for now we are still without exact and irrefutable documentary proof, I believe there are a series of factors indicating the same place and date: Paris 1829, García's return to America. On the one hand, the vast numbers of singers this opera required (13, including three tenors) was well beyond the possibilities of the companies García could form in the United States and Mexico. The use of such a large cast was only possible in theatres such as the Théâtre Italien in Paris, which was run by his friend Rossini at the time. On the other, it was

only the larger theatres of capital cities like Paris that boasted orchestras as vast as that required for *Don Chisciotte*, unusual for the period with its three trombones and four horns. Finally, the use of spoken passages instead of the traditional "recitatives" once again points to the demands and tastes of certain French audiences, who preferred spoken parts in certain operatic genres. All this, together with the undeniable maturity of the score and the use of musical forms such as the canon, for example, on as many as four occasions, reveal a García who, upon his return to Paris, in the face of criticism for his declining vocal dexterity and practically only taught singing, wanted to provide one last example of his skill as a composer with a grand opera exhibiting the best singers available in the capital at the time, those of the Théâtre Italien. The inevitable question is, however, was it really premiered? The inexistence of *particellas* obviously makes the answer more difficult, but it seems reasonable to believe so. The existence of two copies, and in different formats, also leaves some questions unanswered, if some of the slight differences between them are examined closely.

The indication "*copiarlo en Sol*" (written in Spanish, literally, copy it in G) given in No. 4 (Duetto de Dorotea y Cardenio) could well have been written by García himself, calling for it to be transposed down a tone, perhaps considering it too high. Did he believe it better to transpose it down a tone for his daughter's voice? Further on, in No. 5 (Recitativo y Aria de Don Chisciotte), there is an indication to omit a very lengthy passage of this impressive recitative. On the other hand, the horizontal format of the second manuscript perhaps seems to indicate that it was effectively intended to be a conductor's score, a format widely used during the period. Not only did it contain the corrections and cuts García made, but it was the format commonly used to make room for a larger number of bars per page, although certain instruments (trumpets, trombones and timpani) are sometimes copied in an appendix to this manuscript.

One of the most interesting aspects of the transcription is the modern interpretation of the ornamental notes, especially in the vocal lines. The notation of embellishments in the manuscripts does not exactly correspond to standard practice today. While this issue warrants another type of study all of its own, it is worth pointing out that on many occasions the composer's musical ideas could well be limited to a sketch or a suggestion. It was traditionally expected from singers to display their musical aptitudes, providing their own solutions to the possible embellishments of the vocal line, especially in regard to the *appoggiaturas*, mordents, trills, half-trills, turns or *cadenzas*, among others, found in the score.

In any case, the existence of these three sources, and especially the Parisian manuscripts, have made the transcription of the work in its totality, music and libretto, possible. The slight differences, both in the music and the libretto, can be put down to copying errors. In no case could these differences lead to the idea of the existence of variants or different versions of the work (in some cases the same errors, clearly involuntary, were even copied from the autograph score).

<sup>5</sup> See James Radomski: *Manuel García (1775-1832). Chronicle of the life of a bel canto tenor at the dawn of romanticism*, Oxford, Oxford University Press, 2000.





## LIBRETTO

### ATTO I

#### [Obertura]

#### SCENA PRIMA

*Campagna, collina; praticabile in fondo, da un lato sul davanti, una locanda, spunta il giorno.*

#### MÚSICA

##### [N° 1. Introduzione]

*Ferulino, Radipelo.*

RADPELO

Mio diletto Ferulino,  
riposiamoci un tantino,  
siam diguini e a pancia vuota  
non si ha forza di marciar.  
*(Siede sopra un sasso)*

FERULINO

Sù t'appoggia al braccio mio,  
di tardar mai non conviene.

RADPELO

Dalla fame io cado, oh Dio!,  
e non posso camminar!  
*(S'alza a stento e s'incammina)*

RADPELO *(Guardando l'insegna della locanda)*

Ma che vedo!  
Una locanda offre a noi  
benigno il fato!

FERULINO, RADPELO

Dell'amico sventurato  
qualche nuova si saprà.  
*(Picchia alla porta della locanda)*

FERULINO, RADPELO

Non rispondon, picchiam forte!  
*(Picchia più forte)*

FERULINO, RADPELO

Ehi di casa!

BRUNIROSA *(Da dentro)*

Chi va la?

FERULINO, RADPELO

Forestieri!

BRUNIROSA

Or s'aprirà!

FERULINO, RADPELO

Dell'amico sventurato  
qualche nuova si saprà.

## LIBRETO

### ACTO I

#### [Obertura]

#### ESCENA PRIMERA

*Campo. Colina practicable al fondo; por un lado, delante, una venta; amanece.*

#### MÚSICA

##### [N° 1. Introducción]

*Ferulino, Radipelo.*

RADPELO

Queridísimo Ferulino,  
descansemos un poquito,  
que con la panza vacía  
no se puede caminar  
*(Se sienta en una piedra)*

FERULINO

Pues apóyate en mi brazo,  
que no conviene tardar.

RADPELO

¡Por Dios, que me mata el hambre,  
y no puedo caminar!  
*(Se levanta con esfuerzo y anda)*

RADPELO *(Mirando el distintivo de la venta)*

¡Pero qué veo!  
Los hados nos ofrecen  
una venta.

FERULINO, RADPELO

Del amigo desdichado  
alguna noticia habrá.  
*(Llama a la puerta de la venta)*

FERULINO, RADPELO

¡No responden, golpea fuerte!  
*(Golpea más fuerte).*

FERULINO, RADPELO

¡Ah de la casa!

BRUNIROSA *(Dentro)*

¿Quién va?

FERULINO, RADPELO

¡Forasteros!

BRUNIROSA

¡Abro ya!

FERULINO, RADPELO

Del amigo desdichado  
alguna noticia habrá.

vocales, pues parece claro en la partitura que el papel de Don Chisciotte se lo había reservado para él mismo, sino su capacidad como gran actor que da vida al héroe cervantino y el reto, además, de ser también su propio libretista. Y tal vez aquí se encuentre una de las claves de por qué Don Chisciotte no se haya podido, ni sabido, abordar por otros después de la muerte de García. Una vez más cabría hablar de esa constante en las creaciones de García como obras de “actor” y no solamente de “autor”.

### Criterios de edición

#### Fuentes manuscritas

En la Biblioteca Nacional de Francia, en París, se conservan dos manuscritos de la partitura orquestal del *Don Chisciotte* de Manuel García.

El que podríamos denominar “primer manuscrito”: *García/Don Chisciotte/Partition d'orchestre/(Cahiers de Paris, incompleta)*, (F-Pn, MS 11.701), es una partitura vertical de 30x21 cm y 303 folios. Se trata de la partitura autógrafa aunque está incompleta, dando comienzo en el N° 2: Cavatina de Sancio.

El que denominamos “segundo manuscrito”: *Don Quiscote/Musica/Composta di/ E. García* (F-Pn, MS 6533), es una copia de la partitura autógrafa en formato apaisado, de 30x21 cm y en dos volúmenes, de 894 y 796 páginas respectivamente. Ésta sí está completa, y por lo tanto contiene la única copia existente de la Obertura y el N° 1: Introduzione.

Un tercer manuscrito, *Don Chisciotte/Musica composta di E. García*, copia completa del segundo manuscrito de París, se conserva en la Colección Cervantes de la Biblioteca Musical del Ayuntamiento de Madrid.

Desgraciadamente, en ninguno de los manuscritos hay referencia alguna ni a la fecha ni al lugar de su composición; como tampoco la hay al autor, o autores, del libreto, o al lugar de su estreno. La única referencia clara es para su compositor: “Musica composta di E[manuel] García”. Esta ausencia de datos en los manuscritos, unida a la ausencia, hasta la fecha, de otras fuentes de información, no ha hecho sino mantener abiertas las incógnitas acerca de la fecha de su estreno, si es que éste llegó a producirse, o la autoría del libreto; por lo tanto, intentar determinar la fecha de su composición es, hoy por hoy, moverse en el terreno de la conjetura. En algunas publicaciones se menciona el año 1827 como fecha del estreno, pero mientras unos autores citan a Nueva York otros mencionan París como el lugar de su estreno. Todo apunta a que estos datos no han sido suficientemente contrastados por lo que ya sabemos a cerca de la estancia de García en México en esas fechas, como brillantemente ha documentado el profesor James Radomsky<sup>5</sup>. Aunque sigamos hasta el momento sin una conformación documental exacta e inapelable, sí creemos que existen una serie de indicios que conducen todos hacia un mismo lugar y fecha: París 1829, el regreso de García de América. Por una parte, el extenso reparto de cantantes de esta ópera (trece, entre ellos tres tenores) sobrepasaba con creces las posibilidades de las compañías que García pudo formar en Esta-

dos Unidos y México. Contar con un elenco tan numeroso sólo era posible en grandes teatros como el Teatro Italiano de París, regido por entonces por su amigo Rossini. Por otra parte, únicamente en los grandes teatros de capitales como París se podía contar con una orquesta tan nutrida como la requerida para *Don Chisciotte*, poco usual para la época con sus tres trombones y sus cuatro trompas. Por último, la aparición de pasajes hablados en vez de los tradicionales recitativos apunta de nuevo hacia las exigencias y gusto de una parte del público francés, que prefería, para determinados géneros operísticos, las partes habladas. Todo esto, junto a la indudable madurez de la partitura y la utilización por ejemplo, y hasta en cuatro ocasiones, de formas musicales como el canon, de claro carácter pedagógico, apuntan a un García que a su regreso a París, cuando es criticado por sus declinantes virtudes vocales y ya prácticamente sólo se dedica a la enseñanza del canto, quiere dar una última muestra de su maestría como compositor con una gran ópera que exhibiese a los mejores cantantes entonces disponibles en la capital, los del Teatro Italiano. La pregunta, inevitable por otra parte, sería: ¿fue realmente estrenada? La inexistencia de partichelas hace, obviamente, más difícil la respuesta, pero parece razonable pensar que sí lo fue, y la existencia de dos copias, y en formatos diferentes, nos ayuda por otra parte a dejar en el aire algunos interrogantes si observamos con detalle precisamente las mínimas diferencias que existen entre ambas.

La indicación “copiarlo en Sol” –escrito en español– que aparece en el N° 4 (Duetto de Dorotea y Cardenio), bien pudiera ser la indicación del propio García quien ordena transportarlo un tono bajo al considerarlo tal vez demasiado agudo. ¿Pensaba que sería mejor transportarla un tono bajo para la voz de su hija? Más adelante, en el N° 5 (Recitativo y Aria de Don Chisciotte), se da la indicación de suprimir un extensísimo fragmento de este impresionante recitativo. ¿Pensó acortar la duración de esta intervención? Por otra parte, el formato apaisado del segundo manuscrito podría hacernos pensar que efectivamente estaba destinado a ser la partitura de dirigir empleada en la época. No sólo por contener las correcciones y cortes ordenados por García sino por ser el formato característico comúnmente empleado al dar cabida a un mayor número de compases por página, aunque bien es cierto que determinados instrumentos (trompetas, trombones y timbal) se encuentran copiados, a veces, como parte anexa a este manuscrito.

Uno de los aspectos de interés por lo que respecta a la transcripción es la interpretación que actualmente se hace de las notas de adorno, especialmente en las líneas vocales. La escritura musical de las notas de adorno que aparece en los manuscritos no se corresponde exactamente con las prácticas habituales comúnmente aceptadas hoy día. Este aspecto interpretativo sería objeto de otro tipo de estudios, pero merecería la pena recordar que en muchas ocasiones las ideas musicales del compositor bien pudieran ser un esbozo, una sugerencia, de manera que, como por tradición se esperaba del cantante, éste exhibiera también sus cualidades musicales aportando soluciones propias ante las diferentes posibilidades de embellecimiento de su línea vocal, especialmente por lo que a las apoyaturas, mordentes, trinos, semitrinos, grupetos o cadencias, entre otros, aparecieran en la partitura.

En cualquier caso, la existencia de estas tres fuentes, y en es-

<sup>5</sup> James Radomski: *Manuel García (1775-1832): Maestro del bel canto y compositor*, Madrid, ICCMU, 2002.



pecial los manuscritos parisinos, ha hecho posible la transcripción de la obra en su totalidad, música y libreto. Las mínimas diferencias existentes, tanto en la escritura musical como en el libreto, se reducen a errores de copia, pero en ningún caso a diferencias que nos pudieran hacer pensar en la existencia de variantes o versiones diferentes de la obra (en algún caso se han copiado hasta los mismos errores, claramente involuntarios, de la partitura autógrafa).

### Argumento

La acción de la ópera arranca en el capítulo XXV del *Quijote* de Cervantes, la llegada de Sancho Panza a la venta, con el en-

cargo de entregar una carta a Dulcinea y su encuentro con el cura y el barbero quienes, a su vez, van en busca de Don Quijote. Prosigue con la aparición de Dorotea y su encuentro con Cardenio. Urdida la trama del encantamiento de la princesa Micomicona salen todos en busca de Don Quijote para hacerle volver. Entretanto, Cardenio encuentra a su rival, Fernando, y éste, que había raptado y llevado a la venta a Lucinda, es perseguido y detenido por el Auditor. Reconducida la disputa amorosa de los cuatro amantes, con la mediación de Don Quijote y la complicidad de Sancho, prosigue el engaño hasta que, encerrado en una jaula, el héroe cervantino es devuelto a casa con el deseo de felicidad eterna junto a su amada Dulcinea.

Juan de Udaeta

CORO

Sul capo e sulla schiena  
la grandine piombò.

FERULINO, RADIPELO

Povero amico, la notte e il giorno  
strane pazzie facendo va.

BRUNIROSA, MARCELLO

Così girando la notte e il giorno  
al fin la pelle vi lascerà.

CORO

Se ai pazzarelli non fa ritorno  
certo più scampo per lui non v'ha!

FERULINO

O ciel, più scampo per lui non v'ha!  
(*Il Coro parte.*)

[PARLATO]

## SCENA III

*Radipelo, Ferulino, Marcello, Brunirosa*

MARCELLO

Ma ditemi di grazia,  
perchè tanta premura  
dimostrate per un matto spiantato?

RADIPELO

Olà! rispetto!

FERULINO

Non ne parlate mal, è nostro amico  
e per lui rispondiam.

MARCELLO

Voi?

RADIPELO

Sì signore!

BRUNIROSA

(*Che bella sicurtá viaggiano a piedi.*)

FERULINO

Voi non ci conoscete?

MARCELLO

No.

FERULINO

Sentite, io son don Ferulino  
maestro di scola, giudice,  
consigliere, segretario,  
archivista e cancelliere

MARCELLO

Capperi! E voi?

RADIPELO

Io sono Radipelo,  
chirurgo rinomato  
e a un tempo istesso medico,

CORO

Sobre cabeza y lomos  
el pedrisco cayó.

FERULINO, RADIPELO

La locura de noche y de día,  
lo acomete, infeliz, sin cesar.

BRUNIROSA, MARCELO

Y girando la noche y el día  
el pellejo por fin perderá.

CORO

Si no deja de hacer disparates  
no tendrá ni sosiego ni paz.

FERULINO

¡No tendrá ni sosiego ni paz!  
(*Vase el Coro.*)

[HABLADO]

## ESCENA III

*Radipelo, Ferulino, Marcello, Brunirosa*

MARCELO

Decidme por favor  
¿a qué tanto interés  
en un loco de atar?

RADIPELO

Oiga, un respeto.

FERULINO

No me hable mal de él, es nuestro amigo  
y por él respondemos.

MARCELO

¿Vosotros?

RADIPELO

Sí, señor.

BRUNIROSA

(*Oh qué buenos fiadores van a pie.*)

FERULINO

¿Vos no nos conocéis?

MARCELO

No.

FERULINO

Oídme. Yo soy Ferulino,  
maestro de escuela y juez,  
consejero, secretario,  
archivero y canceller.

MARCELO

¡Voto al chápиро...! ¿Y sois vos...?

RADIPELO

Yo soy Radipelo,  
cirujano famoso  
y al tiempo médico,

droghier, primo barbier,  
speziale e gazzetiere.

BRUNIROSA  
(O che bei capi d'opera).

FERULINO  
In fin, noi due siam d'Argamazilla  
i membri principali.

RADIPELO  
A noi ricorre in ogni caso la comunità,  
che una guida di noi miglior non ha.

MARCELLO  
Brunirosa, va presto a preparare  
due belle stanze!

BRUNIROSA  
Vado!

FERULINO  
E pria di tutto  
una copiosa colazione.

MARCELLO  
S'intende.  
Servi con attenzion questi signori!

BRUNIROSA  
Signori? Oh!, non mi pare!  
e la faccia il contrario fa pensare.

RADIPELO  
In tanto non potreste  
darci qualche notizia dell'amico?

MARCELLO  
Io no davver.

FERULINO  
Egli ha un ottimo core,  
ma leggendo romanzi notte e giorno  
si è guastato il cervello;  
era la prima testa del paese.  
Pazzo e delira  
per la cavalleria; in valli e monti  
va cercando avventure;  
presto o tardi  
ei ne sarà la vittima e vogliamo  
ad ogni costo ricondurlo a casa.

MARCELLO  
Approvo l'intenzion.

RADIPELO  
Ma pria fa d'uopo saper dov'è.

MARCELLO  
Non deve esser molto lontan;  
presto il sapremo,  
venite in tanto a ristorarvi.

droguero, y antes barbero,  
boticario y gacetero.

BRUNIROSA  
(Oh, qué par de obras maestras).

FERULINO  
En fin, de la Argamasilla  
somos miembros principales.

RADIPELO  
A nosotros recurre nuestra comunidad,  
porque guías mejores jamás encontrará.

MARCELO  
Brunirosa, ve pronto a preparar  
dos buenos cuartos.

BRUNIROSA  
¡Voy!

FERULINO  
Y antes de todo  
un almuerzo abundante.

MARCELO  
Ya se entiende.  
Y sirve con esmero a estos señores.

BRUNIROSA  
¿Señores? No lo parecen.  
Y por su facha pienso lo contrario.

RADIPELO  
¿Podrían, entre tanto,  
darnos noticia alguna del amigo?

MARCELO  
Desde luego, yo no.

FERULINO  
Tiene de oro  
el corazón, pero al leer novelas  
noche y día, se le ha secó el cerebro;  
Fue la mejor cabeza del lugar.  
Loco, delira  
por la caballería. Va buscando  
aventuras por valles y por montes;  
presto o tarde,  
será su propia víctima, y queremos  
a toda costa devolverlo a casa.

MARCELO  
Apruebo la intención.

RADIPELO  
Antes es menester saber dó está.

MARCELO  
No debe andar muy lejos,  
muy pronto lo sabremos.  
Entre tanto venid a reponeros.

FERULINO  
Ah sí? Andiamo... dice bene,  
indi vedremo quel che far conviene.  
(*Entrano nella locanda*).

## SCENA IV

MUSICA  
[Nº 2. Cavatina]

SANCIO PANZIA (*Ch' esce piangendo*)  
O stelle!, O luna!, O fato!,  
movetevi a pietà!.  
Caso più disperato  
del mio, no, non si da.  
L'asino mio dolcissimo  
più al fianco non mi sta.  
Caso più disperato  
del mio non si da,  
no, non si da.  
(*Sospirando*).  
Ah!, Ah!, Ah!.  
Voi lo sapete, o dei,  
quanto sudor costò  
Sotto gli auspici miei  
ei crebbe ed ingrassò.  
Asino mio dolcissimo,  
quando ti rivedró!  
(*Gemendo, strillando*).  
Oh!, Oh!, Oh!.  
Tornami al fianco o caro,  
pace il mio cor non ha,  
Torna mio bel somaro  
o il duol m'ucciderá,  
sì, sì mi ucciderá  
Oh!, Oh!, Oh!.  
(*Siede sopra un sasso*).

[PARLATO]

SCENA V  
*Ferulino, Radipelo.*

(*Sancio Panzia seduto sopra un sasso; coprendosi il viso  
colle mani*).

RADIPELO (*A Ferulino, uscendo dalla locanda*)  
Eccellente é il pensiero  
io, da scudier, va bene.  
Ma ci manca la donna.

FERULINO  
La troveremo... qualche contadina... passeggiando, si... si...  
(*Vedendo Sancio*) ma chi è mai la?  
Che vedo?  
Non ti par Sancio Panzia,  
lo scudier dell' amico.

RADIPELO (*Dopo averlo guardato*)  
Sì, non t'inganni, è desso, (*avvicinandosi, e sotendolo*). Ehi?  
Ehi?

SANCIO PANZIA (*Atterrito*)  
O stelle! I ladri!

FERULINO  
¡Ah, sí! Vayamos... dice bien,  
luego veremos qué conviene hacer.  
(*Entran en la venta*).

## ESCENA IV

MÚSICA  
[Nº 2. Cavatina]

SANCHO PANZA (*Que entra llorando*)  
¡Oh estrellas, luna y hado!  
¡Moveos a piedad!,  
caso desesperado  
como el mio no lo hay.  
Mi jumento amadísimo  
a mi lado no está.  
Caso desesperado  
como el mio no lo hay,  
no, no lo hay.  
(*Suspirando*).  
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!  
¡Dioses! Ya sabéis cuántos  
sudores me costó,  
con cuánta diligencia  
lo cuidé y engordó.  
Asno mio amadísimo,  
¿volveré a verte yo?  
(*Gimiendo y gritando*).  
¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!  
Vuelve a mi lado, amigo,  
mi alma no tiene paz,  
Vuelve, asno mio, o la pena  
sin ti me matará,  
sí, sí, me matará.  
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!  
(*Se sienta en una piedra*).

[HABLADO]

ESCENA V  
*Ferulino, Radipelo.*

(*Sancho Panza sentado en una piedra, con el rostro entre  
las manos*).

RADIPELO (*A Ferulino, saliendo de la venta*):  
Excelente es la idea:  
yo, escudero, de acuerdo.  
Pero falta la dama.

FERULINO  
La encontraremos... vale una aldeana...  
paseando, sí... sí... (*Viendo a Sancho*) ¿Quién está ahí?  
¿Qué veo?  
Parece Sancho Panza,  
del amigo, escudero.

RADIPELO (*Tras haberlo mirado*)  
No te engañas, lo es. (*Acercándose, y sujetándolo*)  
Eh! Eh!

SANCHO PANZA (*Asustado*)  
¡Por Dios, ladrones!

FERULINO

A noi ladri?

RADIPELO (*A Sancio*)

Ti pare?

SANCIO PANZIA (*Guardando attentamente li riconosce*)

Oibò! Sognavo padroni cari  
oh bella! E come mai?

FERULINO

Ma cosa fai qui solo?

SANCIO PANZIA

Sto piangendo.

RADIPELO

Per qual ragion?

SANCIO PANZIA

Ho perso l'asinello.

FERULINO

E don Chisciotte?

SANCIO PANZIA (*Titubante*)

Don Chisciotte...?

FERULINO

Fa presto!

SANCIO PANZIA (*Imbrogliato*)

Dirò, ma in grazia  
quel che vado a dirvi  
nol direte a nessun.

RADIPELO

Non dubitate.

SANCIO PANZIA

Il Campion della Mancia,  
celato fra le rupi e fra le piante,  
sta facendo una certa penitenza.

RADIPELO

Che diavol dici mai!

SANCIO PANZIA

Vi dico il vero!

FERULINO

Ma perchè seco lui non sei restato?

SANCIO PANZIA

Perchè mi ha comandato  
di portar una lettera amorosa  
ad Aldonza Lorenzo,  
ch'ei chiama Dulcinea di Toboso,  
per cui crepa d'amore.

FERULINO (*A Radipelo*)

È una nuova pazzia.  
(*A Sancio Panzia*). E dove l'hai?

FERULINO

¿A nosotros ladrones?

RADIPELO (*A Sancho*)

¿Te parece?

SANCHO PANZA (*Mirando atentamente los reconoce*)

¡Ahí va! ¡Soñaba con compadres cariñosos,  
qué caramba! ¿Y qué más?

FERULINO

¿Qué haces aquí solo?

SANCHO PANZA

Veis que lloro.

RADIPELO

¿Por qué?

SANCHO PANZA

He perdido mi asno.

FERULINO

¿Y Don Quijote?

SANCHO PANZA (*Titubeante*)

¿Don Quijote...?

FERULINO

¡Habla pronto!

SANCHO PANZA (*Confuso*)

Hablaré, mas tenéis que prometerme  
que no diréis a nadie  
lo que os diga.

RADIPELO

No dudes.

SANCHO PANZA

El Adalid de la Mancha,  
oculto entre las rocas y los árboles,  
está cumpliendo cierta penitencia.

RADIPELO

¿Qué diablos dices!

SANCHO PANZA

¡Digo la verdad!

FERULINO

¿Y por qué junto a él no te has quedado?

SANCHO PANZA

Pues porque me ha ordenado  
que le lleve una epístola amorosa  
a la Aldonza Lorenzo, a la que él llama  
Dulcinea del Toboso,  
por quien brama de amor.

FERULINO (*A Radipelo*)

Un disparate más.  
(*A Sancho Panza*): ¿Dónde la tienes?

SANCIO PANCIA

L'ho nel sacco... aspettate or ve la osto.  
(*La cerca*). Oh diavol! Non la trovo.  
Che giorno indiavolato!  
Io perdo tutto, o Ciel, son disperato!  
(*Si da dei pugni*).

RADIPELO

Non ti straziar così, vieni con noi.

FERULINO (*In atto di partire*)

Troveremo un rimedio.

SANCIO PANCIA

Dove andate?

RADIPELO

Nella locanda.

SANCIO PANCIA (*Guardando l'insegna e scostandosi rapidamente*)

Oibò! Non voglio entrare!

FERULINO (*Ridendo*)

Per un certo affaruccio?...

RADIPELO

Già sappian tutto. Vieni, questa volta non ti faran saltar come un pallone.

SANCIO PANCIA

E presso al locandiere mi fate sicurtà.

FERULINO

Tutto è aggiustato, e nulla ei hiederà.  
(*Entrano nella Locanda*).

#### SCENA VI

*Sala nella locanda.*

#### MUSICA

[N° 3. Cavatina]

DOROTEA

Quanto mai lente per gl'infelici  
scorrono l'ore.

Come è penosa la notte e il dì.  
Al mio dolore non trovo calma,  
tormento egual quest'alma  
mai non soffrì.

Invan sveller dal core sento  
l'immagine dell'infedele che mi tradì.

L'amo, l'adoro e dal martoro  
nel seno l'anima sento languir.  
Quanto mai lente per gl'infelici  
scorrono l'ore.

Come è penosa la notte e il dì.  
Pietoso ciel che ai miseri

porgi conforto e aita,  
o toglimi la vita  
o calma il fier martir.

(*Dopo la cavatina*).

SANCHO PANZA

En la alforja... Esperad, que ya os la enseño.  
(*La busca*). ¡Demonios! No la encuentro.  
¡Que día tan endiablado!  
¡Lo pierdo todo, estoy desesperado!  
(*Se aporrea con los puños*).

RADIPELO

No te lastimes más, ven con nosotros.

FERULINO (*Echando a andar*)

Buscaremos remedio.

SANCHO PANZA

¿Dónde vais?

RADIPELO

A la venta.

SANCHO PANZA (*Mirando el distintivo y apartándose rápidamente*)

¡Ahí va! No quiero entrar!

FERULINO (*Riendo*)

¿Por cierto asunto...?

RADIPELO

Ya lo sabemos todo. Ven, ahora no te harán rebotar como pelota.

SANCHO PANZA

Dadme seguridad junto al ventero.

FERULINO

Todo está en orden, nada ocurrirá.  
(*Entran en la venta*).

#### ESCENA VI

*Sala de la venta.*

#### MÚSICA

[N° 3. Cavatina]

DOROTEA

¡Cuánto más lentas para infelices  
corren las horas!

¡La noche, el día, penosos son!  
En mi dolor no encuentro calma,  
tormento igual nunca mi alma  
antes sufrió.

En vano quiero sacar del pecho  
la imagen del infiel que me burló.

Lo amo, lo adoro y del martirio  
el alma siento desfallecer.

¡Cuánto más lentas para infelices  
corren las horas!

¡La noche, el día, penosos son!  
Santo cielo que al mísero

reconfortas y ayudas,  
o quítame la vida

o calma mi tormento.

(*Después de la cavatina*).

[PARLATO]

DOROTEA

Chi sa dove si aggira... O Ciel!  
Per lui tutto lasciai.  
L'amato genitore d'onta colmai e di dolor...  
Ah! Forse... la sua maledizion...  
Tremo d'orrore... qual funesto destin  
tornar non lice all'albergo paterno.  
Oh me infelice! Notte e di invan  
al Ciel pietà domando.  
*(Ad alta voce e nell' eccesso della smania)*  
O Fernando! Infedel, crudel Fernando!

SCENA VII

Cardenio e Dorotea.

CARDENIO *(Infuriato e quasi fuori di se)*  
Fernando!... Ah!  
Dove sei? Empio rival  
al fin preda cadrai del mio furor!  
*(In atto di cercare).*

DOROTEA *(Atterrita e trattenendolo)*  
Signore!

CARDENIO  
Lo difendete invan... Dove si cela?

DOROTEA  
Ma qual delir!... Ei non qui non è.

CARDENIO  
Ne ho inteso l'odioso nome pronunziar.

DOROTEA  
Io stessa, sfogando il mio dolor.

CARDENIO  
Lo conoscete?

DOROTEA  
Purtroppo... egli  
è l'autore di tutti i mali miei.

CARDENIO  
Meco venite a fare aspra vendetta.

DOROTEA  
Io gli perdono... ma dove nasce mai  
l'ira crudel che contro lui vi accende?

CARDENIO  
E che il suo sangue  
solo spengnere al fin potrà!...  
L'empio ha tradito l'amistade, l'onor...  
ei mi ha rapito l'unico mio tesor, l'anima mia...  
Lucinda.

DOROTEA  
O Ciel! Che intendo mai!  
Voi dunque Cardenio siete?

[HABLADO]

DOROTEA

¡Quién sabe dónde anda... O cielos!  
Por él lo dejé todo.  
Y a mi padre colmado de deshonra y dolor...  
¡Ay!... por su maldición....  
Tiemblo de horror... ¿qué funesto destino  
me prohíbe al albergue paterno retornar?  
¡Ay, infeliz! En vano noche y día  
pido al Cielo piedad.  
*(En voz alta y en el colmo de la ansiedad).*  
¡Ah, Fernando! ¡Ah, infiel! ¡Ah, cruel Fernando!

ESCENA VII

Cardenio y Dorotea.

CARDENIO *(Furioso y casi fuera de sí)*  
¡Fernando!...  
¿Dónde estás? Rival impío,  
¡al fin presa caerás de mi furor!  
*(Como buscando).*

DOROTEA *(Asustada y deteniéndolo)*  
¡Caballero!

CARDENIO  
Lo defendéis en vano... ¿Do se esconde?

DOROTEA  
¡Delira...! No está aquí.

CARDENIO  
He oído pronunciar su nombre odioso.

DOROTEA  
Yo misma, desfogando mi dolor.

CARDENIO  
¿Lo conocéis?

DOROTEA  
Sí, por mi desgracia...  
Es el autor de todas mis desdichas.

CARDENIO  
Venid y hagamos áspera venganza.

DOROTEA  
Yo lo perdono... Mas ¿de dónde nace  
la ira cruel que os enciende contra él?

CARDENIO  
Y que sólo su sangre  
al fin podrá extinguir...  
Burló el impío la amistad, el honor...  
él me ha robado mi único tesoro, el alma mía: Lucinda.

DOROTEA  
¡Cielos! ¿Qué oigo?  
Así pues, ¿sois Cardenio?

CARDENIO  
E come v'è noto il nome mio?

DOROTEA  
Dell'odiato rivale in me vedete la sventurata sposa.

CARDENIO  
Del crudel Fernando in cerca io vado.  
Ah! L'empio con Lucinda  
in qualche ignoto asil...

DOROTEA  
No, v'ingannate, nel momento di stringer l'imeneo  
Lucinda al seduttore  
negò la mano, fuggì...

CARDENIO  
E l'inafausto rito...?

DOROTEA  
Consolatevi  
pur non fu compito.

CARDENIO  
Dunque ingannato io fui,  
o mossa da pietate  
voi forse m'ingannate?

DOROTEA  
No, non v'inganno,  
a voi sol presso all'Ara  
eterna fè giuro.  
La rivedrete,  
e in sen d'un dolce amor, lieti vivrete.

**MUSICA**

[Nº 4. Duetto]

*Cardenio, Dorotea.*

DOROTEA  
Calmate l'affanno  
che vi agita il petto,  
del fato tiranno  
cessate il rigor.

CARDENIO  
Conforto soave  
al duol voi porgete  
la vita rendete  
al misero cor.

DOROTEA  
Io sola per sempre,  
la speme ho smarrita,  
oppressa, tradita,  
più pace non ho.

CARDENIO  
Un dolce presagio  
al core mi dice  
che appieno felice  
voi pure vedrò.

CARDENIO  
¿Cómo sabéis mi nombre?

DOROTEA  
Del odiado rival en mí veis la esposa desdichada.

CARDENIO  
A ese Fernando cruel estoy buscando.  
Con Lucinda el impío  
en un ignoto asilo...

DOROTEA  
No, os engaáis; en el momento justo de celebrar la boda,  
Lucinda al seductor negò  
la mano, huyó...

CARDENIO  
¿Y el rito infausto...?

DOROTEA  
Amigo, consolaos,  
pues nunca se cumplió.

CARDENIO  
¿Así que fui engañado,  
o de piedad movida  
acaso me engaáis?

DOROTEA  
No os engaño,  
a vos sólo junto al Ara  
perpetua fe juró.  
Bien pronto la veréis  
y en el seno de un dulce amor contentos viviréis.

**MÚSICA**

[Nº 4. Duetto]

*Cardenio, Dorotea.*

DOROTEA  
Calmad los afanes  
que el pecho os agitan,  
del hado tirano  
cesad el rigor.

CARDENIO  
Consuelo suave  
al duelo ofrecéis  
la vida volvéis  
al frágil corazón.

DOROTEA  
Yo sola por siempre,  
perdí la esperanza,  
vejada, ultrajada,  
la paz me negó.

CARDENIO  
Un dulce presagio  
muy dentro me dice  
que he de veros pronto  
contenta y feliz.



DOROTEA  
Da un barbaro affanno  
oppressa mi sento,  
e il fato tiranno  
mi nega pietà.  
Io sola per sempre,  
la speme smarrita,  
oppressa, tradita,  
più pace non ho.

CARDENIO  
Il barbaro affanno  
d'un alma innocente,  
o cielo clemente  
ti desti pietà!  
Un dolce presagio  
al core mi dice  
che appieno felice  
voi pure vedrò.

CARDENIO  
Oh quanto la compiangi! Ah traditore,  
a me spetta il punirti  
di cotanta empietà!  
Ehi! Locandiere!

[PARLATO]

SCENA VIII  
*Cardenio, Marcello.*

MARCELLO  
Che comanda?

CARDENIO  
Dimani sian pronti i miei cavalli!

MARCELLO  
Sua eccellenza vuol partir così presto?

CARDENIO  
Dimani all'alba, intendi?  
Che tutto sia allestito!

MARCELLO  
Non disfidi Signor, sarà servito!  
(*Cardenio parte*).  
Par proprio che il destino, a bella posta, radunò in  
quest'ostello tutti coloro  
che han perso il cervello!

SCENA IX  
*Il detto, Ferulino, Radipelo.*

FERULINO  
Sancio Panza è partito,  
(*a Marcello*) va in traccia dell'Eroe.

RADIPELO  
Un servo travestito da scudiere,  
da noi ben istruito,  
gli ha detto che la figlia  
del gran Micomicone qui l'aspetta  
per liberarla da un Gigante.

DOROTEA  
De un afán violento  
me siento oprimida,  
y el hado tirano  
me niega piedad.  
Yo sola por siempre,  
perdí la esperanza,  
vejada, ultrajada,  
la paz me negó.

CARDENIO  
Del afán violento  
de un alma inocente,  
¡oh cielo clemente!,  
tuviste piedad.  
Un dulce presagio  
muy dentro me dice  
que he de veros pronto  
contenta y feliz.

CARDENIO  
¡Cuánto la compadezco! ¡Ah traidor,  
me toca castigarte  
por tamaña maldad!  
¡Eh, ventero!

[HABLADO]

ESCENA VIII  
*Cardenio, Marcello.*

MARCELO  
¿Qué mandáis?

CARDENIO  
Que mañana estén listos mis caballos.

MARCELO  
¿Quiere salir tan pronto su excelencia?

CARDENIO  
Mañana al alba, ¿entiendes?  
Que todo esté dispuesto.

MARCELO  
No desconfíe, Señor, será servido!  
(*Cardenio parte*).  
¡Parece que el destino haya reunido  
adrede en esta venta a cuantos andan  
con la mollera blanda!

ESCENA IX  
*Dicho, Ferulino, Radipelo.*

FERULINO  
Sancho Panza se ha ido,  
(*a Marcello*), tras el rastro del Héroe.

RADIPELO  
Un siervo disfrazado de escudero,  
y por nos adiestrado,  
le dijo que la hija  
del gran Micomicón aquí lo espera  
para que la rescate de un Gigante.

FERULINO

Ei crede che questo è il solo mezzo  
di presto diventar Governatore  
dell'Isola cotanto sospirata.  
Tutto è all'ordin, e manca sol la donna.

MARCELLO

V'è qui una forestiera  
che saria proprio al caso;  
parlato gliene avrei, ma è tanto afflitta.

FERULINO (*A Marcello*)

Non sapete chi sia?

RADIPELO (*A Marcello*)

D'onde venga? Ove vada?

MARCELLO

Ieri da due pastori, che la trovaron  
svenuta in mezzo a un bosco,  
fu qui condotta; a me, poche ore dopo,  
ha rimesso una lettera,  
ond'io presto la faccia  
a Clenardo inviar.

FERULINO

Clenardo...!  
Oh! noi lo conosciam, sarebbe  
per caso l'infelice Dorotea  
tradita da Fernando?

RADIPELO

Oh non v'è dubbio!  
Le sue sventure ci son note.

FERULINO

Io sono intimo e caro amico  
di tutta la famiglia.

RADIPELO

Possiam vederla?

MARCELLO

È in quella stanza.

FERULINO

Ah! Certo, ella godrà del nostro arrivo.  
Andiamo, noi l'indurremo  
a far quanto bramiamo.

(*Ferulino e Radipelo entrano nella camera di Dorotea*)

SCENA X

Marcello solo.

MARCELLO

Quante combinazion!. Che strani eventi. Tanto meglio; così  
la mia locanda  
gran nome anda acquistando e i forestieri  
in folla qui verranno.  
E d'oro la mia borsa colmeranno! (*Parte*).

FERULINO

Cree Sancho que es la única manera  
de ser Gobernador en poco tiempo  
de la ínsula tanto deseada.  
Todo está en orden, mas la dama falta.

MARCELO

Hete una forastera  
que va pintada al caso;  
yo le hablaría, pero está afligida.

FERULINO (*A Marcelo*)

¿No se sabe quién es?

RADIPELO (*A Marcelo*)

¿De do viene, a do va?

MARCELO

Dos pastores, que ayer desvanecida  
en el claro de un bosque la encontraron,  
la trajeron aquí.  
Al poco tiempo me entregó una carta  
para que yo la haga  
llegar pronto a Clenardo.

FERULINO

¿Clenardo...!  
Lo conozco. ¿Será ella  
la infeliz Dorotea traicionada  
por el cruel Don Fernando?

RADIPELO

No hay duda,  
sus desgracias son notorias.

FERULINO

Íntimo y querido amigo  
soy de la familia.

RADIPELO

¿Podemos verla?

MARCELO

En esa habitación.

FERULINO

A ella le gustará nuestra llegada.  
Vamos, la animaremos  
a hacer lo que tramamos.

(*Ferulino y Radipelo entran en el cuarto de Dorotea*)

ESCENA X

Marcelo, solo.

MARCELO

¿Qué líos! ¿Qué sucesos tan extraños!  
Mucho mejor; mi venta va teniendo  
así fama mayor y forasteros  
vendrán en muchedumbre  
y colmarán de oro mis talegas. (*Sale*).

**MUSICA**  
**[Nº 5. Scena ed aria]**  
*Don Chisciotte.*

*(La scena rappresenta l'interiore della Sierra Morena. Don Chisciotte seduto al piede d'un albero. Rosinante in lontananza).*

**DON CHISCIOTTE**

Benefico e vivace  
raggio del Ciel  
che al solitario lido  
guidasti i passi miei,  
grazia ti rendo.  
Sento che in questo asilo  
placida calma spira  
e il mio soggiorno qui vò fissar.  
Ammirator seguace del valente  
Amadigi, fenice degli eroi.  
Perla de' prodi,  
all'erbe, ai tronchi, ai sassi,  
narrando gli ammorosi miei martiri  
esalerò caldissimi sospiri.  
Satiri, fauni, driadi e napee,  
orsi, leoni, lupi tigrì e talpe  
inondar qui di pianto mi vedrete  
le fontane e i torrenti;  
e far l'aria suonar d'alti lamenti.  
Ma tu, splendida diva del Toboso,  
Prima beltà d'ogni beltà del mondo,  
Tesor di grazia e di virtù,  
Modello di quanto in terra e in celo  
v'è di bello, di raro e di giocondo,  
dove sei? Cosa fai?  
Chi sa se degni pensar al tuo campion  
che spande, o Dio!  
Dolci stille d'amore in questo rio.  
Fulgido sol che i destrieri di foco  
rapido al carro aggiungi  
onde più presto l'idolo contemplar  
di questo core,  
corri, vola e saluta in nome mio  
gli almi suoi verri.  
Ma co' raggi tuoi non la toccar  
Che diverrò geloso  
Più che non fosti  
del Peneo in riva  
Della crudel tua beltà fuggitiva.  
In tanto in questa immagin verrosa  
Io pascolando andrò l'alma amorosa.  
*(Segue l'Aria).*  
Alma, sol degli occhi miei,  
dolce fiamma del mio core,  
tu presente ognor mi sei,  
non respiro che per te.  
Delle mie gloriose gesta  
l'orbe intero o mai rimbomba,  
mille allori io tengo in testa  
e pur pago il cor non è.  
Adorabile tiranna  
di te degno esser vorrei,  
Per piacerti io mi farei  
ogni membro mutilar.  
E fra tanto in questi orrori

**MÚSICA**  
**[Nº 5. Escena y aria]**  
*Don Quijote*

*(La escena representa un paraje de Sierra Morena. Don Quijote sentado al pie de un árbol. Rocinante, a lo lejos).*

**DON QUIJOTE**

Benéfico y vivaz  
rayo del Cielo  
que al solitario puerto  
has guiado mis pasos,  
gracias te rindo  
Siento que este refugio  
plácida calma espira:  
por ello aquí quiero fijar mi estancia.  
Secuaz admirador del valeroso  
Amadís, siempre fénix de los héroes,  
flor de los caballeros,  
a las hierbas, los árboles, las piedras,  
mi martirio amoroso refiriéndoles,  
exhalaré suspiros ardentísimos.  
Sátiros, faunos, dríades, napeas,  
osos, leones, lobos, tigres, topos,  
inundar con mi llanto me veréis  
las fuentes y riveras  
y resonar el aire con gemidos.  
Mas tú, espléndida diosa del Toboso,  
Belleza sola tú entre las bellezas,  
Tesoro de las gracias y virtudes,  
Modelo de hermosura en tierra y cielo  
de cuanto es bello y raro, y es amable,  
¿dónde estás? Y ¿qué haces?  
Quizá pensar en tu adalid te dignas  
que destila, Dios mío,  
dulces perlas de amor en este río.  
Fúlgido sol que añades más colleras  
al rutilante carro  
para al instante contemplar el ídolo  
de este mi pecho,  
corre, vuela y saluda en nombre mío  
sus nutritivos cerdos,  
pero no me la toques con tus rayos,  
pues me pondré celoso  
más de lo que estuviste  
del Peneo en la riba  
de tu cruel belleza fugitiva.  
En tanto en esta imagen porquerosa  
pastoreando iré el alma amorosa.  
*(Sigue el Aria).*  
Ay, Alma, sol de mis ojos,  
dulce llama de mi pecho  
siempre estás presente en mí  
y sólo por ti respiro.  
De mis hazañas gloriosas  
el orbe entero retumba.  
Mil laureles me coronan  
y el corazón busca más.  
¡Oh, mi adorable tirana,  
quiero ser digno de ti!,  
por complacerte me haría  
cualquier miembro mutilar.  
Mientras tanto en sitio horrible

voglio star in penitenza,  
e con rigida astinenza  
spettro o mummia diventar.  
Forse quando tu saprai  
che mi struggo e vengo men,  
tu di me pietade avrai  
e sarò felice appien.

[PARLATO]

SCENA XI  
*Sancio Pancia.*

SANCIO PANCIA (*Arrivando tutto affannato*)  
Ah! Non ne posso più!  
Corro come una lepre,  
sudo come una bestia e non lo trovo.  
Chi sa mai dove diavol s'è ficcato!  
(*Vedendo Don Chisciotte*)  
Stelle! Che vedo! È desso... ah Signor mio!

DON CHISCIOTTE  
Sei tu! Respiro... ebbene?...  
l'hai trovata? L'hai vista?  
Le hai parlato? Come?  
Quando? Dov'era! Che facea?  
Certo perle infilava d'una fascia  
di seta e d'or tessera  
pel suo caro campione?  
Avrà di baci inondata la lettera,  
l'avrà nascosta in seno, e a prima vista  
del suo tesoro la man ben conosciuta...  
dimmi tutto appuntin...

SANCIO PANCIA  
Non l'ho veduta!

DON CHISCIOTTE  
Come? Come?  
Non hai il comando adempito?

SANCIO PANCIA  
Il destino briccon me l'ha impedito...

DON CHISCIOTTE  
Ah perfido! Ah fellon!  
Ed hai coraggio  
di comparirmi innanzi e non paventi  
la tremenda ira mia!

SANCIO PANCIA  
Non vi adirate, sentite in pria.

DON CHISCIOTTE  
Non odo vane scuse!

SANCIO PANCIA  
Ah non son vane, no...  
mi han preso l'asino,  
e a differir il viaggio  
io fui costretto.

quiero estar en penitencia,  
y por la dura abstinencia  
espectro o momia seré.  
Y si por azar súpieras  
que me consumo y fallezco,  
tú te apiadarás de mí  
y por fin seré feliz.

[HABLADO]

ESCENA XI  
*Sancho Panza.*

SANCHO PANZA (*Que llega jadeante*)  
¡Ay, que no puedo más!  
Corro como una liebre,  
sudo como una mula y no lo encuentro.  
¡Quién sabe dónde diablos se ha metido!  
(*Viendo a Don Quijote*)  
¡Cielos, qué veo! Es él... ¡ah, mi Señor!

DON QUIJOTE  
¿Eres tú? Ya respiro... ¿Y bien?  
¿La encontraste y la viste  
y le fablaste? ¿Cómo,  
cuándo, do estaba, qué facía?  
¿Ensartaba de perlas una faja  
que de seda y de oro entretejía  
para su campeón?  
La carta habrá borrado con sus besos  
y escondido en su seno. De un vistazo  
de su tesoro conoció la letra...  
Di todo, por menudo.

SANCHO PANZA  
¡Pues no la he visto!

DON QUIJOTE  
¿Cómo? ¡Qué me dices!  
¿No has cumplido la orden?

SANCHO PANZA  
El destino bribón me lo ha impedito...

DON QUIJOTE  
¡Ah pérfido! ¡Ah felón!  
¿Y tienes la osadía  
de ponerte ante mí sin tener miedo  
de mi tremenda ira?

SANCHO PANZA  
No os enojéis sin oírme antes.

DON QUIJOTE  
¡No atiendo excusas vanas!

SANCHO PANZA  
¡Ah, no son vanas, no...!,  
me han robado el pollino  
y me he visto obligado  
a aplazar el viaje.

DON CHISCIOTTE  
E tu vile scudiero,  
nol diffendesti a costa della pelle?

SANCIO PANZIA  
Ah! Sì, tutto il mio sangue avrei versato!...  
ma per disgrazia mi ero addormentato...

DON CHISCIOTTE  
Poltronaccio! Gli eroi non dormon mai!

SANCIO PANZIA  
Ma secondo il proverbio,  
quello che accade è sempre per il meglio,  
un mal produce il ben:  
"non cade foglia  
senza che il Cielo il voglia".

DON CHISCIOTTE  
Olà! Sta zitto! Io perdo la pazienza!

SANCIO PANZIA  
Uditemi o Signor  
nella locanda  
trovato ho lo scudier d'una Regina  
che per mar e per terra di voi va in traccia.

DON CHISCIOTTE  
Una Regina? Che desia?

SANCIO PANZIA  
Soccorso implora  
contro un gigante impetuoso, altero,  
che de' suoi stati usurpa il sommo impero.

MUSICA  
[N° 6. Duetto]  
*[Don Chisciotte, Sancio Panzia]*

DON CHISCIOTTE  
Un gigante. Ah! Dov'è?  
Empio fellon! Paventa il mio furore.  
Più forte io son del paladino Orlando.  
Vittima tu cadrai di questo brando.  
*(Gira per la scena cercando il Gigante colla spada sguainata.  
Sancio si cela or di qua or di là).  
(A piacere, quasi fuori di se).  
Vil nemico invan celato,  
te nestai dietro le piante.  
Dal mio braccio fulminante  
chi salvar mai ti potrà?  
(Sempre vibrando colpi colla spada).*

SANCIO PANZIA  
Tal ardor vi avvampa in seno  
che ben chiaro non vedete  
quel che in pezzi far volete  
mio signore non è qua!

DON CHISCIOTTE  
Gli vo'dar cento stoccate e  
qui esanime cadrà.

DON QUIJOTE  
Y tú, vil escudero,  
no lo impediste a costa de la piel?

SANCHO PANZA  
¡Toda mi sangre hubiera derramado!  
mas por desgracia estaba adormilado...

DON QUIJOTE  
¡Calzonazos! ¡Los héroes nunca duermen!

SANCHO PANZA  
Mas, según el refrán,  
lo que sucede es siempre para mejor,  
un mal produce un bien:  
"no cae la hoja  
si a Dios no se le antoja".

DON QUIJOTE  
¡Calla! ¡Calla, que pierdo la paciencia!

SANCHO PANZA  
Señor, oídme:  
me encontré en la venta  
al escudero de una Reina que  
por tierra y mar persigue vuestro rastro.

DON QUIJOTE  
¿Una Reina? ¿Y desea...?

SANCHO PANZA  
Socorro implora  
contra un gigante impetuoso altivo  
que usurpa el sumo imperio de su estado.

MÚSICA  
[N° 6. Duetto]  
*[Don Quijote, Sancho Panza]*

DON QUIJOTE  
Un gigante. ¿A do está?  
¡Desalmado follón!, teme a mi furia.  
Más fuerte soy que el paladín Orlando  
y víctima caerás de aquesta espada.  
*(Anda por la escena buscando al Gigante con la espada  
desenvainada. Sancho se esconde por aquí y por allá. A su  
aire, casi fuera de sí).  
Vil enemigo, escondido  
en vano tras de las plantas,  
de mi brazo fulminante  
nadie te podrá salvar.  
(Siempre blandiendo la espada).*

SANCHO PANZA  
¡Tal ardor os quema el pecho  
que no veis con claridad  
que a quien queréis hacer trozos  
aquí delante no está!

DON QUIJOTE  
Le daré cien estocadas  
y exánime se caerá.

SANCIO PANZIA  
Contro l'aria voi pugnate,  
il gigante non è qua!

DON CHISCIOTTE  
Spera invan da me pietà!  
*(Don Chisciotte vibra un gran colpo. Sancio nello schermirsi  
lascia cader il capello. Don Chisciotte lo guarda con nobile  
compiacenza. Indi esclama)*  
Tinto al fin di nero sangue  
l'atro teschio a terra giace.  
Spinto all'erebo ho l'audace  
che regal donna insultò!

SANCIO PANZIA  
Non vedete? Ma non vedete?  
È il mio cappelo  
che di testa drucciò, Non lo vedete?  
*(Ridendo e raccogliendo il suo capello).*

DON CHISCIOTTE  
Ah! Capisco uno stregone,  
nel calor della tenzone,  
Il gigante in fungo o in vento  
per pietà si trasformò.

SANCIO PANZIA  
Signor partiamo,  
più non tardiamo,  
rapidi al campo  
volare convien.

DON CHISCIOTTE  
Il bel cimento  
m'alletta il core,  
maggior valore  
desta nel sen.  
O Dulcinea,  
mio dolce amore,  
pien di valore  
io volo al campo.  
Di questa spada  
al vivo lampo  
per te vo accogliere  
novelli allor.

SANCIO PANZIA  
D'un isoletta  
sarò il Signor,  
e il bel pensiero  
del dolce impero  
di vivo giubilo  
m'innonda il cor.  
Se vincitore,  
come non dubito,  
d'una isoletta  
sarò il signor.

[PARLATO]

SCENA XII

*Sala nella locanda. Fernando, Lucinda velata, seguita da  
quattro uomini mascherati.*

FERNANDO  
Intorno alla locanda voi vegliate,

SANCHO PANZA  
Vos lucháis contra el aire,  
el gigante aquí no está!

DON QUIJOTE  
¡En vano espera piedad!  
*(Don Quijote lanza un gran golpe. A Sancho, al esquivarlo,  
se le cae el sombrero. Don Quijote lo mira con noble  
complacencia. Luego exclama)*  
Teñida de negra sangre  
negra testa yace en tierra.  
¡Mandé al infierno al audaz  
que insultó a una dama regia!

SANCHO PANZA  
¿No veis? ¿Pero no veis?  
Es mi sombrero que se  
me cayó de la cabeza. ¿No lo veis?  
*(Riendo y recogiendo su sombrero).*

DON QUIJOTE  
Comprendo: era encantador,  
y en el ardor de la lucha,  
el gigante en humo o viento  
por miedo se transformó.

SANCHO PANZA  
Señor, vayamos  
sin más tardanza,  
volare al campo  
debemos ya.

DON QUIJOTE  
El desafío  
me inflama el pecho,  
valor más alto  
se enciende en mí.  
Oh Dulcinea,  
mi amor dulcísimo,  
lleno de aliento  
al campo vuelo.  
Con los relámpagos  
de aquesta espada  
nuevos laureles  
conquistaré.

SANCHO PANZA  
Y de una ínsula  
seré Señor.  
La idea de imperio  
con vivo júbilo  
se me desborda  
del corazón.  
Si vence mi amo,  
lo que no dudo,  
de alguna ínsula  
seré Señor.

[HABLADO]

ESCENA XII

*Sala en la venta. Fernando, Lucinda tapada, seguita por  
cuatro hombres enmascarados.*

FERNANDO  
Vigilad las afueras de la venta,

e pronti agli ordini miei colà restate.  
(*Gli uomini partono.*)

LUCINDA  
Deh tu mi assisti, o ciel!

FERNANDO  
Bella Lucinda, cedi al fine a miei voti;  
un dolce nodo le nostr'anime stringa.

LUCINDA  
Invan lo speri, fida a Cardenio ognora...

FERNANDO  
E del rivale osi parlar mi ancor?  
Sprezzi il mio amore  
e incauta ostenti un barbaro rigore?

LUCINDA  
A me parli d'amor,  
tu che tradisti una tenera sposa,  
tu che del sacro asilo  
ove corsi a celarmi  
con empio ardire m'involasti?  
Ah! Fuggi, fuggi dai sguardi miei...  
mi desti orrore!

FERNANDO  
Ma pensa che capace son  
di qualunque eccesso.

LUCINDA  
Il Ciel clemente  
soccorso mi darà.

FERNANDO  
Paventa, o ingrata,  
non cimentar  
un alma disperata.

### SCENA XIII

*Brunirosa, Lucinda, Fernando.*

BRUNIROSA (*A Fernando*)  
Signor pronta è la stanza!

FERNANDO  
Entriamo!

LUCINDA  
Oh Dio! Palpito di spavento...  
quando avrà fine  
un sì crudel tormento!  
(*Partono.*)

BRUNIROSA  
Povera Signorina!  
Ah! Son sicura  
che la voglian far  
monaca per forza  
sarà fuggita.  
Ed ora... o fier cimento!,  
forse la riconducono  
al convento!

permanecendo atentos a mis órdenes.  
(*Los hombres salen.*)

LUCINDA  
¡Oh Cielos, ayudadme!

FERNANDO  
Bella Lucinda, cede a mis promesas;  
que un dulce nudo enlace nuestras almas.

LUCINDA  
Nada esperes, pues soy fiel a Cardenio...

FERNANDO  
¿Y osas hablarme aún de mi rival?  
¿Menosprecias mi amor  
e incauta me desdeñas con rigor?

LUCINDA  
¿Y tú me hablas de amor,  
tú que has traicionado a una tierna esposa  
tú que del sacro asilo  
donde corrí a ocultarme  
me arrebataste con ardiente empeño?  
¡Ay! Huye, de mi vista...  
¡Me horrorizas!

FERNANDO  
Piensa que soy capaz  
de algún exceso.

LUCINDA  
Clemente el Cielo,  
ayuda me dará.

FERNANDO  
Cuidate, ingrata,  
de retar a un alma  
mi alma desesperada.

### ESCENA XIII

*Brunirosa, Lucinda, Fernando.*

BRUNIROSA (*A Fernando*)  
Señor, ya arreglé el cuarto.

FERNANDO  
¡Vamos!

LUCINDA  
¡Oh Dios! De espanto me estremezco...  
¿cuándo se acabará  
este cruel tormento?  
(*Salen.*)

BRUNIROSA  
¡Ay, pobre Señorita!  
Estoy segura  
de que quieren meterla  
a monja y ella  
se ha fugado...  
Y ahora... ¡duro escarmiento!,  
a la fuerza la llevan  
al convento.

**SCENA XIV**  
*Brunirosa, Marcello, Cardenio.*

**MARCELLO**  
Sancio Pancia è tomato?

**BRUNIROSA**  
Si poco fa con Don Chisciotte,  
e stanno fregando Rossinante,  
quella leggiadra incomparabil bestia  
a cui si contan l'ossa.

**MARCELLO**  
Corri presto di loro  
che la figlia del gran Micomicome  
impaziente aspetta il bel campione.

**BRUNIROSA**  
Tutto va ben? L'amabil Dorotea  
ben che sia oppressa dal dolor  
non sdegna di secondare.

**MARCELLO**  
È giunto.

**CARDENIO**  
Ah tanto meglio!

**MARCELLO**  
Quelli abiti che i comici ambulanti,  
non potendo pagare,  
ci lasciarono in pegno,  
fan proprio al nostro caso.  
Radipelo per barba al mento  
si è bene aggiustata  
la coda d'un cavallo.

**BRUNIROSA**  
Ottimamente.

**CARDENIO**  
Sento rumore.

**MARCELLO**  
All'arte e facciam tutti  
ben la nostra parte!

**SCENA XV**  
*Don Chisciotte, Sancio Pancia, Cardenio, Ferulino,  
Marcello.*

**DON CHISCIOTTE**  
Dov'è la principessa venturata?

**MARCELLO**  
A dirle io vado in fretta  
che il suo liberatore qui l'aspetta.

**SANCIO PANZIA**  
Ah! No non m'inganno...  
sei tu mio dolce amico.

**FERULINO**  
Don Ferulino eccome!

**ESCENA XIV**  
*Brunirosa, Marcelo, Cardenio.*

**MARCELO**  
¿Ha vuelto Sancho Panza?

**BRUNIROSA**  
Hace poco llegó con Don Quijote,  
y están fregando a Rocinante, ese  
rocín incomparable y tan lozano  
que está en los puros huesos.

**MARCELO**  
Corre pronto a decirles que la hija  
del gran Micomicón está esperando  
impaciente a su bello paladín.

**BRUNIROSA**  
¿Todo va bien? ¿La amable Dorotea,  
aunque oprimida por la angustia,  
acepta secundar?

**MARCELO**  
Aceptó.

**CARDENIO**  
¡Tanto mejor!

**MARCELO**  
Esos disfraces que la compañía  
de cómicos errantes, no pudiendo  
pagar, dejome en prenda,  
vienen que ni pintados para el caso.  
Radipelo por barba se ha pegado  
sobre el mentón  
la cola de un caballo.

**BRUNIROSA**  
¡Qué bien!

**CARDENIO**  
Oigo rumores.

**MARCELO**  
¡Arte, y hagamos bien  
nuestros papeles!

**ESCENA XV**  
*Don Quijote, Sancho Panza, Cardenio, Ferulino,  
Marcelo.*

**DON QUIJOTE**  
¿Dónde está la princesa afortunada?

**MARCELO**  
Voy a decirle rápido  
que su libertador aquí la espera.

**SANCIO PANZA**  
¡Ah! No me engaño...  
eres mi dulce amigo.

**FERULINO**  
¡Mírame, soy Ferulino!



SANCIO PANZIA  
Eroe diletto!  
Specchio de' Cavalier,  
stringimi al petto.

DON CHISCIOTTE  
E per qual caso! Parla...

FERULINO  
Me n'andavo a Siviglia...  
ma zitto... a noi ne vien la Real figlia.

**SCENA XVI**

*I detti, Dorotea, Radipelo, travestito da scudiere,  
seguito.*

**MUSICA**  
[Nº 7. Sestetto]

DOROTEA (*A Don Chisciotte*)  
Generoso invitto eroe,  
volgi a me benigno il ciglio  
Al fatale aspro periglio  
deh m'invola per pietà.

DON CHISCIOTTE (*A Dorotea*)  
Bella amabile regina,  
puoi fidarti a questo brando,  
è miglior di quel d'Orlando  
ei difenderti saprà  
dal terribile cimento.

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Splenda o mai sul nobile volto  
dolce raggio di contento.  
Del terribile cimento  
ei salvare vi saprà.

SANCIO PANZIA  
Nobilissima signora  
serenate il mesto ciglio  
Nostra cura è dal periglio,  
il difender la beltà.

DON CHISCIOTTE (*A Sancio Panzia*)  
(Sdegnato) Taci olà!

SANCIO PANZIA  
Son lo scudiere e mi batto, come va?  
(Mostrando i pugni).

DON CHISCIOTTE (*A Sancio*)  
Taci dico! È tuo dovere  
di non dir bestialità!

DOROTEA, CARDENIO, MARCELLO, RADIPELO  
Che valente cavaliere,  
sa difender la beltà.

DON CHISCIOTTE  
Taci sciocco! È tuo dovere  
di non dir bestialità.  
(*A Dorotea*). Principessa, a me svelate  
Quel che pena al cor vi dà.

SANCHO PANZA  
¡Héroe dilecto!  
Espejo de Caballeros,  
a tu pecho apriétame.

DON QUIJOTE  
¿Qué está pasando? Habla...

FERULINO  
Me iba para Sevilla...  
chitón... que aquí se acerca ya la Infanta.

**ESCENA XVI**

*Dichos, Dorotea, Radipelo, séquito disfrazado de  
escuderos.*

**MÚSICA**  
[Nº 7. Sexteto]

DOROTEA (*A Don Quijote*)  
Generoso invicto héroe,  
mírame con buenos ojos  
y del tremendo peligro  
libérame, por piedad.

DON QUIJOTE (*A Dorotea*)  
¡Oh hermosa y amable reina,  
puedes fiarte de esta espada,  
que es mejor que la de Orlando  
y en la terrible batalla  
bien defenderte sabrá.

CARDENIO (*a Dorotea*)  
Brille ya en el noble rostro  
dulce rayo de alegría,  
que en la terrible batalla  
el héroe te salvará.

SANCHO PANZA  
Nobilísima Señora,  
serenad los turbios ojos.  
Nuestro oficio es defender  
de peligros la beldad.

DON QUIJOTE (*A Sancho Panza, con desdén*) ¡Cállate ya!

SANCHO PANZA  
Soy el escudero y lucho, ¿qué tal va?  
(Enseñando los puños).

DON QUIJOTE (*A Sancho*)  
¡Calla, digo! Tu deber  
es no ser burro y callar.

DOROTEA, CARDENIO, MARCELLO, RADIPELO  
¡Qué valiente caballero  
defendiendo la beldad!

DON QUIJOTE  
¡Calla, bobo! Tu deber  
es no ser burro y callar.  
(*A Dorotea*). Oh Princesa, reveladme  
lo que tanta pena os da.

DOROTEA (*Imbrogliata*)  
 Infelice... figlia... O Dei,  
 lo scudier per me favelli.  
 Quando penso a mali miei  
 l'alma in sen mancando va.

MARCELLO (*A Radipelo*)  
 A si desto tu non sei  
 or l'inganno scoprirà.

RADIPELO (*A Don Chisciotte*)  
 Del gran re Micomicone  
 voi vedete in lei la figlia.  
 Il gigante Panfilone  
 la corona le rapì.

CARDENIO, MARCELLO  
 Non tardate, in voi confido.

DON CHISCIOTTE  
 Di giganti io me la rido.

DOROTEA, CARDENIO, MARCELLO, SANCIO  
 PANZIA, RADIPELO  
 Ah! La sorte al suo valore  
 più bel campo non offrì.

DON CHISCIOTTE (*A Dorotea*)  
 Lieto splenda  
 quel viso languente,  
 la vendetta tremenda sarà.  
 Da me spinto il tiranno fremente  
 negli abbissi dal soglio cadrà.

DOROTEA, CARDENIO, MARCELLO, SANCIO  
 PANZIA, RADIPELO  
 Di sì grande inaudita vittoria  
 risuonar ogni lido si udrà.  
 E nei fasti d'orrore e di gloria  
 il suo nome in eterno vivrà.

[PARLATO]

SCENA XVII

*Don Chisciotte, Sancio Panzia, indi Brunirosa.*

DON CHISCIOTTE  
 Che luminosa impresa!

SANCIO PANZIA  
 E quando partiremo?

DON CHISCIOTTE  
 Dimani, a Rossinante,  
 l'incomparabil mio destriero amato,  
 convien lasciar pigliare un su di fiato.

BRUIROSA  
 Signor la vostra bestia  
 fa tanto chiasso, che tutti disturba.

DON CHISCIOTTE  
 Poverino ah! Lasso!

DOROTEA (*Confusa*)  
 Infeliz... hija... Oh Dioses,  
 hable por mí el escudero.  
 Cuando pienso en mis desdichas  
 siento que mi alma se va.

MARCELO (*A Radipelo*)  
 Si no actúas con destreza  
 la trampa descubrirá.

RADIPELO (*A Don Quijote*)  
 Vos estáis viendo a la hija  
 del gran rey Micomicón.  
 La corona le ha usurpado  
 el gigante Panfilón.

CARDENIO, MARCELO  
 Non tardéis, en vos confío.

DON QUIJOTE  
 De los gigantes me río.

DOROTEA, CARDENIO, MARCELO, SANCIO  
 PANZA, RADIPELO  
 Ah! La suerte a su valor  
 qué gran hazaña promete.

DON QUIJOTE (*A Dorotea*)  
 Luzca alegre  
 ese lánguido rostro,  
 la venganza tremenda será.  
 Con mi empuje el tirano temblando  
 desde el trono al abismo caerá.

DOROTEA, CARDENIO, MARCELO, SANCIO  
 PANZA, RADIPELO  
 De tan gran inaudita victoria  
 resonar todo el orbe se oirá  
 y en los fastos de horror y de gloria  
 con su nombre la Fama hablará.

[HABLADO]

ESCENA XVII

*Don Quijote, Sancho Panza, después Brunirosa.*

DON QUIJOTE  
 ¡Qué luminosa empresa!

SANCIO PANZA  
 ¿Y cuándo partiremos?

DON QUIJOTE  
 Mañana. A Rocinante,  
 mi querido corcel incomparable,  
 le conviene tomar algo de aliento.

BRUIROSA  
 Señor, vuestro jamelgo  
 hace tal ruido que molesta a todos.

DON QUIJOTE  
 El pobre está cansado

Da me lontano ei vivere non può.  
Andiam. Dimani in viaggio.

SANCIO PANCIA

Ah! Tanto meglio... di quel bel regno affe 'un bocconcino  
toccherà anche a me .  
(Partono).

BRUNIROSA

Oh che torno, oh che sciocco!,  
parla di regno e non tiene un baiocco.

### SCENA XVIII

*La detta, Marcello indi Fernando.*

MARCELLO (A Brunirosa)

Eccoti qua una lettera importante,  
consegnata in segreto alla signora  
qua poc' anzi giunta

BRUNIROSA

Come farò se chi seco è venuto  
non la lascia mai sola?

MARCELLO

Non far la semplicetta;  
troverai un momento propizio,  
quando vuoi, anche al diavol la fai!

BRUNIROSA

Ah! Qual calunnia!

MARCELLO

Insomma bada ben non far pasticci.  
Vò guadagnare, ma non voglio impicci.  
(Parte).

BRUNIROSA

La lettera è pur certo d'un amante,  
che alla bella rapita  
promette pronta aita.  
(Vedendo Fernando)  
Ecco qui appunto il vigil suo custode,  
(nasconde la lettera) stiamo allerta .  
(A Fernando) Signore, se il permettete,  
io vado a prender gli ordini di Madama.

FERNANDO

Andate e finché io non ritorni seco state.  
(Brunirosa entra nella camera di Lucinda).

### MUSICA

[Nº 8. Escena ed Aria]

FERNANDO

O Ciel, invan io spero  
indurla al dolce nodo.  
La lusinga di riveder Cardenio  
invincibil la rende.  
Ma il finto foglio a lei diretto,  
in cui si annunzia la sua morte,  
Ah! Forse freno darà al crudel rigor.

y no puede vivir lejos de mí.  
Y mañana, en camino.

SANCHO PANZA

Tanto mejor... de aquel hermoso reino  
a fe que un bocadito  
se guarda para mí.  
(Salen).

BRUNIROSA

¡Qué zoquete, qué necio!,  
no tiene blanca y sueña con un reino.

### ESCENA XVIII

*Dicha, Marcelo y luego Fernando.*

MARCELO (A Brunirosa)

Hete aquí una carta muy urgente,  
destinada en secreto a la señora  
que hace poco llegó.

BRUNIROSA

¿Cómo se la daré, si no la deja  
sola su acompañante?

MARCELO

No te hagas la tonta; encontrarás  
un momento propicio cuando quieras,  
gastándosela al diablo.

BRUNIROSA

¡Ay, qué calunnia!

MARCELO

En suma, aquí no cabe andarse con chapuzas.  
Quiero ganar, pero no quiero líos.  
(Sale).

BRUNIROSA

La carta, es estoy segura, es de un amante  
que a la bella raptada  
promete pronta ayuda.  
(Viendo a Fernando)  
He aquí precisamente a su guardián,  
(esconde la carta) alerta, pues,  
(A Fernando) Señor, si lo permite,  
voy a ver qué me ordena la Señora.

FERNANDO

Anda y quédate allí hasta que yo vuelva.  
(Brunirosa entra en el cuarto de Lucinda).

### MÚSICA

[Nº 8. Escena y Aria]

FERNANDO

¡Oh Cielo!, en vano espero  
ligarla en dulce nudo.  
La ilusión de encontrar a su Cardenio  
me la vuelve invencible.  
Mas la carta fingida que le anuncia  
la muerte de su amado  
quizá a su cruel rigor le ponga freno.

Nelle sue mani esser giunto dovia,  
da mie seguaci tosto il potrò saper,  
m'aita o sorte!  
Sento con la speranza  
che in petto langue  
omai la mia costanza.

[Aria]

Se la crudel tiranna  
non cede al mio desire,  
nel barbaro martire  
vittima io morirò.  
Cresce col suo rigore  
l'affanno del mio core.  
Tremo, deliro e smanio,  
più calma, o Dio, non ho!  
Amor, pietoso amore,  
Deh! Tu mi assisti almen.  
Tu che il vivace ardore  
a me destasti in sen.

[PARLATO]

SCENA XX

*Ferulino, Radipelo, indi Brunirosa, dalle camere di  
Lucinda, poi Sancio Panza.*

RADPELO  
Grazie al Cielo! Mi sento sollevato!  
Quella barbaccia tanto mi pesava  
che mi pareva mill'anni di lasciarla.

FERULINO  
Ah! S'era per te quanto ben ti stava...  
l'aria avevi d'un uomo d'importanza.

MARCELLO (*Vedendo Radipelo*)  
Oh bella! Senza barba!

RADPELO  
L'ho cavata.

FERULINO  
Micomicona pure s'è spogliata.

MARCELLO  
E don Chisciotte, cosa penserà?

FERULINO  
Direm che la regina,  
per non esser seccata,  
brama viaggiar incognita,  
che il suo vago scudiere  
è partito in gran fretta,  
onde annunziare ai sudditi  
l'arrivo del campione.

RADPELO  
Oh che gran testa!

SANCIO PANZA (*Da dentro*)  
Brunirosa! Marcello! Dove siete?  
(*Entra*).

MARCELLO  
Son qua!

Ya entre sus mahos deberá tenerla,  
por mi secuaces pronto lo sabré.  
¡Oh suerte, ayúdame!  
Siento con la esperanza  
que en el pecho  
me falla la constancia.

[Aria]

Si la tirana cruel  
no cede a mi deseo,  
de tan brutal martirio  
la víctima seré.  
Con su rigor se acrece  
mi ardentísimo amor.  
Y tiemblo y desvarío  
y, ¡oh Dios, no tengo paz!  
Amor, piadoso Amor,  
asísteme tú al menos.  
Tú que el vivaz ardor  
me prendiste en el pecho.

[HABLADO]

ESCENA XX

*Ferulino, Radipelo, luego Brunirosa, desde el cuarto de  
Lucinda, después Sancho Panza.*

RADPELO  
¡Qué aliviado me siento, santo Cielo!  
Aquella barba tanto me pesaba  
que se me hizo un siglo hasta quitármela.

FERULINO  
¡Ay! no sabes lo bien que te sentaba...  
Te daba un aire de hombre de importancia.

MARCELO (*Viendo a Radipelo*)  
¡Toma, sin barba!

RADPELO  
Sí, me la he quitado.

FERULINO  
Micomicona se mudó también.

MARCELO  
Y Don Quijote, ¿qué pensará de esto?

FERULINO  
Diremos que la reina  
por no ser molestada,  
gusta viajar de incógnito,  
y su escudero  
ha partido deprisa  
hacia su reino para anunciar  
que llega el campeón.

RADPELO  
¡Oh, qué buena cabeza!

SANCIO PANZA (*Dentro*)  
¡Brunirosa! ¡Marcello! ¿Dónde estáis?  
(*Entra*).

MARCELO  
Aquí estoy.

BRUNIROSA  
Cosa volete?

SANCIO PANZIA  
Ho una fame maledetta!  
È tardi... vo' mangiar...  
che mai s'aspetta?

**MUSICA**  
[N° 9. Finale primo]

*Brunirosa, Ferulino, Sancio, Radipelo, Marcello.*

SANCIO PANZIA  
Voi credete che gli eroi  
sol si pascano di gloria?  
V'ingannate al par di voi  
han bisogno di mangiar!  
Dite un poco padron mio,  
quando andremo a desinar?

BRUNIROSA, MARCELLO  
Fra un' oretta.

SANCIO PANZIA  
Ah! L'appetito  
sbadigliar ormai mi fa.  
Ah! Ah!, Ah! Ah!.(*Sbadiglia*).

FERULINO, RADIPELO  
Oh! Vedete il scimunito.  
Oh! Vedete sbadigliar quasi mi fa.

BRUNIROSA, MARCELLO  
Non temete, il desinare  
presto all'ordine sarà.

SANCIO PANZIA  
Quando andremo a desinar?

BRUNIROSA, MARCELLO  
Fra un' oretta.  
Or andiamo a preparare  
quel che in viaggio occorrerà.  
(*Partono*).

**SCENA XXI**

*Fernando entrando guardingo dalla  
porta di mezzo.*

FERNANDO  
Che il suo ben privo è di vita  
dubitar più a lei non lice.  
Forse oppressa ed avvilita  
men crudel con me sarà.

CARDENIO (*Uscendo dalla camera di Dorotea e  
riconoscendo Fernando*)  
Ciel! Che vedo?, Ah! Ferma indegno!

FERNANDO (*Riconoscendo Cardenio*)  
(Quale incontro! O infausta sorte!)  
(*A Cardenio*) Che pretendi?

BRUNIROSA  
¿Y tú qué quieres?

SANCHO PANZA  
¡Tengo un hambre fiera!  
Quiero comer... es tarde...  
¿a qué se espera?

**MÚSICA**  
[N° 9. Final primero]

*Brunirosa, Ferulino, Sancho, Radipelo, Marcello.*

SANCHO PANZA  
¿Os creéis que los héroes  
sólo se nutren de gloria?  
¡Por completo os engañáis,  
pues necesitan comer!  
Compadre, dime tan sólo  
cuándo vamos a almorzar.

BRUNIROSA, MARCELO  
Muy pronto

SANCHO PANZA  
Ah, que con el apetito  
empiezo a bostezar.  
¡Ah! ¡ Ah! ¡Ah! ¡Ah!. (*Bosteza*).

FERULINO, RADIPELO  
¡Ah! Mirad a este tontico.  
Me ha contagiado y me hace bostezar.

BRUNIROSA, MARCELO  
No temáis, que el almuerzo  
pronto servido será.

SANCHO PANZA  
¿Cuándo vamos a almorzar?

BRUNIROSA, MARCELO  
Muy pronto.  
Ahora estamos preparando  
las cosas para el viaje.  
(*Salen*).

**ESCENA XXI**

*Fernando, entrando precavido  
por la puerta de en medio.*

FERNANDO  
Privado su bien de vida,  
ella no puede dudar.  
Oprimida y humillada,  
menos cruel será conmigo.

CARDENIO (*Saliendo de la habitación de Dorotea y  
reconociendo a Fernando*)  
¡Cielos!, ¿qué veo? ¡Quieto, indigno!

FERNANDO (*Reconociendo a Cardenio*)  
(¡Oh qué encuentro, infausta suerte!)  
(*A Cardenio*) Pues ¿qué pretendes?

CARDENIO  
La tua morte!

FERNANDO  
Folle ardir!

CARDENIO  
Or si vedrà!

CARDENIO (*A piacere*)  
Giunto è al fin della vendetta  
il fatal tremendo istante,  
e trafitto palpitante  
il tuo sangue hai da versar!

FERNANDO (*A piacere*)  
Vana speme il cor t'alletta.  
Ah! Paventa il mio furore,  
Si violento avvampa il core  
che nol posso ormai frenar!  
(*Facendogli segno di partire*).

CARDENIO  
Snuda il brando!

FERNANDO  
Vanne fuggi!

CARDENIO  
Ah! Se tardi un vil tu sei!

FERNANDO  
Trema audace i sdegni miei!  
Cessa al fin di cimentar!

CARDENIO  
Perrà chi misero  
così mi rende  
e i dritti offende  
di fede e onor.  
Ira feroce  
m'infiama il petto,  
cada l'atroce  
vil traditor!

FERNANDO  
Sangue dimanda  
quel sguardo atroce,  
rabbia feroce  
gli avvampa in cor.  
Cada chi audace  
m'irrita e offende  
e l'anima accende  
d'altro furor!

#### SCENA XXII

DON CHISCIOTTE (*Entrando dalla porta di mezzo e trattenendo Cardenio e Fernando in atto di partire*)  
Cavalieri! Olà fermate!

CARDENIO, FERNANDO  
Qual ardire!

CARDENIO  
¡Tu muerte!

FERNANDO  
¡Loca osadía!

CARDENIO  
¡Veremos!

CARDENIO  
¡Llegó al fin de la venganza  
el fatal tremendo instante,  
traspasado y palpitante  
la sangre derramarás!

FERNANDO  
Con vana ilusión te engañas.  
¡Ah, témele a mi furor,  
me late tan fuerte el pulso  
que no lo puedo frenar.  
(*Haciéndole ademán de irse*).

CARDENIO  
¡Desenvaina!

FERNANDO  
¡Vamos, huye!

CARDENIO  
¡Ataca y no seas cobarde!

FERNANDO  
¡Tiembra, audaz, a mi arrebató!  
¡Deja ya de porfiar!

CARDENIO  
Caiga quien misero  
así me vuelve,  
pisa y ofende  
mi fe y mi honor.  
La ira más fiera  
me inflama el pecho,  
caiga el villano  
traidor atroz!

FERNANDO  
¡Sangre reclama  
su atroz mirada,  
la rabia abrasa  
su corazón.  
Con cada audacia  
me irrita, ofende  
y mi alma enciende  
con más furor!

#### ESCENA XXII

DON QUIJOTE (*Entrando por la puerta de enmedio y sujetando a Cardenio y Fernando, que están para salir*)  
¡Caballeros, aquí quietos!

CARDENIO, FERNANDO  
¡Qué osadía!

DON CHISCIOTTE  
Della pugna  
la ragione a me spiegate  
ed io l'arbitro sarò.

CARDENIO, FERNANDO  
Non vi ascolto, delirate!

DON CHISCIOTTE  
Non parlate, olà fermate!  
Di pugnare a voi non lice.

CARDENIO, FERNANDO  
Non vi ascolto, olà cessate!  
O l'ardire io punirò.

DON CHISCIOTTE  
Se il permesso io non vi do,  
Olà cessate.

**SCENA XXIII**

*I detti, Dorotea, Lucinda, Radipelo, Marcello, Brunirosa,  
Sancio Pancia,  
Coro di uomini e donne.*

BRUNIROSA, SANCIO PANCIA, MARCELLO,  
RADIPELO, CORO  
Quai grida, O Ciel! Che avvenne?

LUCINDA, DOROTEA  
Quai grida O ciel che miro!

CARDENIO  
Lucinda! O strano evento!

LUCINDA  
Cardenio! O strano evento!

DOROTEA  
Fernando! O reo cimento!

DOROTEA, LUCINDA, CARDENIO, FERNANDO  
Che pena! Che stupor!

FERNANDO  
Che orribile cimento,  
vacilla in seno il cor!

TUTTI  
Ingombra l'anima in tal momento  
d'affanno io sento.  
Ingombra l'anima in tal momento  
han di spavento e di temor.

CARDENIO (*A Fernando*)  
Dei tuoi misfatti, o barbaro,  
la pena pagherai!

FERNANDO (*A Cardenio*)  
Non cimentarmi involati,  
Paventa il mio furor!

DON QUIJOTE  
De la pugna  
las razones explicadme  
y yo el árbitro seré.

CARDENIO, FERNANDO  
¡No os escucho, deliráis!

DON QUIJOTE  
¡Ni media palabra, quietos!  
No es lícito que luchéis.

CARDENIO, FERNANDO  
¡No os escucho, deliráis!  
La audacia os haré pagar.

DON QUIJOTE  
Si yo el permiso no os doy,  
¡quietos ya!

**ESCENA XXIII**

*Dichos, Dorotea, Lucinda, Radipelo, Marcello, Brunirosa,  
Sancho Panza,  
Coro de hombres y mujeres.*

BRUNIROSA, SANCIO PANZA, MARCELLO,  
RADIPELO, CORO  
¡Qué griterío!, ¿qué pasa?

LUCINDA, DOROTEA  
¡Qué griterío!, ¿qué veo?

CARDENIO  
¡Lucinda! ¿qué milagro!

LUCINDA  
¡Cardenio! ¿qué milagro!

DOROTEA  
¡Fernando! ¿Qué mal lance!

DOROTEA, LUCINDA, CARDENIO, FERNANDO  
¡Qué pena! ¿Qué estupor!

FERNANDO  
¡Qué horrible fue mi hazaña,  
vacila el corazón!

TODOS  
De afán colmada en este momento  
el alma siento.  
Temor y espanto y afán sus almas  
este momento tienen colmadas.

CARDENIO (*A Fernando*)  
¡De tus desmanes, bárbaro,  
la pena pagarás!

FERNANDO (*A Cardenio*)  
¡No quieras desafiarme!  
¡Témele a mi furor!

DON CHISCIOTTE  
Silenzio olà che fatevi,  
un gran campion son io.  
Udite il parer mio,  
cedete al mio valor.

SANCIO PANZIA  
O pure il parer mio  
a voi spiegar voglio.

DON CHISCIOTTE  
Taci scudiere audace!

SANCIO PANZIA  
Guerra non vo' ma pace.

CARDENIO, FERNANDO  
Fuggi dal guardo mio,  
rabbia mi desti orror.

DOROTEA, LUCINDA  
Pietà, soccorso, O Dio!  
Mi trema in petto il cor.

DON CHISCIOTTE  
Udite il parer mio,  
cedete al mio valor.

**SCENA XXIV**

*I detti, un Auditore in toga con molte guardie.*

AUDITORE  
Altolà! Non vi movete,  
e sinceri rispondete!  
Qui un colpevole s'asconde,  
Vo' sapere dove sta!  
Locandiere!

MARCELLO  
Mio Signore!

AUDITORE  
Responsabile voi siete,  
a un indegno rapitore  
Un asilo qui si dà!

FERNANDO  
(Son perduto!)

MARCELLO  
No! conosco.

AUDITORE  
Ei si chiama don Fernando!

FERNANDO (*Avanzandosi*)  
Son Fernando! Che volete?

AUDITORE  
Quella spada a me rendete!

FERNANDO (*Dà la spada*)  
O crudel fatalità!

DON QUIJOTE  
¡Silencio, que os calléis!,  
yo soy un gran campeón.  
Oíd mis opiniones,  
ceded a mi valor.

SANCHO PANZA  
También mis opiniones  
os quiero exponer yo.

DON QUIJOTE  
¡Calla, escudero audaz!

SANCHO PANZA  
Guerra, no; quiero paz.

CARDENIO, FERNANDO  
Escóndete a mi vista,  
me das rabia y horror.

DOROTEA, LUCINDA  
¡Piedad, socorro, oh Cielos!  
Me tiembla el corazón.

DON QUIJOTE  
Oíd mis opiniones,  
ceded a mi valor.

**ESCENA XXIV**

*Dichos, un Oidor togado con mucha guardia.*

EL OIDOR  
¡Alto ahí! Nadie se mueva  
y sinceros respondedme.  
Aquí se esconde un culpable,  
quiero saber dónde está.  
¡Ventero!

MARCELO  
Diga, Señor.

EL OIDOR  
Vos sois el responsable,  
aquí seguro refugio  
se da a un indigno raptor.

FERNANDO  
(¡Me perdí!)

MARCELO  
No lo conozco.

EL OIDOR  
Él se llama don Fernando.

FERNANDO (*Adelantándose*)  
Soy Fernando. ¿Qué queréis?

EL OIDOR  
Entregadme vuestra espada.

FERNANDO (*Da la espada*)  
¡Oh qué cruel fatalidad!



[Stretta]

TUTTI

Minacciosa a noi d'intorno  
freme un orrida tempesta.  
Del destin l'ira funesta  
ci ricolma di terror.  
In sì barbaro cimento  
da chi mai sperar aita?  
Ah! L'angoscia e lo spavento  
palpitar fa in seno il cor.  
O giorno d'affanno, di smania e d'orror.  
Del fato tiranno eccede il rigor.

ATTO II

[PARLATO]

SCENA PRIMA

*Sala nella locanda; tavola con lumi.  
L'Auditore, Marcello, Brunirosa.*

*(L'auditore, seduto presso la tavola, scrivendo)*

L'AUDITORE

Locandiere, punire io vi dovrei!

MARCELLO

Per qual ragione?

L'AUDITORE

Su asilo voi deste a un rapitor.

MARCELLO

Signore io non sapea...

L'AUDITORE

Che scusa!

"Stultum est dicere non puta vana".

BRUNIROSA *(A Marcello)*

Cos'ha detto?

MARCELLO

Non ho inteso,  
credea che la signora  
qui seco giunta fosse  
sua consorte.

L'AUDITORE

Sua consorte! O che favola!  
Ed i sicari in maschera?

MARCELLO

Non li ho veduti.

BRUNIROSA

Io sola arrivare li vidi  
e in un istante disparir...

MARCELLO

E a me nulla tu dicesti?

BRUNIROSA

Non vi ho pensato.

[Stretta]

TODOS

Amenazante tormenta  
se cierne sobre nosotros,  
La ira funesta del Sino  
nos desborda de terror.  
En tan horrible contienda  
¿de quién esperar ayuda?  
La congoja y el espanto  
desgarran el corazón.  
Oh día de afanes, de ansias, de horror.  
Del Hado tirano se excede el rigor.

ACTO II

[HABLADO]

ESCENA PRIMERA

*Sala en la venta; mesa con candiles.  
El Oidor, Marcelo, Brunirosa.*

*(El Oidor, sentado a la mesa, escribiendo)*

EL OIDOR

Ventero, yo os debiera castigar!

MARCELO

¿Por qué razón?

EL OIDOR

Porque hospedaje disteis a un raptor.

MARCELO

Señor yo no sabía...

EL OIDOR

¿Qué excusa!

"Stultum est dicere non puta vana".

BRUNIROSA *(A Marcelo)*

¿Qué ha dicho?

MARCELO

No lo entiendo,  
creí que la señora  
que traía consigo  
era su consorte.

EL OIDOR

¿Su consorte! ¡Oh qué fábula!  
¿Y los sicarios enmascarados?

MARCELO

No los he visto.

BRUNIROSA

Yo sola los vi llegar  
y desaparecer al instante...

MARCELO

¿Y no me dijiste nada?

BRUNIROSA

No lo pensé.

L'AUDITORE  
Povera innocente! Basta,  
per questa volta io vi perdono,  
ma se in fallo di nuovo voi cadeste,  
cara mia, cara assai la paghereste.  
(*Marcello e Brunirosa fan inchino e partono*).

## SCENA II

*L'Auditore, Dorotea, Lucinda, Cardenio.*

L'AUDITORE (*S'alza*)  
A riposar per poco andiam e poi...  
(*In atto di partir*).

DOROTEA (*Accorrendo*)  
Ah! Signore!

L'AUDITORE  
Che volete?

DOROTEA  
Una grazia!

L'AUDITORE  
Qual grazia?

CARDENIO  
Permettete che per pochi momenti  
a Fernando parliamo.

L'AUDITORE  
Oibò non posso...  
nessuno ei dee veder.

DOROTEA  
Ah! Non negate  
un sì lieve favor.

LUCINDA  
Forse evitare così  
si può un gran mal.

CARDENIO  
Su noi cadere non può  
sospetto alcun!

L'AUDITORE  
È ver! Ma io sordo, inflessibil, duro  
debbo ognora restare al par d'un muro.

## MUSICA

### [N° 1. Canone]

*Dorotea, Lucinda, Cardenio.*

DOROTEA  
Il Ciel clemente ci guida e accende,  
brama innocente, nel cor ci sta.  
Cessi il rigore. Deh! A noi cedete,  
e parli al core sol la pietà.  
Il Ciel pietoso ci guida e accende,  
brama innocente, nel cor ci sta.  
Cessi il rigore. Deh! A noi cedete,  
e parli al core sol la pietà.  
(*L'Auditore dopo il Canone*).

EL OIDOR  
¡Pobre inocente! Basta,  
por esta vez os perdono,  
pero si incurrierais en un nuevo fallo,  
querida mía, lo pagaréis con creces.  
(*Marcelo e Brunirosa hacen reverencia y salen*).

## ESCENA II

*El Oidor, Dorotea, Lucinda, Cardenio.*

EL OIDOR (*Se levanta*)  
Vamos a descansar un poco y luego...  
(*En ademán de salir*).

DOROTEA (*Corriendo*)  
¡Ah, Señor!

EL OIDOR  
¿Qué queréis?

DOROTEA  
¡Una gracia!

EL OIDOR  
¿Qué gracia?

CARDENIO  
Permitidnos que por unos momentos  
hablemos con Fernando.

EL OIDOR  
Lo lamento, no puedo.  
Nadie lo debe ver.

DOROTEA  
No nos neguéis  
un favor tan leve.

LUCINDA  
Quizá se evite así  
un daño mayor.

CARDENIO  
No puede recaer sobre nosotros  
sospecha alguna.

EL OIDOR  
¡Cierto! Sordo, inflexible, duro,  
yo debo ser ahora como un muro.

## MÚSICA

### [N° 1. Canon]

*Dorotea, Lucinda, Cardenio.*

DOROTEA  
Clemente el Cielo nos guía e inflama,  
anhelo puro del corazón.  
Cese el rigor. Ceded al ruego,  
y le hable al alma voz de piedad.  
Piadoso el Cielo nos guía e inflama,  
anhelo puro del corazón.  
Cese el rigor. Ceded al ruego,  
y le hable al alma voz de piedad.  
(*Entra el Oidor tras el Canon*).

[PARLATO]

L'AUDITORE

Alcun rischio non vedo. Vi posso contentar,  
troppo severo con voi esser non voglio.  
A lui fra poco che parliate io concedo!  
Ma per pochi momenti...

DOROTEA

Respiro, O Ciel!

LUCINDA, CARDENIO

Vi siam riconoscenti.  
(Partono).

SCENA III

*Interno del cortile della locanda. Si vede in fondo una scala  
rustica che introduce ad un granaio, pieno d'otri di vino, la  
porta è aperta, varie altre camere terrene.*

MUSICA

[Nº 2. Recitativo ed Aria]

*(Sancio Pancia scendendo rapidamente dalla scala del  
granaio).*

SANCIO PANZIA

Vittoria! Gran vittoria! Olà! Correte!

RADIPELO

Che accade mai? Ch'è stato?

FERULINO

Cosa avete?

SANCIO

Una battaglia orrenda, inaudita, tremenda!  
Non si trova né fasti della gloria  
un più gran fatto, una più bella istoria!  
Don Chisciotte è un eroe di nuova stampa,  
e qual se in man tenuta egli avesse una rapa,  
col suo brando reciso ha il capo  
al gran Pandofilando!

[Aria]

Corni, pifferi, tromboni  
su strillate ad alta voce!  
Cento colpi di cannone  
faccian l'etra rimbombar!  
Un più celebre campione  
dove mai si può trovar?

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, BRUNIROSA,  
FERULINO, RADIPELO, MARCELLO

Ha perduto la ragione!  
È vicino a delirar!

SANCIO PANZIA

Prender può Micomicona  
il real rotolo in mano,  
or che il mostro disumano  
fra gli spettri immobil sta.  
Io dell'isola felice  
sarò il nobile messere.  
Dall' eccesso, dal piacere,  
giubilando il cor mi va!

[HABLADO]

EL OIDOR

No veo riesgo alguno. Os puedo contentar,  
demasiado severo con vos no quiero ser.  
Os permito que habléis con él dentro de poco,  
pero sólo un momento...

DOROTEA

¡Ya respiro!

LUCINDA, CARDENIO

¡Cuánto os lo agradecemos!  
(Salen).

ESCENA III

*Patio de la venta. Al fondo se ve una escalera rústica que  
conduce a un granero lleno de odres de vino, con la puerta  
abierta, y varios cuartos en el bajo.*

MÚSICA

[Nº 2. Recitativo y Aria]

*(Sancho Panza bajando rápidamente por la escalera del  
granero).*

SANCHO PANZA

Victoria! Gran victoria! ¡Aquí, corred!

RADIPELO

¿Qué sucede? ¿Qué ha sido?

FERULINO

¿Qué tenéis?

SANCIO

¡Una batalla horrenda, inaudita, tremenda!  
¡No se encuentra en los fastos de la gloria  
mayor hazaña ni mejor historia!  
¡Héroe de nueva estampa es Don Quijote,  
como si sostuviera un nabo con su mano,  
con su espada ha cortado la cabeza  
al gran Pandofilando!

[Aria]

¡Cornos, pífanos, trombones  
resonad con gran estruendo!  
¡Con fuego mil de cañones  
se oiga el éter retumbar!  
pues un paladín más célebre  
¿dónde se puede encontrar?

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, BRUNIROSA,  
FERULINO, RADIPELO, MARCELO

¡Ha perdido la razón,  
a punto de delirar!

SANCHO PANZA

Puede asir Micomicona  
el real cetro en su mano  
ahora que el monstruo inhumano  
con los espectros está.  
Yo de la ínsula feliz  
voy a ser gobernador.  
De júbilo y de placer  
me revienta el corazón.

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, BRUNIROSA,  
FERULINO, RADIPELO, MARCELLO  
Già delira l'infelice  
e non sa quel che si fa!  
(Dopo l'aria di Sancio Pancia).

[PARLATO]

DON CHISCIOTTE (*Di dentro*)  
T'arresta malandrín!  
Ladro!, assassino! Ti tengo al fin!  
Scappar più non mi puoi.  
Così soglio trattar i pari tuoi!

SCENA IV  
*Dorotea e detti.*

DOROTEA  
Qual rumor! Cos'avvenne?

CARDENIO  
Don Chisciotte si batte contro i muri...

SANCIO PANZIA (*Verso il cortile*)  
Signor, su morto,  
e a Dio o rende conto  
de misfatti suoi.

CARDENIO  
Ma di chi parli?

SANCIO PANZIA  
Oh bella... del Gigante...  
con questi occhi ne vidi  
qual rosso e gonfio fiume  
scorrere il sangue e il capo  
grosso al pari d'un otre  
rotolar per la stanza.

MARCELLO  
Oh me infelice!  
Sta a veder che quel matto  
forando gli otri il vino  
mi ha versato che posi  
in quel granaio.  
(*Correndo rapidamente verso la scala.*)  
Aspetta!, aspetta!,  
sul tuo capo farò la mia vendetta!  
(*Don Chisciotte compare in cima della scala coperto da  
capo a piedi da un lenzuolo, un berretto in testa e la spada  
nuda in mano.*)

MÚSICA  
[N° 3. Sestetto]

*Lucinda, Dorotea, Don Chisciotte, Cardenio, Fernando,  
Radipelo, Sancio Pancia.*

DON CHISCIOTTE  
Qual ardire! Chi m'arresta!  
Son l'eroe della Mancia!  
Fuggi indegno o la tua testa  
presto in aria volerà!

CARDENIO, FERNANDO, RADIPELO  
Locandier, deh! Vi calmate,  
tutto a voi si pagherà!

LUCÍNDA, DOROTEA, CARDENIO, BRUNIROSA,  
FERULINO, RADIPELO, MARCELO  
¡Ya delira el pobre bobo,  
ya delira el infeliz!  
(*Tras el Aria de Sancho Panza.*)

[HABLADO]

DON QUIJOTE (*Dentro*)  
¡Párate, malandrín,  
ladrón, follón! ¡Por fin te tengo  
y escapar no puedes!  
Así suelo tratar a tus iguales.

ESCENA IV  
*Dorotea y dichos.*

DOROTEA  
¡Qué ruido! ¿Qué ocurre?

CARDENIO  
Don Quijote pelea con las paredes...

SANCHO PANZA (*Hacia el patio*)  
Señor, ha muerto,  
y rinde cuentas a Dios  
de sus fechorías.

CARDENIO  
Pero ¿de quién hablas?

SANCHO PANZA  
¡Toma!, pues del Gigante...  
con estos ojos vi  
correr su sangre roja  
como un hinchado río  
y rodar su cabeza  
como odre por la sala.

MARCELO  
¡Desdichado de mí!  
No me extrañaría que ese loco,  
horadando los odres,  
me haya vaciado el vino  
que puse en el granero.  
(*Corriendo rápidamente a la escalera.*)  
¡Espera, espera,  
me tomaré venganza en tu cabeza!  
(*Don Quijote aparece en lo alto de la escalera cubierto de  
pies a cabeza con una sábana, tocado con un birrete y la  
espada desnuda en la mano.*)

MÚSICA  
[N° 3. Sexteto]

*Lucinda, Dorotea, Don Quijote, Cardenio, Fernando,  
Radipelo, Sancho Panza.*

DON QUIJOTE  
¡Qué osadía! ¿Quién me para?  
¡Soy el héroe de la Mancha!  
¡Huye indigno o tu cabeza  
pronto al aire volará!

CARDENIO, FERNANDO, RADIPELO  
¡Eh, ventero, calma, calma,  
que todo se os pagará!

RADIPELO

Da che al mondo si fa guerra,  
più bel caso non si vide.  
Dell'eroe che i forti atterra  
sol la fama parlerà.

DON CHISCIOTTE

Il gran teschio del gigante  
corro pronto a ricercar!

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, FERNANDO

Lo scudiere e il cavaliere  
son due pazzi da legar!

SANCIO PANZIA

Corro, volo e in un istante  
qui lo voglio riportar.

DON CHISCIOTTE

Ma che vedo? La regina!  
Don Chisciotte a voi s'inchina  
ed i suoi novelli allori  
vien deporre a vostro piè!

DOROTEA

Quanto a voi sia grato il core  
io spiegare invan vorrei,  
non potrò a si gran favore  
dar la debita mercé.

DON CHISCIOTTE

Almo eroe coll' alte gesta  
tempo ormai che tregua diate,  
e suoi lauri al fin passiate  
che il valor così vi fa,  
che il valor coglier vi fa.

SANCIO PANZIA

Ogni buco ho visitato  
ed il teschio non si trova,  
qualche mago indiatolato  
certo via se lo portò.

CARDENIO

Per invidia uno stregone  
in quel angol la celò.

SANCIO PANZIA

Ma non prema, quel briccone,  
più risorgere non può.

CARDENIO

Qualche mago se lo portò.

DOROTEA, LUCINDA, DON CHISCIOTTE,  
FERNANDO

Lo scudiere ha ben ragione,  
negli abissi ei rotolò.

TUTTI

Fra i torrenti di torbido sangue  
giace immerso l'altero nemico,  
e cader così freddo ed esangue  
suol chi meco ha l'ardir di pugnar.

RADIPELO

Desde que hay guerra en el mundo  
no se vio mayor hazaña.  
¡De este héroe, terror de fuertes,  
siempre la Fama hablará!

DON QUIJOTE

El cabezón del gigante  
corro ligero a buscar.

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, FERNANDO:

Escudero y caballero,  
¡qué par de locos de atar!

SANCHO PANZA

Corro, vuelo, y en un soplo  
aquí lo quiero arrastrar.

DON QUIJOTE

Pero ¿qué veo? ¡La reina!  
Don Quijote os reverencia  
y sus glorias al momento  
deposita a vuestros pies.

DOROTEA

Aunque tanto os lo agradezco,  
nunca pagaros podré;  
quedarán vuestros favores  
sin la debida merced.

DON QUIJOTE

Héroe divino, en las gestas  
ya es hora que tregua os deis  
y marchitéis los laureles  
que el valor os entregó,  
que el valor os entregó.

SANCHO PANZA

Todo agujero he mirado  
y no encuentro la cabeza,  
algún endiablado mago  
seguro se la llevó.

CARDENIO

Por envidia un hechicero  
la ha escondido en un rincón.

SANCHO PANZA

Aunque apriete, ese granuja  
no puede resucitar.

CARDENIO

Un mago se lo llevó.

DOROTEA, LUCINDA, DON QUIJOTE, FERNANDO

Razón tiene el escudero,  
a los abismos rodó.

TODOS

En torrentes de turbida sangre  
yace immerso el altivo enemigo,  
así suele caer, yerto, exangüe,  
quien conmigo se atreve a luchar.

DON CHISCIOTTE  
Del mio brando al terribil lampo  
gel di morte si spande nel core.

DOROTEA, LUCINDA, FERNANDO, SANCIO PANCIA  
Del suo brando al terribile lampo  
gel di morte si spande nel core.

DOROTEA, LUCINDA  
D'inaudito glorioso valore  
sente l'alma nel petto avvampar.

DON CHISCIOTTE  
D'inaudito glorioso valore  
sento l'alma nel petto avvampar.

CARDENIO, FERNANDO, SANCIO PANCIA,  
RADIPELO  
Sente l'alma nel petto avvampar.  
(*Don Chisciotte e Sancio Panzia partono*).

## [PARLATO]

FERULINO  
Con qualche stratagemma,  
se presto nol facciam tornar a casa  
non v'su più scampo.  
Il tempo perderemo  
e ai pazzarelli andar poi lo vedremo.  
(*Ferulino e Radipelo partono*)

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Dio voglia che Fernando a noi  
arrenda e goda l'alma al fin riposo e pace.

DOROTEA  
Tanto sperar non oso.

CARDENIO  
Ah! Si fidar dobbiam nel ciel pietoso.

SCENA V  
*Marcello e detti.*

MARCELLO  
L'auditore vi aspetta.  
Ah! Non tardate!

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Presto andiam.  
(*A Marcello dandogli una borsa*).  
Del vin qui vi pagate.  
(*Parte*).

MARCELLO  
Che bravo galantuomo!  
Paga per gli altri! Simile  
esempio ancor non ho veduto...  
e facilmente non l'avrei creduto!  
(*Parte*).

SCENA VI  
*Cambia scena sala nella locanda.*  
*Fernando che viene introdotto dalle guardie, indi Dorotea.*

FERNANDO  
Sorte crude! Del tuo fatal rigore  
vittima io son.. che dico?... Ah no!..

DON QUIJOTE  
De mi espada el terrible relámpago  
raja el cuerpo con hielo letal.

DOROTEA, LUCINDA, FERNANDO, SANCHO PANZA  
De su espada el terrible relámpago  
raja el cuerpo con hielo letal.

DOROTEA, LUCINDA  
De inaudito valor y glorioso  
siente el alma en el pecho llamear.

DON QUIJOTE  
De inaudito valor y glorioso  
siento el alma en el pecho llamear.

CARDENIO, FERNANDO, SANCHO PANZA,  
RADIPELO  
Siente el alma en el pecho llamear.  
(*Don Quijote y Sancho Panza salen*).

## [HABLADO]

FERULINO  
Si no le hacemos  
regresar a casa con una argucia,  
no le veo remedio.  
Perderemos el tiempo y lo veremos  
arrebatarse en locos desvaríos.  
(*Ferulino y Radipelo salen*).

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Quiera Dios que Fernando se nos rinda  
y goce el alma al fin paz y reposo.

DOROTEA  
Tanto esperar no oso.

CARDENIO  
Confíemos en Dios siempre piadoso.

ESCENA V  
*Marcelo y dichos.*

MARCELO  
El Oidor os aguarda.  
No tardéis.

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Vamos pronto.  
(*A Marcelo dándole una bolsa*).  
Con esto os pago el vino.  
(*Sale*).

MARCELO  
¡Qué gentil hombre!  
Paga por los otros.  
Nunca había visto ejemplo semejante  
y fácilmente no lo habría creído  
(*Vase*).

ESCENA VI  
*Cambia la escena. Sala en la venta.*  
*Fernando viene conducido por la guardia, luego Dorotea.*

FERNANDO  
¡Ay, suerte cruel! De tu fatal rigor  
victima soy. ¡Qué estoy diciendo? ¡Ah, no!..

il reo misfatto... il colpevole affetto...  
il cieco ardore infelice mi han reso...  
Ah!... Su mai qui tratto io son?  
Che miro! La tradita mia sposa!..  
Oh Dio! Al suo aspetto il rimorso  
crudel mi strazia il petto.

DOROTEA

Signor per pochi istanti  
degnate d'ascoltarmi.  
So che odiosa ormai vi son,  
ch'è vano sperar che a me  
serbiate la data fè,  
ma sol per involarvi a reo destin,  
qui movo il piè.

FERNANDO

Lasciatemi, nulla udir voglio!

DOROTEA

Ahí barbaro!..  
Così di duol morir  
voi mi farete!

FERNANDO

Per me scampo non v'è.  
Che pretendete?

DOROTEA

Salvarvi io bramo.  
Deh! M'udite!

FERNANDO

(Oh pena!)

DOROTEA

Semplice contadina,  
lieta io vivea  
nel sen di mia familia.  
De vostri avi al servizio  
da sì gran tempo addetta  
e ben servente  
da lor, di fede in premio,  
distinta ed onorata.  
Voi vi degnaste,  
nel mio paterno e solitario asilo,  
a me involgere il ciglio.  
Il don mi feste  
del vostro cor, vi amai  
e ai sacri giuramenti  
io fé prestai.

(Segue Recitativo e Duetto n° 4).

MUSICA

[N° 4. Recitativo e Duetto]

Dorotea, Fernando.

FERNANDO

Giorno fatal!

DOROTEA

La destra che libero mi offrirste  
or non vi chiedo.

mala la acción... culpables los deseos...  
el ciego ardor... me han hecho desgraciado...  
Ay!... Pero ¿por qué me traen aquí?  
¿Qué veo? Ah... mi esposa traicionada.  
Con sólo verla, oh Dios, me rompe el pecho  
el cruel remordimiento.

DOROTEA

Señor, dignaos oírme  
un momento tan sólo.  
Ya sé que os parezco odiosa  
y que no debo esperar  
que cumpláis vuestra promesa;  
sólo por arrancaros a un funesto destino  
me presento ante vos.

FERNANDO

¡Callad, no quiero oírlos!

DOROTEA

¡Despiadado!..  
Me provocáis  
con el dolor la muerte.

FERNANDO

Para mí no hay escape.  
¿Qué intentáis?

DOROTEA

Ansío salvaros.  
Oídmе.

FERNANDO

(¡Qué castigo!)

DOROTEA

Sencilla aldeana,  
alegre convivía  
con toda mi familia,  
a vuestro alto linaje  
de antiguo dedicada  
a dar servicio  
que, por él apreciada,  
premió su buena fe.  
Vos os dignásteis,  
en mi paterna y solitaria casa,  
poner en mí los ojos.  
Vuestro amor  
me disteis, os amé  
y a las sacras promesas  
fe presté.

(Segue Recitativo y Duetto n° 4)

MÚSICA

[N° 4. Recitativo y Duetto]

Dorotea, Fernando.

FERNANDO

Día fatal.

DOROTEA

La mano que libre me ofrecisteis  
no la quiero.

Pietade io solo imploro.  
Deh, pensate al mio stato crudele.  
Abbandonata, tradita, disprezzata  
in odio al mondo, al genitor.  
Ah! Dove asilo ormai trovar?  
Voi sol potete darmi aita.

FERNANDO  
Il vedete, son prigionier.

DOROTEA  
Sia lieve la catena spezzar.  
Se indegna io sono e tal credermi  
debb'io d'esservi sposa  
al men mi concedete che vostra schiava  
a voi vicina io sia.  
Questo è il mio sol desir, la pena mia.  
Se di pietade, oh Dio,  
capace ancor voi siete,  
quest'alma compiangete,  
che pace ormai non ha.

FERNANDO  
Delle sue fiere smanie  
io sol son l'empio autore.  
Per lei già parla al core,  
la tenera pietà.

DOROTEA  
L'empio rigor del fato  
a tollerar son pronta,  
ma al crudo affanno all'onta  
s'involi il genitor.

FERNANDO  
Cresce il rimorso  
e l'onta straziar mi sento il cor.

DOROTEA  
Seconda o ciel pietoso  
il fervido desir.

FERNANDO  
Guardarla, o ciel, non oso  
provo un crudel martir.

DOROTEA  
Al vostro piede morir voglio  
se al fin non cede l'aspro rigor.

FERNANDO  
Sorgete, oh Dio, pentito io sono,  
a voi ridono la destra e il cor.

DOROTEA  
Qual dolce giubilo, che bel momento,  
svanir le smanie, cessò il tormento,  
e sol nell'anima regna il piacer.

FERNANDO  
Al fin respiro, che bel momento,  
rimorsi e smanie vanire io sento,  
contenta l'anima torna a goder.

Sólo piedad imploro.  
Mirad mi triste estado:  
abandonada, traicionada, despreciada  
por el mundo y mi padre,  
¿quién me querrá acoger?  
Sólo vos me podéis prestar ayuda.

FERNANDO  
Ya veis, soy prisionero.

DOROTEA  
Sea fácil romper esta cadena.  
Si indigna soy y en poco me tenéis  
para ser vuestra esposa,  
concededme que al menos como esclava  
junto a vos permanezca.  
Es mi único deseo y mi tormento.  
Si de piedad, Dios mío,  
capaz sois todavía,  
compadeceos de mi alma  
que no conoce paz.

FERNANDO  
Soy el autor impío  
de su vehemente anhelo  
Por ella habla en mi pecho,  
ya tierno, la piedad.

DOROTEA  
Dispuesta estoy del Hado  
a sufrir los rigores  
y al pesar de la injuria  
mi padre escapa.

FERNANDO  
¡Qué remordimiento,  
el corazón me rompe la vergüenza!

DOROTEA  
Favoreced, Dios mío,  
el ferviente deseo.

FERNANDO  
No me atrevo a mirarla,  
padezco un cruel tormento.

DOROTEA  
A vuestros pies morir me quiero  
si al fin no cesa rudo el rigor.

FERNANDO  
Por Dios, alzaos, yo me arrepiento,  
y os doy la mano y el corazón.

DOROTEA  
Qué dulce júbilo, qué buen momento,  
deshecha el ansia, cesó el tormento,  
sólo en el alma reina el piacer.

FERNANDO  
Al fin respiro, qué buen momento,  
pesares y ansias perderse siento  
y el alma al gozo vuelve otra vez.



[PARLATO]

SCENA VII

*Dorotea, Cardenio, Fernando.*

DOROTEA (*Verso le quinte*)  
Cardenio! Olà! Lucinda!  
Pronti, accorrete! Ho vinto,  
il Ciel pietoso  
a me rende la pace e il caro sposo!

CARDENIO (*Accostandosi a Fernando*)  
O di felice! Caro amico!

FERNANDO (*Scostandosi con aria turbata*)  
Ahime! Io sento al loro aspetto  
nuovo tumulto sorgere nel mio petto.

DOROTEA (*Accorgendosi del di lui turbamento*)  
Oh Dio! Signor voi vi turbate.

FERNANDO  
Qual contrasto crudel.

DOROTEA (*A Fernando*)  
Forse pentito,  
ma no, vi leggo in seno e tutti i moti  
scorgo d'un alma impetuosa, altera;  
ma nobile, forte, tenera e sincera.

MÚSICA

[Nº 5. Recitativo ed Aria]

CARDENIO  
Fernando, deh! All'amico rivolgi un  
dolce sguardo  
Tu d'unirlo al caro oggetto  
del tuo ardor giurasti.  
Fido adempì gli ardenti voti miei,  
e di te pago appieno esser tu dei.

[Aria]

All'amistà, all'onore,  
fedel serbando il core.  
Del più fatal cimento  
ei sorge vincitor.  
Domar se stesso è vanto  
maggior d'ogni vittoria,  
e altera di tal gloria  
esser può l'alma ognor.

LUCINDA, DOROTEA  
Nel petto dal diletto  
va palpitando il cor.

CARDENIO  
Placida nel suo petto torni a regnar la calma.  
Dividi il bel diletto che ci consola il cor.

[PARLATO]

FERNANDO (*A Cardenio*)  
Vieni, Cardenio, Ah! Vieni...  
I torti abbian figli d'un cieco errore,  
e generoso stringimi al tuo core.

CARDENIO  
L'amico al fin ritrovo

[HABLADO]

ESCENA VII

*Dorotea, Cardenio, Fernando.*

DOROTEA (*Hacia los bastidores*)  
¡Eh! ¡Cardenio! ¡Eh! ¡Lucinda!  
¡Raudos, corred! ¡Vencí!  
El Cielo piadoso  
me devuelve la paz y el caro esposo!

CARDENIO (*Acercándose a Fernando*)  
¡Día feliz, querido amigo!

FERNANDO (*Acercándose con aspecto turbado*)  
¡Aymé! Yo siento en su presencia  
en el pecho una nueva turbulencia.

DOROTEA (*Percatándose de su turbación*)  
Señor, vos os turbáis...

FERNANDO  
¡Qué cruel contraste!

DOROTEA (*A Fernando*)  
Acaso arrepentido,  
no: leo en vuestro interior y advierto todos  
los impulsos de un alma, si altanera  
noble y fuerte; a la vez, tierna y sincera.

MÚSICA

[Nº 5. Recitativo y Aria]

CARDENIO  
Fernando, con amables ojos,  
mira al amigo.  
Juraste atarlo  
al caro objeto de tu ardor.  
Fiel me has cumplido todas las promesas,  
y contento de ti debes estar.

[Aria]

Observando constante  
la amistad y el honor,  
de las pruebas más duras  
hoy sales vencedor.  
Dominarse a sí mismo  
es la mayor victoria,  
y altiva de tal gloria  
luce el alma su honor.

LUCINDA, DOROTEA  
Del amado en el pecho  
palpita el corazón.

CARDENIO  
Plácida en su interior vuelve a reinar la calma,  
Compartir al amado consueta al corazón.

[HABLADO]

FERNANDO (*A Cardenio*)  
Ah, ven, Cardenio, ven...  
Toma por hija del error la ofensa  
y generoso estréchame en tus brazos.

CARDENIO  
Al amigo reencuentro

su spiegar posso qual piacer ne provo.  
(*Si abbracciano*).

FERNANDO

Il ciel vi renda, o amici  
fino all' estremo istante appien felici.  
(*A Dorotea*).  
E tu diletta sposa,  
se oblii le pene che al tuo cor recaí,  
fortunato me pur tu renderai.

DOROTEA

Il dubitarne su vano,  
farmi degna del vostro affetto fia  
l'unico scopo ognor la cura mia.

MUSICA  
[Nº 6. Canone]

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, FERNANDO  
Dal fosco velo l'iride splende,  
corona il cielo, la fè e l'amor.  
O lieto evento, o dì felice,  
dolce contento c'innonda il cor.  
(*Dopo il Canone*).

[PARLATO]

SCENA VIII

*I detti, L'auditore con Guardie.*

L'AUDITORE (*A Fernando*)  
Trascorsa è l'ora, andiamo.

CARDENIO (*All'auditore*)  
Signor tutto è cambiato,  
Fernando a Dorotea  
reso ha la destra e il cor;  
Lucinda è mia.

L'AUDITORE  
Qual portento!

CARDENIO  
Or signore, la libertà voi  
redergli potete.

L'AUDITORE  
Adagio un su.  
(*Trae di tasca una carta e legge*).  
Guardiamo le istruzioni! Previsto è il caso.  
(*Da segno alle guardie di partire*)  
Libero voi siete!

CARDENIO  
Grati di cuor vi siamo.  
A Don Chisciotte,  
ora pensar conviene,  
degnò è di nostre cure,  
onde guarirlo dalla sua strana frenesia,  
d'uopo è con arte il ricondurlo a casa.

L'AUDITORE  
A voi delle mie guardie offro l'appoggio,  
al mondo ognor de matti cresce il numero,

y no puedo explicar qué placer siento.  
(*Se abrazan*).

FERNANDO

El cielo os haga, amigos,  
hasta el último día felicísimos.  
(*A Dorotea*).  
Y tú, querida esposa,  
si olvidas el dolor que te causé,  
afortunado por tu amor seré.

DOROTEA

Dudarlo es vano. Hacerme  
digna de vuestro afecto siempre sea  
mi único fin, mi permanente idea.

MÚSICA  
[Nº 6. Canon]

LUCINDA, DOROTEA, CARDENIO, FERNANDO  
Iris esplende entre oscuros velos,  
corona el cielo la fe, el amor.  
Oh alegre caso, día dichoso,  
rebosa el gozo del corazón.  
(*Tras el Canon*).

[HABLADO]

ESCENA VII

*Dichos. El Oidor, con guardia.*

EL OIDOR (*A Fernando*)  
Pasó la hora, vamos.

CARDENIO (*Al Oidor*)  
Señor, todo ha cambiado,  
Fernando a Dorotea  
le ha devuelto la mano y corazón;  
Lucinda es mía.

EL OIDOR  
¡Qué portento!

CARDENIO  
Señor, ahora podéis  
ponerlo en libertad.

EL OIDOR  
Un poco más despacio.  
(*Saca del bolsillo una carta y lee*).  
Miremos las instrucciones. El caso está previsto.  
(*Da a la guardia señal de partir*).  
¡Sois libre!

CARDENIO  
Gracias os doy de todo corazón.  
Ahora conviene pensar  
en Don Quijote,  
es digno de nuestros cuidados.  
Para curarlo de su extraño frenesí,  
es menester llevarlo a casa con argucias.

EL OIDOR  
Os ofrezco el apoyo de mi guardia.  
Crece en el mundo el número de locos

e in ver è un'opra se viene l'occasione  
di rendere qualcuno alla ragione.

CARDENIO  
Coi due amici or andiamo  
a combinar la cosa.

L'AUDITORE (*Verso la quinta*)  
Ehi locandiere!

#### SCENA IX

*I detti, Marcello, indi Brunirosa.*

MARCELLO (*A l'auditor*)  
Signor! Sono ai suoi ordini!

L'AUDITORE  
Don Chisciotte, dov'è?

MARCELLO  
Si sta vestendo.

L'AUDITORE  
S'impedisca d'uscir dalla locanda!

MARCELLO  
Ho capito, farò quel che comanda.  
(*Tutti partono eccetto Marcello.*)  
Mi paion ben contenti!  
Son d'accordo coll'auditor.  
Le guardie sparite sono.  
Che vuol dir?

BRUNIROSA (*Accorrendo*)  
Padrone!,  
sapete la gran nuova?

MARCELLO  
In un momento come tutto è cambiato.  
Oh che portento! (*Parte.*)

BRUNIROSA  
Questo davver può dirsi  
l'albergo de' miracoli,  
e al viaggiator che altrui si narrerà  
con istento davver si crederà.

#### SCENA X

*Brunirosa, Sancio Panza.*

SANCIO PANZA  
O Poveretto me,  
tutto è perduto!

BRUNIROSA  
Cos'avete?

SANCIO PANZA  
Cos'ho? Per rovinarmi,  
fatta a un tratto il demonio  
ha un infernal tremenda metamorfosi  
che immaginar nessun certo potea  
Micomicona or è una Dorotea!

y es una buena obra, si llega la ocasión,  
el devolverle a alguno la razón.

CARDENIO  
Con los dos amigos vamos  
a preparar la vuelta.

EL OIDOR (*Hacia los bastidores*)  
¡Eh, ventero!

#### ESCENA IX

*Dichos, Marcelo, después Brunirosa.*

MARCELO (*Al Oidor*)  
Señor. Estoy a su disposición.

EL OIDOR  
¿Dónde está Don Quijote?

MARCELO  
Se está vistiendo.

EL OIDOR  
¡Impedidle que salga de la venta!

MARCELO  
Entendido, se hará como lo ordena.  
(*Todos salen excepto Marcelo.*)  
Me parecen muy contentos.  
Estoy de acuerdo con el Oidor.  
La guardia ha desaparecido,  
¿qué quiere decir?

BRUNIROSA (*corriendo*)  
¡Patrón!,  
¿sabéis la gran noticia?

MARCELO  
¡Cómo ha cambiado todo en un momento! ¡Qué portento!  
(*Sale.*)

BRUNIROSA  
Bien se le puede llamar  
la venta de las maravillas,  
y el viajero al que alguno se lo cuente  
no se lo va a creer tan fácilmente.

#### ESCENA X

*Brunirosa, Sancho Panza.*

SANCIO PANZA  
Pobrecillo de mí,  
se perdió todo.

BRUNIROSA  
¿Qué os pasa?

SANCIO PANZA  
¿Qué me pasa? Que el demonio  
para arruinarme  
lo ha revuelto todo de forma  
tal que nadie se hace idea:  
¡Micomicona es una Dorotea!

BRUNIROSA  
Ah! Ah!

SANCIO PANZIA  
Voi mi burlate? Addio il governo!  
Addio la mia cuccagna!

BRUNIROSA  
Verrà un' altra regina, non temete,  
e in qualche buco a governar andrete.  
(Parte).

#### SCENA XI

*Sancio Panzia, indi Don Chisciotte.*

SANCIO PANZIA  
Il presente si tiene,  
a l'avvenir a chi stia in man non so,  
intanto il mio bel regno in fumo andò.  
(Vedendo Don Chisciotte).  
Ah! Mio signor!  
Potete tornar in letto si tutto è finito  
non v'è regno da rendere  
su giganti da uccidere.

DON CHISCIOTTE  
Lo so bene che tremenda battaglia!  
D'un sol colpo al colosso  
saltar feci la testa,  
scorse il sangue a torrenti!

SANCIO PANZIA  
Si del vino che al locandier  
s'ha da pagar.

DON CHISCIOTTE  
Sei matto!

SANCIO PANZIA  
Son matto si vedrete  
cose di nuova idea,  
la regina è cambiata in Dorotea.

DON CHISCIOTTE  
Tu delir, davvero!

SANCIO PANZIA  
E di più poi, da un bucarello,  
ho visto...

DON CHISCIOTTE  
Parla...

SANCIO PANZIA  
Ah!.. temo.

DON CHISCIOTTE  
Parla ti dico!

SANCIO PANZIA  
Ho visto Dorotea,  
regina al pari di mia nonna,  
fare certe carezze a un signorino.

BRUNIROSA  
¡Ja! ¡Ja!

SANCHO PANZA  
¿De mí os burláis? ¡Adiós, gobierno!  
¡adiós, tierras de Jauja!

BRUNIROSA  
Vendrá otra reina, no tengáis temor,  
y de un bohío seréis gobernador!  
(Vase).

#### ESCENA XI

*Sancho Panza, luego Don Quijote.*

SANCHO PANZA  
El presente se tiene,  
el porvenir no sé en qué mano esta;  
mi reino en tanto se hace humo vano.  
(Viendo a Don Quijote).  
¡Ay, mi señor! Podéis  
volver al lecho, todo se acabó,  
no hay reino que recobrar  
ni gigantes que matar.

DON QUIJOTE  
Bien lo sé, ¡oh, qué tremenda batalla!  
¡Al coloso, de un golpe,  
le tajé la cabeza,  
corre la sangre a chorros!

SANCHO PANZA  
Sí, el vino que al ventero  
hay que pagar.

DON QUIJOTE  
¡Estás loco!

SANCHO PANZA  
¿Yo loco? Ya cambiaréis  
de idea viendo a la reina  
vuelta en Dorotea.

DON QUIJOTE  
¡Tú deliras, de veras!

SANCHO PANZA  
Y encima vi por un agujerito,  
he visto...

DON QUIJOTE  
Habla...

SANCHO PANZA  
Temo...

DON QUIJOTE  
¡Habla, digo!

SANCHO PANZA  
Vi a Dorotea, tan reina  
como lo fue mi abuela,  
manoseando a cierto señorito.

DON CHISCIOTTE  
Ah! Taci!  
(Gli mette la mano sulla bocca).

**MUSICA**  
[Nº 7. Scena ed Aria]  
*Don Chisciotte, Sancio Panza.*

SANCIO PANZIA  
Non mi chiudete l'organo vitale!

DON CHISCIOTTE  
Così parlar tu ardisci?

SANCIO PANZIA  
Ho detto il vero!

DON CHISCIOTTE  
Qual bestemmia che orror! Ah! Di furore  
a tali accenti mi divampa il core.  
Brutto! Serpente! Ah! Chiudi  
l'atroce bocca impura!  
Non v'è nella natura  
mostro di te peggior!  
Ben sai che una regina  
di tali colpe è incapace,  
Che di virtù la face  
nel sen le brilla ognor.

SANCIO PANZIA  
Ma... con questi occhi...

DON CHISCIOTTE (*Saca la spada*)  
Ah! Perfido!

SANCIO PANZIA  
O ciel! Non m'uccidete! (Verso le quinte) Soccorso! Olà!  
Correte!

DON CHISCIOTTE  
Invan chiedi pietà!

**SCENA XII**

*I detti, Dorotea, Fernando, Cardenio, Marcello, contadini e  
servi della locanda.*

TUTTI  
Quai grida? O ciel, fermate!

DON CHISCIOTTE  
No! No! Lo voglio uccidere!

TUTTI  
Signor, deh! Vi calmate!

SANCIO PANZIA  
La vita per pietà!

DON CHISCIOTTE  
Invan pietà implorate!  
Estinto cadrà!

SANCIO PANZIA  
La vita per pietà!

DON QUIJOTE  
¡Ah! ¡Calla!  
(Le pone la mano en la boca).

**MÚSICA**  
[Nº 7. Escena y Aria]  
*Don Quijote, Sancho Panza.*

SANCHO PANZA  
¡No me tapéis el órgano vital!

DON QUIJOTE  
¿Osas hablar así?

SANCHO PANZA  
¡Verdades digo!

DON QUIJOTE  
¡Qué blasfemia, qué horror! Me enfada el tono  
y el pecho se me enciende de furor.  
¡Bestia! ¡Serpiente! ¡Cierra  
la boca atroz impura!  
¡No se halla en la Natur  
monstruo peor que tú!  
Ya sabes que una reina  
no es capaz de tal culpa  
y en su pecho refulge  
la faz de la virtud.

SANCHO PANZA  
Pero... con estos ojos...

DON QUIJOTE (*Saca la espada*)  
¡Ah, chismoso!

SANCHO PANZA  
¡Por Dios, no me matéis!  
(*hacia los bastidores*) ¡Corred! ¡Socorro! ¡A mí!

DON QUIJOTE  
¡No hay piedad para ti!

**ESCENA XII**

*Dichos, Dorotea, Fernando, Cardenio, Marcelo,  
campesinos y criados de la venta.*

TODOS  
¡Quién grita! ¡Deteneos!

DON QUIJOTE  
No! No! ¡Quiero matarlo!

TODOS  
¡Señor, Señor, calmaos!

SANCHO PANZA  
¡La vida, por piedad!

DON QUIJOTE  
¡Piedad pides en vano!  
¡Difunto caerás!

SANCHO PANZA  
¡La vida, por piedad!

**TUTTI (A Sancio Panzia)**  
Fuggite, olà che fate!  
Andate via di qua! (*Lo fanno fuggire*).

**DON CHISCIOTTE (A Dorotea)**

Donna real, deh, frena  
il tuo crudel dolore,  
Volgi al tuo difensore  
un guardo di bontà.  
L'empio fellon che offendere  
Ardì il tuo sacro onore,  
Preda del mio furore,  
(*cercando Sancio Panzia*)  
Al regio piè cadrà.  
Vieni a morir, t'affretta,  
Nol vedo ov'è. Ah, pietoso,  
Alla fatal vendetta  
Il diavol l'involò.

**TUTTI E CORO**

Del braccio suo terribile  
salvar no, non si può.

**DON CHISCIOTTE**

Ma io stesso in fondo all'erebo  
a ritrovarlo andrò.  
Dal braccio mio terribile  
salvar no non si può.  
(*Il coro parte. Dopo l'Aria di Don Chisciotte i detti, Marcello*).

**[PARLATO]**

**MARCELLO (A Dorotea)**

Tutto è all'ordin, Signora,  
secondo i suoi comandi,  
nel giardino preparato è il banchetto.

**DOROTEA (A Don Chisciotte)**

Nobil campione, amici,  
andiam.

**DON CHISCIOTTE**

Vi seguo.

**DOROTEA**

Dopo si partirà.

**DON CHISCIOTTE**

Pronto son io  
ad appagar in tutto il suo desio.  
(*Don Chisciotte offre la mano a Dorotea e parton con Fernando*).

**CARDENIO**

Ebben, Marcello, come va la cosa?

**MARCELLO**

A meraviglia!

**CARDENIO**

Nulla manca...?

**MARCELLO**

Nulla!. L'auditore è d'accordo

**TODOS (A Sancho Panza)**

¡Huid, a qué esperáis!  
¡Marchaos ya de aquí! (*Le hacen huir*).

**DON QUIJOTE (A Dorotea)**

Dueña real, refrena  
ese tu cruel dolor,  
los ojos bondadosos  
vuelve a tu defensor.  
El follón que ofender  
osó tu sacro honor  
caerá a tus regios pies,  
(*buscando a Sancho Panza*)  
presa de mi furor.  
Ven a morir, de prisa.  
No veo dó está. Piadoso,  
de mi fatal venganza  
lo arrebató Satàn.

**TODOS Y CORO**

De su brazo terrible  
no se puede salvar.

**DON QUIJOTE**

Yo mismo a los infiernos  
bajaré hasta encontrarlo.  
De mi brazo terrible  
no se puede salvar.  
(*Vase el coro. Tras el Aria de Don Quijote, los dichos y Marcelo*).

**[HABLADO]**

**MARCELO (A Dorotea)**

Todo en orden, Señora:  
según habéis dispuesto,  
el banquete está listo en el jardín.

**DOROTEA (A Don Quijote)**

Noble campeón, amigos,  
andemos pues.

**DON QUIJOTE**

Os sigo.

**DOROTEA**

Partiremos después.

**DON QUIJOTE**

Yo estoy ya presto  
para satisfacer vuestros deseos.  
(*Don Quijote ofrece la mano a Dorotea y salen con Fernando*).

**CARDENIO**

Y bien, Marcelo, ¿cómo va la cosa?

**MARCELO**

¡A las mil maravillas!

**CARDENIO**

¿Falta algo?

**MARCELO**

Nada. El Oidor, de acuerdo

con Radipelo e Ferulino  
si bene han concertato il piano  
che il successo è infallibile.

CARDENIO  
Ne godo!

MARCELLO  
Io pur dal canto mio, adoprato mi sono!  
A lor fornito ho il necessario

CARDENIO  
Bravo! Grati ve ne saremo.  
Don Chisciotte si è guastato  
il cervello co' romanzi.  
Il ricondurlo a casa è il solo  
mezzo di risanarlo,  
e sono d'opinione  
che al fin recovrerà la sua ragione.  
(Partono).

### SCENA XIII

*Giardino, con tavola imbandita.  
Ferulino, Radipelo, indi Dorotea, Don Chisciotte,  
Fernando, Lucinda, signori di corte.*

RADIPELO (A Ferulino)  
Credi che ognun  
farà ben la sua parte?

FERULINO  
Non dubitar! Tu sai  
che me n'intendo!  
Che a miei scolar talora  
ho fatto recitare la commedia.

RADIPELO  
Ecco il corteggio, attenti!  
(Entrano i signori di corte).

FERULINO  
Ah! Se riesce l'affare come spero  
fortuna far potremo  
che di matti a guarir non mancheranno.  
(Entra Dorotea con Don Chisciotte, Cardenio, Fernando e  
dame di corte).

DOROTEA  
Illustre paladino  
permettete che a voi or che vicina  
risalir sul trono propizia io vedo  
splendere la sorte,  
qui presenti i signori della mia corte.  
(Verso Lucinda) Prima donna d'onor...  
(Verso Fernando) Primo scudiere...  
(Verso Ferulino) Gentil uomo di bocca...  
(Verso Radipelo) Tesoriere...  
(Verso gli altri) Ciambellani...  
Scudier... Baroni... et cetera...  
(Don Chisciotte li saluta quando li nomina)  
...Stavano tutti incogniti, ma adesso,  
de' loro impieghi tornano al possesso,  
ah! Il caro genitore che m'indusse

con Radipelo y Ferulino,  
ha urdido el plan tan bien  
que el éxito es seguro.

CARDENIO  
Me alegre.

MARCELO  
Por mi parte puse lo más posible.  
Les he suministrado cuanto fue menester.

CARDENIO  
¡Muy bien!, os quedaremos agradecidos.  
Don Quijote ha secado  
sus sesos con novelas.  
Devolverlo a su casa es el único  
medio de curarlo,  
y soy de la opinión  
que así entrará de nuevo en la razón.  
(Salen).

### ESCENA XIII

*Jardín, con mesa puesta.  
Ferulino, Radipelo, luego Dorotea, Don Quijote, Fernando,  
Lucinda, cortesanos.*

RADIPELO (A Ferulino)  
¿Crees que todos  
harán bien su papel?

FERULINO  
¡No lo dudes! Sabes  
que de eso entiendo.  
Mis alumnos a ratos  
ensayaron conmigo la comedia.

RADIPELO  
He aquí el cortejo, ¡atentos!  
(Entran los cortesanos).

FERULINO  
Si sale bien la cosa  
fortuna hacer podremos,  
que locos por sanar no faltarán.  
(Entra Dorotea con Don Quijote, Cardenio, Fernando y  
damas de corte)

DOROTEA  
Ilustre paladino,  
pues ya cercana veo  
fulgir la suerte de volverme al trono,  
permitid que os presente  
los miembros de mi corte.  
(A Lucinda). Primera dama de honor...  
(A Fernando). El primer escudero...  
(A Ferulino) Gentilhombre de boca...  
(A Radipelo). Tesorero...  
(Hacia los otros). Chambelanes...  
Escuderos... Barones... et coetera...  
(Don Quijote los saluda cuando los nombra).  
...Todos iban de incógnito, y ahora  
de nuevo se hacen cargo de su empleo.  
¡Ay, mi querido padre!

a volar presso di voi, onde involarmi  
al barbaro periglio, dami no,  
non potea miglior consiglio.  
*(Segue l'aria di Dorotea)*

**MUSICA**  
[Nº 8. Aria]

**DOROTEA**  
Nato al mondo pel ben dei mortali,  
scudo ai buoni, degli empi il terrore.  
Di chi geme calmate il dolore,  
e all'ardir da voi freno si da.  
Ogni prode a voi offre la palma,  
tutto cede all'invito valore,  
Ne bei fasti di gloria, d'onore,  
di tal pregi l'esempio non ha.  
Sempre al fianco vi sta la vittoria  
e sia lieve il terribil cimento.  
Lieta calma, soave contento,  
nel mio regno brillar si vedrà.  
*(Sancio Pancia fa cenno dalle quinte che brama d'entrare  
con dei piatti che fumano).*  
*(Dopo l'Aria Dorotea).*

[PARLATO]

**CARDENIO (A Dorotea)**  
Maestà, Sancio Pancia  
chiede audienza.

**DON CHISCIOTTE**  
No, no, dov'è l'iniquo?..  
Deve morir!

**DOROTEA**  
Signore, grazia vi chiedo...

**DON CHISCIOTTE**  
Grazia?

**DOROTEA**  
Riflettete che il castello è incantato  
qualche mago l'avrà forse ingannato.

**DON CHISCIOTTE**  
Ah! Sì, è possibile,  
il mio scudiere  
in fondo è un galantuomo,  
mai maldicente nol conobbi,  
il giuro; e un stregon t'ammaliò!  
Ne son sicuro.

**DOROTEA**  
Dunque a lui perdonate?

**DON CHISCIOTTE**  
A una regina, che mai si può negar!

**CARDENIO (A Sancio Pancia)**  
Ehi! Sancio,  
vieni l'eroe si è calmato.

que me indujo a volar entre vosotros,  
donde escaparme al bárbaro peligro,  
darme no pudo, no, mejor consejo.  
*(Sigue el Aria de Dorotea).*

**MÚSICA**  
[Nº 8. Aria]

**DOROTEA**  
Para el bien de los hombres nacido,  
bueno al bueno y al malo terror.  
De quien gime calmad el dolor,  
sois el freno del bárbaro ardid.  
Cada héroe os ofrece una palma,  
todo cede al invicto valor.  
En los fastos de honor y de gloria  
no hay ejemplo preclaro mayor.  
Siempre al flanco lleváis la victoria,  
la contienda terrible sea leve.  
Leda calma, suave contento,  
en mi reino brillar se verá.  
*(Sancho Panza hace señas entre bastidores de que quiere  
entrar con platos que humean).*  
*(Tras el Aria de Dorotea).*

[HABLADO]

**CARDENIO (A Dorotea)**  
Majestad, Sancho Panza  
pide audiencia.

**DON QUIJOTE**  
¡No! ¿dónde está el inicu?..  
¡Ha de morir!

**DOROTEA**  
Gracia os pido, Señor...

**DON QUIJOTE**  
¿Gracia, Señora?

**DOROTEA**  
Sí: pensad que el castillo está encantado  
y algún mago quizá lo habrá engañado.

**DON QUIJOTE**  
Pues sí, es posible,  
porque mi escudero  
en el fondo es galante:  
no lo reconocí chismoso,  
os juro, y un brujo lo hechizó,  
estoy seguro.

**DOROTEA**  
Así, ¿lo perdonáis?

**DON QUIJOTE**  
¿Se le puede negar algo a una reina?

**CARDENIO (A Sancho Panza)**  
¡Sancho, venid!,  
el héroe se ha calmado.



**SCENA XIV**  
*Deti e Sancio Pancia.*

**SANCIO PANCIA** (*Inginocchiandosi*)

Ah! Mio signore  
perdon mi concedete.

**DON CHISCIOTTE**

Io ve l'accordo, sì.

**SANCIO PANCIA**

Grazie!

**DON CHISCIOTTE** (*A Sancio*)

Sorgete.

**DOROTEA**

A tavolo sediamo.

**SANCIO PANCIA**

Oh dei che gusto!

**DOROTEA** (*A Cardenio*)

Mastro di cerimonie  
i posti disponete.

(*A Don Chisciotte*).

E voi, Signor, accanto a me sedete.

(*Cardenio dispone i posti e mette Sancio presso a Don Chisciotte*).

**DON CHISCIOTTE**

Olà bestia, che fai! Uno scudiere  
a tavola real non siede!

**DOROTEA**

È vero, ma siamo alla campagna  
ed appuntino non si soglion  
seguire l'etichette.

**SANCIO PANCIA**

Che brava donna!

**DON CHISCIOTTE**

Siedi, a te il permette.

**SCENA XV**  
*Marcello e detti.*

**MARCELLO**

A vostra maestà se lo concede  
contadini e pastori chiedono  
di offrir il lor dovuto omaggio.

**DOROTEA**

Vengano pur li vedrò con piacere  
festeggiar il mio nobile Cavaliere.

(*Sul ritornello entrano le contadine recando dei mazzi di fiori ed i pastori coi loro strumenti pastorali*).

**MUSICA**  
[N° 9. Finale]

**CORO**

Non si vede in questo giorno

**ESCENA XIV**  
*Dichos y Sancho Panza.*

**SANCHO PANCIA** (*Arrodiándose*)

¡Ay, Señor,  
os lo ruego, perdonadme!

**DON QUIJOTE**

Perdonado ya estás.

**SANCHO PANZA**

¡Gracias!

**DON QUIJOTE** (*A Sancho*)

Levántate.

**DOROTEA**

A la mesa sentémonos.

**SANCHO PANZA**

¡Qué gusto!

**DOROTEA** (*A Cardenio*)

Maestro de ceremonias,  
los puestos disponed.

(*A Don Quijote*).

Y vos, Señor, sentaos junto a mí.

(*Cardenio distribuye a los comensales y pone a Sancho junto a Don Quijote*).

**DON QUIJOTE**

¡Mira, bestia, qué haces! ¡No se sienta  
en la mesa real un escudero!

**DOROTEA**

Es cierto, pero estamos en el campo  
y la etiqueta aquí no se suele  
seguir con mucho esmero.

**SANCHO PANZA**

¡Oh qué brava señora!

**DON QUIJOTE**

Tienes licencia, siéntate.

**ESCENA XV**  
*Marcelo y dichos.*

**MARCELO**

A vuestra majestad, si lo concede,  
solicitan pastores y aldeanos  
el debido homenaje presentaros.

**DOROTEA**

Vengan, y los veré con gran placer  
festejar a mi noble Caballero.

(*Sobre el ritornelo entran las campesinas llevando ramos de flores y los pastores con sus instrumentos pastoriles*).

**MÚSICA**  
[N° 9. Final]

**CORO**

Ya no se ve en estos tiempos

sorger mai più lieto giorno,  
vagli rai spandono intorno  
la bellezza ed il valor.

(A Dorotea).

Se il reale augusto ciglio  
voi benigna a noi volgete,  
di contento ci farete  
palpitar nel seno il cor.

DOROTEA

Buona gente, Ah! Vi credete,  
io di cor grata vi sono,  
e adular voi non sapete  
su adombrar con arte il ver.  
E vorrei che intorno al trono  
fosse ognun così sincer.

CORO

Viva viva la regina  
e il suo nobile difensor.  
Lieti giorni allor destina  
il celeste almo favor.

CARDENIO (A Dorotea)

Maestà, di far de' brindisi  
la licenza a voi si chiede.

DOROTEA

Già vel dissi in questa sede  
L'etichetta dee tacer,  
Che recar suol noia e tedio  
è nemica del piacer.  
(Brindisi).

LUCINDA

Viva l'imene, viva l'amor!  
Che d'ogni bene colman i cor  
Viva l'imene, viva l'amor!

CORO

Viva l'imene!, viva l'amor!

CARDENIO

D'un cor fedele viva il candor,  
D'astro crudele vince il rigor,  
D'un cor fedele viva l'ardor!

CORO

D'un cor fedele viva l'ardor!

FERNANDO

Viva dell'alma la dolce calma,  
ch'è di virtude compagna ognor.  
Viva la calma d'un puro ardor!

CORO

Viva la calma d'un puro ardor!

SANCIO PANZIA

Di Bacco viva il bel liquor,  
che accende e avvisa il foco in cor.  
Di Bacco viva il bel liquor!

nacer un día tan bello,  
resplandor suave ilumina  
la belleza y el valor.

(A Dorotea).

Si el real augusto rostro  
benigna hacia nos volvéis,  
de contento nos haréis  
palpitar el corazón.

DOROTEA

Buenas gentes, bien creedlo,  
yo os lo agradezco en el alma,  
pues adular no sabéis  
ni solapar la verdad.  
Ya quisiera junto al trono  
ver igual sinceridad.

CORO

Que viva y viva la reina  
y su noble defensor.  
Ledos días les destina  
el celeste almo favor.

CARDENIO (A Dorotea)

Majestad, os suplicamos  
la licencia para el brindis.

DOROTEA

Ya os dije que en este sitio  
la etiqueta está de sobra,  
pues lleva consigo el tedio  
y enemiga es del piacer.  
(Brindisi).

LUCINDA

¡Viva Himeneo, viva el Amor  
que de bien colman el corazón!!  
¡Viva Himeneo, viva el Amor!

CORO

¡Viva Himeneo, viva el Amor!

CARDENIO

¡De un pecho fiel viva el candor,  
del astro cruel vence el rigor,  
de un pecho fiel viva el ardor!

CORO

¡De un pecho fiel viva el ardor!

FERNANDO

Viva del alma la dulce calma  
que es compañera de la virtud!  
¡Viva la calma de un puro ardor!

CORO

¡Viva la calma de un puro ardor!

SANCHO PANZA

¡De Baco viva el buen licor,  
que enciende en llamas el corazón!  
¡De Baco viva el buen licor!

CORO

Di Bacco viva il bel liquor!

FERULINO

Vivan le lettere! Viva Esculapio!

RADIPELO

Viva il magnanimo mio difensor!

Viva il magnanimo mio difensor!

CORO

Viva il magnanimo suo difensor!

DON CHISCIOTTE

Bevo alla dea di questo cor,

a Dulcinea, madre d'amor!

Colla sonora tromba

Marte a pugnar m'apella,

addio regina bella,

io volo a trionfar.

Ma breve sia il cimento,

e al vostro regio piede

rapido in questa sede

io voglio ritornar.

(A Sancio Panza).

Vieni, scudier, t'affretta!

SANCIO PANZA (*Guardando la tavola ed i piatti*)

O gloria maledetta,

cosa mi fai lasciar!

(*Don Chisciotte e Sancio Panza partono*).

GLI ALTRI

Al laccio egli offre il piede

e grato al fin sarà.

LUCINDA

O cielo! Ai voti arridi

di tenera amistà

il tuo favor lo guidi

e salvo al fin sarà.

MARCELLO (*Accorrendo*)

Il colpo è fatto!

Oh che portento!

Un solo accento

non proferì!

GLI ALTRI

Or il buon viaggio

a dargli andiamo,

Le nostre brame

paghe vediamo.

O lieto giubilo

o lieto di! (*Partono*).

CORO

Fra queste ombrose piante

fermar possiamo il piede,

il cavaliere errante

di qua deve passar,

(*si dispongono in vari gruppi per osservar*).

Ecco! Ei vien, guardate.

CORO

¡De Baco viva el buen licor!

FERULINO

¡Vivan las Letras! ¡Viva Esculapio!

RADIPELO

¡Viva el magnánimo, mi defensor!

¡Viva el magnánimo, mi defensor!

CORO

¡Viva el magnánimo, su defensor!

DON QUIJOTE

¡Por la que es diosa en mi corazón,

por Dulcinea, madre de amor!

Con la sonora trompa

Marte a luchar me llama,

¡adiós, mi bella reina,

voy volando a triunfar!

Mas breve sea la empresa,

y a vuestros regios pies

rápido en esta sede

yo quiero retornar.

(A Sancho Panza).

¡Ven, escudero, aprisa!

SANCHO PANZA (*Mirando la mesa y los platos*) ¡Maldita

sea la gloria,

lo que me hace dejar!

(*Don Quijote y Sancho Panza salen*).

LOS OTROS

Los pies ofrece al lazo

y cazado será.

LUCINDA

¡Oh Dios! Responde al voto

de la tierna amistad,

que tu favor lo guíe

y salvo al fin será.

MARCELO (*Corriendo*)

¡Cayó en la trampa,

oh qué portento!

Ni una palabra

se me escapó!

LOS OTROS

Vamos a darle

la despedida,

nuestros deseos

se han satisfecho,

¡oh grato júbilo,

oh grato día! (*Salen*).

CORO

En la floresta umbría

quedemos a pie quieto,

el caballero andante

por aquí ha de pasar,

(*se disponen en varios grupos para observar*).

¡Velay!, mirad, ahí viene,

Sta muto e pensieroso.  
Spettacol piú curioso,  
no, non si può trovar.  
*(Il cortegio s' avanza in mezzo alla scena).*

**SANCIO PANZIA** *(Correndo)*  
Fermate! Olà fermate!  
Il mio signor in gabbia!  
*(Il cortegio si ferma).*  
Barbari! Dove andate?  
Che fiera crudeltà!

**DON CHISCIOTTE**  
Scudiero, cosa dici  
d'un simile accidente?

**SANCIO PANZIA**  
Non capisco niente!  
Non vi conosco piú!

**DON CHISCIOTTE**  
De cavalieri erranti  
tutte le istorie ho in mente,  
Ma in guisa tal trattato  
nessun di lor mai fù.  
O su destrieri aligeri,  
o su carri di foco,  
Gli antichi eroi volavano  
nell' Indie e nel Perù,  
E in gabbia rinserrato  
a forza strascinato,  
E in mezzo all' ombre, ai diavoli,  
ho l'aria d'un cucù!

**SANCIO PANZIA**  
Non ci capisco niente!  
Non vi conosco piú!

**CORO**  
Zitto dall'antro oscuro,  
da larve circondata,  
Con lento piè una fata  
ver noi movendo va.

**DON CHISCIOTTE**  
Ah! Venga qui la fata,  
fors'è bene informata  
E del strano incantesimo  
l'enigma spiegherà.  
*(Brunirosa vestita da fata, dopo aver fatto varie giri colla  
verga magica, s' avanza verso Don Chisciotte).*

**BRUNIROSA**  
O tu che muto stai,  
fra l'onta e il duolo!  
Valente cavalier, serena il ciglio.  
Era questa la via, il mezzo solo  
di trar Micomicona del periglio.  
Nunzia dell'avvenir a te m'involo  
e fè tu de prestar al mio consiglio.  
Attento ascolta quello che fissato  
fù pel tuo bene dall'eterno fato:  
*(Quasi ad libitum).*

va mudo y pensativo.  
Más curioso espectáculo  
nò se puede encontrar.  
*(El cortejo avanza al centro de la escena).*

**SANCHO PANZA** *(Correndo)*  
¡Deteneos, deteneos!  
¡Mi señor, enjaulado!  
*(El cortejo se para).*  
¡Bárbaros! ¿Dónde andáis?  
¡Qué fiera crueldad!

**DON QUIJOTE**  
Escudero, ¿qué dices  
de un caso semejante?

**SANCHO PANZA**  
¡No entiendo nada de esto!  
¡Yo no os conozco ya!

**DON QUIJOTE**  
De errantes caballeros  
tengo la historia en mente,  
ninguno fue tratado  
nunca de guisa tal.  
Sobre alados corceles,  
sobre carros de fuego,  
volaron viejos héroes  
por la India, el Perú.  
En la jaula encerrado,  
arrastrado a la fuerza  
y en medio de las sombras,  
me parezco a un cucú.

**SANCHO PANZA**  
¡No entiendo nada de esto!  
¡Yo no os conozco ya!

**CORO**  
¡Chitón!, del antro oscuro,  
de larvas circundada,  
un hada con pie lento  
se acerca hacia nosotros.

**DON QUIJOTE**  
Hasta aquí venga el hada;  
quizá, bien informada,  
del raro encantamiento  
explicará el enigma.  
*(Brunirosa vestida de hada, después de haber hecho varios giros  
con la varita mágica, avanza hacia Don Quijote).*

**BRUNIROSA**  
¡Tú que estás mudo,  
entre vergüenza y duelo,  
valiente caballero, alegre el ceño.  
Era éste el medio, el único camino  
de que Micomicona se salvara.  
Nuncia del porvenir hacia ti vuelo  
y a mis consejos prestarás tu fe.  
Atento escucha aquello que fijado  
fue por tu bien por el eterno Hado:  
*(Quasi ad libitum).*

Quando il forte, tremendo e minaccioso  
leone della Mancia e la gradita,  
candida tortorella del Toboso,  
Schiavi d'imene al fin daranno vita  
de' leoncini al germe glorioso,  
L'eccelesia impresa allor sarà compita.  
Di gioia echeggerà l'etra in quel giorno  
il sol farà l'entrata in capricorno.  
E tu Sancio, che sei degli scudieri  
il più nobile e il più forte,  
Marcia pur dietro al fior di cavaliere,  
Che presto sgombro fia dalle ritorte.  
Ti affida ai detti miei, in van disperì,  
Entrambi serva il cielo a lieta sorte.  
Ma giunta è l'ora fissa al partir mio.  
Magnanimi campion vi lascio. Addio!  
(Parte).

**DON CHISCIOTTE**

D'un presso mortale  
or libero ho il core,  
conforto al dolore  
la fata recò.

**SANCIO PANCIA**

Mi è noto che il bene  
sen vien dietro al male,  
ma in senso un po' ambiguo  
la fata parlò.

*(Il cortejo s'incammina; l'auditore se vuol può sortire).*

**DOROTEA**

La partenza ah suspendete.  
All'eroe parlar deggio,  
nel lasciarvi io sento oh dio  
l'anima in seno palpitar.

**DON CHISCIOTTE**

Maestà, il coraggio mio  
deh non fate vacillar.

**DOROTEA**

Rivedervi io presto spero.

**DON CHISCIOTTE**

Ve ne do la destra in pegno.

**DOROTEA**

Sui confini del mio regno  
io vi vado ad aspettar.

**DON CHISCIOTTE**

Là volar voi mi vedrete  
i nemici a debellar.

**SANCIO PANCIA**

Ed in tanto penserete  
l'isoletta a preparar!

**TUTTI**

Là volar voi lo vedrete  
i nemici a debellar.

Quando el fuerte, tremendo, amenazante  
león de la Mancha junto a la agradable  
cándida tortolilla del Toboso,  
esclavos de Himeneo den la vida  
al germen glorioso de leoncillos,  
se habrá cumplido al fin la excelsa empresa.  
De gozo estallará el éter el día  
en que el sol hará entrada en Capricornio.  
Tú, Sancho, noble y fuerte eres  
espejo de escuderos,  
ve siempre con la flor de caballeros  
y que haga pronto escombros las prisiones.  
Fía en mis palabras, desespera en vano,  
reparta el cielo a emtrambos buena suerte.  
Mas ya es de mi partida la hora fija.  
Magnánimo campeón, os dejo. Adiós.  
(Sale).

**DON QUIJOTE**

Mi pecho se libra  
de grave opresión.  
El hada me trajo  
alivio al dolor.

**SANCHO PANZA**

Sé que el bien camina  
siempre junto al mal  
pero un poco ambigua  
fue el hada al hablar

*(El cortejo camina hacia ellos El Oidor, en ademán de irse).*

**DOROTEA**

Suspended vuestra partida.  
Con el héroe debo hablar,  
al dejaros siento el alma  
en mi seno palpitar.

**DON QUIJOTE**

Majestad, en mi coraje  
no me hagáis vacilar.

**DOROTEA**

Espero veros muy pronto.

**DON QUIJOTE**

Ved aquí mi diestra en prenda.

**DOROTEA**

En los lindes de mi reino  
os voy impaciente a esperar.

**DON QUIJOTE**

Allí volar me veréis  
y enemigos derrotar.

**SANCHO PANZA**

Y entre tanto pensaréis  
en la ínsula preparar.

**TODOS**

Allí volar lo veréis  
y enemigos derrotar.

**DON CHISCIOTTE**

Maestà, principi,  
addio, io non so dove si và,  
ma ben presto il valor mio  
nuovo campo s'aprirà.

**SANCIO PANZIA**

Or sta in gabbia il padron mio,  
non si sa dove si va.  
Ma ben presto, vel dich'io,  
gran portenti egli farà.  
*(Il corteggio parte per fare il giro sul palco).*

**TUTTI**

Il campion, speme del mondo,  
proteggi o ciel pietoso,  
colla diva del Toboso  
goda ognor felicità.

**FINE**

**EDICIÓN DEL LIBRETO:**

**Rosario Trovato**

**DON QUIJOTE**

Adiós, Majestad y príncipes,  
yo no sé a dónde se va,  
pero pronto el valor mío  
nuevo campo se abrirá.

**SANCHO PANZA**

Mi patrón está enjaulado,  
nadie sabe a dónde va,  
pero pronto, os lo aseguro,  
grandes portentos hará.  
*(El cortejo parte para dar la vuelta por el tablado).*

**TODOS**

Al campeón, luz del mundo,  
protege, oh cielo piadoso,  
con la diosa del Toboso  
goce la felicidad.

**FIN**

**TRADUCCIÓN DEL LIBRETO:**

**Antonio Carvajal**

## Personajes

DON CHISCIOTTE, tenor  
SANCIO PANCIA, bajo  
DOROTEA, soprano  
CARDENIO, tenor  
LUCINDA, soprano  
FERNANDO, barítono  
FERULINO, tenor  
RADIPELO, bajo  
MARCELLO, bajo  
BRUNIROSA / FATA, soprano  
L' AUDITORE, barítono

CORO DI UOMINI E DONNE: CONTADINE, CONTADINI, GUARDIE MASCHERATTI, SERVI DELLA LOCANDA,  
SIGNORI E DAME DI CORTE, PASTORI

LXXI

## Plantilla orquestal

2 Flauti  
Ottavino  
2 Oboi  
2 Clarinetti  
2 Fagotti  
4 Corni  
2 Trombe  
3 Tromboni  
Timpani  
Gran Cassa  
Tamburino  
Violini I  
Violini II  
Viole  
Bassi

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO  
CONSEJEROS

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
PRESIDENTE  
VICEPRESIDENTE  
SECRETARIO

### Plantilla orquestal

- 2 Violines
- 2 Violas
- 2 Cellos
- 2 Contrabajos
- 4 Cornos
- 3 Trompas
- 3 Trombones
- Trompa
- Gran Cornu
- Tamborino
- Violini I
- Violini II
- Viola
- Bajo



ATTO I

**Manuel García**

---

**DON CHISCIOTTE**

OPERA IN DUE ATTI

Manuel Garcia

DOY CHISCOTE

1775 1776 1777

1

Obertura

ATTO I

LOTIA

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Co.  
Tro.  
Tro.  
Viol.  
Viol.  
Viol.  
Bas.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Tbn.  
Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

# Obertura

Andante >

Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Trombe  
Trombone

Musical score for woodwinds and brass instruments. The Flute part begins with a first ending marked '1.' and a dynamic change from *f* to *p*. The Oboe, Clarinet, and Bassoon parts also show dynamic changes from *f* to *p*. The Horns and Trombones are marked *f* and *(in Re)*.

Andante

Violini I  
Violini II  
Viola  
Bassi

Musical score for string instruments. The Violin I and II parts, Viola, and Bass parts all show dynamic changes from *f* to *p*.

5

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Tbn.  
Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Musical score for woodwinds, brass, and strings. The Flute part has a first ending marked '1.' and a dynamic change from *f* to *p*. The Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, and Trombones are marked *f*. The Violin I and II parts, Viola, and Bass parts show dynamic changes from *f* to *p*.

Opus 10

16

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Cl. I. *p*

Fg. I. *p*

Cr. *p*

Trb. *p*

Tbn. *p*

Vln. I. *p*

Vln. II. *p*

Vle. *p* Div.

Bassi *p* Div. Vc. Cb. Vc. Cb. *p*

24

Fl. I.

Ob. I.

Cl. I.

Fg. I.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I.

Vln. II.

Vle. *unis.*

Bassi

29

1

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Vc.

Cb.

*f*

*p*

34

1

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Vc.

Cb.

*p*

41 Allegro

FL. Ob. Cl. Fg. Cr. Trb. Tbn.

41 Allegro

Vln. I Vln. II Vle. Bassi unis.

49

FL. Ob. Cl. Fg. Cr. Trb. Tbn.

49

Vln. I Vln. II Vle. Bassi Vc. Cb.



56

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

56

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

62

2

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

62

2

arco

arco

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

arco Tutti unis.

*f*

69

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Musical score for measures 69-75, woodwinds section. The Flute (Fl.) part features a melodic line with various ornaments and dynamics. The Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.) parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.) parts are mostly silent or play simple harmonic accompaniment.

69

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Musical score for measures 69-75, strings section. The Violin I (Vln. I) and Violin II (Vln. II) parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola (Vle.) part has a more melodic line. The Basses (Bassi) part provides a steady bass line with some syncopation.

10

76

3

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Musical score for measures 76-82, woodwinds section. This section is marked with a circled '3' and a double bar line. The Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.) parts play sustained notes with a forte (*f*) dynamic. The Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.) parts are silent.

76

3

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Vc.

Cb. p

Musical score for measures 76-82, strings section. This section is also marked with a circled '3' and a double bar line. The Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi) parts play sustained notes with a forte (*f*) dynamic. The Violoncello (Vc.) and Contrabasso (Cb.) parts are marked with a piano (*p*) dynamic.

83

Fl. *f* *f* *f*

Ob. *f* *f* *f* *p* I.

Cl. *f* *f* *f* *p*

Fg. *f* *f* *f*

Cr. *f* *f*

Trb. *f*

Tbn. *f* *f* *f*

83

Vln. I *f* *f* *p*

Vln. II *f* *f* *p*

Vle. *f* *f* *p*

Bassi *f* *f* *f* *Vc.* *p* *Cb.* *p*

Tutti unis.

91

Fl. *f* a 2

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2

Cr. *f*

Trb. *f*

Tbn. *f*

91

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f* Tutti unis.

97

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

12

104

4 I.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*Vc. p*

*Cb. p*

111

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. I. *p*

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

119

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. Solo *p*

Cr.

Trb.

Tbn.

119

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p* Tutti unis.



128

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*ff*

a 2

14

135

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

141

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Tbn.  
Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

147

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Tbn.  
Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

157

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*pizz.*

*p*

I.

*p*

16

163

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

I.

*p*



170

Fl. *p cresc.*

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. *p cresc.*

Trb.

Tbn.

170

Vln. I *arco p cresc.*

Vln. II *arco p cresc.*

Vle. *arco p cresc.*

Bassi *arco Vc. p Tutti unis. cresc.*

Cb. *Cb. arco*

177

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *a 2 ff*

Cr. *ff*

Trb. *ff*

Tbn. *ff*

177

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

183

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

This section of the score covers measures 183 to 187. It features five staves for woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), and Cor Anglais (Cr.). The Flute part is highly active with sixteenth-note patterns. The Oboe, Clarinet, and Bassoon parts play sustained chords with some movement. The Cor Anglais, Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.) parts play sustained notes.

183

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

This section of the score covers measures 183 to 187 for the string section. It includes four staves: Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The Violin I and II parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a similar pattern. The Basses part plays a pattern of eighth notes with some rests.

18

188

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

This section of the score covers measures 188 to 192. It features five staves for woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), and Cor Anglais (Cr.). The Flute part has a first ending (I.) marked with a 'p' dynamic. The Oboe, Clarinet, and Bassoon parts play sustained chords. The Cor Anglais, Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.) parts play sustained notes.

188

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

This section of the score covers measures 188 to 192 for the string section. It includes four staves: Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The Violin I and II parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola part plays a similar pattern. The Basses part plays a pattern of eighth notes with some rests.





225

Fl.

Ob. *p* 1.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Detailed description: This system contains the woodwind parts for measures 225 to 230. The Flute part is mostly silent. The Oboe part begins at measure 225 with a dynamic marking of *p* and a first ending bracket. The Clarinet part has a melodic line starting at measure 225. The Bassoon part is silent. The Cor Anglais, Trumpet, and Trombone parts are also silent.

225

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

Detailed description: This system contains the string parts for measures 225 to 230. All string parts (Violin I, Violin II, Viola, and Bass) are marked with a dynamic of *p*. They play a melodic line with some rests and slurs.

231

Fl.

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2

Cr.

Trb.

Tbn. *f*

Detailed description: This system contains the woodwind parts for measures 231 to 236. The Flute part is silent. The Oboe part has a dynamic marking of *f* and plays a melodic line. The Clarinet part has a dynamic marking of *f* and plays a melodic line. The Bassoon part has a dynamic marking of *f* and a second ending bracket labeled 'a 2'. The Cor Anglais, Trumpet, and Trombone parts are silent.

231

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f* unis.

Detailed description: This system contains the string parts for measures 231 to 236. All string parts (Violin I, Violin II, Viola, and Bass) are marked with a dynamic of *f*. The Bass part has the instruction 'unis.' (unison). The strings play a melodic line with some rests and slurs.



255

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. I. *p*

Cr.

Trb.

Tbn.

255

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p* Tutti unis.

262

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *v* *2*

Cr.

Trb.

Tbn.

262

Vln. I *v* *2*

Vln. II

Vle.

Bassi *Vc.* *unis.* *Cb.*





283

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr.

Trb.

Tbn. *f*

This block contains the musical score for measures 283 through 288 for the woodwind section. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in pairs. The Flute, Oboe, and Clarinet parts are marked with a forte (*f*) dynamic. The Bassoon part has a *f* dynamic starting at measure 285. The Cor Anglais, Trumpet, and Trombone parts are mostly rests, with some chordal accompaniment in the Trombone part.

283

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

This block contains the musical score for measures 283 through 288 for the string section. It includes staves for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Bass (Bassi). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Violin I and II parts play a melodic line with eighth notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The Viola part plays a similar melodic line, also marked with a forte (*f*) dynamic. The Bass part provides a steady accompaniment of eighth notes, marked with a forte (*f*) dynamic.

290

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

This block contains the musical score for measures 290 through 295 for the woodwind section. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The woodwinds continue with their rhythmic eighth-note patterns. The Flute, Oboe, and Clarinet parts are marked with a forte (*f*) dynamic. The Bassoon part has a *f* dynamic starting at measure 292. The Cor Anglais, Trumpet, and Trombone parts are mostly rests, with some chordal accompaniment in the Trombone part.

290

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

This block contains the musical score for measures 290 through 295 for the string section. It includes staves for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Bass (Bassi). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Violin I and II parts play a melodic line with eighth notes. The Viola part plays a similar melodic line. The Bass part provides a steady accompaniment of eighth notes.

297

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

26

304

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*a 2*

*a 2*

*Vc.*

*Cb.*

311

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. a 2

Cr.

Trb.

Tbn.

Detailed description: This block contains the woodwind staves for measures 311 through 317. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The Flute, Oboe, and Clarinet parts feature complex rhythmic patterns with many beamed notes. The Bassoon part is marked 'a 2'. The Trombone part includes the instruction 'unis.'.

311

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi unis.

Detailed description: This block contains the string staves for measures 311 through 317. The instruments are Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The Violin I and II parts have melodic lines with some slurs. The Viola part has a steady rhythmic accompaniment. The Basses part is marked 'unis.' and has a rhythmic pattern.

318

Fl.

Ob. a 2

Cl. a 2

Fg. a 2

Cr.

Trb.

Tbn.

Detailed description: This block contains the woodwind staves for measures 318 through 324. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The Flute part has a melodic line with slurs. The Oboe and Clarinet parts are marked 'a 2'. The Bassoon part is also marked 'a 2'.

318

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi Vc. Cb. (Cb.) (Vc.)

Detailed description: This block contains the string staves for measures 318 through 324. The instruments are Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The Basses part includes the instruction 'Vc.' and 'Cb.'.

325

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

a 2

325

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Cb.

Vc.

28

332

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

a 2

332

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

unis.

339

a 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

This block contains the woodwind section of the score for measures 339 to 345. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The Flute part features a melodic line with a 'a 2' marking. The other instruments provide harmonic support with chords and rhythmic patterns.

339

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

This block contains the string section of the score for measures 339 to 345. It includes staves for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The Violins play a rhythmic pattern of eighth notes, while the Viola and Basses provide a steady harmonic accompaniment.

346

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Tbn.

This block contains the woodwind section of the score for measures 346 to 355. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), and Trombone (Tbn.). The woodwinds play a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

346

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Cb.

Vc. *p* *p*

This block contains the string section of the score for measures 346 to 355. It includes staves for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), Basses (Bassi), and Cello (Cb.). The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics markings include *p* (piano) for the Cello and *p* (piano) for the Basses.

# Scena Prima

Campagna. Collina, praticabile in fondo, da un lato sul davanti, una locanda. Spunta il giorno

## Numero 1 Introduzione

Ferulino, Radipelo

Allegretto comodo

Ottavino

Flauti

Oboi

Clarinetti

Fagotti

Corni I-II

Corni III-IV

BRUNIROSA

FERULINO

RADIPELO

MARCELLO

CORO

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

7

Picc.

Fl. *p* *cresc.*

Ob.

Cl.

Fg. *p* *cresc.*

Cr. I-II *p* *cresc.*

Cr. III-IV

7

Vln. I *p* *cresc.*

Vln. II *p* *cresc.*

Vle. *p* *cresc.*

Bassi *p* *cresc.*

13

Picc.

Fl. *cresc.*

Ob.

Cl.

Fg. *cresc.*

Cr. I-II *cresc.*

Cr. III-IV

13

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *cresc.*

19

Picc.

Fl. *ff*

Ob.

Cl.

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

1

*p*

32

25

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *L*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

RADIPELO

RAD

25 Mi - - o di - let - to Feru li no, ri - po - sia - mo - ci un tan - ti - no,

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*



32

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

(2)

I.

I. *p*

*p*

RAD

(Siede sopra un sasso)

siam di - gui - ni e a pan-cia vuo - ta non si ha for - za, non si ha for - za di mar - ciar.

32

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

(2)

38

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

I.

I.

*p*

FEL

FERULINO

Sù t'ap pog - - - gia al brac - cio mi - o,

38

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

43

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

FEL

RAD

di tar - dar mai non con - vie - ne.

Dal - la fa - me jo ca - do, oh Di - o, e non pos - so cam - mi -

43

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

34

49

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

FEL

RAD

(S'alza a stento e s'incammina)

(Guardando l'insegna della locanda)

nar!

Ma che ve - do! U - na lo - can - da of - fre a no - i be - nig - no il

49

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

55

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

FEL FERULINO

RADIPELO

fa - to, be-nig - no il fa - to!

Dell' a - mi-co, dell' a - mi-co sven-tu - ra - to, qualche

Dell' a - mi-co, dell' a - mi-co sven-tu - ra - to, qualche

Vc.

Bassi

Cb.

61

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2 *f* a 2 *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

FEL

RADIPELO

nuo-va, qualche nuo-va si sa - prà. Dell' a-mi-co sventu - rato qual-che nuo-va si sa - prà. Qual - che nuo - va si sa - prà.

nuo-va, qualche nuo-va si sa - prà. Dell' a-mi-co sventu - rato qual-che nuo-va si sa - prà. Qual - che nuo - va si sa - prà.

(Picchia alla porta della locanda)

61

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f* *p* [unis.] *f*

67

FL. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *p* *f* *p*

Cr. I-II *f* *p*

Cr. III-IV *f* *p*

FEL *p* *f f* (*Picchia più forte*)

RAD *p* *f*

Non ris - pon - don, pic - chiam for - te!

Non ris - pon - don, pic - chiam for - te!

67

Vln. I *p* *f* *p*

Vln. II *p* *f* *p*

Vle. *p* *f* *p*

Bassi *p* *f* *p*

72

FL. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

FEL *f*

RAD *f*

Ehi di ca - sa! Ehi di ca - sa! Ehi di ca - - - sa!

Ehi di ca - sa! Ehi di ca - sa! Ehi di ca - - - sa!

72

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Scena II

77 4

Fl. - - - - -

Ob. - - - - -

Cl. - - - - -

Fg. - - - - -

Cr. I-II - - - - -

Cr. III-IV - - - - -

BRU (Da dentro)  
Chi \_\_\_\_\_ va là? Or s'a - pri -

FEL - - - - - Fo - res - tie - ri!

RAD - - - - - Fo - res - tie - ri!

77 4

Vln. I - - - - - *f* *ten.*

Vln. II - - - - - *f* *ten.*

Vle. - - - - - *f* *ten.*

Bassi - - - - - *f* *ten.*

83

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV - - - - -

BRU - - - - -

FEL *rà!*  
Dell' a - mi - co dell' a - mi - co sven - tu - ra - to qual-che

RAD  
Dell' a - mi - co dell' a - mi - co sven - tu - ra - to qual-che

83

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi [div.] *p*

88

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

FEL

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

nuo - va qual - che nuo - va si sa - prà, dell' a - mi - co sfor - tu - na - to qual - che nuo - va si sa - prà, qual - che

nuo - va qual - che nuo - va si sa - prà, dell' a - mi - co sfor - tu - na - to qual - che nuo - va si sa - prà, qual - che

*p* [unis.] *f*

a 2

38

92

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

FEL

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

nuo - va si sa - prà, qual - che nuo - va si sa - prà.

nuo - va si sa - prà, qual - che nuo - va si sa - prà.

# Scena II

Detti, Brunirosa, Marcello

96 5

Picc.

Fl.

Ob. I. *p*

Cl. I. *p*

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

MARCELLO

Miei sig-

96 5

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV

40

BRU   
 FEL   
 RAD

MAR   
 no-ri! Per il fres - co sul ca-val di San Fran-ces-co a lei pia-ce di viag-giar! A lei pia-ce di viag-

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi



Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV

BRU

**FERULINO**   
 Un af-far di gran pre - mu-ra...! Il do - ve-re...! L'a-mis-tà...!

**RADIPELO**   
 U - na no - bil com - mis - sio - ne...! La ra - gio - ne...! La com - pas -

MAR   
 giar!

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MARCELLO

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *[Musical staff]*

Fl. *[Musical staff]*

Ob. *[Musical staff]*

Cl. *[Musical staff]*

Fg. *[Musical staff]*

*I.*  
*p*

Cr. I-II *[Musical staff]*

Cr. III-IV *[Musical staff]*

BRU *[Musical staff]*

FEL *[Musical staff]*  
qui ve- du - - to Don Chi - sciot-te?

RAD *[Musical staff]*  
qui ve- du - to Don Chi - sciot-te?

MARCELLO *[Musical staff]*  
Ha dor - mi-to qui u - na not-te, e mi ha an-

Vln. I *[Musical staff]*

Vln. II *[Musical staff]*

Vle. *[Musical staff]*

Bassi *[Musical staff]*

*p*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV

46

BRUNIROSA

BRU   
 Non si cu - ra d'un spian - ta - to, non lo vuo - le più al - log-

FEL   
 RAD

MARCELLO

MAR   
 Non mi cu - ro d'un spian - ta - to, non lo vo - glio più al - log-

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV

BRU  
giar! Non si cu-ra d'un spian - ta - to, non lo vuo-le più al-log-

FERULINO  
FEL  
Don Chi-sciot-te è un uom d'o - no - re, e non v'è da du-bi - tar, da du - bi -

RADIPELO  
RAD  
Don Chi-sciot-te è un uom d'o - no - re, e non v'e da du-bi - tar, da du - bi -

MAR  
giar! Non mi cu-ro d'un spian - ta - to, non lo vo-glio più al-log-

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

giar! No più al-log - giar! Ai di nos-tri, ai di nos-tri è u-na gran bes-tia, chi altrui

tar, da du - bi - tar! O che gen-te, o che gente senza cuo-re, non co - nos-ce, non co-nos-ce che il de-

tar, da du - bi - tar! O che gen-te, o che gente senza cuo-re, non co - nos-ce, non co-nos-ce che il de-

giar! No più al-log - giar! Ai di nos-tri, ai di nos-tri è u-na gran bes-tia, chi altrui

[div.]



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

cre - di - to al - trui cre - di - to suol far! Sì, sì, suol far! — Ai di nos - tri è u - na gran bes - tia chi al - trui cre - di - to suol

FEL

nar. Non co - no - sce non con - nos - ce che il de - nar! Non co - nos - ce che il de -

RAD

nar. Non co - no - sce non con - nos - ce che il de - nar! Non co - nos - ce che il de -

MAR

cre - di - to al - trui cre - di - to suol far! Sì, sì, suol far! Ai di nos - tri è u - na gran bes - tia chi al - trui cre - di - to suol

Vln. I

149

*f*

Vln. II

*f*

Vle.

*f*

Bassi

[unis.]

*f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

far! — Ai di nos-tri è u-na gran bes-tia chi al-trui cre-di-to suol far! Chi al - trui cre - di - to suol

nar! Non co - nos - ce che il de - nar! Non co - no - sce che il de -

nar! Non co - nos - ce che il de - nar! Non co - no - sce che il de -

far! Ai di nos-tri è u-na gran bes-tia chi al-trui cre-di-to suol far! Chi al - trui cre - di - to suol -

153

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

I.

*p*

*p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

*ff*

(in Do)

(in Do)

*p*

BRU

FEL

RAD

MAR

far! Chi al - tru - i cre - - - di - to suo far!

nar! Non co - nos - - - ce che il de - nar!

nar! Non co - nos - - - ce che il de - nar!

far! Chi al - trui cre - - - di - to suol far!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

157

8 Andante con moto

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

52

BRU

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Musical score for measures 162-169. The score includes parts for Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr. I-II), Cor Anglais (Cr. III-IV), Trumpet (BRU), Trombone (FEL), Trombone (RAD), Trombone (MAR), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Basses (Bassi). The woodwind parts feature melodic lines with dynamics such as *p* and *f*. The brass parts are mostly rests. The string parts are also mostly rests.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

**FERULINO**  
  
 Donde vie-ne il so - a - ve con - cen - to che in noi des - ta la cal - ma e il con - ten - to?

**RADIPELO**  
  
 Donde vie-ne il so - a - ve con - cen - to che in noi des - ta la cal - ma e il con - ten - to?

MAR

**171**  
 Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc.

Fl.

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

54

BRUNIROSA

BRU

I pas - to - ri l'ar - men - to gra - di - to co - sì al pas - co - lo so - glion qui

FEL

RAD

MARCELLO

MAR

I pas - to - ri l'ar - men - to gra - di - to co - sì al pas - co - lo so - glion qui

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

dar.

FERULINO

FEL

Ah, da lor dell' a - mico sma - rri - to ci po - trem for - se me - glio in - for - mar. Buo - na gen - te! Ehi! Scen -

RADIPELO

RAD

Ah, da lor dell' a - mico sma - rri - to ci po - trem for - se me - glio in - for - mar. Buo - na gen - te! Ehi! Scen -

MAR

dar.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
*p* *f* *a 2*

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
*f* *f*

56

BRU

FEL   
 de - te! As-col - ta - te! Buo - na gen-te! Noi bra - mia-mo con voi fa-vel - lar! Con voi fa - vel - lar, con voi fa - vel -

RAD   
 de - te! As-col - ta - te! Buo - na gen-te! Noi bra - mia-mo con voi fa-vel - lar! Con voi fa - vel - lar, con voi fa - vel -

MAR

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi   
*ff* *ff* *ff* *ff*



Picc.

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV *p*

BRUNIROSA

BRU

L'in - te - res - se che a un paz - zo mos -

FEL

lar!

RAD

lar!

MARCELLO

MAR

L'in - te - res - se che a un paz - zo mos -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

58

BRU

tra - te mol-to stra-no e biz-za-rro mi par.

FEL

FERULINO

L'a - mi - ci-zia c'is - pi-ra e ci gui - da e nes - su-no ci può cri-ti-

RAD

RADIPELO

L'a - mi - ci-zia c'is - pi-ra e ci gui - da e nes - su-no ci può cri-ti-

MAR

tra - te mol-to stra-no e biz-za-rro mi par.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl. I. *p* *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. I. *p* *f* a 2

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *p* *f*

BRU  
L'in - te - res - se che a un paz - zo mos - tra - te mol - to stra - no e biz - za - rro mi par. Mol - to stra - no e biz - za - rro mi

FEL  
car. E nes - su - no ci può cri - ti - car. Ci può cri - ti -

RAD  
car. E nes - su - no ci può cri - ti - car. Ci può cri - ti -

MAR  
L'in - te - res - se che a un paz - zo mos - tra - te mol - to stra - no e biz - za - rro mi par. Mol - to stra - no e biz - za - rro mi

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Picc.

Fl. *I.* *tr* *p* *f*

Ob.

Cl.

Fg. *I.* *p* *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *p* *f*

60

BRU par. L'in-ter-se che a un paz-zo mo-stra-te mol-to stra-no e biz-zar-ro mi par. Mol - to stra-no e biz - za - rro mi

FEL car. E nes - su - no ci può cri - ti - car. Ci può cri - ti -

RAD car. E nes - su - no ci può cri - ti - car. Ci può cri - ti -

MAR par. L'in-ter-se che a un paz-zo mo-stra-te mol-to stra-no e biz-zar-ro mi par. Mol - to stra-no e biz - za - rro mi

Vln. I *p* *f*

Vln. II *p* *f*

Vle. *p* *f*

Bassi *p* *f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

par, mol - to stra-no e biz - za - rro mi par, mol - to stra-no e biz - za - rro mi par.

FEL

car, ci può cri - ti - car, ci può cri - ti - car.

RAD

car, ci può cri - ti - car, ci può cri - ti - car.

MAR

par, mol - to stra-no e biz - za - rro mi par, mol - to stra-no e biz - za - rro mi par.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *Solo*  
*p* *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

62

BRU

FEL  
Di - te a - mi - ci sul col - le sul pra - to, sul col - le sul pra-to:

RADIPELO  
Di - te a - mi - ci sul col - le sul pra - to sul pra-to:

MAR

Vln. I *p* *f*

Vln. II *p* *f*

Vle. *f*

Bassi *p* *f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

Don Chi - sciot - te... per ca - - - so ve - dre - te?

Don Chi - sciot - te... per ca - so ve - dre - te?

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f* *p* *f*

Picc.

Fl.  
a 2

Ob.  
a 2

Cl.  
a 2

Fg.  
a 2

Cr. I-II

Cr. III-IV

CORO

64

S.

A.

T.

B.

Don Chi - sciot - te, quel paz - zo mal - na - to, di noi cer - - to si  
 Don Chi - sciot - te, quel paz - zo mal - na - to, di noi cer - - to si  
 Don Chi - sciot - te, quel paz - zo mal - na - to, di noi cer - - to si  
 Don Chi - sciot - te, quel paz - zo mal - na - to, di noi cer - - to si

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. *a 2*

Fg. *a 2*

Cr. I-II *a 2*

Cr. III-IV *a 2*

*(Marcello mostrando Brunirosa)*

S. dee ri - cor - dar. Ha l'a - mi - ca ben no - ta l'is -

A. dee ri - cor - dar. Ha l'a - mi - ca ben no - ta l'is -

T. dee ri - cor - dar. Ha l'a - mi - ca ben no - ta l'is -

B. dee ri - cor - dar. Ha l'a - mi - ca ben no - ta l'is -

Vln. I *243*

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

66

S.

A.

T.

B.

to - ria ed a voi el - la può rac - con - tar.

to - ria ed a voi el - la può rac - con - tar.

to - ria ed a voi el - la può rac - con - tar.

to - ria ed a voi el - la può rac - con - tar.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV

BRU

FEL   
 RAD   
 MAR

ro - sa, con - ta - te l'is - to - ria. A noi tut - to do - ve - te sve-

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc.

Fl. *f* *cresc.* *ff* *ff*

Ob. *f* *cresc.* *ff* *ff*

Cl. *f* *cresc.* *ff* *ff*

Fg. *f* *cresc.* *ff* *ff*

Cr. I-II *ff* *ff*

Cr. III-IV *ff* *ff*

68

BRU

FEL  
lar. Do - ve - te sve - lar, do - - ve - - te sve - lar.

RAD  
lar. Do - ve - te sve - lar, do - - ve - - te sve - lar.

MAR

Vln. I *cresc.* *ff* *ff*

Vln. II *cresc.* *ff* *ff*

Vle. *cresc.* *ff* *ff*

Bassi *cresc.* *ff* *ff*

Allegretto

12

267

Fl. *p*

Ob.

Fg. *p*

273

Fl. *p*

Ob. *p*

Fg. *p*

BRU

BRUNIROSA

Stri - llan-do ad al - ta vo - ce, ei bur - ba - ro e fe - ro - ce, a

279

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

BRU

sei mu - lin col bran - do un di l'a - li tron - cò.

285

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

BRU

Co - rre il pa-dron fu - ren - te con un bas - to-ne in ma - no e ai col-pi-jm-man-ti - nen - te l'e - ro - e s'in - vo -

Picc. *f*

Fl. I. *f*

Ob. I. *f*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

BRU *BRUNIROSA*  
lò. Un al - tro di sca -

70

**CORO** *f*

S. *f*  
E ai col - pi im - man - ti - nen - te l'e - ro - e s'in - vo - lò.

A. *f*  
E ai col - pi im - man - ti - nen - te l'e - ro - e s'in - vo - lò.

T. *f*  
E ai col - pi im - man - ti - nen - te l'e - ro - e s'in - vo - lò.

B. *f*  
E ai col - pi im - man - ti - nen - te l'e - ro - e s'in - vo - lò.

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

glian - do - si con - tro l'ar - men-tojm bel - le, ca - pre, mon-to - ni, a - quel - le coll' as - ta e - glijn - fil - zò.

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *a 2* *f*

Ob. *a 2* *f*

Cl. *p*

Fg. *a 2* *f* *I.* *p*

Cr. I-II *f* *p*

Cr. III-IV *f* *p*

BRUNIROSA

BRU *f* *p* *Mai sas - si al - lor vo - la-ro-no, le -*

S. *f* *Ca - pre, mon - to - ni, a - quel - le coll' as - ta e - gli in - fil - zò.*

A. *f* *Ca - pre, mon - to - ni, a - quel - le coll' as - ta e - gli in - fil - zò.*

T. *f* *Ca - pre, mon - to - ni, a - quel - le coll' as - ta e - gli in - fil - zò.*

B. *f* *Ca - pre, mon - to - ni, a - quel - le coll' as - ta e - gli in - fil - zò.*

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

72



Picc.

Fl.

Ob. I. *p*

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

ro e pa - gò la pe - na: sul ca - po e sul - la schie - na la gran - di - ne vo - lò, - - - la

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

74

BRU *f*  
gran - di - ne vo - lò.

**CORO *f***

S. *f*  
Sul ca-po e sul - la schie - na la gran - di - ne piom - bò, la gran - di - ne piom -

A. *f*  
Sul ca-po e sul - la schie - na la gran - di - ne piom - bò, la gran - di - ne piom -

T. *f*  
Sul ca-po e sul - la schie - na la gran - di - ne piom - bò, la gran - di - ne piom -

B. *f*  
Sul ca-po e sul - la schie - na la gran - di - ne piom - bò, la gran - di - ne piom -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

324 (13) Allegretto

Picc. *pp*

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Cr. I-II *pp*

Cr. III-IV *pp*

FEL  
 Po - ve - ro a - mi - co, la not - te e il gior - no, stra - ne paz - zi - e fa - cen - do va. Po - ve - ro a -  
 RAD  
 Po - ve - ro a - mi - co, la not - te e il gior - no,  
 S. *bò.*

A. *bò.*

T. *bò.*

B. *bò.*

324 (13) Allegretto

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vle. *pp*

Bassi *pp*

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
*pp*   
 I.   
*pp*

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
*p*   
*p*

76

BRU   
**BRUNIROSA**   
 Co - si gi - ran - do la not - te e il gior - no al fin la

FEL   
 mi - co, la not - te e il gior - no, tra - ne paz - zi - e fa - cen - do va. Stra - ne paz - zi - e,

RAD   
 stra - ne paz - zi - e fa - cen - do va.

MAR   
**MARCELLO**   
 Co - si gi - ran - do la

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi   
*p*   
*p*   
*p*   
*p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU  
la  
pel - le vi las - ce - rà. Co-sì gi - ran-do la not - te e il gior - no al fin la pel - le vi las - ce -

FEL  
8  
fa - cen - do

RAD  
Stra - ne paz - zi - e fa - cen - do

MAR  
la  
not - te e il gior - no al fin la pel - le vi las - ce -

335

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *a 2 ff*

Cl. *a 2 ff*

Fg. *a 2 ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

BRU  
rà. Se ai paz - za - rel - - li non fa ri - tor - no

FEL  
Se ai paz - za - rel - - li non fa ri - tor - no

78 RAD  
va. Se ai paz - za - rel - - li non fa ri - tor - no

MAR  
rà. Se ai paz - za - rel - - li non fa ri - tor - no

**CORO**

S.  
Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai pa-zza-

A.  
Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai pa-zza-

T.  
Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai pa-zza-

B.  
Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai pa-zza-

340 14

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc. *ff*

Fl. *a 2 ff*

Ob. *a 2 ff*

Cl. *a 2 ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

BRU cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

FEL cer - to più scam - po per lui non v'ha! O Ciel, più

RAD cer - to più scam - po per lui non v'ha! O Ciel, più

MAR cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

S. rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

A. rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

T. rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui - non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

B. rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam-po per lui non v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa ri -

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU  
tor-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

FEL  
scam-po per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

80  
RAD  
scam-po per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

MAR  
tar-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

S.  
tor-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

A.  
tor-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

T.  
tor-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

B.  
tor-no cer-to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non v'ha! Per lui non

350  
Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV

BRU   
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

FEL   
 Non v'ha!

RAD   
 Non v'ha!

MAR   
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

S.   
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

A.   
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

T.   
 v'a! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

B.   
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha!

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

82

BRU

FEL

RAD

MAR

FERULINO

O Ciel, più scam-po per lui — non v'ha! O Ciel, più scampo per lui non

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*Vc. Soli*

*p*

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II *pp*   
 Cr. III-IV *pp*

BRU

FEL   
 v'ha! Po-ve-ro a - mi - co, la not - te e il gior - no stra-ne paz - zi - e fa - cen - do va. Po-ve-ro a -

RAD   
 RADIPELO   
 Po - ve - ro a - mi - co, la not - te e il gior - no

MAR

Vln. I *pp*   
 Vln. II *pp*   
 Vle. *pp*   
 Bassi *pp*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

84

BRU **BRUNIROSA**  
Co-sì gi - ran - do la not - te e il

FEL mi - co, la not - te e il gior - no stra - ne paz - zi - e fa - cen - do va. Stra - - ne paz -

RAD stra - ne paz - zi - e fa - cen - do va.

MAR **MARCELLO**  
Co - sì gi -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV

BRU   
 FEL   
 RAD   
 MAR

gior - no al fin la pel - le vi las - ce - rà. Co - sì gi - ran - do la not - te e il gior - no al fin la pel - le vi las - ce -  
 zi - e fa - cen - do va.  
 Stra - ne paz - zi - e fa - cen - do  
 ran - do la not - te e il gior - no al fin la pel - le vi las - ce -

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *a 2 ff*

Cl. *a 2 ff*

Fg. *a 2 ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

BRU *ff*

FEL *ff*

RAD *ff*

MAR *ff*

S. *ff*

A. *ff*

T. *ff*

B. *ff*

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

86

**CORO**

rà. Se ai paz - za - rel - - - li non fa ri -

Se ai paz - za - rel - - - li non fa ri -

va. Se ai paz - za - rel - - - li non fa ri -

rà. Se ai paz - za - rel - - - li non fa ri -

Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui - non

Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui - non

Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui - non

Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui - non

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

BRU

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za-

tor - no, o Ciel più scam - po per lui non v'ha! O

tor - no, o Ciel più scam - po per lui non v'ha! O

tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za-

v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za-

v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai pa - za-

v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za-

v'ha! Se ai paz - za - rel - li non fa - ri - tor - no cer - to più scam - po per lui non v'ha! Se ai paz - za-

386

391

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV BRU FEL RAD MAR S. A. T. B. Vln. I Vln. II Vle. Bassi

rel - li non fa ri - tor-no cer - to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non  
 Ciel più scam - po per lui non v'ha! Per lui non  
 Ciel più scam - po per lui non v'ha! Per lui non  
 rel - li non fa ri - tor-no cer - to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non  
 rel - li non fa ri - tor-no cer - to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non  
 rel - li non fa ri - tor-no cer - to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non  
 rel - li non fa ri - tor-no cer - to più scampo per lui non v'ha! Cer-to più scampo per lui non

391

8 88



Picc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 BRU  
 FEL  
 RAD  
 MAR  
 S.  
 A.  
 T.  
 B.  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vie.  
 Bassi

v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha! Per lui più scam - po, per  
 v'ha! O Ciel più scam - po per lu - i, per  
 v'ha! O Ciel più scam - po per lu - i, per  
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha! Per lui più scam - po, per  
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha! Per  
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha! Per  
 v'ha! Per lui non v'ha! Per lui non v'ha! Per

I.  
 p  
 p  
 p  
 p

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *a 2 f*

Cl. *f*

Fg. *a 2 f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

BRU  
lui non v'ha! Per lui per lui non v'ha!

FEL  
lui non v'ha! Per lui per lui non

RAD  
lui non v'ha!

MAR  
lui non v'ha! Per lui per lui non v'ha!

S.  
lui non v'ha! *f* Per lui non v'ha! Per lui non

A.  
lui non v'ha! *f* Per lui non v'ha! Per lui non

T.  
lui non v'ha! *f* Per lui non v'ha! Per lui non

B.  
lui non v'ha! *f* Per lui non v'ha! Per lui non

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

BRU

FEL

RAD

MAR

Per— lui— per lui non v'ha!

v'ha! Per— lui— per lui non v'ha!

Per— lui— per lui non v'ha!

Per— lui— per lui non v'ha!

S.

A.

T.

B.

v'ha! Per— lui— per lui non v'ha!

v'ha! Per— lui— per lui non v'ha!

v'ha! Per— lui— per lui non v'ha!

v'ha! Per— lui— per lui non v'ha!

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc.

BRU

Vln. I

[PARLATO]

## SCENA III

*Radipelo, Ferulino, Marcello, Brunirosa.*

MARCELLO  
Ma ditemi di grazia,  
perchè tanta premura  
dimostrate per un matto spiantato?

RADIPELO  
Olà! rispetto!

FERULINO  
Non ne parlate mal, è nostro amico  
e per lui rispondiam.

MARCELLO  
Voi?

RADIPELO  
Sì signore!

BRUNIROSA  
(Che bella sicurtá viaggiano a piedi)

FERULINO  
Voi non ci conoscete?

MARCELLO  
No.

FERULINO  
Sentite, io son don Ferulin  
maestro di scola, giudice,  
consegliere, segretario,  
archivista e cancelliere

MARCELLO  
Capperi! E voi?

RADIPELO  
Io sono Radipelo,  
chirurgo rinomato  
e a un tempo istesso medico,  
droghier, primo barbier,  
speciale e gazzetiere.

BRUNIROSA  
(O che bei capi d'opera).

FERULINO  
In fin, noi due siam d'Argamazilla  
i membri principali.

RADIPELO  
A noi ricorre in ogni caso la comunità,  
che una guida di noi miglior non ha.

MARCELLO  
Brunirosa, va presto a preparare  
due belle stanze!

BRUNIROSA  
Vado!

FERULINO  
E pria di tutto  
una copiosa colazione.

MARCELLO  
S'intende.  
Servi con attenzion questi signori!

BRUNIROSA  
Signori? Oh!, non mi pare!  
e la faccia il contrario fa pensare.

RADIPELO  
In tanto non potreste  
darci qualche notizia dell'amico?

MARCELLO  
Io no davver.

FERULINO  
Egli ha un ottimo core,  
ma leggendo romanzi  
notte e giorno  
si è guastato il cervello;  
era la prima testa del paese.  
Pazzo e delira  
per la cavalleria;  
in valli e monti  
va cercando avventure;  
presto o tardi  
ei ne sarà la vittima e vogliamo  
ad ogni costo ricondurlo a casa.

MARCELLO  
Approvo l'intenzion.

RADIPELO  
Ma pria fa d'uopo saper dov'è.

MARCELLO  
Non deve esser molto lontan;  
presto il sapremo,  
venite in tanto a ristorarvi.

FERULINO  
Ah si? Andiamo... dice bene,  
indi vedremo quel che far conviene.  
(Entrano nella locanda).

Scena IV  
Sancio Pancia ch'esce piangendo

Numero 2  
Cavatina

Allegretto

Flauti

Oboi

Clarinetti I.

Fagotti

Corni I-II (in Fa)

SANCIO PANCIA

Violini I

Violini II

Viole

Bassi (Cb.) (Vc.)

6

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

12

Fl.

Ob.

Cl. *Solo* *p* *dolce*

Fg. *I.* *p*

Cr. I-II *fp*

S. P.

12

Vln. I *p* *dolce*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *unis.* *p*

19

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *I.* *a 2* *f* *ff*

Cr. I-II *f* *ff*

S. P.

19

Vln. I *f* *ff*

Vln. II *f* *ff*

Vle. *f* *ff*

Bassi *f* *ff*

26

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

26

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

96

32

1

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

O stel - le! O lu - na! O fa - to! Mo -

32

1

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

(Cb.)

(Vc.)



39

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

ve - - - - - te - vi - - - - - pie - tà!

*fp*

2

39

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

2

46

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

*Solo dolce*

*p*

*p*

1.

Ca - so più dis-pe - ra - - to del

46

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*dolce*

*p*

*p*

*unis.*

*p*

53

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *f*

S. P. *p*

mi - o, no, non si da. Ca - so più dis-pe - ra - to del mi - o, no, non si da. Ca - so più dis-pe-

Vln. I *ff* *p dolce*

Vln. II *ff* *p*

Vle. *ff* *p*

Bassi *ff* *p* (Vc.) (Cb.)

98

60

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2

Cr. I-II *p*

S. P. *p* *f*

ra - - - to del mi-o, no, non si - da. Ca - so più dis-pe - ra - to del mi-o, no, non si da, del

Vln. I *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f* unis.

67

Fl. *p* *f* *p* *ff* *f*

Ob. *p* *f* *p* *ff* *f*

Cl. *p* *f* *p* *ff* *f*

Fg. *p* *f* *p* *ff* *f*

Cr. I-II *p* *f* *p* *ff* *f*

S. P. mio, no, non si da, del mio, no, non si da, del mio, no, non si da.

67

Vln. I *p* *f* *p* *ff* *f*

Vln. II *p* *f* *p* *ff* *f*

Vle. *p* *f* *p* *ff* *f*

Bassi *p* *f* *p* *ff* *f* *p unis.*

74

Fl. -

Ob. -

Cl. *p*

Fg. *Solo* *p*

Cr. I-II -

S. P. L'a - si - no - mio dol - ci - si - mo al -

74

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *(Vc.)*

Bassi *(Cb.)*

81

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

fian - co, al fian - co\_ non mi\_ sta, non mi sta.

*f*

*dolce*

*p*

*f*

81

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f*

*f*

*f*

*f*

*unis.*

*f*

100

88 (4)

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

*Solo*

*p*

*dolce*

*p*

*f*

*p*

88 (4)

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*dolce*

*p*

*p*

*p*

Ca - so più dis - pe - ra - to

95

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

del mio, no, non si da, ca - so più dis-pe - ra - to del mio, no, non si da.

95

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

102

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

L'a - si-no mio dol-ci - si-mo - più - fian - co non mi sta. L'a - si-no mio dol-ci - si - mo al fian - co non mi

102

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

[div.] unis.

109 (5)

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2

Cr. I-II *f*

S. P. *(Sospirando)*

sta. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

102

115

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

Voi lo sa - pe - te, o de - i, voi lo sa - pe - te,

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

121

I.

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl.

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

S. P.

quan to su-dor cos - tò.      Sot - to gli aus-pi-ci - mie - i      ei creb - be ed in-gras - sò.

121

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

127

Fl. *fp*      *fp*      a 2

Ob. *fp*      *fp*

Cl. *fp*      *fp*

Fg. *fp*      *fp*      a 2

Cr. I-II *fp*      *fp*

S. P.

A - si-no mio dol - ci - si - mo,      a - si-no mio dol - ci - si - mo,      quan - - - do,

127

Vln. I *f* *p*      *f* *p*

Vln. II *f* *p*      *f* *p*

Vle. *f* *p*      *f* *p*

Bassi *f* *p*      *f* *p*

132

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

quan - - - do ti ri - ve - drò, ti ri - ve - drò, ti ri - ve - drò! Oh!

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*(Gemendo, strillando)*

132

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

104

138

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

Oh! Oh! Oh! Oh! Oh!

*p*

*Solo*

*dolce*

*fp*

6

138

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*dolce*

6



144

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

Tor - na-mi al fian-co, o ca - ro, pa - ce il mio cor non

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

150

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

ha, tor - na mio bel so - ma - ro o il duol m'uc-ci-de - rà, sì, sì, m'uc-ci-de -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*[div.]*

*p*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

156 (7)

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* a 2 *p* I.

Cr. I-II *f* *p*

S. P. *f* *p*

rà Oh! Oh! Oh! Oh! Ojil duol m'uc-ci-de - rà.

156 (7)

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *unis.* *f* *p*

106

163 (8)

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *cresc.* *f*

Fg. *cresc.* *cresc.* *f* a 2

Cr. I-II *f*

S. P. *f*

163 (8)

Tor - na mio bel so - ma — ro ojil duol m'uc-ci-de - rà. Oh! Oh! Oh! Oh! Ojil duol m'uc-ci-de -

Vln. I *cresc.* *f*

Vln. II *cresc.* *f*

Vle. *f*

Bassi *cresc.* *unis.* *f*

170

9

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

rà. Oh! Oh! Oh! Oh! Ojil duol m'uc-ci-de - rà. Tor-na-mi al fian - co, mio bel so - ma-ro, ojil

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

177

9

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

duol m'uc-ci - de - rà, tor-na-mi al fian-co, tor-na-mi al fian-co ojil duol m'uc-ci - de - rà, — ojil duol m'uc -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

184 10

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

ci - de - rà. Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh!

184 10

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

108

191

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

S. P.

(Siede sopra un sasso)

Oh!

191

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

[PARLATO]

SCENA V

Sancio Panza, Ferulino, Radipelo.

*(Sancio Panza seduto sopra un sasso; coprendosi il viso colle mani)*

celato fra le rupi e fra le piante,  
sta facendo una certa penitenza.

RADIPELO *(A Ferulino, uscendo dalla locanda)*  
Eccellente é il pensiero io, da scudier, va bene.  
Ma ci manca la donna.

RADIPELO  
Che diavol dici mai!

FERULINO  
La troveremo... qualche contadina... passeggiando, si... si...  
*(Vedendo Sancio)* ma chi è mai la?  
Che vedo? Non ti par Sancio Panza, lo scudier dell' amico.

SANCIO PANZIA  
Vi dico il vero!

RADIPELO *(Dopo averlo guardato)*. Sì, non t'inganni,  
è desso, *(avvicinandosi, e sotendolo)* Ehi? Ehi?

FERULINO  
Ma perchè seco lui non sei restato?

SANCIO PANZIA *(Atterrito)*  
O stelle! I ladri!

SANCIO PANZIA  
Perchè mi ha comandato  
di portar una lettera amorosa  
ad Aldonza Lorenzo,  
ch'ei chiama Dulcinea di Toboso,  
per cui crepa d'amore.

FERULINO  
A noi ladri?

FERULINO *(A Radipelo)*  
É una nuova pazzia.  
*(A Sancio Panzia)*. E dove l'hai?

RADIPELO *(A Sancio)*  
Ti pare?

SANCIO PANZIA *(Guardando attentamente li riconosce)*  
Oibò! Sognavo padroni cari  
oh bella! E come mai?

SANCIO PANZIA  
L'ho nel sacco... aspettate or ve la ostro.  
*(La cerca)* Oh diavol! Non la trovo.  
Che giorno indiatolato!  
Io perdo tutto, o Ciel, son disperato!  
*(Si da dei pugni)*.

FERULINO  
Ma cosa fai qui solo?

RADIPELO  
Non ti straziar cosi, vieni con noi.

SANCIO PANZIA  
Sto piangendo.

RADIPELO  
Per qual ragion?

FERULINO *(In atto di partire)*  
Troveremo un rimedio.

SANCIO PANZIA  
Ho perso l'asinello.

SANCIO PANZIA  
Dove andate?

FERULINO  
E don Chisciotte?

RADIPELO  
Nella locanda.

SANCIO PANZIA *(Titubante)*  
Don Chisciotte...?

SANCIO PANZIA *(Guardando l'insegna e scostandosi rapidamente)*. Oibò! Non voglio entrare!

FERULINO  
Fa presto!

FERULINO *(Ridendo)*  
Per un cierto affaruccio?...

SANCIO PANZIA *(Imbrogliato)*  
Dirò, ma in grazia  
quel che vado a dirvi  
nol direte a nessun.

RADIPELO  
Già sappian tutto. Vieni, questa volta non ti faran saltar  
come un pallone.

RADIPELO  
Non dubitate.

SANCIO PANZIA  
E presso al locandiere mi fate sicurtà.

SANCIO PANZIA  
Il Campion della Mancia,

FERULINO  
Tutto è aggiustato, e nulla ei hiederà. *(Entrano nella locanda)*.

Scena VI  
Sala nella locanda

Numero 3  
Cavatina

Dorotea

Andante

Flauti

Oboi

Clarineti

Fagotti

Corni I-II  
(in Do)

Corni III-IV  
(in La)

DOROTEA

*Solo*

*p*

*cresc.*

*I.*

Andante

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

*p dolce*

*cresc.*

110

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*Soli*

*p*



26

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

di. Al mio do - lo - re non tro - vo cal - ma, tor men - to e - gual quest' - al - ma

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

112

31

2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

mai non sof - fri, mai non sof - fri. In - van svel -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

36 ler dal co - re sen - to - li - ma - gi - ne dell' in - fede - le che mi - tra -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

41 di, che mi - tra - di. L'a - mo, l'a - do - ro e dal mar - to - ro nel se - no - l'a - ni ma - sen - to - lan -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



57

4

Fl.

Ob. I. *p*

Cl. I. *p*

Fg. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV *f*

DOR

Vln. I *fp*

Vln. II *fp*

Vle. *fp*

Bassi *fp*

di. Pie - to - - - so ciel - - - che ai

115

64

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *f* *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV *f*

DOR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

mi - - - se - ri por - gi con - for - to e a - i - - - - ta, o - to - - gli

71

Fl. I. I.

Ob. I.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

71 mi - la vi - - - ta, o to - gli mi la vi - - - ta,

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

116

78

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

78 o cal - ma il fier mar - tir, o cal - - - - ma il fier - mar -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

85 (5) I. *f*

Fl. I. *f*

Ob. I. *f*

Cl.

Fg. I. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

85 (5) tir, o cal - - - ma il mio mar - - - tir, il fier mar -

Vln. I *fp*

Vln. II *fp*

Vle. *fp*

Bassi *fp*

91 (6)

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

91 tir, mar - tir mar - - - - - (6) tir.

Vln. I *p* *fp*

Vln. II *p* *fp*

Vle. *p* *fp*

Bassi *p* *fp*

97

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

97

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Pie - to - - - so Ciel, che ai

118

103

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

103

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

mi - - se ri por - gi con - - - for - to e a - - - i - - - ta, o

Fl. I. I.

Ob. I.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

109 to - - - gli mi - - - la vi - - - - ta, o

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl. I. 7 I.

Ob. I.

Cl.

Fg. I.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

115 to - gli mi la vi - - - ta, 7 o cal - ma il fiermar - tir, o cal -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

121

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p* *f* *p* *f*

I.

- ma il fier mar - tir, o cal - ma il fier mar - tir, o cal ma il

120

126

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

fier mar - - - - - tir.



[PARLATO]

DOROTEA  
Chi sa dove si aggira... O Ciel!  
Per lui tutto lasciai.  
L'amato genitore  
d'onta colmai e di dolor...  
Ah! Forse... la sua maledizion...  
Tremo d'orrore...  
qual funesto destin  
tornar non lice  
all'albergo paterno.  
Oh me infelice!  
Notte e dì invan  
al Ciel pietà domando.  
*(Ad alta voce e nell' eccesso della smania)* O Fernando!  
Infedel, crudel Fernando!

**SCENA VII**  
*Cardenio e Dorotea.*

CARDENIO *(Infuriato e quasi fuori di se)*  
Fernando!... Ah!  
Dove sei? Empio rival  
al fin preda cadrai del mio furor!  
*(In atto di cercare)*

DOROTEA *(Atterrita e trattenendolo)*  
Signore!

CARDENIO  
Lo difendete invan...  
Dove si cela?

DOROTEA  
Ma qual delir!...  
Ei non qui non è.

CARDENIO  
Ne ho inteso  
l'odioso nome pronunziar.

DOROTEA  
Io stessa,  
sfogando il mio dolor.

CARDENIO  
Lo conoscete?

DOROTEA  
Purtroppo... egli è  
l'autore di tutti i mali miei.

CARDENIO  
Meco venite a fare  
aspra vendetta.

DOROTEA  
Io gli perdono...  
ma dove nasce mai  
l'ira crudel che contro  
lui vi accende?

CARDENIO  
E che il suo sangue  
solo spengere al fin potrà!...  
L'empio ha tradito l'amistade, l'onor... ei mi ha rapito  
l'unico mio tesor,  
l'anima mia... Lucinda.

DOROTEA  
O Ciel! Che intendo mai!  
Voi dunque Cardenio siete?

CARDENIO  
E come v'è noto  
il nome mio?

DOROTEA  
Dell'odiato rivale in me vedete la sventurata sposa.

CARDENIO  
Del crudel Fernando  
in cerca io vado.  
Ah! L'empio con Lucinda  
in qualche ignoto asil...

DOROTEA  
No, v'ingannate,  
nel momento di stringer l'imeneo, Lucinda al seduttor  
negò la mano, fuggì...

CARDENIO  
E l'infausto rito...?

DOROTEA  
Consolatevi pur  
non fu compito.

CARDENIO  
Dunque ingannato io fù,  
o mossa da pietate  
voi forse m'ingannate?

DOROTEA  
No, non v'inganno,  
a voi sol presso all'Ara  
eterna fè giuro.  
La rivedrete,  
e in sen d'un dolce amor,  
lieti vivrete.

# Numero 4 Duetto

Andante amoroso

Dorotea, Cardenio

Flauti

Oboi *Solo*

Clarineti

Fagotti I. *p*

Corni I-II *(in Sol)* *p*

DOROTEA

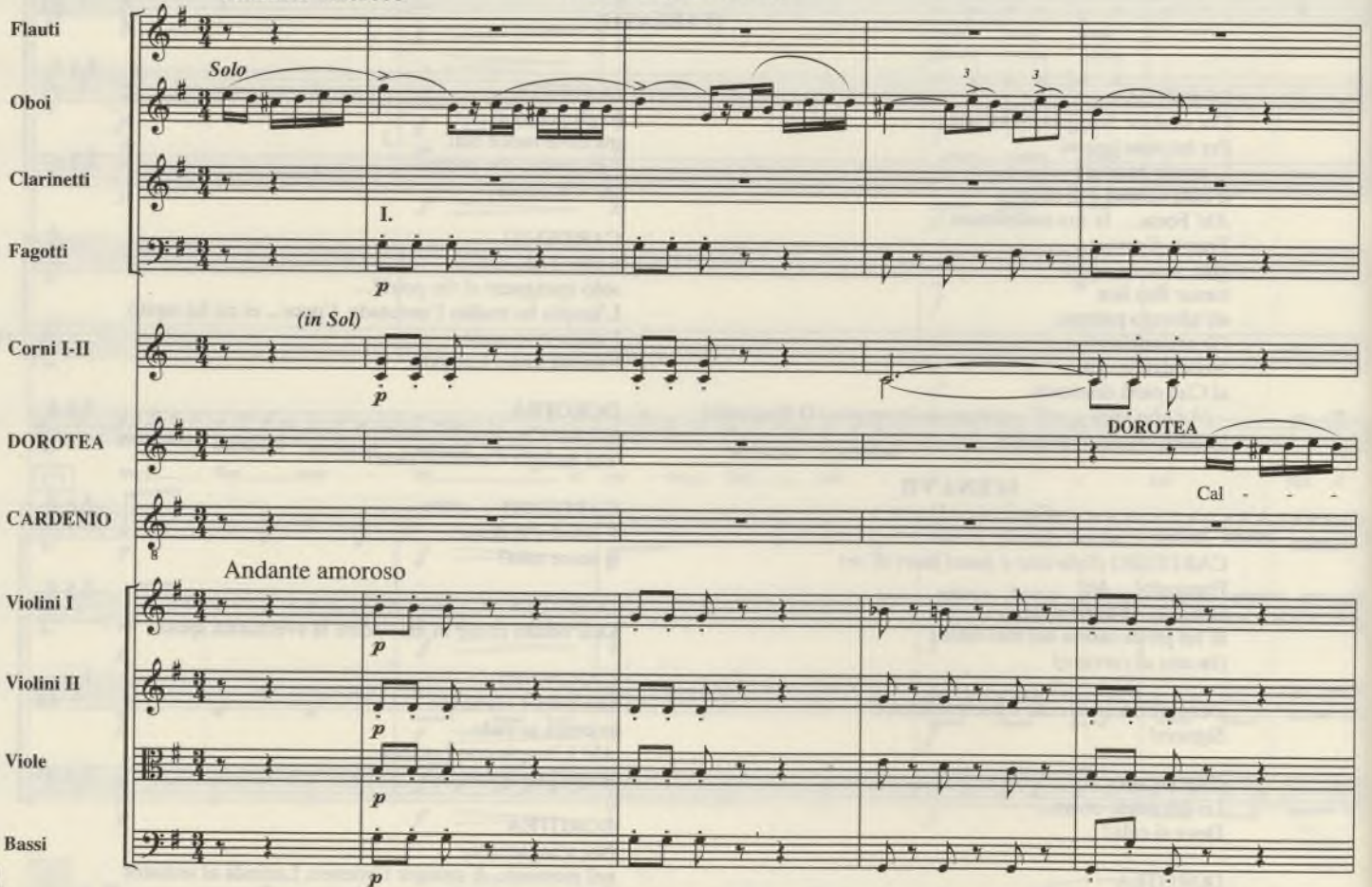
CARDENIO Cal - - -

Violini I *p*

Violini II *p*

Viole *p*

Bassi *p*



122

Fl. <sup>5</sup>

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II *p*

DOR  
ma - te l'af - fan - no che - - - - - vi a - - - - gi - ta! pet - to, del

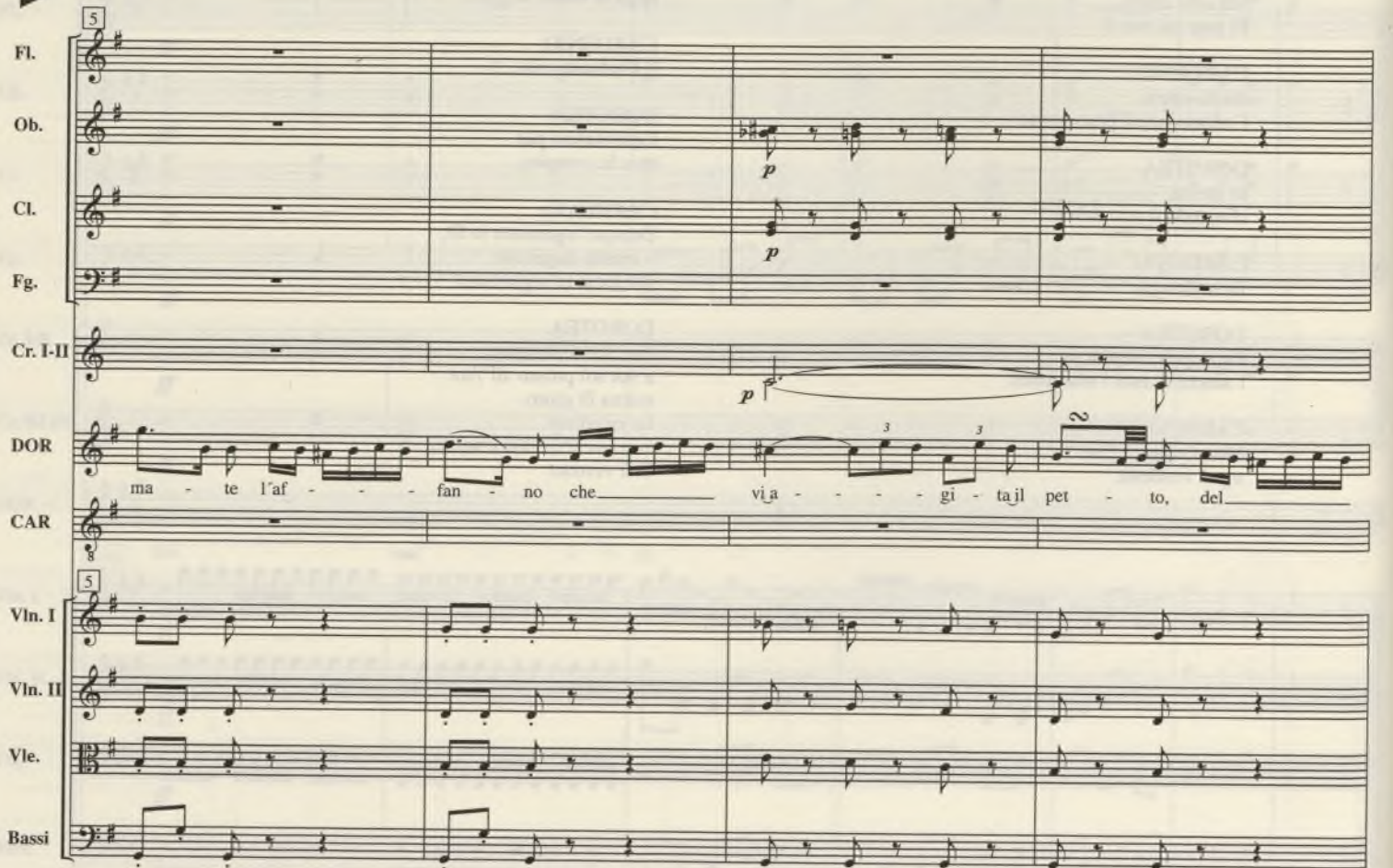
CAR

Vln. I <sup>5</sup>

Vln. II

Vle.

Bassi



9

Fl. *I. 3 p*

Ob.

Cl. *I.*

Fg. *I. 3 p*

Cr. I-II

DOR  
fa - to ti - - - ran - no ces - sa - - - te - - - ces - sa - - - te - il - ri - gor, - - - ces - - -

CAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

14

Fl. *I. 3*

Ob. *I.*

Cl. *I. 3*

Fg. *I. 3*

Cr. I-II

DOR  
sa - - - - te - il - ri - gor.

CAR  
CARDENIO  
Con - - - for - to so - - -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

123

18

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

a - ve al duol voi por - ge - te, la vi ta ren -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

124

22

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

de - te al mi - se - ro, al mi - se - - - ro - cor, al

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

26

2

Fl. *a 2* *f*

Ob. *f*

Cl.

Fg. *a 2* *f* *p* *I.* *a 2* *f*

Cr. I-II *f*

DOROTEA

lo so - la per sem - pre,

CAR mi - - - se - ro cor.

26

2

Vln. I *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f*

30

Fl.

Ob. *I.* *p*

Cl. *p* *I.*

Fg. *p* *I.*

Cr. I-II *I.* *p*

DOR la spe - me ho - smar - ri - ta, op - pres - sa, tra - di - ta, pi?

CAR

30

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

34

3

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

pa - ce non ho, più pa - ce non ho.

*f*

*a 2*

*f*

*a 2*

*f*

34

3

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f*

*f*

*f*

*f*

126

38

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CARDENIO

CAR

Un dol - ce pre - sa - gio al co - re mi di - ce che a -

*f*

*p*

*f*

*p*

*I.*

*a 2*

*L.*

*p*

*f*

*p*

38

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

42

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

42 pie - - - no fe - li - ce vo - i pu - re vo - i pu - - - re ve - - -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

46

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

drò. Voi pu - re ve - drò, voi pu - re ve -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

*p cresc.* *f* *ff*

50 **4** Allegro

Fl. *f* *p*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

DOR DOROTEA

CAR drò. CARDENIO Da un II

50 **4** Allegro

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

54

Fl. *f* *p*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

DOR bar - ba - ro af - fan - no op - pres - - - sa mi sen - to,

CAR bar - ba - ro af - fa - no d'un - - al - - - ma in - no - cen - te,

54

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*



58

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR  
e il fa - to ti - ra - no mi - ne - - - ga - pie -

CAR  
o cie - lo - - - cle - men - te ti - des - - - ti - pie -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

62

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.  
I.  
*p*

Cr. I-II

DOR  
tà. Da un bar - - - ba - ro af - fan - no op -

CAR  
tà. Il bar - - - ba - ro af - fan - no d'un al - - - ma - in - no -

Vln. I  
*p*

Vln. II  
*p*

Vle.  
*p*

Bassi  
*p*

66

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR  
pres - - - sa mi sen - to, e il fa - - - to ti - ran - - - no mi

CAR  
cen - te, o cie - - - lo cle - men - - - te ti des - - - ti ti

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

70

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR  
ne - - - ga pie - - - tà, mi ne - - -

CAR  
des - - - ti pie - - - tà, ti des - - -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

73 *ritardando* *a tempo*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR  
ga mi ne - ga pie - tà, mi

CAR  
ti ti des - ti pie - tà, ti

73 *ritardando* *a tempo*

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

5

77 *a tempo*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p* I. *p*

Cr. I-II *p*

DOR  
ne - ga pie - tà.

CAR  
des - ti pie - tà. Un

77 *a tempo* 5

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

81

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *I.*  
*p*

Cr. I-II  
*p*

DOR

CAR  
do - - - - - ce pre - sa - gio al - - - - - co - - - - - re mi di - ce che ap -

Io - so - la per sem - - - - - pre la spe - me

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

132

85

Fl.

Ob. *p*

Cl.

Fg. *I.*  
*p*

Cr. I-II

DOR

CAR  
pie - - - no fe - - - li - ce voi pu - - - re ve - drò, che ap - pie - no fe -

ho sma - ri - - ta, op - pres - - sa, tra -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

89

Fl. *f p*

Ob. *f*

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II

DOR  
di - - - ta, più pa - ce non ho. Da un

CAR  
li - ce voi pu - re voi pu - re ve - drò. II

89

Vln. I *f p*

Vln. II *f p*

Vle. *f p*

Bassi *f p*

93

Fl. *f p*

Ob. *f*

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II

DOR  
bar - ba - ro af - fan - no op - pres - - - sa mi sen - to,

CAR  
bar - ba - ro af - fan - no d'un al - - - ma in - no - cen - te,

93

Vln. I *f p*

Vln. II *f p*

Vle. *f p*

Bassi *f p*

97

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

e il fa - to ti - ran - no mi - ne - - ga - pie -  
 o cie - lo cle - men - te ti - des - - ti - pie -

134

101

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*dolce*  
*p dolce*  
*p*

tà. Da un bar - ba - ro af - fan - no op - pres - sa mi  
 tà. Il bar - ba - ro af - fan - no d'un al - ma in - no -

*p*  
*p*  
*p*

105

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

sen - to, eil fa - to ti - ran - no mi ne - ga pie - tà, mi

CAR

cen - te, o cie - lo cle - men - te ti des - ti pie - tà, ti

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

110

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

ne - - - ga - - - pie - - - tà, mi

CAR

des - - - ti, ti - - - des - - - ti pie - - - tà, ti

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

115 (7)

Fl. *p*

Ob.

Cl. *dolce*

Fg. *dolce*  
*p*

Cr. I-II

DOR  
ne - ga pie - tà. Da un bar - ba - ro af - fan - no op - pres - sa mi

CAR  
des - ti pie (7) tà. Il bar - ba - ro af - fan - no d'un al - ma in - no -

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

136

120

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR  
sen - to, e il - fa - to ti - ran - no mi ne - ga pie - tà, mi

CAR  
cen - te, o cie - lo cle - men - te ti des - ti pie - tà, ti

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi





135

Fl. *cresc.* *f* *p*

Ob. *cresc.* *f* *p*

Cl. *cresc.* *f* *p*

Fg. *cresc.* *f* *p*

Cr. I-II *cresc.* *p*

DOR  
tà, e il fa - - - to ti - ran - no mi - ne - ga pie - tà, mi -

CAR  
tà, o cie - - - lo cle - men - te ti - des - ti pie tà, ti -

Vln. I *cresc.* *p*

Vln. II *cresc.* *p*

Vle. *cresc.* *p*

Bassi *cresc.* *p*

138

140

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

DOR  
ne - ga pie - tà, mi - ne - ga pie - tà, mi - ne - - - ga mi -

CAR  
des - ti pie - tà, ti - des - ti pie - tà, ti - des - - - ti ti -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

145

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

DOR

CAR

ne - - - - - ga pie - - - - - tà.

des - - - - - ti pie - - - - - tà.

145

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

149

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

DOR

CAR

149

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

[PARLATO]

**SCENA VIII**  
*Cardenio, Marcello.*

MARCELLO  
Che comanda?

CARDENIO  
Dimani sian pronti  
i miei cavalli!

MARCELLO  
Sua eccellenza vuol  
partir così presto?

CARDENIO  
Dimani all'alba, intendi?  
Che tutto sia allestito!

MARCELLO  
Non disfidi Signor,  
sarà servito!  
*(Cardenio parte).*  
Par proprio che il destino, a bella posta, radunò in  
quest'ostello tutti coloro  
che han perso il cervello!

**SCENA IX**  
*Il detto, Ferulino, Radipelo.*

138  
140  
FERULINO  
Sancio Pancia è partito,  
*(a Marcello)*  
va in traccia dell'Eroe.

RADIPELO  
Un servo travestito da scudiere, da noi ben istruito,  
gli ha detto che la figlia  
del gran Micomicone qui l'aspetta per liberarla  
da un gigante.

FERULINO  
Ei crede che questo è  
il solo mezzo  
di presto diventar Governatore  
dell'Isola cotanto sospirata.  
Tutto è all'ordin,  
e manca sol la donna.

MARCELLO  
V'è qui una forestiera  
che saria propio al caso;  
parlato gliene avrei,  
ma è tanto afflitta.

FERULINO *(A Marcello)*  
Non sapete chi sia?

RADIPELO *(A Marcello)*  
D'onde venga?  
Ove vada?

MARCELLO  
Ieri da due pastori,  
che la trovaron  
svenuta in mezzo a un bosco,  
fu qui condotta;  
a me, poche ore dopo,  
ha rimesso una lettera,  
ond'io presto la faccia  
a Clenardo inviar.

FERULINO  
Clenardo...!  
Oh! noi lo conosciam, sarebbe  
per caso l'infelice Dorotea  
tradita da Fernando?

RADIPELO  
Oh non v'è dubbio!  
Le sue sventure ci son note.

FERULINO  
Io sono intimo e caro amico  
di tutta la famiglia.

RADIPELO  
Possiam vederla?

MARCELLO  
È in quella stanza.

FERULINO  
Ah! Certo,  
ella godrà del nostro arrivo.  
Andiamo, noi l'indurremo  
a far quanto bramiamo.  
*(Ferulino e Radipelo entrano nella camera di Dorotea).*

**SCENA X**  
*Marcello solo.*

MARCELLO  
Quante combinazion!  
Che strani eventi.  
Tanto meglio;  
così la mia locanda  
gran nome anda acquistando  
e i forestieri  
in folla qui verranno.  
E d'oro la mia borsa colmeranno! *(Parte).*



3

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob.

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *f p*

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

3

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *fp*

7

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *8* DON CHISCIOTTE Be-

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *f*

Bassi *f*

10

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Trb. Trbn.

Timp.

D. CH.  
ne-fi-co e vi - va-ce rag-gio del ciel che a un so-li-ta-rio li-do gui-dastij pas-si mie-i, gra-zia ti ren-do.

144

10

Vln. I Vln. II Vle. Bassi



16 ①

Picc. *f*

Fl. *ff* *Solo* *f*

Ob. *ff* *p*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *f* *p*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f* (*muta Re - Sol*)

D. CH.

16 ①

Vln. I *p* *p*

Vln. II *p* *p*

Vle. *p* *p*

Bassi *p*

20

Ob.

Cr. I-II

D. CH.  
8

Sen - to che in ques - to a - si - lo pla - ci - da cal - ma spi - ra e il mio sog - gior - no qui vò fis -

20

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

146

24

I.

Fl.

Fg.

D. CH.  
8

sar. Am - mi - ra - tor se -

24

2 Allegretto

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

*f*

*f*

*f*

*f*

29  
 D. CH. *8*  
 gua-ce del va-len-te A-ma - di-gi, fe-ni-ce de-gli e-ro - i, per la de' pro-di. All'

29  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vle.  
 Bassi  
*ff* *ff* *ff* *ff*

33  
 D. CH. *8*  
 er - be, ai tron - chi, ai sas - si, nar - ran - do gli am - mo - ro - si — miei mar -

33  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vle.  
 Bassi  
*p* *p* *p* *p*

36 *Andante*  
 D. CH. *8*  
 ti - ri e sa - le - rò — cal - dis - si - mi sos - pi - ri.

36 *Andante*  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vle.  
 Bassi

# Aria

Andante moderato

Ottavino

Flauti

Oboi

Clarineti

Fagotti

Corni I-II

Trombe

Tromboni

Timpani

DON CHISCIOTTE

Al - ma,

Andante moderato

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

sol de - gli oc - chi mie - i, dol - ce fiam - ma del mi - o co - re, tu pre -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Cb.

Bassi

arco

unis.

Vc.

Aria

128

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

150

D. CH.

sen - te o - gnor mi sei, non res - pi - ro che per te.

128

Vln. I

Vln. II

Vle.

Cb.

Vc.

Bassi

*unis.*

Picc.

Fl.

Ob. I.

Cl.

Fg. I.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Tu pre - sen - te o-gnormi se - i, non res -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *p*  
*1.*

Cr. *p*

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.  
-pi - ro che — per te. Al - ma, sol — de - gli oc - chi mie - i, dol - ce

Vln. I *pizz.*  
*p*

Vln. II *pizz.*  
*p*

Vle. *pizz.*  
*p*

Bassi *pizz.*  
*p*  
Cb.  
Vc. *arco p*

152



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

fiam - ma del mi - o co - re, tu pre - sen - te o - gnor mi

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f p f p*

Fl. *f p f p*

Ob. *f p f p*

Cl. *f p p f p*

Fg. *f p p f p*

Cr. *f p p f p*

Trb. *f p f p*

Trbn. *f p f p*

Timp.

154

D. CH. se - i, non \_\_\_\_\_ res - pi-ro, non res-pi - ro che per te. Non \_\_\_\_\_ res-

Vln. I *f arco p pizz. arco*

Vln. II *f arco p pizz. arco*

Vle. *f Cb. arco p pizz. arco*

Bassi *f Cb. pizz. p f Cb. arco p*

146

9 Allegro

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

155

D. CH.

-pi - - - - ro - che - - - - per te.

146

9 Allegro

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*unis.*

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp. *ff*

D. CH.

Del - le - mie glo-rio - se -

Vln. I *ff* *p*

Vln. II *ff* *p*

Vle. *ff* *p*

Bassi *ff* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

ges - te l'or - be in - te-ro-o - mai - rim - bom - ba,

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. mil - - - le al - lo - - - ri io ten - - - go in tes - ta e pur pa - go il cornon

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

8

è, e pur pa - go il cor non è, il cor non è, il cor non

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl. I. *p*

Ob. I. Solo *p*

Cl.

Fg. *p*

Cr. *p*

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *pizz.*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

A - do - ra - bi - le ti - ran - na, di te

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. Trb. Trbn. Timp. D. CH. Vln. I Vln. II Vle. Bassi

deg - no es - ser vo - rre - i. Per ——— pia - cer - - - ti io mi ——— fa -

*p* *p* *pizz.* *p* *p*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. Trb. Trbn. Timp.

D. CH.

- re - - - i - o - - - gni - mem - bro, o - gni - mem - bro, mu - ti - lar, - - - o - gni

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. *p* *f*

Trb. *p* *f*

Trbn.

Timp. *f*

D. CH. *f*

mem - bro mu - ti - lar.

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Picc. *fp* *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *fp* *fp* *f*

Cr. *fp* *fp* *f*

Trb. *fp* *fp* *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*

E fra tan-to in ques-ti or - ro - ri vo - glio star in pe-ni - ten - za, e con

Vln. I *fp* *fp* *f*

Vln. II *fp* *fp* *f*

Vle. *fp* *fp* *f*

Bassi *fp* *fp* *f*

196

Picc.

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Cl. I. *p*

Fg. *p*

Cr.

Trb. I. *p*

Trbn. *p*

Timp.

D. CH.

ri - gi-da as - ti - nen - za spet-tro o mum - mia di - ven - tar, spet - tro o mum - mia di - ven -

196

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl. *I.* *p*

Ob. *I.* *p*

Cl.

Fg. *p*

Cr. *p*

Trb.

Trbn. *p*

Timp.

D. CH. *- tar.*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *pizz.* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

For - se quan - do tu sa - pra - i che mi

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



211

12

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p* I.

Cr. *p*

Trb.

Trbn.

Timp.

169

D. CH. *p*

strug - go even - go men, tu di me pie - ta - de a - vra - i e sa -

211

12

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p* *arco* *divisi*

Bassi *p*

215

*cresc.*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

*cresc. a 2*

Cr.

Trb.

Trbn.

*p cresc.*

Timp.

*p cresc.*

D. CH.

- rò fe - li - ce ap - pien, sì, e sa - rò fe - li - ce ap - pien, e sa -

215

Vln. I

*cresc.*

*p*

Vln. II

*cresc.*

*p*

Vle.

*cresc.*

*unis.*

*p*

Bassi

*cresc.*

*p*

170

Picc. *ff* *p*

Fl. *ff* *p*

Ob. *ff* *p*

Cl. *ff* *p*

Fg. *ff* *p* I.

Cr. *ff* *p*

Trb. *ff*

Trbn. *ff* *p*

Timp. *ff*

D. CH. *~*

-rò fe - li - ce ap - pien, e - sa - rò fe - li - ce ap - pien. Tu di

Vln. I *ff* *p p*

Vln. II *ff* *p divisi p*

Vle. *ff* *p*

Bassi *ff* *p*

223

Picc. *cresc.*

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Cl. *cresc.*

Fg. *cresc.*  
*a 2*

Cr. *cresc.*

Trb. *cresc.*

Trbn. *p cresc.*

Timp. *P cresc.*

D. CH. *cresc.*

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *cresc.*

me pie-ta - de a - vra - i, e sa - rò fe - li - ce ap - pien, sì, e sa -

223

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

- rò fe - li - - ce ap - pien, e sa - rò fe - li - ce ap - pien, e sa -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p unis.*

*p*

*p*

231

Picc. *ff*

Fl. *ff* *a 2*

Ob. *ff* *a 2*

Cl. *ff* *a 2*

Fg. *ff* *a 2*

Cr. *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff* *a 2*

Timp. *ff*

D. CH. *ff*

-rò fe - li - ce ap - pien. E sa - rò fe - li - ce ap - pien, e - sa -

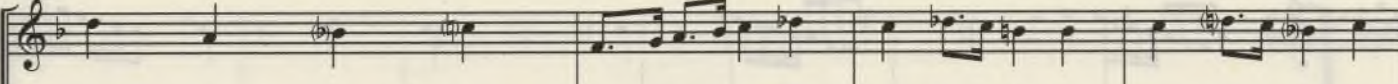
231

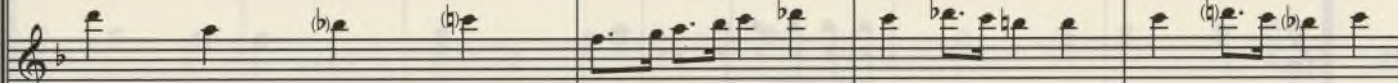
Vln. I *ff*


Vln. II *ff*

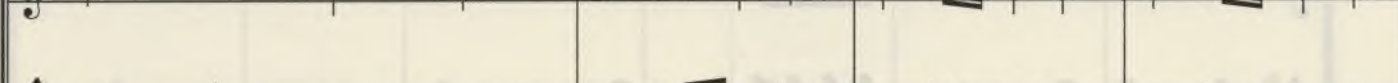
Vle. *ff*

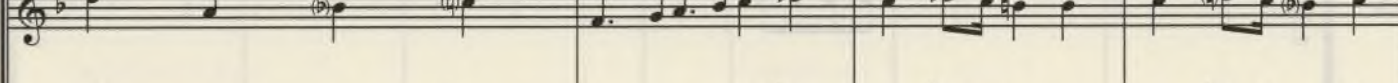
Bassi *ff*

Picc. 

Fl. 

Ob. 

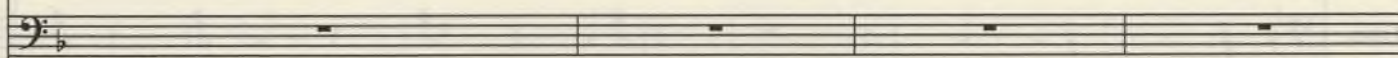
Cl. 

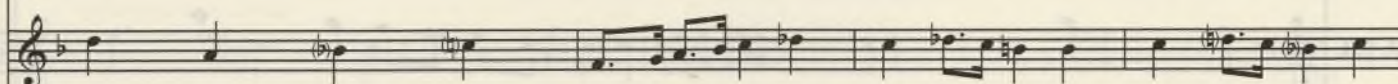
Fg. 

Cr. 

Trb. 

Trbn. 

Timp. 

D. CH.   
 -rò fe - li - ce ap - pien, fe - li - ce ap - pien, fe - li - ce ap - pien, fe - li - ce ap -

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr.   
 Trb.   
 Trbn.

Timp.

D. CH.   
 - pien. Fe - - - li - - - - - ce ap - - - - -

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

176



Picc. 

Fl. 

Ob. 

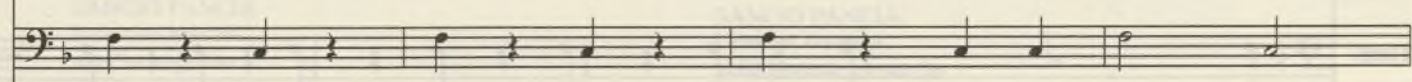
Cl. 

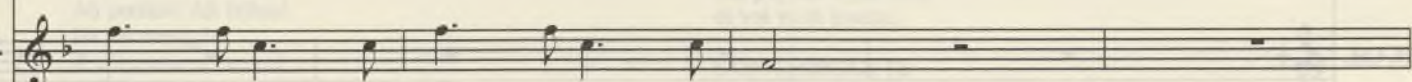
Fg. 

Cr. 

Trb. 

Trbn. 

Timp. 

D. CH. 

- pien, fe - li - ce ap - pien, fe - li - ce ap - pien.

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

247

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

178

247

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

[PARLATO]

SCENA XI

*Sancio Pancia.*

SANCIO PANCIA (*Arrivando tutto affannato*)

Ah! Non ne posso più!

Corro come una lepre,

sudo come una bestia

e non lo trovo.

Chi sa mai dove diavol

s'è ficcato!

(*Vedendo Don Chisciotte.*)

Stelle! Che vedo!

È desso... ah Signor mio!

DON CHISCIOTTE

Sei tu! Respiro... ebbene?...

l'hai trovata? L'hai vista?

Le hai parlato? Come?

Quando? Dov'era! Che faceva?

Certo perle infilava d'una fascia

di seta e d'or tessea

pel suo caro campione?

Avrà di baci inondata la lettera,

l'avrà nascosta in seno,

e a prima vista del suo tesor

la man ben conosciuta...

dimmi tutto appuntin...

SANCIO PANCIA

Non l'ho veduta!

DON CHISCIOTTE

Come? Come?

Non hai il comando adempito?

SANCIO PANCIA

Il destino briccon

me l'ha impedito...

DON CHISCIOTTE

Ah perfido! Ah fellon!

Ed hai coraggio

di comparirmi innanzi

e non paventi

la tremenda ira mia!

SANCIO PANCIA

Non vi adirate,

sentite in pria.

DON CHISCIOTTE

Non odo vane scuse!

SANCIO PANCIA

Ah non son vane, no...,

mi han preso l'asino,

e a differir il viaggio

io fui costretto.

DON CHISCIOTTE

E tu vile scudiero,

nol diffendesti

a costa della pelle?

SANCIO PANCIA

Ah! sì, tutto il mio sangue

avrei versato!...

ma per disgrazia mi ero addormentato...

DON CHISCIOTTE

Poltronaccio! Gli eroi non dormon mai!

SANCIO PANCIA

Ma secondo il proverbio,

quello che accade

è sempre per il meglio,

un mal produce il ben

"non cade foglia

senza che il Cielo il voglia".

DON CHISCIOTTE

Olà! Sta zitto! Io perdo la pazienza!

SANCIO PANCIA

Uditemi, o signor,

nella locanda trovato ho

lo scudier d'una Regina

che per mar e per terra

di voi va in traccia.

DON CHISCIOTTE

Una Regina? Che desia?

SANCIO PANCIA

Soccorso implora

contro un gigante impetuoso, altero, che de' suoi stati

usurpa il sommo impero.



4 Allegro

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a 2 f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *8*  
è? Em-pio fe - llon! Pa-ven-ta il mio fu - ro-re. Più for-te jo son del pa-la-di-no Or-

S. P.

4 Allegro

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Numero 6  
Ducto

molto

10

Picc. *f* *ff*

Fl. *f* *ff*

Ob. *f* *ff*

Cl. *f* *ff*

Fg. *f* *ff*

Cr. I-II *f* *ff*

Cr. III-IV *f* *ff*

Trb. *f* *ff*

Trbn. *f* *ff*

Timp. *f*

D. CH. *f* *ff*  
-lan-do. Vit - ti - ma tu ca - dra - i di ques - to

S. P.

182

10

Vln. I *f* *ff*

Vln. II *f* *ff*

Vle. *f* *ff*

Bassi *f* *ff*

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f* *a 2*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*  
 (Gira per la scena cercando il gigante colla spada sguainata. Sancio Pancia si cela or di qua or di là)  
 brando. Vil ne

S. P.

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

19 ① Con brio

Picc. *ff* *ff*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

(Quasi fuori di sè)  
(A piacere)

D. CH. *8*  
-mi-co in-van ce-la - to, te nes-ta - i die-tro le pian-te. Te nes - ta - i

S. P.

19 ① Con brio

Vln. I *ff* *ff* *fp* *fp*

Vln. II *ff* *ff* *fp* *fp*

Vle. *ff* *ff* *fp* *fp*

Bassi *ff* *ff* *fp* *fp*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

*pp*

*pp*

*pp*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*pp*

Timp.

D. CH.

S. P.

die - tro le pian - te.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fp*

*pp*

*fp*

*pp*

*fp*

*pp*

30 Allegro giusto

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

*p*

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

*p*

Timp. D. CH. S. P.

Dal mio braccio ful-mi - nan-te

30 Allegro giusto

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*p*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp. D. CH. S. P.

chi sal - var mai ti po - trà? chi sal - var mai ti po - trà? Chisal - var mai ti po -

Vln. I Vln. II Vle. Bassi



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

-trà? Chi sal - var sal - - - var mai ti - po - trà? sal - - - var mai ti - po -

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc. *a 2 ff*

Fl. *a 2 ff*

Ob. *a 2 ff*

Cl. *a 2 ff*

Fg. *a 2 ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn.

Timp.

(Sempre vibrando colpi colla spada)

D. CH. *8*

S. P.

- trà?

Tal ar-dor vi av-vam-pa in

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

se-no che ben chia-ro non ve-de-te, che ben chia-ro non ve - dete quel che in pezzi far vo - le-te mio sig-no-re non è

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Gli vo' dar cen-to stoc-ca-te e qui-e-

S. P.

qua! mio sig-no-re non è qua! mio sig-no-re non è qua!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

-sa - - - ni-me ca - drà!

Con-tro l'a-ria voi pu - gna-te con-tro l'a-ria voi pu - gna-te il gi - gan-te non è

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p* *f* *ten.*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Gli vo' dar \_\_\_\_\_ cento stoc - cate e quie-

qua! Il gi - gan - te non è qua, non è qua! Contro l'a-ria voi pu - gnate

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Frbn.

Timp.

194

D. CH.

S. P.

-sa - - - ni-me ca - drà!      Spera in - van da me pie - tà in -

il gi-gan-te non è qua.      Con-tro l'a-ria voi pu - gna-te.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Picc.

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*  
*a 2*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp.

D. CH. *8*  
- van da me pie - tà. Spera in - van da me pie - tà in -

S. P.  
Il gi - gan-te non è qua, non è qua!. Contro l'a-ria voi pug - na-te!

Vln. I *ff* *p*

Vln. II *ff* *p*

Vle. *ff* *p*

Bassi *ff* *p*

Picc. *ff*

Fl. *ff*  
*a 2*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*  
*a 2*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp. *f*

D. CH. *f*  
-van da me pie - tà! (Don Chisciotte vibra un gran colpo. Sancio Pancia nello schermirsi lascia cader il cappello. Don Chisciotte lo guarda con nobil compiacenza, indi esclama:)

S. P.  
Il gi - gan-te non è qua!

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

93 (5) Adagio

Picc.

Fl. *f* *p* <> *p* <>

Ob. *f* *p* <> *p* <>

Cl. *f* *p* <> *p* <>

Fg. *f* *p* <> *f* *p* <>

Cr. I-II *f* *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. Tin-to al fin! di nero san-gue! L'atro tes-chio a te - rra gia-ce. Spin - to all'

S. P. Non ve-de - te?

198

93 (5) Adagio

Vln. I *f* *p* <> *f* *p* <>

Vln. II *f* *p* <> *f* *p* <>

Vle. *f* *p* <> *f* *p* <>

Bassi *f* *p* <> *f* *p*

Picc.

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

e - re-bo ho - l'au - da - ce che re - gal don - na in - sul -

Ma non vede - te? È il mio cap - pello, non vedete il mio cappel - lo? che di tes - ta druc - cio -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

-tò! Che re - gal, re - gal don-na in - sul - tò. Che re -

*(Ridendo raccogliendo il suo cappello)*

-tò! È il mio cap-pel - lo, è il mio cap-pel - lo che di tes-ta drue-cio - lò! Non lo ve-de-te?

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

-gal, che re<sup>3</sup> - gal don - na in - sul - tò. Che re-

È il mio cap-pel - lo che di tes - ta, che di tes - ta druc-cio - lò! Non lo ve-de-te?

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

202

D. CH.

S. P.

-gal, che re<sup>3</sup>-gal don - na in - sul - tò.

È il mio cappel - lo che di tes - ta, che di tes - ta druc-cio-lò! È il mio cappel - lo! È il mio cap

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Ah! Ca-pis-co... u-no... stre-go-ne nel ca-lor del-la ten-

-pel-lo!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

zo - ne il gi - gan - te in fun - go o in ven - to per pie - tà si tras - for - mò. In fun - go o in

204

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fp* *fp* *fp* *fp* *f*

*fp* *fp* *fp* *cresc.* *f*

*fp* *fp* *fp* *cresc.* *f*

*fp* *fp* *fp* *cresc.* *f*

Picc.

Fl. *ff* *p* *p*

Ob. *ff* *p* *p*

Cl. *ff* *p* *p*

Fg. *ff* *p* *p*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn.

Timp. *ff*

D. CH. *ff*  
 ven - to per - pie-tà si tras - - - - - for-

S. P.

Vln. I *ff* *p* *p*

Vln. II *ff* *p* *p*

Vle. *ff* *p* *p*

Bassi *ff* *p* *p*

119 7 Allegretto

Picc. *f* *Solo*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *Solo* *p* *Solo*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. -mò.

S. P.

206

119 7 Allegretto

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH.

S. P.

Sig-nor par - tia - mo, più non tar - dia - mo, ra - pi-dì al cam - po vo-lar con - vien!

Vln. I *p*

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*

S. P. *f*

Il bel ci - men - to,

Sig-nor par - tia - mo più non tar - dia - mo ra-pi-di al cam - po vo-lar con - vien!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*

S. P. *f*

m'al-let-ta il co-re,

Sig-nor par-tia - mo, sig-nor par-tia - mo ra-pi-di al cam - po vo-lar con - vien!

Vln. I *p*

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. *8*  
mag-gior va - lo - re

S. P.  
Sig-nor par - tia - mo, più non tar - dia - mo ra-pi-di al cam - po vo-lar con - vien!

Vln. I *p*

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*  
des-ta nel sen. Il bel\_ ci - men - to m'al - let - ta il\_ co - re

S. P. *f*  
Sig-nor par - tia - mo, sig-nor par - tia - mo, più non tar - dia - mo, più non tar - dia - mo ra-pi-di al

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl. I. *p*

Ob.

Cl. I. *p*

Fg. I. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH. mag - gior - va - lo - re des - ta - nel - sen.

S. P. cam - po, ra - pi - di al cam - po, vo - lar con - vien, - vo - lar con vien! Vo - lar con - vien, vo - lar con -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *Solo* *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*

S. P. *f*

O — Dul — ci — ne — a, — mio — dol — ce a — mo — — —  
 — vien!

214

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

Picc. *f*

Fl. *p*

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. *f*  
-re, pien di va - lo re - io - vo - lo al cam - - - po,

S. P.  
D'un i - so - let - ta

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl. *Solo p*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH. di ques - ta spa - da al vi - vo lam - - - po,

S. P. sa - rò il sig - nor, e il bel pen - sie - ro del dolce im - pe - ro,

216

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc. *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl.

Fg. *f*

*p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. *8*

per — te vo ac — co - gie - re — no - ve - lli ar - dor.

S. P.

sa-rò un sig - nor, di vi-vo giu-bi-lo m'in-non-dajl cor. Se vinci - to - re, co-me non

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

O Dul - ci - ne - a, mio dol - ce a - mo - re,  
 du - bi - to, d' u - na i - so - le - ta sa - rò il sig - no - re, O il bel pen - sie - ro, del dol - ce im - pe - ro,

218

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. I.

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

o Dul - ci - ne - a, mio dol - ce a - mo - re. Di ques - ta

o il bel pen - sie - ro, del dol - ce im - pe - ro, o il bel pen - sie - ro del dolce im - pe - ro, o il bel pen -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp.

D. CH. spa - da, al vi - vo lam - po, per te vo ac - co - glie - re -

S. P. - sie - ro o il bel pen - sie-ro del dolce im - pe-ro o il bel im - pe - ro di vi-vo giu - bi-lo di vi - vo giu-bi-lo di vi-vo

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.

Timp.

D. CH.   
 no - ve - lli al - lor. Di - ques - ta - spa - da - al - vi - vo - lam-po, per - te - vo ac -

S. P.   
 giu - bi - lo m'in-non-da il cor. Di vi-vo giu - bi - lo m'in - non - da il cor. Di vi-vo giu - bi -

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

-co - glie - re\_ no - ve - lli al - lor. Per te vo ac - co - glie - re no - ve - lli al - lor. No - ve - lli,  
 - lo m'in - non - da il cor. Oh! il bel pen - sie - ro, del dolce im - pe - ro, di vi - vo

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

no - ve - lli al - lor. Per te vo ac - coglie-re no-ve-lli al - lor. No - ve - lli, no - ve - lli al -

giu-bi-lo m'in-non-da il cor. Oh! il bel pen - sie - ro, del dolce im - pe-ro, di vi-vo giu-bi-lo m'in-non-da il

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH. -lor. Per te vo ac-co-glie-re, per te vo ac-co-glie-re, per te vo ac-co-glie-re no-ve-lli al-lor. Per te vo ac-co-glie-re, per te vo ac-

S. P. cor. Di vi-vo giu-bi-lo, di vi-vo giu-bi-lo, di vi-vo giu-bi-lo m'in-nonda il cor. Di vi-vo giu-bi-lo, di vi-vo

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

- co - gliere, per te vo ac - co - glie - re no - ve - lli al - lor.

giu - bi - lo, di vi - vo giu - bi - lo m'in-non-dajl cor. Sig-nor par - tia - mo, più non tar - dia - mo, ra-pi-di al

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl. I. *p*

Ob.

Cl. I. *p*

Fg. I. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

cam - po vo - lar - con - vien. Vo - lar con - vien, vo - lar con - vien!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl. *Solo*  
*p*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

D. CH.  
O Dul - ci - ne - a, mio - dol - ce a - mo - - - re, pien -

S. P.  
Se vin - ci - to - re, co - me non du - bi - to, d' u - na - i - so - let - ta,

Vln. I *p*

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 Timp.   
 D. CH.   
 S. P.   
 Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

di — va — lo — re — io — vo — lo al — cam — — — po. Di — ques — ta —   
 d'u-na i-so - let - ta, sa-rò il sig - no - re. Sa-rò il sig - no-re.

Musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns I & II, Horns III & IV, Trumpet, Trombone, Timpani, Double Basses, and Soloist. The vocal soloist part includes lyrics in Italian. The score is written in a key signature of two flats (B-flat major/D minor) and a 4/4 time signature. The page number 276 is indicated in the top left corner.

Picc. *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl. *p*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. *f*

spa-da al vi-vo lam-po, per te vo ac-co-glie-re

S. P.

Oh! il bel pen-sie-ro, Sig-nor par-tia-mo!

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.

Timp.

D. CH.   
 no - ve - lli al - lor. Per te vo ac - co - glie - re no - vel - li no -

S. P.   
 Del dol - ce im - pe-ro, del dol-ce im pe - ro, Oh! il bel pen - sie - ro, di vi - vo giu - bi - lo

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

230

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a 2* *f*

Cr. I-II *f* *p*

Cr. III-IV *f* *p*

Trb. *f*

Trbn.

Timp.

D. CH. *8*  
- vel - li al - lor. Per te vo ac - co - gliere no - vel - li al - lor. Per te vo ac -

S. P.  
m'in non - da il cor di - vi - vo - giu - bi - lo m'in - non - da il cor. D'una iso - let - ta sarò il sig - no - re, Oh! il bel pen -

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH. *f*  
-co - glie - re - no - vel - li - no - vel - li al - lor. Per te vo ac -

S. P. *f*  
-sie - ro del dolce im - pe - ro, di vi - vo giu - bi - lo m' in - non - da il cor. Di vi - vo giu - bi - lo m' in - non - da il cor. Di - vi - vo -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

232



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

- co - gliere no - vel - li al - lor. Per te vo ac - co - gliere no - vel - li al - lor.

giu - bi - lo m'in - non - da il cor! Di - vi - vo giu - bi - lo m'in - non - da il cor.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*unis.*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

S. P.

*f*

No - - vel - li al - lor. No - - vel - li al - lor. No -  
 M'in - non - da jl cor. M'in - non - da jl cor. M'in -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp. *ff*

D. CH. *ff*

S. P. *ff*

- vel - - li - - no - vel - - li al - - lor.

- non - - da - - m'in - non - - da jil cor.

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc. 

Fl. 

Ob. 

Cl. 

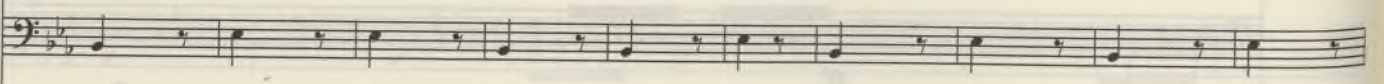
Fg. 

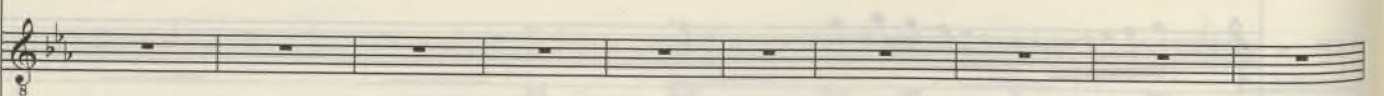
Cr. I-II 

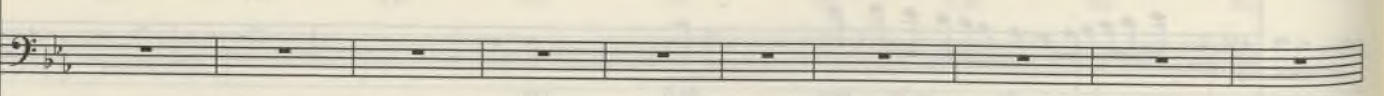
Cr. III-IV 

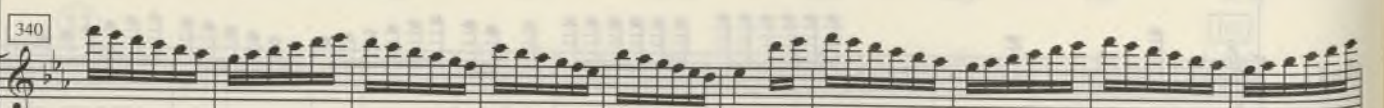
Trb. 

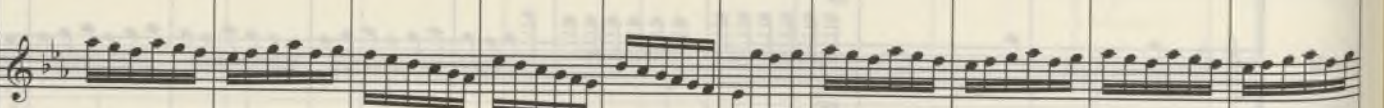
Trbn. 

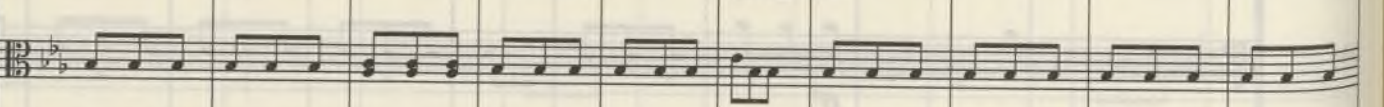
Timp. 

D. CH. 

S. P. 

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

Scena XVI

Numero 7

350

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Musical score for woodwinds: Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Piccolo part has a melodic line with eighth notes. The Flute part has a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes. The Oboe, Clarinet, and Bassoon parts provide harmonic support with chords and moving lines.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Musical score for brass: Trumpets I-II, Trumpets III-IV, Trombone, and Tuba. The Trumpets I-II and III-IV parts play sustained chords. The Trombone part has a melodic line with eighth notes. The Tuba part provides a low harmonic foundation with chords.

Timp.  
D. CH.  
S. P.

Musical score for percussion: Timpani, Cymbals, and Snare Drum. The Timpani part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Cymbals and Snare Drum parts are mostly silent, indicated by rests.

350

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Musical score for strings: Violin I, Violin II, Viola, and Bass. The Violin I and II parts have melodic lines with eighth notes. The Viola part has a rhythmic pattern with eighth notes. The Bass part provides a low harmonic foundation with chords.

[PARLATO]

SCENA XII

*Sala nella locanda. Fernando, Lucinda velata, seguita da quattro uomini mascherati.*

FERNANDO  
Intorno alla locanda voi vegliate,  
e pronti agli ordini miei colà restate.  
(*Gli uomini partono.*)

LUCINDA  
Deh tu mi assisti, o Ciel!

FERNANDO  
Bella Lucinda, cedi  
al fine a miei voti;  
un dolce nodo  
le nostr'anime stringa.

LUCINDA  
Invan lo spero,  
fida a Cardenio ognora...

FERNANDO  
E del rivale osi parlarmi ancor?  
Sprezzi il mio amore  
e incauta ostenti  
un barbaro rigore?

LUCINDA  
A me parli d'amor,  
tu che tradisti una tenera sposa,  
tu che del sacro asilo  
ove corsi a celarmi  
con empio ardore  
m'involasti?  
Ah! Fuggi, fuggi  
dai sguardi miei...  
mi desti orrore!

FERNANDO  
Ma pensa che capace son  
di qualunque eccesso.

LUCINDA  
Il Ciel clemente  
soccorso mi darà.

FERNANDO  
Paventa, o ingrata,  
non cimentar  
un alma disperata.

SCENA XIII

*Brunirosa, Lucinda, Fernando.*

BRUNIROSA (*A Fernando*)  
Signor pronta è la stanza!

FERNANDO  
Entriamo!

LUCINDA  
Oh Dio! Palpito di spavento...  
quando avrà fine  
un sì crudel tormento!  
(*Partono.*)

BRUNIROSA  
Povera Signorina!  
Ah! Son sicura  
che la voglian far  
monaca per forza  
sarà fuggita.  
Ed ora... o fier cimento!,  
forse la riconducono  
al convento!

SCENA XIV

*Brunirosa, Marcello, Cardenio.*

MARCELLO  
Sancio Pancia è tornato?

BRUNIROSA  
Si poco fa con Don Chisciotte,  
e stanno fregando Rossinante,  
quella leggiadra incomparabil bestia a cui si contan l'ossa.

MARCELLO  
Corri presto di loro,  
che la figlia del gran Micomicome impaziente  
aspetta il bel campione.

BRUNIROSA  
Tutto va ben? L'amabil Dorotea  
ben che sia oppressa dal dolor  
non sdegnava di secondare.

MARCELLO  
È giunto.

CARDENIO  
Ah tanto meglio!

MARCELLO  
Quelli abiti che i comici ambulanti,  
non potendo pagare,  
ci lasciarono in pegno,  
fan proprio al nostro caso.  
Radipelo per barba al mento  
si è bene aggiustata  
la coda d'un cavallo.

BRUNIROSA  
Ottimamente.

CARDENIO  
Sento rumore.

MARCELLO  
All'arte e facciam tutti  
ben la nostra parte!

SCENA XV

*Don Chisciotte, Sancio Pancia, Cardenio, Ferulino, Marcello.*

DON CHISCIOTTE  
Dov'è la principessa venturata?

MARCELLO  
A dirle io vado in fretta  
che il suo liberatore  
qui l'aspetta.

SANCIO PANCIA  
Ah! No non m'inganno...  
sei tu mio dolce amico.

FERULINO  
Don Ferulino eccome!

SANCIO PANCIA  
Eroe diletto!  
Specchio de' Cavalier,  
stringimi al petto.

DON CHISCIOTTE  
E per qual caso! parla...

FERULINO  
Me n'andavo a Siviglia...  
ma zitto... a noi  
ne vien la Real figlia.

# Scena XVI

## Numero 7

### Sestetto

*I detti, Dorotea, Radipelo, travestito da scudiere, Seguito*

Andante moderato

Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni I-II  
Corni III-IV  
Trombe  
Tromboni  
DOROTEA  
DON CHISCIOTTE  
CARDENIO  
MARCELLO  
SANCIO PANCIA  
RADIPELO

The score for the Sestetto section includes parts for Flauti, Oboi, Clarineti, Fagotti, Corni I-II, Corni III-IV, Trombe, and Tromboni. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes, starting with a forte (*f*) dynamic and increasing to fortissimo (*ff*). The brass instruments (Corni and Trombe) play a similar pattern, also starting with *f* and reaching *ff*. The vocal soloists (DOROTEA, DON CHISCIOTTE, CARDENIO, MARCELLO, SANCIO PANCIA, and RADIPELO) have rests. DOROTEA has a vocal line starting with the lyrics "Ge-ne-ro-so in-vit-to-e-". The tempo is marked "Andante moderato".

Violini I  
Violini II  
Viola  
Bassi

The string section (Violini I, Violini II, Viola, and Bassi) plays a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamics are marked *ff* (fortissimo) for the first two measures and *pp* (pianissimo) for the last two measures. The tempo is marked "Andante moderato".

Scena XVI  
Numero 7

5

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR  
ro - e volgi a me be - ni - gno il ci - glio, volgi a me - be - ni - gno il ci - glio.

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

5

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f*



Fl.

Ob.

Cl.

I.

Fg.

*Solo*

*p*

*Solo*

*p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*p*

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Al fa - ta - le as - pro pe - ri - glio deh - m'ín - vo - la deh m'ín - vo - la per pi -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 DOR   
 D. CH.   
 CAR   
 MAR   
 S. P.   
 RAD   
 Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

242

tà. Al fa-ta - - le aspro pe-riglio, deh m'invò - - la per pie-tà deh m'in - vo!a deh m'in - vo - - la per pie-

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

18 *Solo* *p* *f* **1**

Fl.

Ob.

Cl. *Solo* *p* *f* *p*

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR  
tà, deh m'ìn - vo-la m'ìn-vo - la per pie - tà. (A Dorotea)

D. CH.  
Bella a - ma - bi-le re-

CAR

MAR

S. P.

RAD

18 *f* *p* **1**

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

gi - na, puoi fi - dar - ti a ques - to brando, puoi fi - dar - ti a ques - to

CAR

MAR

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

26

*Solo*

Fl. *f* *p* *Solo*

Ob. *f* *p* *Solo*

Cl. *f* *a 2* *p* *I.*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

245

D. CH. *brando,* *è mi - glior\_\_ di quel d'Or - lan-do,*

CAR

MAR

S. P.

RAD

26

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

30

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

ei di-fen - der-ti sa-prà dal terri - - - bi-le ci - mento, ei di-fen - - - der-ti sa-prà, ei di - fen-der - ti sa -

246

30

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

34

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*Solo*

*p*

*f*

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

prà, di - fen - der - ti sa - prà. i di - fen - der - ti sa - prà. (A Dorotea)

Splenda or-

247

34

Vn. I

Vn. II

Vle.

Bassi

*f*

38 (2)

Fl.

Ob. *p*

Cl.

Fg. *p* I.

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

ma - i sul nobil vol - to dolce rag - gio di con - ten - to di con -

MAR

(A Dorotea)

S. P.

No-bi-lis-si-ma sig-no - ra no-bi-lis-si-ma sig-no - ra se-re-nate se-re-nate se-re-nate il mesto ci-glio se-re-nate il mesto

RAD

38 (2)

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*



Fl. *f* *p* *Solo*

Ob. *f* *p* *Solo*

Cl. *f* *p* *Solo*

Fg. *f* *p* *I.*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

DOR

(A Sancio Pancia)

D. CH. *Taci o-là!*

CAR *tento... Del te-ri - bile ci - mento*

MAR

S. P. *ci - glio Nos-tra cu-ra è dal pe-ri-glio nostra cu-ra è dal pe - ri - glio il di - fen-der il di-fender il difender la bel*

RAD

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vie. *f* *p*

Bassi *f* *p*

46

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. a 2

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH. (Sdegnato) (A Sancio Pancia)

Ta-ci O-là! Ta-ci di-co! è tuo do-

CAR ei sal - va - re vi sa - prà.

MAR

S. P. (Mostrando i pugni)

tà Son lo scu - diere e mi bat-to come va?

RAD

46

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

50

3

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*Solo*  
*p*

*Solo*  
*p*  
I.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Che va-len-te ca-va-lie-re che va-len-te ca-va-

ve-re di non dir bestia-li-tà! Ta - - - ci! Taci sciocco! Ta - ci

Che va - len-te ca - va - lie-re

Che va - len-te ca - va - lie-re

Son lo scudie-re lo scu-diere! e mi batto come

Che va - len-te ca - va - lie-re

251

50

3

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Fl.

Ob. *Solo*

Cl.

Fg. *Solo*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

lie - re, che va-lente che valente cava - lie - re sa di-fen - der la bel - tà. Che va - lente ca-va - lie-re sa di - fen - der la bel -

D. CH.

scioc-co! è tuo do - vere di non dirbestia - li - tà Ta-ci! Ta-ci! E non dirbes - tia - li -

CAR

sa di - fen - der la bel - tà la bel - tà sa di fen - der la bel -

MAR

sa di - fen - der la bel - tà, la bel - tà che va - len-te sa di - fender la bel -

S. P.

va? E mi bat - to, e mi batto, e mi bat-to co - me va? Son lo scu - die-re e mi battocome

RAD

Sa di - fen - der la bel - tà. La bel - tà, che va - lente ca-va lie-re sa-di - fen-der la bel -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

58 Solo

Fl. *Solo*

Ob. *Solo*

Cl.

Fg. *Solo*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR  
tà. Che va - len-te sa di - fen - der la bel - tà, sa di - fen - - - der

D. CH.  
tà, è tuo do - vere di non dir bes - tia - li - tà, e non di - re e non

CAR  
tà sa di - fen - der la bel - tà, sa di - fen - der sa di -

MAR  
tà che va - len-te sa di - fen - der la bel - tà, sa di - fen - der sa di -

S. P.  
va? Son lo scu - die-re e mi batto come va? e mi bat - to e mi

RAD  
tà, che va - lente ca - va - lie-re sa di - fen - der la bel - tà, sa di - fen - der sa di -

58

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

62 4

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

254

DOR

la bel - tà! (A Dorotea)

D. CH.

dir bes - tia - li - tà! Prin-ci - pe - ssa a me sve-la-te Quel che pe - na al cor... vi-

CAR

fen - der la bel - tà.

MAR

fen - der la bel - tà.

S. P.

bat - to co - me va?

RAD

fen - der la bel - tà.

62 4

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

67

Fl. *dolce*  
I. *p*

Ob. *f*  
*p*

Cl. *f*  
I. *dolce*  
*p*

Fg. *f*  
I. *p dolce*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

(Imbrogliata)

DOR In - fe - li - ce... fi - gia... O De - i! Lo scu - dier per me fa - vel - li!

D. CH. dà.

CAR

MAR

S. P.

RAD

255

67

Vln. I *f*  
*p*

Vln. II *f*  
*p*

Vle. *f*  
*p*

Bassi *f*  
*p*

72

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*p*

I.

*p*

I.

*p*

*p*

256

DOR

Quan - do pen - so a ma - li mie - i l'al - ma in sen man-can - do va. L'al - ma in

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

72

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*



Fl.

Ob.

Cl.

Fg. I.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

sen - man - can - do - va, man - can - - - do - va, Man - can - - - do

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

5

82

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

*a 2*

*f*

*a 2*

*f*

*a 2*

*f*

DOR

va.

D. CH.

CAR

(A Radipelo)

MAR

A, si desto tu non se-i, or l'inganno scopri-rà, or l'inganno scopri-rà or l'inganno scopri-rà!

S. P.

RAD

(A Don Chisciotte)

5

82

Vln. I *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f*

Del gran

Fl. I. L.

Ob. I. L.

Cl. I. L.

Fg. I. L.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

re Mi-comi-cone voi ve-de - te in lei la figlia! Il gi - gan-te Pan-fi -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
D. CH.  
CAR  
MAR  
S. P.

RAD

lo - ne la co - ro - na le ra - pi, il gi-gan-te Pan-fi-lone, Pan-fi-lone, Pan-fi - lo-ne, la co - ro - na le - ra -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

260

95 6

Fl. *f* *fs*

Ob. *f* *fs*

Cl. *f* *fs*

Fg. *f* *fs*

Cr. I-II *f* *fs*

Cr. III-IV *f* *fs*

Trb. *f* *fs*

Trbn. *f* *fs*

DOR *fs* Ah! La sor-te al suo va -

D. CH. Di gi-gan-ti io me la ri - do!

CAR Non tar-da-te, in voi con - fi-do. *fs* Ah! La sor-te al suo va -

MAR Non tar-da-te, in voi con - fi-do. *fs* Ah! La sor-te al suo va -

S. P. *fs* Ah! La sor-te al suo va -

RAD *fs* Ah! La sor-te al suo va -

95 6

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

98

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

262

DOR

lo-re più bel cam-po non of - frì, non of - frì non of - frì non of -

D. CH.

Non of - frì, non of -

CAR

lo-re più bel cam-po non of - frì, non of - frì non of - frì, non of - frì non of -

MAR

lo-re più bel cam-po non of - frì, non of - frì, non of -

S. P.

lo-re più bel cam-po non of - frì, non of - frì, non of -

RAD

lo-re più bel cam-po non of - frì, non of - frì, non of -

98

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Allegretto

I.

101

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

fr.

D. CH.

fr.

CAR

fr.

MAR

fr.

S. P.

fr.

RAD

fr.

Allegretto

101

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Vc.

fp

Cb.

fp

109

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

109

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Lie - to splen - da quel vi - so lan - guen - te la ven - det - ta tre - men - da sa -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

rà da me spin-to il ti - ran - no fre - men - te ne-gli ab - bis - si dal so - glio ca - drà.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl. *p cresc.*

Ob. *p cresc.*

Cl. *p cresc.*

Fg. *a 2 p cresc.*

Cr. I-II *p cresc.*

Cr. III-IV *p cresc.*

Trb. *p cresc.*

Trbn. *p cresc.*

DOR *cresc.*  
 gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si gran - de in - au -

D. CH. *cresc.*  
 Lie - to splen - da quel

CAR *cresc.*  
 gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si gran - de in - au -

MAR *cresc.*  
 gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si gran - de in - au -

S. P. *cresc.*  
 gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si gran - de in - au -

RAD *cresc.*  
 gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si gran - de in - au -

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *unis. cresc.*

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
D. CH.  
CAR  
MAR  
S. P.  
RAD

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in-au - di - ta vit -  
vi - so lan - guen - te la ven - det - ta tre - men-da sa - rà da me spin-tojl ti - ran - no fre -  
di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in-au - di - ta vit -  
di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà di si gran-de in-au - di - ta vit -  
di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà di si gran-de in-au - di - ta vit -  
di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà di si gran-de in-au - di - ta vit -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

163

8

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

163

8

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

men - te ne - gli ab - bis - si dal so - glio ca - drà. Ne - gli ab - bis - si

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Ri - suo - nar

172

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

Ri - suo - nar, o - gni li - do ri - suo - nar, il

Ne - gli ab - bis - si, dal so - - - glio ca - drà

Ri - suo - nar, o - gni li - do ri - suo - nar, Il

Ri - suo - nar, o - gni li - do ri - suo - nar, Il

Ri - suo - nar, o - gni li - do ri - suo - nar, Il

271

172

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*fz* *fz*

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

suo no - - - me in e - ter - - - - no vi - vrà. In e -

Ne - gli ab -

suo no - - - me in e - ter - - - - no vi - vrà. In e -

suo no - - - me in e - ter - - - - no vi - vrà. In e -

suo no - - - me in e - ter - - - - no vi - vrà. In e -

suo no - - - me in e - ter - - - - no vi - vrà. In e -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fz* *fz*



Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

ter - - - - no vi - - vrà. In e - ter - no vi - vrà,

bis - - - si del so - - - glio ca - drà, dal so - - - glio ca - drà,

ter - - - - no vi - - vrà. In e - ter - no vi - vrà,

ter - - - - no vi - - vrà. In e - ter - no vi - vrà

ter - - - - no vi - - vrà, in e - ter - no vi - vrà, in e -

ter - - - - no vi - - vrà. In e - ter - no vi - vrà

Vln. I

Vln. II

Vie.

Bassi

Fl.

Ob. *pp*

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR *pp* in e - ter - no vi - vrà. In e - - - ter - - - no in e -

D. CH. *pp* dal so - - - glio ca - drà.

CAR *pp* in e - ter - no vi - vrà. In e - - - ter - - - no in e -

MAR *pp* in e - ter - no vi - vrà. In e - - - ter - - - no in e -

S. P. *pp* ter - no vi - vrà. In e - - - ter - - - no in e -

RAD *pp* in e - ter - no vi - vrà. In e - - - ter - - - no in e -

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vle. *pp*

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

ter - - - no vi - vrà.

Lie - to splen - da quel vi - so lan - guen - te la ven - det - ta tre -

ter - - - no vi - vrà.

ter - - - no vi - vrà.

ter - - - no vi - vrà.

ter - - - no vi - vrà.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Cb.

Vc.

*p*

*p*

*p*

*p*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

men-da sa - rà, da me spin-to il ti - ran-no fre - men - te ne-gli ab - bis - si dal so - glio ca -

CAR

MAR

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

CAR

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

235

Fl. *p cresc.*

Ob. *p cresc.*

Cl. *p cresc.*

Fg. *p a 2 cresc.*

Cr. I-II *p cresc.*

Cr. III-IV *p cresc.*

Trb. *p cresc.*

Trbn. *p cresc.*

10

278

DOR *cresc.*  
Di si gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si

D. CH. *cresc.*  
Lie - to

CAR *cresc.*  
Di si gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si

MAR *cresc.*  
Di si gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si

S. P. *cresc.*  
Di si gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si

RAD *cresc.*  
Di si gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà. Di si

235

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi unis. *cresc.*

10

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
D. CH.  
CAR  
MAR  
S. P.  
RAD

gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in - au -  
splen - da quel vi - so lan - guen - te la ven - det - ta tre - men - da sa - rà, da me spin - to il ti -  
gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in - au -  
gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in - au -  
gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in - au -  
gran-de in - au - di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, di si gran-de in - au -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, e nei fas - ti d' o - rro - re e di

ran - no fre - men - te ne - gli ab - bis - si dal so - glio ca - drà, da me spin - to il ti - ran - no fre -

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, e nei fas - ti d' o - rro - re e di

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, e nei fas - ti d' o - rro - re e di

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, e nei fas - ti d' o - rro - re e di

di - ta vit - to - ria ri - suo - nar o - gni li - do si u - drà, e nei fas - ti d' o - rro - re e di

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
D. CH.  
CAR  
MAR  
S. P.  
RAD

glo - ria il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria  
men - te ne - gli ab - bis - si dal so - glio ca - drà. Da me spin - to il ti - ran - no fre - men - te  
glo - ria il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria  
glo - ria il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria  
glo - ria il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria  
glo - ria il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

271

Fl. *fz* *fz* *ff*

Ob. *fz* *fz* *ff*

Cl. *fz* *fz* *ff*

Fg. *fz* *fz* *ff*

Cr. I-II *fz* *fz* *ff*

Cr. III-IV *fz* *fz* *ff*

Trb. *fz* *fz* *ff*

Trbn. *fz* *fz* *ff*

DOR  
il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - -

D. CH.  
ne - gli ab - bis - si dal so - gli o ca - drà. Ne - gli ab - bi - - - ssi dal tro - - -

CAR  
il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - -

MAR  
il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - -

S. P.  
il suo no-me in e - ter - no vi - vrà Il suo no - - - me in e - ter - - -

RAD  
il suo no-me in e - ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - -

Vln. I *fz* *fz* *ff*

Vln. II *fz* *fz* *ff*

Vle. *fz* *fz* *ff*

Bassi *fz* *fz* *ff*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

no vi - - - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria il suo no - me in e -

no ca - - - drà. Da me spin - to il ti - ran - no fre - men - te ne - gli ab - bis - si dal

no vi - - - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria il suo no - me in e -

no vi - - - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria il suo no - me in e -

no vi - - - vrà. E nei fas - ti d' o - rro - re e di glo - ria il suo no - me in e -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

280

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

DOR  
ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - - - no vi -

D. CH.  
so - glio ca - drà. Ne - gli ab - bi - - - ssi dal tro - - - - no ca -

CAR  
ter - no vi - vrà Il suo no - - - me in e - ter - - - - no ca -

MAR  
ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - - - no ca -

S. P.  
ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - - - no ca -

RAD  
ter - no vi - vrà. Il suo no - - - me in e - ter - - - - no ca -

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Fl. *fz* *fz* *fz* *fz*

Ob. *fz* *fz* *fz* *fz*

Cl. *fz* *fz* *fz* *fz*

Fg. *fz* *fz* *fz* *fz*

Cr. I-II *fz* *fz* *fz* *fz*

Cr. III-IV *fz* *fz* *fz* *fz*

Trb. *fz* *fz* *fz* *fz*

Trbn. *fz* *fz* *fz* *fz*

DOR  
vrà in e - ter-no vi - vrà in e - ter-no vi - vrà.

D. CH.  
drà ca - drà ca - drà ca - drá ca - drà.

CAR  
drá in e - ter-no vi - vrà in e - ter-no vi - vrà.

MAR  
drà in e - ter-no vi - vrà in e - ter-no vi - vrà.

S. P.  
drá in e - ter-no vi - vrà in e - ter-no vi - vrà.

RAD  
drà in e - ter-no vi - vrà in e - ter-no vi - vrà.

Vln. I *fz* *fz* *fz* *fz*

Vln. II *fz* *fz* *fz* *fz*

Vle. *fz* *fz* *fz* *fz*

Bassi *fz* *fz* *fz* *fz*

307

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

D. CH.

CAR

MAR

S. P.

RAD

286

307

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Cb.

Vc.

[PARLATO]

SCENA XVII

*Don Chisciotte, Sancio Pancia, indi Brunirosa.*

DON CHISCIOTTE  
Che luminosa impresa!

SANCIO PANCIA  
E quando partiremo?

DONCHISCIOTTE  
Dimani, a Rossinante, l'incomparabil  
mio destriero amato,  
convien lasciar pigliare  
un pò di fiato.

BRUNIROSA  
Signor la vostra bestia  
fa tanto chiasso,  
che tutti disturba.

DONCHISCIOTTE  
Poverino ah! Lasso!  
Da me lontano ei vivere non può.  
Andiam. Dimani in viaggio.

SANCIO PANCIA  
Ah! Tanto meglio... di quel bel regno affe'un bocconcino  
toccherà anche a me .  
(Partono).

BRUNIROSA  
Oh che torno, oh che sciocco!,  
parla di regno e non tiene un baiocco.

SCENA XVIII

*La detta, Marcello indi Fernando.*

MARCELLO (A Brunirosa)  
Eccoti qua una lettera importante, consegnata in segreto  
alla signora qua poc' anzi giunta.

BRUNIROSA  
Come farò se chi seco è venuto  
non la lascia mai sola?

MARCELLO  
Non far la semplicetta;  
troverai un momento propizio,  
quando vuoi, anche  
al diavol la fai!

BRUNIROSA  
Ah! Qual calunnia!

MARCELLO  
Insomma bada ben  
non far pasticci.  
Vò guadagnare,  
ma non voglio impicci.  
(Parte).

BRUNIROSA  
La lettera è pur certo d'un amante,  
che alla bella rapita promette pronta aita.  
(Vedendo Fernando).  
Ecco qui appunto il vigil suo custode (*nasconde la  
lettera*), stiamo allerta .  
(A Fernando) Signore,  
se il permettete,  
io vado a prender  
gli ordini di Madama

FERNANDO  
Andate e finché io non ritorni seco state.  
(Brunirosa entra nella camera di Lucinda).

Numero 8  
Scena ed Aria  
Fernando

The musical score is arranged in two systems. The first system includes parts for Flauti, Oboi, Clarinetti, Fagotti, Corni I-II (in Mi), Corni III-IV (in Do), Trombe, FERNANDO, Violini I, Violini II, Viole, and Bassi. The second system includes parts for Fl. (solo), Ob., Cl., Fg., Cr. I-II, Cr. III-IV, Trb., FER, Vln. I, Vln. II, Vle., and Bassi. The score features various dynamics such as *fp*, *p*, *fz*, and *fz*. A first ending bracket labeled '1' spans the final measures of the first system. A rehearsal mark '9' is placed at the beginning of the second system. The page number '288' is located in a circle on the left margin.



Acto

18

Fl. -

Ob. I. *fp* *fp*

Cl. -

Fg. I. *fp* *fp*

Cr. I-II -

Cr. III-IV -

Trb. -

FER *fz* *fz*

spe-ro in-dur-la al dol-ce no-do. La lu-sin-ga di ri-ve-der Car-de-nio in-vin-ci-bil la

18

Vln. I *fp* *fp*

Vln. II *fp* *fp*

Vlc. *fp* *fp*

Bassi *fp* *fp*

25

Fl. I. *fp*

Ob. *p*

Cl. -

Fg. I. *fp* *p* *fz* *fz*

Cr. I-II -

Cr. III-IV *p* *fz* *fz*

Trb. -

FER *fz* *fz*

ren-de. Ma il finto fo-glio\_alei di-ret-to in cui si an-nun-zia la sua mor-te. Ah!

25

Vln. I *fp* *fz* *fz*

Vln. II *fp* *fz* *fz*

Vlc. *fp* *fz* *fz*

Bassi *fp* *fz* *fz*

33 2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

For-se fre-no da-rà al cru-del ri-gor. Ne-llesue ma-ni es-sergiun-to do-vri-a, da mie se-gua-ci tos-to jipotrò sa-

31 2

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

290

40

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

per, m'a-i-ta o sor-te! Sen-to con la spe-ran-za che in pet-to lan-gue o-ma-i la mi-a co-stan-za.

40

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

# Aria

I. Andante

Flauti *p*

Oboi *p*

Clarineti

Fagotti I. *p*

Corni I-II (in Mi) *p*

Corni III-IV (in Mi) *p*

Trombe (in Mi) *p*

FERNANDO

Andante

Violini I *p*

Violini II *p*

Viole *p*

Bassi *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

FER

Se la cru - del - ti - ran - na non ce - de al mi - o de - si - re, del bar - ba - ro mar -

Vin. I *ff*

Vin. II *ff*

Wie. *ff*

Bassi *ff*

58 *I. Solo*

Fl. *p*

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *Vc. Cb. p*

tir - - - re vit-ti-ma io, vit - ti - ma io mo - ri - rò. Se la - - - cru-del ti - ran - na non ce - de al mio de -

58

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *Vc. Cb. p*

63 (4)

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *I. p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

Trb.

FER

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *unis. Vc. Cb. p*

si - re, del bar - ba - ro - mar - ti - re vit - ti - ma io mo - ri - rò, vit - ti - ma io mo - ri -

63 (4)

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *unis. Vc. Cb. p*

69 *a 2*

Fl. *f* *p* *f*

Ob. *f* *p* *f*

Cl. *f* *p* *f*

Fg. *a 2* *f* *p* *f*

Cr. I-II *f* *p* *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

PER *f*

rio, vit - ti - ma - io mo - ni - rò.

69

Vln. I *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f*

5 Allegretto

73

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

PER *f*

5 Allegretto

73

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

Cre - sce col suo ri - go - re l'af -

Fl.

Ob. *Solo*  
*p*

Cl.

Fg.

Cr. I-II  
*p*

Cr. III-IV

Trb.

FER  
fan - no del mio co - re. Tre - mo, de - li - ro e sma - nio, più cal - ma, o Dio, non ho! Tre - mo, de - li - ro e -

Vln. I *79*

Vln. II *dolce*

Vlc.

Bassi

Fl.

Ob. *p*

Cl.

Fg. *L*  
*p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER  
sma - nio, più cal - ma, o Dio, non ho! Tre - mo, de - li - ro e sma - nio, più cal - ma, o Dio, non ho!

Vln. I *86*

Vln. II *f*

Vlc. *f*

Bassi *f*

Fl. - - - - -  
 Ob. - - - - -  
 Cl. - - - - -  
 Fg. - - - - -  
 Cr. I-II - - - - -  
 Cr. III-IV - - - - -  
 Trb. - - - - -

FER  
 Più cal - ma, più cal - ma, o - Di - o, non ho! Tre - mo, de - li - ro e sma - nio, più

Vln. I - - - - -  
 Vln. II - - - - -  
 Vle. - - - - -  
 Bassi - - - - -

Fl. - - - - -  
 Ob. - - - - -  
 Cl. - - - - -  
 Fg. - - - - -  
 Cr. I-II - - - - -  
 Cr. III-IV - - - - -  
 Trb. - - - - -

FER  
 cal - ma, o - Dio, non ho! Più cal - ma, più cal - ma, o - Di - o, non ho!

Vln. I - - - - -  
 Vln. II - - - - -  
 Vle. - - - - -  
 Bassi - - - - -

107

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff* *a 2*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

FER

Più cal - ma, O Dio, non ho!

107

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

114

7 Più lento

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

114

7 Più lento

A - mor, pie - to - so a - mo - re, de!

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*



121

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

*Solo*  
*p*

Tu mi-as - sis - ti-al men. Tu che il vi - va - ce ar - do - - - re a - me des - tas - ti in - sen.

121

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*pizz.*  
*p*  
*pizz.*  
*p*  
*pizz.*  
*p*

128

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

*I.*  
*p*

Cre - sce col suo ri - go - - re l'af - fan - no del mio co - re. Tre - mo, deli - ro

128

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*arco*  
*arco p*  
*arco*  
*p*  
*arco*  
*p*

134 *a 2*

Fl. *f*

Ob. *f* *a 2*

Cl. *f* *a 2*

Fg. *f* *a 2* I. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

FER *f*

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

*p* *f* *ff*

smu-nio, più cal - ma, o Dio, non ho! Più cal - ma, o Dio, non ho! Più cal - ma, o Dio, non

140 **9** Più lento

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

ho! **9** Più lento A - mor, pie - to - so a - mo - - - re, deh!, Tu - mi as - sis - ti al - men. Tu -

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

146

10 Primo tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

che il vi - va - ce ar - do - - - re a me des - tas - ti in sen.

146

10 Primo tempo

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p* *pizz.*

299

152

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

Cre - sce col suo ri - go - - re l'af - fan - no del mio co - re. Tre - mo, de - li - ro sma - - - nio, più

152

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl.

Ob. *f* *Solo* *p*

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II *f* *p*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

FER *f*

cal - ma, o - Dio, non - ho!

Vln. I *f* *arco* *pizz.*

Vln. II *f* *arco* *pizz.*

Vle. *f* *arco* *pizz.*

Bassi *f* *arco* *pizz.*

Cres - ce col suo - ri - go - re - l'af -

Fl.

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

FER *f*

fan - no - del - mio co - re. Tre - mo, de - li - ro - sma - - nio, più cal - ma, o Dio, non ho!

Vln. I *f* *arco*

Vln. II *f* *arco*

Vle. *f* *arco*

Bassi *f* *arco*

Più

170

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

cal - ma, Dio, non ho! Più cal - ma, Dio, non ho! Più cal - ma, o Dio, non ho!

170

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

176

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

FER

176

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

[PARLATO]

SCENA XX

*Ferulino, Radipelo, indi Brunirosa, dalle camere di Lucinda, poi Sancio Pancia.*

RADIPELO  
Grazie al Cielo!  
Mi sento sollevato!  
Quella barbaccia  
tanto mi pesava  
che mi pareva mill'anni  
di lasciarla.

FERULINO  
Ah! S'era per te  
quanto ben ti stava...  
l'aria avevi d'un uomo d'importanza.

MARCELLO (*Vedendo Radipelo*)  
Oh bella! Senza barba!

RADIPELO  
L'ho cavata.

FERULINO  
Micomicona pure s'è spogliata.

MARCELLO  
E don Chisciotte, cosa penserà?

FERULINO  
Direm che la regina,  
per non esser seccata,  
brama viaggiar incognita,  
che il suo vago scudiere  
è partito in gran fretta,  
onde annunziare ai sudditi  
l'arrivo del campione.

RADIPELO  
Oh che gran testa!

SANCIO PANCIA (*Da dentro*)  
Brunirosa! Marcello! dove siete?  
(*Entra*).

MARCEL  
Son qua!

BRUNIROSA  
Cosa volete?

SANCIO PANCIA  
Ho una fame maledetta!  
È tardi... vo' mangiar...  
Che mai s'aspetta?

# Numero 9 Finale Primo

*Brunirosa, Ferulino, Sancio, Radipelo, Marcello*

Ottavino

Flauti  
*f*

Oboi  
*f*

Clarineti  
*f*

Fagotti  
*f*

Corni I-II  
*f* (in Re)

Corni III-IV  
*f* (in Re)

Trombe  
*f*

Tromboni  
*f*

DOROTEA  
LUCINDA  
BRUNIROSA

CARDENIO  
DON CHISCIOTTE  
FERULINO

FERNANDO  
SANCIO PANCIA  
RADIPELO  
MARCELLO  
L'AUDITORE

CORO

Violini I  
*f* *p*

Violini II  
*f* *p*

Viola  
*f* *p*

Bassi  
*f* *p*

6

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

SANCIO

Voi cre - de - te che gli e - ro - i sol si

6

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

304

11

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

pos - ca - no di glo - ria v'in - gan - na - te, al par di vo - i han bi -

11

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



15

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*p*

*I.*

*p*

*p*

- so - gno di man - giar, han bi - so - gno di man - giar! Di-te un po - co pa-dron

15

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

Vc.

Cb.

305

20

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

mi - o, quan-do an - dre - mo a de - - si - nar? Quan-do an - dre - mo a de - - si -

20

S. P.

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*p*

*p*

*p f<sub>z</sub>*

*f<sub>z</sub>*

*p*

*f<sub>z</sub>*

*f<sub>z</sub>*

BRUNIROSA

BRU

Fra un' o - ret - ta.

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

- nar? Ah! L'ap-pe - ti - to sba-di - gliar or - mai mi fa. Ah! Ah!

(Sbadiglia)

RAD

MARCELLO

MAR

Fra un' o - ret - ta.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*unis.*

*f<sub>z</sub>*

*f<sub>z</sub>*

*f<sub>z</sub>*

*f<sub>z</sub>*

Picc. -

Fl. *a 2*  
*f*

Ob. -

Cl. *fz* *fz* *f* *p fz* *fz* *fz*

Fg. *fz* *fz* *f* *p fz* *fz* *fz*

Cr. I-II *p fz* *fz* *f* *p fz* *fz* *fz*

Cr. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

BRU *BRUNI ROSA*  
Non te - me - te, il des - i - na - re

CAR -

D. CH. -

FEL Oh! Vede-te il scim - ni - to. Oh! Ve - de - te, sba - di - gliar qua - si mi fa.

FER -

S. P. Ah! Ah! Sba - di - gliar or - mai mi fa. Ah! Ah!

RAD Oh! Vede-te il scim - ni - to. Oh! Ve - de - te, sba - di - gliar qua - si mi fa.

MAR *MARCELLO*  
Non te - me - te, il desi -

Vin. I *fz* *fz* *f* *p fz* *fz* *fz*

Vin. II *fz* *fz* *f* *fz* *fz* *fz*

Vle. *fz* *fz* *f* *fz* *fz* *fz*

Bassi *fz* *fz* *f* *fz* *fz* *fz*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR

pres-to all' or - di - ne, pres-to all' or - di - ne sa - rá, pres-to all' or - di - ne sa - rá.

308

FEL FER S. P. RAD MAR

Oh! Ve - de-te ¡el sci - mu - ni - to, Oh! Ve - de-te sba - di - gliar qua - si mi fa.

Ah! Ah! Sba - di - gliar or - mai mi fa. Quando andremo a de - si -

Oh! Ve - de-te ¡el sci - mu - ni - to, Oh! Ve - de-te sba - di - gliar qua - si mi fa.

- na - re pres-to all' or - di - ne sa - rá, pres-to all' or - di - ne sa - rá.

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Pic. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU. CAR. D. CH. FEL. FER.

Fra un' o - ret - ta.

S. P. RAD. MAR.

-nar, quan-do an-dre - mo quan-do an - dre-mo quan-do an-dre-mo a de - si - nar?

Ah! L'ap-pe - ti - to sba-di-

Fra un' o - ret - ta.

Vin. I Vin. II Vle. Bassi.

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

51

Or an - dia - mo a pre - pa - ra - re quel che in viag - gio,

de - te sba - di - gliar qua - si mi fa. Oh! Ve - de - te il sci - mu -

sba - di - gliar or - mai mi fa. Ah! Ah! Ah!

de - te Sba - di - gliar qua - si mi fa. Oh! Ve - de - te il sci - mu -

Or an - dia - mo a pre - pa - ra - re quel che in

Vin. I

Vin. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

312 CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

56 Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

qu<sup>e</sup>l che in viag-gio oc-cor-re - rà.      Quel che in viag-gio oc-cor - re - rà,      oc - cor - re -

-ni - to.      Oh! Ve - de - te sba - di - gliar qua - si mi fa, qua - si mi

Ah!      Sba - di - gliar or - mai mi fa.      Ah!

-ni - to.      Oh! Ve - de - te sba - di - gliar qua - si mi fa, qua - si mi

56 viag - gio      oc - cor-re - rà.      Quel che in viag-gio oc-cor - re - rà,      oc - cor - re -



2

60

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
-rà, oc - cor - re - rà, oc - cor - re - rà.

*f* (Partono)

CAR

D. CH.

FEL  
fa, qua - si mi fa, qua - si mi fa.

FER

S. P.  
Ah! Ah!

RAD  
fa, qua - si mi fa, qua - si mi fa.

MAR  
-rà, oc - cor - re - rà, oc - cor - re - rà.

Vln. I  
60 2

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

314

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

The musical score for page 65 includes the following parts and markings:

- Flute (Fl.):** First staff with a first ending bracket (I.) and a forte (*f*) dynamic.
- Clarinet (Cl.):** First staff with a first ending bracket (I.) and a forte (*f*) dynamic.
- Bassoon (Fg.):** First staff with a first ending bracket (I.) and a forte (*f*) dynamic. A later section is marked "solo".
- Cor Anglais (Cr. I-II):** Second staff with a forte (*f*) dynamic and the instruction "(muta in Sib)".
- Cor Anglais (Cr. III-IV):** Third staff with a forte (*f*) dynamic and the instruction "(muta in Sib)".
- Trumpet (Trb.):** Fourth staff with a forte (*f*) dynamic.
- Trumpet/Bassoon (Trbn.):** Fifth staff with a forte (*f*) dynamic.
- Brass (BRU, CAR, D. CH., FEL, FER):** Staves 6-10, mostly containing rests.
- String Section (S. P., RAD, MAR, Vln. I, Vln. II, Vle., Bassi):** Staves 11-16. The string parts are marked with a piano (*p*) dynamic.

3 Andante

# Scena XXI

71

Musical score for woodwinds and strings. The instruments listed on the left are Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I-II (Cr. I-II), Cor III-IV (Cr. III-IV), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn.), and Bass Drum (BRU). The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a double bar line and a repeat sign. A circled '3' above the staff indicates the third ending. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The woodwinds have melodic lines, while the strings provide harmonic support.

315

FERNANDO (*Entrando guardingo dalla porta di mezzo*)

Vocal line for Fernando. The lyrics are: Che il suo ben pri - vò di vi - ta du - bi - . The music is in G major and 3/4 time, starting with a double bar line and a repeat sign. The tempo is marked as Andante.

3 Andante

71

Musical score for strings. The instruments listed on the left are Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vle.), and Bass (Bassi). The score is in G major and 3/4 time. It begins with a double bar line and a repeat sign. A circled '3' above the staff indicates the third ending. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The strings play a rhythmic accompaniment.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

316

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. -

Fl. *I.* *p*

Ob. -

Cl. *I.* *p*

Fg. *I.* *p*

Cr. I-II -

Cr. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

BRU -

CAR -

D. CH. -

FEL -

FER *se op*  
*p* - pres - sa ed av - vi - li - ta men cru - del con me sa - rà, for - se op - pres - sa ed av - vi -

S. P. -

RAD -

MAR -

Vin. I *81*

Vin. II

Vle. *p*

Bassi *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

318 CAR

D. CH.

FEL

FER  
-li ta men cru - del con me sa - rà, men cru - del con me sa - rà, men cru

S. P.

RAD

MAR

86

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbu.

BRU. CAR. D. CH. FEL. FER. S. P. RAD. MAR.

(Uscendo dalla camera di Dorotea e riconoscendo Fernando)

Ciel! Che

- del con me sa - rà, men cru-del con me sa - rà, men cru - del con me sa - rà.

Vln. I Vln. II Vie. Bassi

91 4

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Woodwind and Brass section staves including Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor I-II, Cor III-IV, Trumpet, and Trombone. Dynamics include *f* and *p*. First endings are marked with "I." and a repeat sign.

320

BRU CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR

ve - do? Ah! Fer - ma in - de-gno! CARDENIO  
La

*(Riconoscendo Cardenio)* *(A Cardenio)*  
(Qua-le in - con-tro, oh! in - faus - ta sor-te!) Che pre - ten-di?

Vocal and Chorus staves including BRU, CAR, D. CH., FEL, FER, S. P., RAD, and MAR. Includes lyrics and performance directions.

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

String section staves including Violin I, Violin II, Viola, and Basses. Dynamics include *f*.



Pic.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

mor - te! Or si ve - drà! Giun - to è al fin

Fol - le ar - dir!

(A piacere)

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

104

5 col canto

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 BRU   
 CAR   
 D. CH.   
 FEL   
 FER   
 S. P.   
 RAD   
 MAR

322

del - la ven - det - ta il fa - - - tal tre - men - do is - tan - te, il fa - tal tre - men - do

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

6 Allegro

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR  
-tan - - - - te. E tra - fit - to pal - pi - tan - te

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

6 Allegro

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi

[divisi] [unis.] [divisi]

f fz fz fz fz p fz fz

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

il tuo san gue hai da ver-sar! E tra - fit - to pal - pi - tan - te il tuo san - gue hai da ver-

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU

CAR  
-sar, il tuo san-gue hai da ver-sar il tuo san-gue hai da ver - sar!

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

Vln. I  
Vln. II  
Vlc.  
Bassi

*fp fp fp fp ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

326 CAR

D. CH.

FEL

FER *(A piacere)*  
 Va - - na spe - me il cor t'al - let - ta. Ah! Pa - - - ven-ta il mi - o fu -

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

-rore! Ah, Pa-venta-ji mi - ofu-ro - - - re! Si vio -

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc. -

Fl. -

Ob. -

Cl. -

Fg. -

Ct. I-II -

Ct. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

BRU -

CAR -

D. CH. -

FEL -

FER

S. P. -

RAD -

MAR -

co-re che nol pos-so or-mai fre-nar. Che nol pos-so or-mai fre-nar, che nol pos-so or-mai fre-nar!  
*(Facendogli segno di partire)*

Vln. I -

Vln. II -

Vcl. -

Bassi -

*fp fp fp fp ff*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. BRU

330

CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR

Snu - da jil bran - do! Ah! Se tar - di un vil tu

Van - ne fug - gi!

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

se - i!

Tre - ma - au - da - cej sde - gni mie - i! Ces - sa al fin, ces - sa al fin, ces - sa al

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

9 Allegretto

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. BRU CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR

Pe - rà chi mi - se - ro co - si mi  
fin di ci - men - tar! San - gue di - man - da quel sguar - do?

332

9 Allegretto

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU.

CAR. ren - de, co - si mi ren - de. Ej drit - ti of -

D. CH. FEL.

FER. - tro - ce. Quel sguar - do a - tro - ce. Rab - bia fe -

S. P. RAD.

MAR.

182 Vln. I Vln. II Vla. Basso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

334 CAR

-fen - de di fe - de e o - nor. Di fe - de e o - nor. Pe - rà chi

D. CH.

FEL

FER

- ro - ce gli av - vam - pa in cor. Gli av - vam - pa in cor. San - gue di -

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. BRU

CAR. D. CH. FEL. FER. S. P. RAD. MAR.

mi - se - ro co si. mi ren - de, ej drit-ti of - fen - de di fe - de e o - nor. I - ra fe -

-man - da quel sguar - do a - tro - ce, rab - bia fe - ro - ce gli av - vam - pa in cor.

Vln. I Vln. II Vcl. Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.

BRU

336

CAR   
 - ro - ce m'in - fiam - ma il pet - to, ca - da l'a - tro - ce vil tra - di - tor,

D. CH.

FEL

FER   
 Ca - da chiau - da - ce m'ir - ri - ta o of - fen - de e l'al - ma ac - cen - de d'al - tro

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU

CAR  
vil tra - di - tor. I - ra fe - ro - ce m'in - fiam - ma il pet - to, ca - da l'au - da - ce

D. CH.

FEL

FER  
-ror, fu - ror. Ca - da chi au - da - ce m'ir - ri - ta e of - fen - de, e l'al - ma ac - cen - de

S. P.

RAD

MAR

Vin. I  
Vin. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.

BRU

338

CAR   
 vil tra - di - to - re, i - ra fe - ro - ce m'in - fiam - ma il pet - to, ca - da l'au - da - ce

D. CH.

FEL

FER   
 d'al - tro fu - ro - re. Ca - da chiau - da - ce m'ir - ri - ta e of - fen - de, e l'al - ma ac - cen - de

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

vil tra - di - tor. I - ra fe - ro - ce m'in - fian - ma il pet - to ca - da l'au - da - ce  
d'al - tro fu - ror. Ca - da chi au - da - ce m'ir - ri - ta e of - fen - de e l'al - ma ac - cen - de

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

vil tra - di - to - re, i - ra fe - ro - ce m'in - fiam - majl pet - to, ca - da l'au - da - ce

d'al - tro fu - ro - re, ca - da chia - da - ce m'ir - ri - ta e of - fen - de e l'al - ma ac - cen - de

340

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR  
vil tra - di - tor, ca - da l'au - da - ce vil tra - di - tor, ca - da l'au - da - ce vil

D. CH.

FEL

FER  
d'al - tro fu - ror, e l'al - ma ac - cen - de d'al - tro fu - ror, e l'al - ma ac - cen - de d'al -

S. P.

RAD

MAR

Vin. I

Vin. II

Vic.

Bassi

*f* *p* *f* *f* *p* *f* *f* *p* *f* *f* *p* *f*

# Scena XXII

*D. Chisciotte entrando dalla porta di mezzo e trattenendo Cardenio e Fernando en atto di partire*

255 10

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

342 CAR tra - di - tor!

D. CH. Cu - va - lie - ri, o - là! Fer - ma -

FEL

FER - tro fu - ro!

S. P.

RAD

MAR

255 10

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

This page contains the musical score for Scena XXII, starting at measure 255. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns I-II, Horns III-IV, Trumpet, Trombone, Bass Drum (BRU), and vocal parts for Cardenio (CAR), Don Quixote (D. CH.), Felice (FEL), Fernando (FER), Soprano (S. P.), Radamonte (RAD), and Marcellina (MAR). The instrumental parts include Violin I and II, Viola, and Basses. The vocal parts have lyrics in Italian. The score features dynamic markings such as *f* and *ff*. A rehearsal mark '10' is placed above the first staff of the scene.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU

CAR  
Qual ar - di - re!

D. CH.  
- te! Del-la pu - gna la ra - gio - ne a me spie - ga - te, ed io

FEL

FER  
Qual ar - di - re!

S. P.

RAD

MAR

Vln. I  
Vln. II  
Vie.  
Bassi

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

Non vi as-col - to

l'ar - bi - tro sa - rò. Ed io l'ar - bi - tro sa - rò.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fp*

*fp*

*fp*

344



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

de - li - ra - te!  
Non par - la - te, o - là! Fer - ma - te! Di pu - gnar a voi non

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

*f*  
*fp* *f*  
*fp* *fp*  
*fp* *fp*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

346

CARDENIO  
 CAR 
 Non vi as - col - to o là fer - ma - te! O l'ar - di - re jo pu - ni - rò. Non vi as - col - to o

D. CH. 
 li - ce se il per - me - so non vi dò. Di pu - gnar a voi non

FEL

FERNANDO  
 FER 
 Non vi as - col - to o là fer - ma - te! O l'ar - di - re jo pu - ni - rò. o - là ces - sa - te.

S. P.

RAD

MAR

Vln. I *fp*

Vln. II *fp*

Vle. *fp*

Bassi *fp*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU

CAR  
-là ces - sa - te o' l'ar - dir io pu - ni - rò! Voi de - li - ra - te! Voi de - li -

D. CH.  
li - ce se jì per - mes - so io non vi dò, O - là! ces - sa - te! O - là! Ces - sa - te!

FEL.

FER  
o - là ces - sa - te O' l'ar - di - re jo pi - ni - rò, io pu - ni - rò, io pu - ni -

S. P.

RAD

MAR

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

BRU

CAR

- rate! Non vi as-col-to o-là ces - sa - te o

D. CH.

Di pu - gnar a voi non li - ce se il per - mes - so non vi dò,

FEL

FER

- rò. Non vi as-col-to o-là ces - sa - te o

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fp*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

-di-re jo pu - ni - rò. O l'ar - di - re pu - ni - rò! O l'ar - di - re pu - ni -  
non vi dò, se il per - mes - so se il per - mes - so non vi dò, se il per - mes - so se il per - mes - so non vi  
-di-re jo pu - ni - rò. O l'ar - di - re jo pu - ni - rò, o l'ar - di - re jo pu - ni -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

-rò! O l'ar - di - re jo pu - ni - rò, io pu-ni - rò, io pu-ni - rò.

dò, se il per - mes - so, se il per - mes-so non vi dò, non vi dò, non vi dò.

-rò, o l'ar - di - re jo pu - ni - rò, io pu-ni - rò, io pu-ni - rò, io pu-

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

pu - ni - rò! O l'ar - di - re o l'ar - di - - - re io pu - ni -

FEL

non vi dò, se il per - mes - so se il per - mes - - - so io non vi

FER

- rò, pu-ni - rò, o l'ar - di - re o l'ar - di - - - re io pu - ni -

S. P.

RAD

MAR

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

# Scena XXIII

*I detti, Dorotea, Lucinda, Radipelo, Marcello, Brunirosa, Sancio Pancia e Coro*

344 **13**

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. DOR LUC BRU CAR D. CH. FEL FER S. P. RAD MAR S. A. T. B. Vln. I Vln. II Vie. Bassi

Quai gri - da, O Ciel che mi - ro?  
Quai gri - da, O Ciel che mi - ro?  
Quai gri - da, o Ciel che av - ven - ne?  
-rò!  
dò!  
-rò!  
Quai gri - da, o Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da, o Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da, o Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da?  
O Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da?  
O Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da?  
O Ciel che av - ven - ne?  
Quai gri - da?  
O Ciel che av - ven - ne?

344 **13**



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FEL  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

Lu - cin - da o stranno e - ven - to.

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU

354

CAR  
Che pe - - na! Che stu - por!

D. CH.

FEL

FER  
Che pe - - na! Che stu - por!

S. P.

RAD

MAR

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. *fz*

Fl. *fz*

Ob. *fz*

Cl. *fz* I.

Fg. *fz*

Cr. I-II *fz*

Cr. III-IV *fz*

Trb. *fz*

Trbn. *fz*

DOR *fz* *p*  
Che stu - por!

LUC *fz* *p*  
Che stu - por!

BRU *fz* *p*  
Che stu - por!

CAR *fz* *p*  
Che stu - por!

D.CH.

FEL

FER *fz* *p*  
Che stu - por! Che or - ri - - bi - le ci - men - - - to va - ci - lla in

S.P.

RAD

MAR

Vln. I *fz*

Vln. II *fz*

Vla. *fz*

Bassi *fz*



Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER  
se - nojl cor, va - cil - lajn se - - nojl cor, va - cil - lajn se - - nojl

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*fz* *p*  
*fz* *p*  
*fz* *p*  
*fz* *p*

390 14 Adagio

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* I. *p*

Cr. I-II *f* (*in La*) *p*

Cr. III-IV *f* (*in Mi*) *p*

Trb. *f* (*in Mi*) *p*

Trbn. *f*

DOR *f*

LUC *f*

BRU *f*

CAR *f*

D. CH. *f*

FER *f*

S. P. *f* cor!

RAD *f*

MAR *f*

In - gom - bra l'a - ni - ma in - tal mo - men - to d'af - fan - no jo sen - to, e - di - ter -

390 14 Adagio

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vla. *ff*

Bassi *ff*

Picc. -

Fl. - *p*

Ob. - *p*

Cl. - *p*

Fg. - *p*

Cr. I-II -

Cr. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

DOR  
ror, e di ter-ror. D'af - fan - no jo sen - - - to, io sen - to e - di - ter -

LUC -

BRU -

CAR -

D. CH. -

FER  
In - gom - bra - l'a - ni - ma in - tal - - - mo - men - to d'af - fan - no jo sen - to e - di - ter -

S. P. -

RAD -

MAR -

Vln. I -

Vln. II -

Vle. -

Bassi -

358

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

ror, e di ter-ror. E di ter-ror, d'af-fan-no jo sen-to e di ter-  
In-gom-bra l'a-ni-ma in-tal mo-men-to d'af-fan-no jo sen-to e di ter-  
In-gom-bra l'a-ni-ma in tal in tal mo-men-

ror, e di ter-ror. Io sen-to io sen-to e di fu-

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Vc.

Cb.

*pp* *p* *cresc.* *ff*

ror. D'af - fan - no jo sen - to e di ti mor, d'af - fan - no

ror. D'af - fan - no jo sen - to e di ti mor, d'af - fan - no

In gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men - to, d'af - fan - no

In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men - to, d'af - fan - no

ror, e di fu - - - - - ror, e di fu ror. D'af - fan - no sen -

*p* In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men - to, d'af - fan - no sen -

In gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

**CORO** In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*p* In gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*p* In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*p* In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*p* In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*p* In - gom - bra l'a - ni - ma in tal mo - men -

*pp* *cresc.* *ff*

*pp* *cresc.* *ff*

*pp* *cresc.* *ff*

*pp* *cresc.* *ff*

*pp* *cresc.* *ff*

360



Fl. *pp* 3

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fg. *I. pp* 3

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR *pp* 3

LUC *pp* 3

BRU *pp* 3

CAR *pp* 3

D.CH. *pp*

PER *pp*

S.P. *pp*

RAD *pp*

MAR *pp*

S.

A.

T.

B.

sen - to e di ti mor. D'af - fan - no e di ti -

sen - to e di ti - mor. D'af - fan - no sen - to e di ti -

to han di spa-ven - to e di ti - mor. D'af - fan - no sen - to e di ti -

sen - to e di fu - ror. D'af - fan - no e di ti

ven - to e di ti - mor. Han di spa - ven - to e di ti -

to d'af-fan-no sen - to e di fu - ror. D'af - fan - no sen - to e di ti -

to d'af-fan-no sen - to e di fu - mor. D'af - fan - no sen - to e di ti -

to han di spa-ven - to e di ti - mor. D'af - fan - no sen - to e di ti -

to han di spa-ven - to e di ti - mor. D'af - fan - no sen - to e di ti -

to han di spa-ven - to e de ti - mor.

to han di spa-ven - to e de ti - mor.

to han di spa-ven - to e de ti - mor.

to han di spa-ven - to e di ti - mor.

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vcl. *pp*

Cont. *unis. pp*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S. P.  
RAD  
MAR

mor, d'af - fan - - - no sen - to e di fu - ror, d'af - fan - no jo - sen - to e di  
mor, d'af - fan - - - no sen - to e di fu - ror, d'af - fan - no e di ti  
mor, d'af - fan - - - no sen - to e di fu - ror, d'af - fan - no e di ti  
mor, han di spa - ven - to e di fu - ro - - - re e di ti  
mor, d'af - fan - - - no sen - to e di ti - mor e di  
mor, d'af - fan - - - no sen - to e di ti - mor e di  
mor, d'af - fan - - - no sen - to e di ti - mor e di

S.  
A.  
T.  
B.

CORO  
p E di  
p E di  
p E di  
p E di

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cc. I-II  
Cc. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR.  
LUC.  
BRU.  
CAR.  
D. CH.  
FER.  
S. P.  
RAD.  
MAR.

mor, in - gom - bra - l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di ter *cresc.* ror, e  
 mor, l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di ter *cresc.* ror, e  
 mor, l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di ter *cresc.* ror, e  
 mor, in - tal - mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di ter *cresc.* ror, e  
 mor, l'a - ni - ma mo - men - to do *cresc.* lor, e  
 ror, l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di fu *cresc.* ror, e  
 ror, l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di tir *cresc.* mor, e  
 ror, l'a - ni - ma mo - men - to d'af - fan - no io sen - to e di tir *cresc.* mor, e

S.  
A.  
T.  
B.

**CORO**  
 mor *p* Han di spa - ven - to e di tir - mor  
 mor *p* Han di spa - ven - to e di tir - mor  
 mor *p* Han di spa - ven - to e di tir - mor

Vln. I  
Vln. II  
Vlc.  
Bassi

mor **16** *p* Han di spa - ven - to e di tir - mor  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

Trb. *p*

Trbn. *p*

DOR *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

LUC *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

BRU *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

CAR *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

D. CH. *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

FER *p*  
di ter - ror e di fu - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

S. P. *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

RAD *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

MAR *p*  
di ter - ror e di ter - ror, e di ter - ror, e di ter - ror,

S. *p*  
e di ter - ror.

A. *p*  
e di ter - ror.

T. *p*  
e di ter - ror.

B. *p*  
e di ter - ror.

364

Vln. I *fz* *p*

Vln. II *fz* *p*

Vlc. *fz* *p*

Bassi *fz* *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl.

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV *pp*

Trb.

Trbn.

DOR. for.

LUC. for.

BRU. for.

CAR. for.

D. CH. for.

FER. for.

S. P. for.

RAD. for.

MAR. for.

S.

A.

T.

B.

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vla. *pp*

Bass. *pp*

428 17 Allegro

Picc. -

Fl. -

Ob. -

Cl. -

Fg. -

Cr. I-II (in Sol) -

Cr. III-IV (in Sol) -

Trb. (in Sol) -

Trbn. -

DOR -

LUC -

BRU -

366 CAR (A Fernando) De tuoi mis-fat-ti, o bar-ba-ro, la pe-na paghe-ra - i!

D. CH. -

FEL -

FER (A Cardenio) Non ci-men-tar-mi!

S. P. -

RAD -

MAR -

AUD -

428 17 Allegro

Vln. I *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. II-IV Trb. Trbn.

DOR LUC BRU CAR

D. CH. FEL

Si - len - zio o - là che fa-te-vi, un gran cam - pion son i - o, u -

FER S. P.

vo - la-ti, pa - venta il mio fu - ror!

RAD MAR AUB

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. II-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 DOR   
 LUC   
 BRU   
 CAR   
 D. CH.   
 FEL   
 FER   
 S. P.   
 RAD   
 MAR   
 AUD   
 Vln. I   
 Vln. II   
 Vie.   
 Bassi   
 Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. II-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 DOR   
 LUC   
 BRU   
 CAR   
 D. CH.   
 FEL   
 FER   
 S. P.   
 RAD   
 MAR   
 AUD   
 Vln. I   
 Vln. II   
 Vie.   
 Bassi

di - te il pa - rer\_ mi - o, ce - de-te al mio va - lor, al\_ mio va - lor.

Io pu-re il pa-rer

Vln. I   
 Vln. II   
 Vie.   
 Bassi



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Ct. I-II  
Ct. II-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR

D. CH.  
FEL  
FER

S. P.  
RAD  
MAR  
AUD

Ta-ci scu-dier au - da - ce!

mi - o a voi spiegar vo - gli - o.

Gue-rra non vo' ma pa - ce.

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. II-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU

Pie - tà, soc - cor - so o Di - - - o! Mi tre - - - ma in

Pie - tà, soc - cor - so o Di - - - o! Mi tre - - - ma in

370

CAR

Fug - gi dal guardo mi - o! Rab - biamides-ti o-rror! Fug - gi dal guar-do mi - o. Rab - bia mi des-ti o

D. CH.  
FEL

U-dite il pa-rer mi - o, ce-de-te al mio va - lor. Al mio va-

FER

Fug - gi dal guardo mi - o! Rab - biamides-ti o-rror! Fug - gi dal guar-do mi - o. Rab - bia mi des-ti o

S. P.  
RAD  
MAR  
AUD

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. II-IV   
 Trb.   
 Trbn.

DOR   
 LUC   
 BRU

CAR   
 D. CH.

FEL   
 FER

S. P.   
 RAD

MAR

AUD

Vln. I   
 Vln. II   
 Vlc.   
 Basso

# Scena XXIV

Un Auditore in toga, con molte guardie

471 19

Picc.

Fl.

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II

Cr. II-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC cor!

BRU cor!

CAR rror!

D. CH. lor!

FEL

FER rror!

S. P.

RAD

MAR

AUD

AUDITORE

Al-to-o-là! non vi mo-ve- - - te.

471 19

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc. -

Fl. -

Ob. *p* *f*

Cl. *p* *f*

Fg. *p*

Cr. I-II -

Cr. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

DOR. -

LUC. -

BRU. -

CAR. -

D. CH. -

FEL. -

FER. -

S. P. -

RAD. -

MAR. -

AUD. -

479 e sin - ce - - - ri ris - - - pon - de - te! Qui un col - pe - vo - le s'as - con - de, vo - sa - pe - re do - ve

Vln. I *p* *f* *p*

Vln. II *p* *f* *p*

Vcl. *p* *f* *p*

Bassi *p* *f* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. II-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MARCELLO

AUD

sta, vo' sa - pe-re vo' sa - pe-re do - ve sta! Lo-can-die - re! Respon-sa - bi-le voi sie - te a un

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. II-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

AUD

Vln. I

Vln. II

Vla.

Bassi

deg - no ra - pi - to - re un a - si - lo qui si da! Un a - si - lo

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. II-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FEL

FER

S. P.

RAD

MAR

AUD

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*I.*

FERNANDO

(Son per - du-to!)

MARCELLO

Nol co - nos-co.

AUDITORE

qui si da!

Ei si chia - madon Fer

376



Sirena

511

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. II-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR

D. CH.  
FEL

FER  
S.P.  
RAD  
MAR

AUD

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

FERNANDO  
Son Fer - nan-do! Che vo - le - te?

511 nan-do! Quel - la spa - da a me ren -

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR

D. CH.  
FEL

FER  
*(Da la spada)*  
O cru - del fa - ta - li - tà! O cru - del fa - ta - li - tà!

S. P.  
RAD

MAR  
AUD

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

519 de - te!

378

Stretta

530 21 Allegro

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S. P.  
MAR

379

530 21 Allegro

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

-cio - - - sa a noi a noi d'in - tor - no, fre - - - ma un or - - - ri-da, un or - ri-da...tem

380

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Tbn.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D.CH.  
FER  
S.P.  
MAR

-pes - tà. Del des - tin l'i - - - ra fu - nes - ta ci ri -

541  
Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S. P.  
MAR

- col - - - - ma - di - ter - ror.

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cz. I-II *p*

Cz. III-IV *p*

Tbn. *p*

Tbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

CORO *p*

Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in - tor - no fre - - - ma un or - - - ri-da un

S. *p*

A. *p*

T. *p*

R. *p*

Mi - nac - cio - sa a noi d'in - tor - no, noi d'in - - tor - no, fre - ma un or - ri - da tem - pes - tà,

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vcl. *p*

Bassi *p*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S. P.  
MAR

or - ri - da - tem - pes - - tà. Del - - - des - tin - - - l'i - - - ra fu - nes - ta

S.  
A.  
T.  
B.

la tem - - - pes - - - tà.

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

384



Pic. Fl. Ob. Cl. Fg.

G. I-II Cx. III-IV Trb. Trbn.

DOR. LUC. BRU. CAR. D. CH. FER. S. P. BAR.

ci ri - col - - ma di ter - ror. In si bar - ba-ro ci-men - to, in si bar - ba-ro ci-

ci ri - col - - ma di ter - ror. In si bar - ba-ro ci-men - to, in si bar - ba-ro ci-

ci ri - col - - ma di ter - ror. In si bar - ba-ro ci-men - to, in si bar - ba-ro ci-

ci ri - col - - ma di ter - ror.

ci ri - col - - ma di ter - ror.

ci ri - col - - ma di ter - ror.

ci ri - col - - ma di ter - ror.

ci ri - col - - ma di ter - ror.

ci ri - col - - ma di ter - ror.

S. A. T. B.

CORO

In si bar - ba - ro ci - men - to.

In si bar - ba - ro - ci - men - to.

In si bar - ba - ro ci - men - to.

In si bar - ba - ro ci - men - to.

Vln. I Vln. II Vla. Basso

Picc. *cresc.*

Fl. *cresc.*

Ob. *p cresc.*

Cl. *p cresc.*

Fg. *p*

Cr. I-II *p cresc.*

Cr. III-IV *p cresc.*

Trb. *p cresc.*

Trbn. *p cresc.*

DOR *cresc.*

men-to da\_\_chi mai spe-rar a - i-ta?

LUC men-to da\_\_chi mai spe-rar a - i-ta?

BRU men-to da\_\_chi mai spe-rar a - i-ta?

CAR

In si bar-ba-ro\_\_ci-men-to, in\_\_si bar-ba-ro\_\_ci - men-to da\_\_chi mai\_sperar\_\_a - i-ta?

D. CH. In si bar-ba-ro\_\_ci-men-to, in\_\_si bar-ba-ro\_\_ci - men-to da\_\_chi mai\_sperar\_\_a - i-ta?

FER In si bar-ba-ro\_\_ci-men-to, in\_\_si bar-ba-ro\_\_ci - men-to da\_\_chi mai\_sperar\_\_a - i-ta?

S. P. In si bar-ba-ro\_\_ci-men-to, in\_\_si bar-ba-ro\_\_ci - men-to da\_\_chi mai\_sperar\_\_a - i-ta?

MAR

S. *cresc.*

A. da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an *cresc.*

T. da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an *cresc.*

B. da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an *cresc.*

da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *cresc.*

Picc. *f [cresc.]*

Fl. *f [cresc.]*

Ob. *f [cresc.]*

Cl. *f [cresc.]*

Fg. *f [cresc.]*

Cr. I-II *f [cresc.]*

Cr. III-IV *f [cresc.]*

Trb. *f [cresc.]*

Trbn. *f [cresc.]*

DOROTEA *cresc.* *f [cresc.]*

LUCINDA Ah! 'angos-cia e lo spa-ven-to. Ah! 'angoscia elo spa-ven-topal - pi-tar fa inse-no il cor.

LUC Ah! 'angos-cia e lo spa-ven-to. Ah! 'angoscia elo spa-ven-topal - pi-tar fa inse-no il cor.

BRUNI ROSA *cresc.* Ah! 'angos-cia e lo spa-ven-to. Ah! 'angoscia elo spa-ven-topal - pi-tar fa inse-no il cor.

BRU Ah! 'angos-cia e lo spa-ven-to. Ah! 'angoscia elo spa-ven-topal - pi-tar fa inse-no il cor.

CAR Ah! 'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! 'angos-cia e lo spa-

D. CH. Ah! 'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! 'angos-cia e lo spa-

FER Ah! 'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! 'angos-cia e lo spa-

S. P. Ah! 'an-goscia e lo spa-ven-to, ah!, l'an-goscia e lo spa-

MAR Ah! 'an-goscia e lo spa-ven-to, ah!, l'an-goscia e lo spa-

S. -gos-cia e lo spa-ven-to *f* pal - pi - tar fa in se - no il cor.

A. -gos-cia e lo spa-ven-to *f* pal - pi - tar fa in se - no il cor.

T. -gos-cia e lo spa-ven-to *f* pal - pi - tar fa in se - no il cor.

B. -gos-cia e lo spa-ven-to *f* pal - pi - tar fa in se - no il cor.

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vcl. *ff*

Bass *ff*

Picc. *ff*

Fl. *ff* *a 2*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff* *a 2*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I *fff* *24*

Vln. II *fff*

Vle. *fff*

Bassi *fff*

Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. Ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'angos-cia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor. In

Ah! La sma-nia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor.

Ah! La sma-nia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor.

Ah! La sma-nia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor.

Ah! La sma-nia e lo spa-ven-to pal - pi-tar fa in se-no il cor.

388

Fl. Pic.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D.CH.  
FER  
S.P.  
MAR

bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi -

S.  
A.  
T.  
B.

In si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai

Vcl. I  
Vcl. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*a 3*

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

- tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. In si

spe - rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to. In si

spe - rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to. In si

spè - rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to. In si

spe - rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - cia e lo spa - ven - to. In si

596

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Ct. I-II  
Ct. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CHL.  
FER  
S. P.  
MAR  
S.  
A.  
T.  
B.

bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe-rar a - i - ta? Ah! L'an - gos - - cia e

Vln. I  
Vln. II  
Vlc.  
Baoul

608 *sfz*

Picc. *sfz*

Fl. *sfz*

Ob. *sfz*

Cl. *sfz*

Fg. *sfz*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb. *sfz*

Trbn. *sfz*

DOR *fz*

LUC *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

BRU *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

CAR *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

D. CH. *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

FER *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

S. P. *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

MAR *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

S. *fz* lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor.

A. *fz* Lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor. Pal - pi -

T. *fz* Lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor. Pal - pi -

B. *fz* Lo spa - ven - to pal - pi - tar fa in se - - - - no il cor. Pal - pi -

608 *sfz*

Vln. I *sfz*

Vln. II *sfz*

Vle. *sfz*

Bassi *sfz*



Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

DOR LUC BRU CAR D. CH. FER S. P. MAR

*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -  
*p* Mi - - - nac - cio - - - sa a noi a noi d'in -

S. A. T. B.

- tar, pal - pi - tar in se - no il cor.  
 - tar, pal - pi - tar in se - no il cor.  
 - tar, pal - pi - tar in se - no il cor.  
 - tar, pal - pi - tar in se - no il cor.

Vln. I Vln. II Vcl. Basso

Picc.

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Del des - tin

Del des - tin

Del des - tin

Del des - tin

Del des - tin

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

DOR LUC BRU CAR D. CH. FER S. P. MAR

- tin - l'i - - - ra fu - nes - ta ci - ri - col - - - ma - di - ter -

S. A. T. B.

l'i - ra fu - nes - - - - ta.

Vln. I Vln. II Vla. Bassi

Picc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 Trb.  
 Trbn.  
 DOR  
 LUC  
 BRU  
 CAR  
 D. CH.  
 FER  
 S. P.  
 MAR  
 S.  
 A.  
 T.  
 B.  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vle.  
 Bassi

- ror. In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
 - ror. In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
 - ror. In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
 - ror.  
 - ror.  
 - ror.  
 - ror.  
 In si bar - ba - ro ci - men - to. da chi  
 In si bar - ba - ro ci - men - to. da chi  
 In si bar - ba - ro ci - men - to. da chi  
 In si bar - ba - ro ci - men - to. da chi

Per.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D. CH.  
FER  
S.P.  
MAR

*cresc.*  
Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
*cresc.*  
Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
*cresc.*  
Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?  
In si bar - ba-ro ci - men - to, in si bar - ba-ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta?

S.  
A.  
T.  
B.

**CORO** *cresc.*  
mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an - gos - cia e lo spa -  
mai spe - rar a - i - ta? Ah! l'an - gos - cia e lo spa -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bass



Woodwind and Percussion staves including Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor I-II, Cor III-IV, Trumpet, and Trombone. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with a dynamic marking of *fff*.

Vocal staves for DOR, LUC, BRU, CAR, D. CH., FER, S. P., and MAR. The lyrics are: "Ah! an-gos-cia e lo spa-ven-to, ah! l'an-gos-cia e lo spa-ven-to pal-pi-tar fa in se-no il".

Chorus staves for S., A., T., and B. The lyrics are: "Ah! La sma-nia e lo spa-ven-to pal-pi-tar fa in se-no il".

String staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with a dynamic marking of *fff*.

652 (27)

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl.

Fg. *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - - - to da chi ma - i spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

LUC  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - - - to da chi ma - i spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

BRU  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

CAR  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - - - ta da chi ma - i spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

D. CH.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - - - to da chi ma - i spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

FER  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

S. P.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

MAR  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to da chi mai spe - rar a - i - ta? Ah! L'an -

S.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to

A.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to

T.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to

B.  
cor. In si bar - ba - ro ci - men - to

652 (27)

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Pg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR.  
LUC.  
BRU.  
CAR.  
D. CH.  
FIR.  
S.P.  
MAR.  
S.  
A.  
T.  
B.

-gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 -gos - cia e lo spa - ven - - - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an - gos - cia e lo spa -  
 da chi mai spe - rar a - i - ta? Pal - pi -  
 da chi mai spe - rar a - i - ta? Pal - pi -  
 da chi mai spe - rar a - i - ta? Pal - pi -  
 da chi mai spe - rar a - i - ta? Pal - pi -

657

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *a 2 ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff* *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR *ff*

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ven - to pal - pi - tar fa in se - no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa - ven-to pal - pi - tar fa in se-no il cor. Ah! L'an-gos-cia e lo spa -

- ta - re in se - no il cor. Ah! La sma - nia spa

- ta - re in se - no il cor. Ah! La sma - nia spa

- ta - re in se - no il cor. Ah! La sma - nia spa

- ta - re in se - no il cor. Ah! La sma - nia spa

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vlc. *ff*

Bassi *ff*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
D.CH.  
FER  
S.P.  
MAR

O gior - no d'af - fan - no, di sma - nia, d'or - ror, Di sma - nia di sma - nia e d'or -  
 O gior - no d'af - fan - no, di sma - nia, d'or - ror, Di sma - nia di sma - nia e d'or -  
 gior - no d'af - fan - no, di sma - nia, d'or - ror, di sma - nia di sma - nia d'o  
 - fan - no di sma - nia, d'or - ror, di sma - nia, d'or - ror, di sma - nia e d'or -  
 - fan - no di sma - nia, d'or - ror, di sma - nia, d'or - ror, di sma - nia e d'or -  
 O gior - no d'af - fan - no di sma - nia ed' or - ror di sma - nia ed' or -  
 - fan - no di sma - nia ed' or - ror di sma - nia ed' or -  
 - fan - no di sma - nia ed' or - ror di sma - nia ed' or -

S.  
A.  
T.  
B.

gior - - - no d'af - fan - no di sma - - - nia ed' or -  
 gior - - - no d'af - fan - no di sma - - - nia ed' or -  
 gior - - - no d'af - fan - no di sma - - - nia ed' or -  
 gior - - - no d'af - fan - no di sma - - - nia ed' or -

679  
Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bass.

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

DOR *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

LUC *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

BRU *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

CAR *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

D. CH. *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

FER *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

S. P. *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

MAR *ff*  
-ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di sma - - - - nia ed' or

S. *ff*  
-ror. Di sma - nia ed' or

A. *ff*  
-ror. Di sma - nia ed' or

T. *ff*  
-ror. Di sma - nia ed' or

B. *ff*  
-ror. Di sma - nia ed' or

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vie. *f*

Bassi *f*

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Tr. I-II  
Tr. III-IV  
Tr.  
Trb.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Vcl. I

Vcl. II

Vcl.

Vcl. I  
Vcl. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. -

Fl. *I.* *p*

Ob. -

Cl. *I.* *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

Trb. -

Trbn. -

DOR *e d'or - ror.* O gior - no d'a - fan - no, di sma - nia, d'or - ror.

LUC *e d'or - ror.* O gior - no d'af - fan - no, di sma - nia, d'or - ror,

BRU O gior - no d'af - fan - no, di sma - nia, d'or - ror di

CAR O gior - no d'af - fan - no di sma - nia e d'or - ror, di sma - nia e d'or - ror,

D. CH. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia e d'or - ror, di sma - nia e d'or - ror,

FER O gior - no d'af - fan - no di sma - nia ed' or -

S. P. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia ed' or -

MAR O gior - no d'a - fan - no di sma - nia ed' or -

S. *p* O gior - - - - no d'af - fan - no di

A. *p* O gior - - - - no d'af - fan - no di

T. *p* O gior - - - - no d'af - fan - no di

B. *p* O gior - - - - no d'af - fan - no di

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vle. *pp*

Bassi *pp*



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

DOR  
LUC  
BRL  
CAR  
D.CH.  
FER  
S.P.  
MAR  
S.  
A.  
T.  
B.

Di sma - nia di sma - nia e d'or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 Di sma - nia di sma - nia e d'or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 sma - nia di sma - nia d'or ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 - ror. di sma - nia e d'or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 - ror. di sma - nia e d'or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 - ror di sma - nia ed' or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 - ror di sma - nia ed' or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 - ror di sma - nia ed' or - ror. O gior - no d'af - fan - no di sma - nia di  
 sma - nia ed' or - ror.  
 sma - nia ed' or - ror.  
 sma - nia ed' or - ror.  
 sma - nia ed' or - ror.

703  
Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi



Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cc. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
DOR.  
LUC.  
BRU.  
CAR.  
D. CH.  
FER.  
S. P.  
MAR.  
S.  
A.  
T.  
B.  
Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

DOR

LUC

BRU

CAR

D. CH.

FER

S. P.

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

412

Pic. Fl. Ob. Cl. Fg.

Musical score for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon. The Piccolo part features a melodic line with eighth notes. The Flute, Oboe, and Clarinet parts provide harmonic support with sustained notes and some melodic movement. The Bassoon part has a steady eighth-note accompaniment.

Cr. II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Musical score for Horns II, Horns III-IV, Trumpet, and Trombone. The Horns II and III-IV parts play sustained chords. The Trumpet and Trombone parts have a melodic line with eighth notes.

DOR.

Musical staff for DOR, which is currently empty.

LUC.

Musical staff for LUC, which is currently empty.

BRU.

Musical staff for BRU, which is currently empty.

CAR.

Musical staff for CAR, which is currently empty.

D. CH.

Musical staff for D. CH., which is currently empty.

FER.

Musical staff for FER, which is currently empty.

S. P.

Musical staff for S. P., which is currently empty.

MAR.

Musical staff for MAR, which is currently empty.

S.

Musical staff for S, which is currently empty.

A.

Musical staff for A, which is currently empty.

T.

Musical staff for T, which is currently empty.

B.

Musical staff for B, which is currently empty.

Vn. I Vn. II Vi. Bnd.

Musical score for Violins I, Violins II, Viola, and Cello. The Violins I and II parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola and Cello parts have a melodic line with eighth notes.



PROLOGO

ACTO I

Escena I

Escena II

Escena III

Escena IV

Escena V

Escena VI

Escena VII

Escena VIII

Escena IX

Escena X

Escena XI

Escena XII

Escena XIII

Escena XIV

Escena XV

Escena XVI

Escena XVII

ACTO II

Escena I

ACTO III

Escena I

Escena II

Escena III

Escena IV

Escena V

Escena VI

Escena VII

Escena VIII

Escena IX

Escena X

Escena XI

Escena XII

Escena XIII

Escena XIV

Escena XV

ATTO II

LUCHA



[PARLATO]

**SCENA PRIMA**

*Sala nella locanda; tavola con lumi.  
L'Auditore, Marcello, Brunirosa.*

*(L'auditore, seduto presso la tavola, scrivendo)*

L'AUDITORE  
Locandiere, punire io vi dovrei!

MARCELLO  
Per qual ragione?

L'AUDITORE  
Perchè asilo voi  
deste a un rapitor.

MARCELLO  
Signore io non sapea...

L'AUDITORE  
Che scusa!  
*Stultum est dicere  
non puta vana.*

BRUNIROSA *(A Marcello)*  
Cos'ha detto?

MARCELLO  
Non ho inteso,  
credea che la signora  
qui seco giunta fosse  
sua consorte.

L'AUDITORE  
Sua consorte! O che favola!  
Ed i sicari in maschera?

MARCELLO  
Non li ho veduti.

BRUNIROSA  
Io sola arrivare li vidi  
e in un istante disparir...

MARCELLO  
E a me nulla tu dicesti?

BRUNIROSA  
Non vi ho pensato.

L'AUDITORE  
Povera innocente! Basta,  
per questa volta io vi perdono,  
ma se in fallo di nuovo voi cadeste,  
cara mia, cara assai la paghereste.  
*(Marcello e Brunirosa fan inchino e partono).*

**SCENA II**

*L'Auditore, Dorotea, Lucinda, Cardenio.*

L'AUDITORE *(S'alza)*  
A riposar per poco andiam e poi... *(in atto di partir).*

DOROTEA *(Accorrendo)*  
Ah! Signore!

L'AUDITORE  
Che volete?

DOROTEA  
Una grazia!

L'AUDITORE  
Qual grazia?

CARDENIO  
Permettete che  
per pochi momenti  
a Fernando parliamo.

L'AUDITORE  
Oibò non posso...  
nessuno ei dee veder.

DOROTEA  
Ah! non negate  
un sì lieve favor.

LUCINDA  
Forse evitare così  
si può un gran mal.

CARDENIO  
Su noi cadere  
non può sospetto alcun!

L'AUDITORE  
È ver! Ma io sordo,  
inflexibil, duro  
debbo ognora restare  
al par d'un muro.

# Numero 1 Canone

Andante

Dorotea, Lucinda, Cardenio

Flauti *p dolce*

Oboi *p dolce*

Clarineti *p dolce*

Fagotto *p dolce*  
*(in Sol)*

Corni *p*

DOROTEA

Il Ciel cle - men - te ci gui - da e ac - cen - de, bra - ma in - no - cen - te nel cor - ci - sta.

10

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR

LUC

Il Ciel cle - men - te ci gui - da e ac - cen - de, bra - ma in - no - cen - te nel cor - ci - sta.

20

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR

LUC

CAR

sta. Il Ciel cle - men - te ci gui - da e ac - cen - de, bra - ma in - no - cen - te nel cor - ci - sta.

sta. Il Ciel cle - men - te ci gui - da e ac - cen - de, bra - ma in - no - cen - te nel cor - ci - sta.

Il Ciel cle - men - te ci gui - da e ac - cen - de, bra - ma in - no - cen - te nel cor - ci - sta.

29 1

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR   
 Ces-si il ri - go - re, deh! a noi ce - de - te, e par-li al co - re sol la pie - tà.

37

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR   
 Ces - si il ri - go - re, deh! a noi ce - de - - - - te e par li al co - re sol

LUC   
 Ces - si il ri - go - re, deh! a noi ce - de - - - - te e par li al co - re sol

43

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR   
 la pie - tà. Ces-si il ri - go - - - re deh-a-noi ce - de - - - - te e par-li al

LUC   
 la pie - tà. Ces-si il ri - go - - - re deh-a-noi ce - de - - - - te e par-lial

CAR   
 Ces-si il ri - go - - - re deh-a-noi ce - de - - - - te e par-lial

50

2

Nuptia I

FL. *L.*

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. *L.*

DOR  
co - - - re sol la pie - tà. Sol la pie - tà, sol la pie - tà, sol

LUC  
co - re sol la pie - tà. Sol la pie - tà, sol

CAR  
co - re sol la pie - tà. Sol

57

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR  
la pie - tà. Il ciel pie - to - - - so ci gui - da e ac - cen - - - de, bra - ma in - no -

LUC  
la pie - tà. Il ciel pie - to - - - so ci gui - da e ac - cen - - - de, bra - ma in - no -

CAR  
la pie - tà. Il ciel cle - men - - - te ci gui - da e ac - cen - - - de, bra - ma in - no -

64

FL. *L.*

Ob. *L.*

Cl. *L.*

Fg. *L.*

Cr. *L.*

DOR  
cen - - - te nel cor ci - sta. Ces - si il ri - go - - - re, deh! a noi ce - de - - -

LUC  
cen - - - te nel cor ci - sta. Ces - si il ri - go - - - re, deh! a noi ce - de - - -

CAR  
cen - - - te nel cor ci - sta. Ces - si il ri - go - - - re, deh! a noi ce - de - - -

71

3 I.

*p*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR

LUC

CAR

e par - li al co - re sol la pie - tà. Sol la pie - tà, sol la pie -

e par - li al co - re sol la pie - tà. Sol la pie - tà, sol la pie -

e par - li al co - - - re sol la pie - tà. Sol la pie -

78

*pp* *ppp* *p*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR

LUC

CAR

tà, *pp* sol la pie - tà, *ppp* sol la pie - tà, *p* la pie - tà,

tà, *pp* sol la pie - tà, *ppp* sol la pie - tà, *p* la pie - tà,

tà, sol la pie - tà, sol la pie - tà, la pie - tà,

85

*f*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

DOR

LUC

CAR

la pie - tà, *f* la pie - tà.

la pie - tà, *f* la pie - tà.

la pie - tà, *f* la pie - tà.

# Scena III

(Interno del cortile della locanda. Si vede in fondo una scala rustica che introduce ad un granaio pieno d'otri di vino. La porta è aperta; varie altre camere terrene)

## Numero 2 Recitativo ed Aria

Sancio Pancia, Dorotea, Lucinda, Brunirosa, Cardenio, Ferulino, Radipelo, Marcello

422

Ottavino

Flauti

Oboi

Clarinetti

Fagotti

Corni I-II (in Mi)

Corni III-IV (in Mi)

Trombe (in Mi)

Trombone I

Trombone II

Trombone III

Timpani

Gran Cassa

SANCIO PANCIA

FERULINO

RADIPELO

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

5

Pic.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

S. P.

FEL.

RAD.

5

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi

Scene III

9

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

S. P.

FEL

RAD

9

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



14

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn. I  
Trbn. II  
Trbn. III  
Timp.  
G.C.  
S.P.  
Vcl. I  
Vcl. II  
Vla.  
Bassi

Vit - to - - - - - ria! Gran vit - to - - - - - ria! O-

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

Trb. *f*

Trbn. I *f*

Trbn. II *f*

Trbn. III *f*

Timp. *f*

G. C.

426

S. P. *f*

FEL. *f*

RAD. *f*

là! Cor-re - te!

Co - sa a - ve - te?

Che ac - ca - de ma - i? Ch'ès - ta - to?

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

26 1

Flac.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G.C.

S.P.

U-na ba-taglia-or-ren-da, i-nau-di-ta, tre-men-da, non si tro-va ne' fas-ti del-la glo-ria; un più gran fat-to, u-na più bel-la js-

CEL.

RA.D.

26 1

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

32

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I *f*

Trbn. II *f*

Trbn. III *f*

Timp.

G. C.

428

S. P.

to-ria! Don Chisciotte à un e - ro-e di-nuo-va es-tam-pa, e qual se in man te - nu-ta e-gli avesse

FEL

RAD

32

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

38

Pic.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 Trb.  
 Trbn. I  
 Trbn. II  
 Trbn. III  
 Timp.  
 C.C.

429

S.P.  
 FEL.  
 KAD.

ra-pa, col suo bran-do re-ci-so ha il ca-po al gran Panda-fi-lan-do!

38

Vln. I  
 Vln. II  
 Vla.  
 Bassi

# Aria

43 2

Ottavino  
Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni I-II  
Corni III-IV  
Trombe  
Trombone I  
Trombone II  
Trombone III  
Timpani  
Gran Cassa  
DOROTEA  
LUCINDA  
BRUNIROSA  
CARDENIO  
FERULINO  
ANCIO PANCIA  
RADIPELO  
MARCELLO  
Violini I  
Violini II  
Viola  
Bassi

Cor-ni, pif - fe ri e trom - bo - ni

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cx. I-II  
Cx. III-IV

Trn.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G.C.

BOB

LEC

BRU

CAR

FEL

S.P.

lla te ad al - ta vo - ce! cen - to col - pi di can - no - ne facci - an l'e - tra rim - bom - bar! Cen - to

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi

Aria

Picc. *diminuendo*

Fl. *diminuendo*

Ob. *diminuendo*

Cl. *diminuendo*

Fg. *diminuendo*

Cr. I-II *diminuendo*

Cr. III-IV *diminuendo*

Trb. *diminuendo*

Trbn. I *diminuendo*

Trbn. II *diminuendo*

Trbn. III *diminuendo*

Timp. *diminuendo*

G. C. *diminuendo*

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P. *col - pi di can - no - ne fac - cian l'e - tra rim - bon - bar!*

RAD

MAR

Vln. I *diminuendo*

Vln. II *diminuendo*

Vle. *diminuendo*

Bassi *diminuendo*

Vc. *2. dolce*

Cb. *p*

432



61

3

Fl. *p*

Ob.

Cl.

Fg.

Cx. I-II

Cx. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

BAR

Un più ce - le-bre cam - pio - ne do - ve mai si può tro - var? Do - ve

61

3

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi

*p*

*p unis.*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.  
ma-i? Do - ve - ma - i? Do - ve ma - i si può tro - var? Do - ve mai si può tro

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

434

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. C. I-II C. III-IV Tr. Trbn. I Trbn. II Trbn. III Timp. G.C.

DOR LUC BRU CAR FEL S.P. RAD MAR

Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 var? Cor - ni, pif-fe-ri, trom - bo - ni, su-stri - lla-te, cen-to col-pe di can -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! È - vi-

Vln. I Vln. II Vcl. Basso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *I.*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

436

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

ci - no a de - li - rar, ha per - du - - - to la ra - gio - - - ne! È vi - ci - no a de - li -

no - ne fac - cian l'a - ria rim - bom - bar! can - to col - pi di can - cio - ne fac - cian l'e - tra rim - bom - bar fac - cian l'e - tra rim -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Pic. *f* *p*  
 Fl. *f*  
 Ob. *f* *p*  
 Cl. *f* *p*  
 Fg. *f* *p* *L.* *p* *L.*  
 Cx. I-II *f* *p*  
 Cx. III-IV *f*  
 Trb. *f*  
 Trbn. I *f*  
 Trbn. II *f*  
 Trbn. III *f*  
 Timp.  
 G. C.

DOR *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 LUC *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 BRU *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 CAR *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 FIL *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 S. P. *f*  
 bar fac-cian l'e-tra rim-bom - bar! Do - ve  
 RAD *f*  
 rar, a de - li - rar!  
 MAR *f*  
 rar, a de - li - rar!

Vln. I *f* *p*  
 Vln. II *f* *p*  
 Vcl. *f* *p*  
 Bass. *f* *Vc. p* *unis.* *p*  
 Cb. *f* *p*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

438

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cc. I-II  
Cc. III-IV  
Trb.  
Trbn. I  
Trbn. II  
Trbn. III  
Timp.  
G.C.

DOR  
LUC  
BRU  
CAR  
FEL  
S.P.  
RAD  
MAR

Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne, è vi-ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! È vi - ci-no è vi -  
 var? Trom - bo - ni, stri - lla-te, fac-cian l'e - tra rim - bom - bar! Fac-cian  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! Vi - ci-no, vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! Vi - ci-no, vi -  
 Ha per-du-to la ra - gio-ne è vi-ci-no a de-li - rar! Vi - ci-no, vi - ci-no è vi - ci-no a de-li - rar! Vi - ci-no, vi -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bass

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

ci-no e vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no e vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no e vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

le - tra rim - bom - bar! Cen-to col-pi di can - no-ne fac-cian l'e-tra rim-bom - bar! Cen-to col-pi di can - no-ne fac-cian l'e-tra rim-bom - bar!

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -

ci-no è vi-ci-no a de-li - rar! A de - - - li - - - rar! A de - - - li - - -



Fl. *Solo* *p*

Ob. *p*

Cl.

Fg. *I.* *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G.C.

DOOR rar!

LUC rar!

BRU rar!

CAR rar!

FEL rar!

S.P. rar!

RAD bar!

MAR rar!

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vcl. *p*

Bassi *p*

114 6 Andantino

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Pren - der può Mi-co-mi-co - na, Mi-co-mi - co - na il re-al ro - to-lo in ma - no ro-to-lo-ri

442

114 6 Andantino

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Flc. *p*

Fl.

Ob. *I. p*

Cl.

Fg. *p* *a 2* *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P. *ma - no, or che il mos-tro di su ma - no fra gli spettri in-mo - bil sta, fra gli*

RAD

MAR

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vcl. *f*

Bass *f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

spet - tri in - mo - bil sta, fra gli spet - tri in - mo - bil sta, in - - - mo - bil

44

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

Allegretto

7

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn. I   
 Trbn. II   
 Trbn. III   
 Timp.   
 G. C.   
 DOR   
 LIC   
 BRU   
 CAR   
 FEL   
 S.P.   
 RAD   
 MAR

Allegretto

7

Vln. I   
 Vln. II   
 Vla.   
 Basi.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

sa-sò il no - bi - le mes - se - re, dall' es -

I.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

446

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn. I  
Trbn. II  
Trbn. III

Timp.  
G. C.

DOR  
LOC  
BRU  
CAR  
PEL

S. P.  
RAD  
MAR

ces - so dall' ec - ces - so dal pia - ce - re dall' ec - ces - so dal pia - ce - re giu - bi -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. *cresc.* *cresc.*

Fg.

Cr. I-II *cresc.*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P. *cresc.*  
lan - do il cor mi va. Gui - bi - lan - do, gui - bi - lan - do, gui - bi - lan - do il cor mi

RAD

MAR

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *cresc.*





Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

450



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

lan - do, giu - bi - lan - do, il cor mi va, io dell' i - so - la

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

452

Perc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg. I.   
 Cx. I-II   
 Cx. III-IV   
 Trb.   
 Trbn. I   
 Trbn. II   
 Trbn. III   
 Temp.   
 G.C.   
 DOR.   
 LEC.   
 BRU.   
 CAR.   
 PFL.   
 S.F.   
 RAO.   
 MAR.

li - - - ce sarò il no - bi - le mes - se - re, sarò il

Vln. I.   
 Vln. II.   
 Vla.   
 Vcllo   
 Basso

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. I Trbn. II Trbn. III

Timp. G. C. DOR LUC BRU CAR FEL S. P. RAD MAR

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

S. P. RAD MAR

no - bi - le mes - se - re; dall' ec - ces - so, dall' ec - ces - so, *dal fine*

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cx. I-II Cx. III-IV Tbn. I Tbn. II Tbn. III

Timp. G. C.

DOR. LIC. BRU. CAR. VCL.

S.P. RAD. MAR.

ce - re, dall' ec - ces - so, dal pia - ce - re, giu - bi - lan - do! cor mi va, giu - bi -

178

Vcl. I Vcl. II Vla. Bass.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.  
lan - do, giu - bi - lan - do, giu - bi - lan - do | cor mi va, io dell' iso - la fe - li - ce sa - rò il no - bi - le mes -

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

456





Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

sa quel che si fa! E non sa quel che si

sa quel che si fa! E non sa quel che si

sa quel che si fa! E non sa quel che si

sa quel che si fa! E non sa quel che si

sa quel che si fa! E non sa quel che si

giu - - - bi - lan - - - do giu - bi - - - lan - - - do il cor

sa quel che si fa! E non sa quel che si

sa quel che si fa! E non sa quel che si

*p* *f*

*p* *f*

*p* *f*

*p* *f*



Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. I *f*

Trbn. II *f*

Trbn. III *f*

Timp. *f*

G. C. *f*

DOR

LUC e non sa quel che si fa!

BRU e non sa quel che si fa!

CAR e non sa quel che si fa!

FEL e non sa quel che si fa!

S. P. ce - re, giu - bi - lan - do il cor mi va, giu - - - bi - lan - do, giu - bi

RAD e non sa quel che si fa!

MAR e non sa quel che si fa!

203

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vlc. *f* *p*

Bassi *f* *p*





Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn. I  
Trbn. II  
Trbn. III

Timp.  
G.C.

DOR.  
LUC.  
BRU.  
CAR.  
PEL.  
S.P.

RAD.  
MAR.

218  
Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl. *a 2*

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. I

Trbn. II

Trbn. III

Timp.

G. C.

DOR

LUC

BRU

CAR

FEL

S. P.

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

464

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

cor mi va, il cor mi va!

quel che si fa! Quel che si fa!

quel che si fa! Quel che si fa!

223



Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Musical score for woodwinds and strings. The Piccolo (Flc.) part has a melodic line with grace notes. The Flute (Fl.) part has a similar melodic line. The Oboe (Ob.) and Clarinet (Cl.) parts play chords. The Bassoon (Fg.) part has a rhythmic accompaniment.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trp.  
Tbn. I  
Tbn. II  
Tbn. III

Musical score for brass instruments. The Trumpets (Cr. I-II, Cr. III-IV) and Trombones (Tbn. I, Tbn. II, Tbn. III) parts play chords and rhythmic patterns.

Temp.  
G.C.

Musical score for Timpani (Temp.) and Gong/Cymbal (G.C.). The Timpani part has a rhythmic pattern, and the Gong/Cymbal part has a simple accompaniment.

DOR.  
LIC.  
TRU.  
CAR.  
PEL.  
S.P.  
RAD.  
MAR.

Musical score for various percussion instruments. The parts for Drum (DOR.), Snare (LIC.), Cymbal (TRU.), Triangle (CAR.), Tambourine (PEL.), Castanets (S.P.), and Maracas (RAD., MAR.) are mostly rests, indicating they are not playing in this section.

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Musical score for strings. The Violins (Vln. I, Vln. II), Viola (Vcl.), and Basses (Bassi) parts have melodic and rhythmic lines.

[PARLATO]

*(Dopo l'aria di Sancio Pancia)*

DON CHISCIOTTE *(Di dentro)*

T'arresta malandrin!  
Ladro!, assassino!  
Ti tengo al fin!  
Scappar più non mi puoi.  
Così soglio trattar i pari tuoi!

SCENA IV

*Dorotea e detti.*

DOROTEA

Qual rumor! Cos'avvenne?

CARDENIO

Don Chisciotte si batte  
contro i muri...

SANCIO PANCIA *(Verso il cortile)*

Signor, é morto,  
e a Dio o rende conto  
de misfatti suoi.

CARDENIO

Ma di chi parli?

SANCIO PANCIA

Oh bella... del Gigante...  
con questi occhi ne vidi  
qual rosso e gonfio fiume  
scorrere il sangue e il capo  
grosso al pari d'un otre  
rotolar per la stanza.

MARCELLO

Oh me infelice!  
Sta a veder che quel matto  
forando gli otri il vino  
mi ha versato che posi  
in quel granaio.

*(Correndo rapidamente verso la scala).*

Aspetta!, aspetta!,  
sul tuo capo farò  
la mia vendetta!

*(Don Chisciotte compare in cima della scala coperto da  
capo a piedi da un lenzuolo, un berretto in testa e la spada  
nuda in mano).*

# Numero 3 Sestetto

*Lucinda, Dorotea, Don Chisciotte, Cardenio, Fernando, Radipelo, Sancio Pancia*

Andante con moto

Ottavino

Fauti *f*

Oboi *f*

Clarineti *f*

Fagotti *f*

Corni I-II (en Mi) *f*

Corni III-IV (en Mi) *f*

Trambe (en Mi) *f*

Tromboni *f*

Timpani *f*

DOROTEA

LUCINDA

DON CHISCIOTTE

CARDENIO

FERNANDO

SANCIO PANCIA

RADIPELO

Andante con moto

Violini I *f*

Violini II *f*

Viola *f*

Bassi *f*



Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 C. I-II   
 C. III-IV   
 Tbn.   
 Trbn.   
 Tmp.   
 DR.   
 LUC.   
 B. CH.   
 CAR.   
 FER.   
 S. P.   
 R. AD.

la tua tes - ta pres - to in a - ria vo - le - rà, vo - le - rà, vo - le - rà! Fug - gi in - de - gno\_ola tua tes - ta pres - to in a - ria, pres - to in

Vln. I   
 Vln. II   
 Vla.   
 Bnd.

Picc.

Fl. *f* *ff* *Soli p*

Ob. *f* *ff* *Soli p*

Cl. *f* *ff* *Soli p*

Fg. *f* *ff* *Soli p*

Cr. I-II *f* *ff* *p*

Cr. III-IV *f* *ff*

Trb. *f* *ff*

Trbn. *f* *ff*

Timp. *f* *ff*

470 DOR

LUC

D. CH. a - ria, vo - le - rà, pres - to in a - ria, pres - to in a - ria, vo - le - rà!

CAR

FER Lo can - dier deh! Vi

S. P. Lo can - dier deh! Vi

RAD Lo can - dier deh! Vi

17 Vln. I *f* *ff* *p*

Vln. II *f* *ff* *p*

Vle. *f* *ff* *p*

Bassi *f* *ff* *p*

Fl.

B.

O.

Cl.

B.

G. I-II

G. III-IV

V.

Tbn.

Temp.

BOR

LIC

B. CH.

CAR

FER

S.P.

BAD

Vcl. I

Vcl. II

Vcl.

Viol.

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tutto pa-glie-ra tutto a voi si pa-glie-rà tutto pa-glie-rà, tutto a voi si pa-glie-

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tut-to a-voi, tut-to a-voi si pa-ghe-rà tut-to a voi si pa-ghe-

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tutto pa-glie-ra tutto a voi si pa-glie-rà tutto pa-glie-rà, tutto a voi si pa-glie-

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tut-to a-voi, tut-to a-voi si pa-ghe-rà tut-to a voi si pa-ghe-

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tutto pa-glie-ra tutto a voi si pa-glie-rà tutto pa-glie-rà, tutto a voi si pa-glie-

ma-te, tut-to a voi si pa-ghe-rà, tut-to a-voi, tut-to a-voi si pa-ghe-rà tut-to a voi si pa-ghe-

Picc.

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp. *f*

472

DOR

LUC

D. CH.

CAR  
rà.

FER  
rà.

S. P.  
Da che al mon-do si fa gue - rra, piú bel ca-so piú bel ca-so

RAD  
rà.

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*



Fl.

Ob.

Cl.

Fa.

C. II

C. III-IV

Tr.

Tbn.

Timp.

DR

LIC

D. TR.

CAR

PER

S.P.

vi-de, dell' e - roe che for - ti at - te - rra sol - la - fa - ma par - le - rà, sol la fa - ma par - le -

Vln. I

Vln. II

Vla.

Viol.



Perc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 C. II  
 C. III-IV  
 Bb.  
 Trbn.  
 Timp.

VOC.  
 SOLO  
 LUC.  
 D. CH.  
 CAR.  
 FER.  
 S. P.  
 MAD.  
 Vcl. I  
 Vcl. II  
 Vc.  
 Basso

paz - zi da le - gar, son due pazzi son due paz - zi da le - gar, son due paz-zi, son due paz - zi da le -  
 paz - zi da le - gar, son due pazzi son due paz - zi da le - gar, son due paz-zi, son due paz - zi da le -  
 cor-ri pres-to cor - ri pres - to ari - cer - car cor - ri pres - to a ri - cer -  
 paz - zi da le - gar, son due paz - zi da le - gar, son due pres - to a ri - cer -  
 tan-te qui lo vo-glio ri-por - tar, qui lo vo-glio ri-por - tar, qui lo vo-glio ri-por -  
 paz - zi da le - gar, son due paz-zi, son due paz-zi da le - gar, son due paz-zi, son due paz-zi, da le -

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

gar.

gar.

Ma, che ve - do? La

car.

car.

tar.

gar.

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

3

54

ff

Solo

p

gi-na! Don Chis - ciot - te, a-voi s'in - chi - na Don Chis - ciot - te, a-voi s'in -

477

54

3

ff

p

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.  
chi-na ed i suoi novelli al - lo-riviende por - re al vos - tro piè! de por - re al vos - tro piè, vien...

CAR

FER

S. P.

RAD

Solo

p

478

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Musical score for Percussion (Perc), Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Bassoon (Fg), Trumpet III (Ct. III), Trumpet IV (Ct. III-IV), Trombone (Tb), Trombone (Tbn), and Timpani (Timp). The score includes dynamic markings such as *f* and *p*, and a first ending bracket labeled "I.".

Vocal score for Soprano (Sopr), Alto (Alto), Tenor (Ten), and Bass (Bass). The lyrics are: "Quan-to - a - voi sia gra-to il co-re io spie - ga-re in-van vo - por - re, - vi - en de por-re, a - vos - tro piè." The score includes dynamic markings such as *f* and *p*.

Musical score for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla), and Cello/Double Bass (Vcl. & Cb.). The score includes dynamic markings such as *f* and *p*, and a circled number "4" indicating a measure.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *L.*  
*p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

480

DOR *re-i, non potrò a-si gran fa-vo-re dar la de-bi-ta mer-cé, dar la de-bi-ta mer-cé, dar*

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi



74

Perc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cx. I-II Cx. III-IV Trp. Tuba. Timpani

74

Sopr. Tenor

de - bi - ta - mer - cé.  
Al - mo - e - ro - e - coll' al - te - ges - ta - tem - po - or - ma - i - che - tre - - gua

74

Viol. I Viol. II Vla. Cello. Double Bass

Picc.

Fl. *I.* *p*

Ob.

Cl. *I.* *p*

Fg. *I.* *p* *I.* *p*

Cr. I-II *I.* *p* *f* *p* *p*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR  
dia-te esu-oi lau-ri al fin pas-sia-te che il va-lor co-si vi fa che il va-lo-re co-glier vi fa che il

FER

S. P.

RAD

482

Vln. I *f* *p* *f* *p*

Vln. II *f* *p* *f* *p*

Vle. *f* *p* *f* *p*

Bassi *f* *p* *f* *p*



Picc.

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.  
la-to certo via se lo por - tò, cer-to via se lo por - tò, qual-che mago in-dia-vo-la-to, qual-che mago in-dia-vo - la-to, qual-che mago in-dia-vo-la-to, cer-to via se lo por -

RAD

484

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

Phc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

G. I-II

G. III-IV

Ba.

Tbn.

Temp.

Drum.

L.C.

B. CH.

C. B.

PER.

S. P.

B. B.

Per in-vi-dia u-no stre-go-ne in quel an-gol la ce-lò, in quel an-gol la ce-

tò, cer-to vi-a se lo por-tò.

93

Vn. I

Vn. II

Vcllo

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

486 DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

96

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ff*

*f*

*a 3*

*f*

Lo scu-die-re ha ben ra-gio-ne, negli-ab-bis-si ei ro-  
 Lo scu-die-re ha ben ra-gio-ne, negli-ab-bis-si ei ro-  
 lo. Qual-che ma-go, se lo por-  
 Lo scu-die-re ha ben ra-gio-ne, negli-ab-bis-si ei ro-  
 Lo scu-die-re ha ben ra-gio-ne, negli-ab-bis-si ei ro-  
 Ma non pre-ma quel bric-co-ne più ri-sor-ge-re non può ma non pre-ma quel bric-co-ne più ri-son-ge-re, più ri-son-ge-re  
 Lo scu-die-re ha ben ra-gio-ne, negli-ab-bis-si ei ro-  
*ff*

Musical score for strings and woodwinds. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl.), Bassoon (Fag.), Horn in F (C. II), Horn in E-flat (C. III-IV), Trumpet (Tr.), Trombone (Timp.), and Timpani (Timp.). The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *f* and *tr*.

Vocal score for Soprano (Sopr.), Alto (Alto), Tenor (Ten.), Bass (Bass), and Bassoon (Fag.). The lyrics are: *lò, ne-gli ab-bis si ei ro - to lò, ei ro - to - lò*. The Soprano part includes the word *può.* The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *f*.

Musical score for woodwinds and strings. The score includes parts for Flute I (Fl. I), Flute II (Fl. II), Clarinet in B-flat (Cl.), Bassoon (Fag.), Horn in F (C. II), Horn in E-flat (C. III-IV), Trumpet (Tr.), Trombone (Timp.), and Timpani (Timp.). The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *sf* and *ff*.

Ottavino

Flauti

Oboi

Clarineti

Fagotti

Corni I-II

Corni III-IV

Trombe

Tromboni

Timpani

488

DOROTEA

LUCINDA

DON CHISCIOTTE

CARDENIO

FERNANDO

SANCIO

RADIPELO

Violini I

Violini II

Viole

- Bassi



Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

**TUTTI**

DOR LUC D. CH. CAR FER S. P. RAD

Fra j tor - ren - ti di tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co

Vln. I Vln. II Vcl. Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

490 DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc. *tr tr tr tr*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

e ca - der co - si fred - do ed e - san - gue suol chi meco ha l'ar - dir di pu - gnar, e ca -

Vln. I

Vln. II

Vla.

Bassi

129

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

492

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

der co - si fred - do ed e - san - gue suol chi meco ha l'ar - dir di pu - gnar

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg. *a 2*  
Ct. I-II  
Ct. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

ha l'ar - dir di pu - gnar, ha pu - gnar, ha l'ar -  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha pu - gnar, ha l'ar -  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha pu - gnar, ha l'ar -  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha pu - gnar, ha l'ar -  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar,  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar,  
ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar,

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

494

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
ha l'ar - dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
ha l'ar - dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir  
ha l'ar - dir di pu - gnar, di pu - gnar, ha l'ar - dir

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

di pu - gnar.  
 di pu - gnar.  
 di pu - gnar. Del mio bran - do al ter - ri - bil lam - po gel di mor - te  
 di pu - gnar.  
 di pu - gnar.  
 di pu - gnar.  
 di pu - gnar.

Vln. I Vln. II Vla. Basso

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

496

DOR LUC D. CH. CAR FER S. P. RAD

Del suo bran-do al te - rri - bi - le lam-po  
 Del suo bran-do al te - rri - bi - le lam-po  
 si span - de nel co - re, si span -  
 Del suo bran-do al ter - ri - bile lam-po  
 Del suo bran-do al ter - ri - bil lam - po gel di  
 Del suo bran-do al ter - ri - bil lam - po gel di  
 Del suo bran-do al ter - ri - bil lam - po gel di

Vln. I Vln. II Vle. Bassi



Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

gel di mor - te si span - de nel core, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 gel di mor - te si span - de nel core, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 de nel core, si  
 gel di mor - te si span - de nel core, del suo bran - do al ter - ri - bile  
 mor - te si span - de nel core del suo bran - do al ter - ri - bil lam-po,  
 mor - te si span - de nel core del suo bran - do al ter - ri - bil lam-po,  
 mor - te si span - de nel core del suo bran - do al ter - ri - bil lam-po,

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

498

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

lam-po gel di mor - te si span - de nel co-re. D'i-nau - di - to glo -  
lam-po gel di mor - te si span - de nel co-re. D'i-nau - di - to glo -  
span - - - - de nel co-re, sen -  
lam-po gel di mor - te si span - de nel co-re, sen -  
gel di mor - te si span - de nel co-re, sen -  
gel di mor - te si span - de nel co-re, sen -  
gel di mor - te si span - de nel co-re, sen -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

*arco*  
*arco*  
*arco*

Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

rio - so va - lo - re sen - te l' al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te  
rio - so va - lo - re sen - te l' al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te  
to l' al - ma nel pet - - - - to av - vam - par, nel  
to l' al - ma nel pet - - - - to av - vam - par, nel  
to l' al - ma nel pet - - - - to av - vam - par, nel  
to l' al - ma nel pet - - - - to av - vam - par, nel  
to l' al - ma nel pet - - - - to av - vam - par, nel

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

500

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te

l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te

pet - - - to av - vam - par, sen - to l'al - ma av - vam - par,

pet - - - to av - vam - par, sen - to l'al - ma av - vam - par,

pet - - - to av - vam - par, sen - to l'al - ma av - vam - par,

pet - - - to av - vam - par, sen - to l'al - ma av - vam - par,

pet - - - to av - vam - par, sen - to l'al - ma av - vam - par,

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-III  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR.  
LOC.  
II. CH.  
CAR.  
FER.  
S. P.  
K. AD.

l'al - ma nel pet - to, nel pet - to, nel pet - - - to, nel pet - - -  
l'al - ma nel pet - to, nel pet - to, nel pet - - - to, nel pet - - -  
sen - to l'al - ma nel pet - - -  
sen - to l'al - ma nel pet - - -  
sen - to l'al - ma nel pet - - -  
sen - to l'al - ma nel pet - - -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

*pizz.*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

502

DOR LUC D. CH. CAR FER S. P. RAD

to av - vam - par. D. CHISCIOTTE  
 to av - vam - par. D'i - nau - di - to glo - rio - so va - lo - re sen - to  
 to av - vam - par.  
 to av - vam - par.  
 to av - vam - par.  
 to av - vam - par.

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*arco*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

BOR.  
LUC.  
D. CH.  
CAR.  
VER.  
S. P.  
RAD.

nel pet - - - to av - vam - par,  
nel pet - - - to av - vam - par,  
l'al - ma nel pet - to av - vam - par, nel pet - - - to av - vam - par,  
nel pet - - - to av - vam - par,  
nel pet - - - to av - vam - par,  
nel pet - - - to av - vam - par,  
nel pet - - - to av - vam - par,

215

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

*tr*  
*sf tr*  
*sf tr*  
*sf*  
*sf*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

504

DOR LUC D. CH. CAR FER S. P. RAD

nel pet - - - to av - - - vam - par.

nel pet - - - to av - - - vam - par.

Vln. I Vln. II Vlc. Bassi

*p* *p* *p* *p*



Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl.

Fp.

Str. I-II

Str. III-IV

Trp.

Trbn.

Timp.

TUTTI

DOR

LUC

AL. CH.

BAR

FER

S. P.

RAD

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Fra j tor - ren - ti di

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Wood

Picc. *tr tr tr tr*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

LUC  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

D. CH.  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

CAR  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

FER  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

S. P.  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

RAD  
tor - bi - do san - gue gia - ce im - mer - so l'al - te - ro ne - mi - co,

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Viol.

Picc. *tr tr tr*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

e ca - der co - si fre - do ed e - san - gue suol chi meco ha l'ar - dir di pu -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*tr*

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Pg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

gnar, e ca - der co - sì fred - do ed e - san - gue suol chi meco ha l'ar -

Vln. I  
Vln. II  
Vic.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

510

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar -

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar -

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar -

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, ha l'ar -

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, di pu - gnar

dir di pu - gnar, ha l'ar - dir di pu - gnar, di pu - gnar

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
B. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

dir, di pu - gnar ha l'ar - dir, di pu - gnar  
 dir, di pu - gnar ha l'ar - dir, di pu - gnar  
 dir, di pu - gnar ha l'ar - dir, di pu - gnar  
 dir, di pu - gnar ha l'ar - dir, di pu - gnar  
 di pu - gnar ha l'ar - dir, de pu - gnar, de pu - gnar  
 di pu - gnar ha l'ar - dir, de pu - gnar, de pu - gnar  
 di pu - gnar ha l'ar - dir, de pu - gnar, de pu - gnar

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. *p*

Fl.

Ob. *p*

Cl.

Fg. I. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

512

DOR ha l'ar - dir, di pu - gnar.

LUC ha l'ar - dir, di pu - gnar.

D. CH. ha l'ar - dir, di pu - gnar. Del mio bran - do al ter - ri - bil lam - po

CAR ha l'ar - dir, di pu - gnar.

FER ha l'ar - dir, di pu - gnar.

S. P. ha l'ar - dir, di pu - gnar.

RAD ha l'ar - dir, di pu - gnar.

Vln. I *pizz.*

Vln. II *pizz.*

Vle. *pizz.*

Bassi *pizz.*



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

Del suo bran-do al ter -  
Del suo bran-do al ter -  
gel di mor-te si span-de nel co-re. se  
Del suo bran-do al ter -  
Del suo bran-do el ter - ri - bi - le  
Del suo bran-do el ter - ri - bi - le  
Del suo bran-do el ter - ri - bi - le

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Violon.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

514

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

ri - bi - le lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re,  
ri - bi - le lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re,  
span - - - - de nel co - re,  
ri - bi - le lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re,  
lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, del suo  
lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, del suo  
lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, del suo

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S.P.  
RAD

del suo bran-do al ter - ri - bi - le lam-po gel di mor - te si span - de nel  
del suo bran-do al ter - ri - bi - le lam-po gel di mor - te si span - de nel  
se span - - - - de nel  
del suo bran-do al ter - ri - bi - le lam-po, gel di mor - te si span - de nel  
bran-do al ter - ri - bi - le lam-po, gel di mor - te si span - de nel  
bran-do al ter - ri - bi - le lam-po, gel di mor - te si span - de nel  
bran-do al ter - ri - bi - le lam-po, gel di mor - te si span - de nel

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

516

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

co - re, d' - nau - di - to glo - rio - so va - lo - re sen - te l' al - ma nel

co - re, sen - - - to l' al - ma nel pet - -

co - re, sen - - - to l' al - ma nel pet - -

co - re, sen - - - to l' al - ma nel pet - -

co - re, sen - - - to l' al - ma nel pet - -

co - re, sen - - - to l' al - ma nel pet - -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Tamp.

BOB  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
 pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
 to av - vam - par, nel pet - - - to av - vam - par,  
 to av - vam - par, nel pet - - - to av - vam - par,  
 to av - vam - par, nel pet - - - to av - vam - par,  
 to av - vam - par, nel pet - - - to av - vam - par,

Vln. I  
Vln. II  
Vc.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

518

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

pet - - - to av - - - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to, nel pet -

pet - - - to av - - - vam - par, sen - te l'al - ma nel pet - to, nel pet -

sen - to l'al - ma av - vam - par, sen - to

sen - to l'al - ma av - vam - par, sen - to

sen - to l'al - ma av - vam - par, sen - to

sen - to l'al - ma av - vam - par, sen - to

sen - to l'al - ma av - vam - par, sen - to

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

DOR LUC D. CH. CAR FER S.P. RAD

to nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 to nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 l'al - ma nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 l'al - ma nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le  
 l'al - ma nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le lam - po  
 l'al - ma nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le lam - po  
 l'al - ma nel pet - - - to av - vam - par, del suo bran - do al ter - ri - bi - le lam - po

327 10

Vn. I Vn. II Vcl. Basso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

520

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, d'i - nau - di - to glo -

lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, d'i - nau - di - to glo -

lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, d'i - na - di - to glo -

lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re, d'i - na - di - to glo -

gel di mor - te si span - de nel co - re nel co - re, d'i - na - di - to glo -

gel di mor - te si span - de nel co - re nel co - re, d'i - na - di - to glo -

gel di mor - te si span - de nel co - re nel co - re, d'i - na - di - to glo -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
R. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo  
rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, del suo

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

522

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

bran-do al ter - ri - bi - le lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re.

ri - bi - le lam - po gel di mor - te si span - de nel co - re nel co - re.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Woodwind and Percussion section score. Instruments include Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I-II (Co. I-II), Cor III-IV (Co. III-IV), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn.), and Timpani (Timp.). The music is marked with a forte (*f*) dynamic.

Vocal section score for Soprano (DOR), Alto (LUC), Tenor (H. CH.), and Bass (CAR). The lyrics are: "d'i - nau - di - to glo - rio - so va - lo - re sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam -". The music is marked with a forte (*f*) dynamic.

String section score for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Cello/Double Bass (Vcl. & Kb.). The music is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

524

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
S. P.  
RAD

par sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par sen - te l'al - ma nel  
par sen - te l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
par sen - to l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
par sen - to l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
par sen - to l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel  
par sen - to l'al - ma nel pet - to av - vam - par, sen - te l'al - ma nel

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Gr. I-II  
Gr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR.  
LUC.  
B. CH.  
CAR.  
FER.  
S. P.  
RAD.

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

pet-to av-vam - par, nel pet - - to av - vam - par nel pet - - to av - vam -

369

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Cr. III-IV *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp. *ff*

526

DOR *(D. Chisciotte e Sancio Pancia partono)*

LUC

D. CH.

CAR

FER

S. P.

RAD

par, nel pet - - - - to av - vam - par.

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Numero 4

387

Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Co. I-II  
Co. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOB  
LUC  
B. CH.  
CAR  
FER  
S.P.  
RAD

527

387

Vcl. I  
Vcl. II  
Vc.  
Bassi

[PARLATO]

**FERULINO**  
 Con qualche stratagemma,  
 se presto nol facciam  
 tornar a casa  
 non v'è più scampo.  
 Il tempo perderemo  
 e ai pazzarelli andar  
 poi lo vedremo.  
*(Ferulino e Radipelo partono)*

**CARDENIO (A Dorotea)**  
 Dio voglia che Fernando  
 a noi' arrenda e goda  
 l'alma al fin riposo e pace.

**DOROTEA**  
 Tanto sperar non oso.

**CARDENIO**  
 Ah! Si fidar dobbiam  
 nel ciel pietoso.

**SCENA V**  
*Marcello e detti.*

**MARCELLO**  
 L'auditore vi aspetta.  
 Ah! non tardate!

**CARDENIO (A Dorotea)**  
 Presto andiam.  
*(A Marcello dandogli una borsa). Del vin qui vi pagate.*  
*(Parte).*

**MARCELLO**  
 Che bravo galantuomo!  
 Paga per gli altri! Simile  
 esempio ancor non ho veduto...  
 e facilmente non l'avrei creduto!  
*(Parte).*

**SCENA VI**  
*Cambia scena sala nella locanda.*  
*Fernando che viene introdotto dalle guardie, indi*  
*Dorotea.*

**FERNANDO**  
 Sorte crudel! Del tuo fatal rigore  
 vittima io son..  
 che dico?... Ah no!..  
 il reo misfatto..  
 il colpevole affetto..  
 il cieco ardore  
 infelice mi han reso...  
 Ah!... Perchè mai

qui tratto io son?  
 Che miro!  
 La tradita mia sposa!..  
 Oh Dio! Al suo aspetto  
 il rimorso crudel  
 mi strazia il petto.

**DOROTEA**  
 Signor per pochi istanti  
 degnate d'ascoltarmi.  
 So che odiosa ormai vi son,  
 ch'è vano sperar che a me  
 serbiate la data fè,  
 ma sol per involarvi  
 a reo destin,  
 qui movo il piè.

**FERNANDO**  
 Lasciatemi,  
 nulla udir voglio!

**DOROTEA**  
 Ah! barbaro!..  
 Così di duol morir  
 voi mi farete!

**FERNANDO**  
 Per me scampo non v'è.  
 Che pretendete?

**DOROTEA**  
 Salvarvi io bramo.  
 Deh! m'udite!

**FERNANDO**  
 (Oh pena!)

**DOROTEA**  
 Semplice contadina,  
 lieta io vivea  
 nel sen di mia familia.  
 De vostri avi al servizio  
 da sì gran tempo addetta  
 e ben servente da lor,  
 di fede in premio,  
 distinta ed onorata.  
 Voi vi degnaste,  
 nel mio paterno  
 e solitario asilo,  
 a me involgere il ciglio.  
 Il don mi feste  
 del vostro cor, vi amai  
 e ai sacri giuramenti  
 io fé prestai.





14

Fl. I. *f*

Ob. I. *f*

Cl. I. *f*

Fg. I. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

DOR  
plo-ro. Deh, pen - sa-te al mio sta-to cru - de-le. Ab-ban-do-

FER

14

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

530

21 1

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. I. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

DOR  
na-ta, tra-di-ta, dis-prez - za-ta, in-odio al mon-do, al ge-ni - tor. Ah! Do-ve asi-lo or - mai tro-

FER

21 1

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

28 2

Fl. I. *p dolce*

Ob. *p dolce*

Cl. I. *p dolce*

Fg. I. *p dolce*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR var? Voi sol po - te - te dar - mi ai - ta. Sia lie - ve la ca - te - na sprez -

PER Il ve - de - te, son pri - gio - nier.

28 2

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Bassi *f*

531

35

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR zar. Se in - deg - na jo so - no, e tal cre der - mi dop - p'io d'es - ser - vi spo - sa al men mi con - ce - de - te, che vos - tra schia - va a

PER

35

Vln. I *fp* *p*

Vln. II *fp* *p*

Vla. *fp* *p*

Bassi *fp* *p*

41

Fl. *dolce*

Ob. *p dolce*

Cl. *dolce*

Fg. *I. p dolce*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR  
 voi vi - ci - na jo si - a. Ques - to è il mio sol de - sir Ques -

FER

41

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

532

48

3 Andante con moto

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *I. Solo p*

Fg. *I. p*

Cr. I-II

Cr. III-IV *(in Fa) p*

DOR  
 to è il mio sol de - si - re, la pe - na mi - a.

FER

48

3 Andante con moto

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Ct. I-II  
Ct. III-IV  
DOR  
PER

Se di pie-ta - de oh Di - o, ca - pa - ce an - cor voi sie - te,

I.  
p

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Ct. I-II  
Ct. III-IV  
DOR  
PER

Ca - pa - ce an - cor voi sie - te, quest' al - ma com - pi - an - ge - te, che pa - ce or - mai non -

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

67

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. I.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

ha. Quest' al - ma com - pian - ge - te che pace or - mai non ha. Che

FER

67

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vle. *cresc.*

Bassi *cresc.*

534

73

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

pa - - - ce or - ma - - - i non ha. Che pace or-mai non ha, che pace or-mai non ha, che

FER

73

Vln. I *f* *p* *cresc.*

Vln. II *f* *p* *cresc.*

Vle. *f* *p* *cresc.*

Bassi *f* *fp* *cresc.*



91

Fl. *L.* *p*

Ob. *p*

Cl. *I.* *p*

Fg. *I.* *p*

Cr. I-II *I.* *p*

Cr. III-IV *p*

DOR

FER *3*

Vln. I *91* co - re la - te - ne - ra pie - - tà. Per lei già par - la al co

Vln. II

Vle.

Bassi

536

97

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *a 2* *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

DOR *f*

FER

Vln. I *97* re la te - ne - ra pie - tà, la te - - - ne - ra pie - tà, la te - ne - ra pie - tà, la te - ne - ra pie - tà. *cresc.* *f*

Vln. II *cresc.* *f*

Vle. *cresc.* *f*

Bassi *cresc.* *f*



5

103

Fl. I

Fl. II

Cl. I

Cl. II

Cl. III-IV

FRG

PER

Viol. I

Viol. II

Vcllo

Cont.

103

5

L'em - pio ri - gor - del - fa - to a tol - le - rar son pron - ta,

tà, la te - ne - ra - pie - tà.

103

Fl. I

Fl. II

Cl. I

Cl. II

Cl. III-IV

FRG

PER

Viol. I

Viol. II

Vcllo

Cont.

103

5

ma al - crudo af - fan - no all' on - ta s' in - voli il ge - ni - tor.

109

Fl. I

Fl. II

Cl. I

Cl. II

Cl. III-IV

FRG

PER

Viol. I

Viol. II

Vcllo

Cont.

109

ma al - crudo af - fan - no all' on - ta s' in - voli il ge - ni - tor.

Cres - ce il ri - mor - so el' on - ta straziar mi ser to il cor, straz -

109

Fl. I

Fl. II

Cl. I

Cl. II

Cl. III-IV

FRG

PER

Viol. I

Viol. II

Vcllo

Cont.

109

Cres - ce il ri - mor - so el' on - ta straziar mi ser to il cor, straz -

115 *a 2* *fz* *fz* *fz* *fz* *p* *I.*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

ziar mi sen - to, straz-ziar mi - sen - to il cor.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*Cb.*

*Vc.*

121 *6* *p*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

Se - con - da, o ciel pie - to - so, il fer - vi-do de - sir.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*Unis.* *pizz.* *p*

Guar - dar - la, o ciel.

FL  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
DOR  
FER

Se - con - da, o ciel - pie - to - so, il fer - vi - do de - sir. Il  
o - so, pro - vo un crudel - cru-del mar - tir guar-dar-la o ciel non o - so, pro - vo un cru - del mar - tir. Pro -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

133 *rallentando*

7 Allegretto

FL  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
DOR  
FER

*Col canto*  
*Col canto*  
*Col canto*  
*rallentando* *a piacer*  
fer - vi - do de - lir. Al vos-tro pie - de mo - rir vo -  
vo un cru - del mar - tir.

*p* (in Si)  
*p* (in Si)  
*p* (in Fa)  
*p* (in Fa)

7 Allegretto

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

*Col canto* *arco*

139

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

glio se al fin non ce - de l'as - pro ri - gor al vos - tro pie - de mo - rir vo - glio se al - fin non ce - de - l'as - pro

139

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

540

145

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

gor. se al fin non ce - de l'as - pro ri - gor. se al fin non ce - de

145

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*cresc.*

151

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV

DRR  
VBR

l'as - pro ri - gor l'as - pro ri - gor.

Sor - ge - te, oh Dio, pen - ti - to io so - no, a - voi ri -

151

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

*p* *cresc.* *p*

*p* *cresc.* *p*

*p* *cresc.* *p*

*p* *cresc.* *p*

157

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV

DRR  
VBR

do - no la des - tra e il cor, a - voi ri - do - no la des - tra e il cor, la des - tra la des - tra, e il

157

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

163

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

cor. la des - tra e il cor.

163

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

542

169

9

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

Qual dol - ce giu - bi - lo, che bel

169

9

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Al fin res - pi - ro, che bel

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cx. I-II  
Cx. III-IV

DOR  
FER

men - to, qual dol-ce giu - bi-lo, che bel mo - men-to, sva - nir le sma - nie, ces-sò il tor - men - to, sva - nir le sma - nie ces-so il tor -  
men - to al fin res - pi - ro che bel mo - men-to, ri - mor-sie sma - nie va - ni - re jo sen - to, ri - mor-sie sma - nie va - ni - re jo

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cx. I-II  
Cx. III-IV

DOR  
FER

men-to, e sol nell' a - ni-ma reg - na il pia - ce - re, sol nell' a - ni-ma reg - na il pia - cer,  
sen - to, con - ten - ta l'a - ni-ma tor - na a go - der, con - ten - ta l'a - ni-ma tor - na a go - der,

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi





Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV

sol nell' a - ni - ma re - gna il pia - cer, e sol nell' a - ni - ma re - gna il pia -

ten - ta l'a - ni - ma tor - na a go - der, con - ten - ta l'a - ni - ma tor - na a go -

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

cresc. cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

C. I-II  
C. III-IV

cer, re - gna il pia - cer, re - gna il pia - cer, re - gna il pia - cer.

der, tor - na a go - der, tor - na a go - der, tor - na a go - der. 10

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Bassi

213

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

213

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*

220

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

Qual dol-ce giu-bi-lo, che bel mo-men-to, qual dol-ce giu-bi-lo, che bel mo-men-to, sva-nir le sma-nie, cessò il tor-men-to, sva-nir le

Al fin res-pi-ro, che bel mo-men-to... al fin res-pi-ro che bel mo-men-to, ri-morsie sma-nie va-ni-re jo sen-to, ri-morsie

220

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

227

Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabbasso

Gr. III, Gr. III-IV

227 sma - nie ces - so il tor - men - to, e sol nell' a - ni - ma re - gna il pia - ce - re, sol nell' a - ni - ma re - gna il pia - cer,  
 sma - nie va - ni - re jo sen - to, con - ten - ta l' a - ni - ma tor - na a go - der, con - ten - ta l' a - ni - ma tor - na a go - der,

227

Flauto I, Flauto II, Fagotto, Clarinetto

234

I. *p*

Violino I, Violino II, Viola, Violoncello, Contrabbasso

re - gna il pia - cer, e sol nell' a - ni - ma re - gna il pia - cer,  
 tor - na a go - der, con - ten - ta l' a - ni - ma tor - na a go - der, tor - na a go -

234

Flauto I, Flauto II, Fagotto, Clarinetto

241

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

re - gna il pia - cer, e sol nell' a - ni - ma

241 der, tor - na a go - der, con - ten - - - ta l'a - ni - ma tor -

248

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

FER

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

re - gna il pia - cer, e sol nel a - ni - ma re - gna il pia - cer, re - gna il pia -

248 na a go - der, con - ten - ta l'a - ni - ma tor - na a go - der, tor - na a go -

548

Movimento 5

255

Fl. I, Fl. II, Cl. I, Cl. II, Bassoon, Trombones I-IV, Trumpets I-IV, Percussion, and strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) musical staves.

Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses musical staves.

Soprano, Alto, Tenor, and Bass vocal staves with lyrics: cer, re - gna il - pia - cer, re - gna il - pia - cer, e - sol nell' a - ni - ma der, tor - na a go - der, tor - na a go - der, con - ten - ta l'a - ni - ma

255

Fl. I, Fl. II, Cl. I, Cl. II, Bassoon, Trombones I-IV, Trumpets I-IV, Percussion, and strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) musical staves.

262

Fl. I, Fl. II, Cl. I, Cl. II, Bassoon, Trombones I-IV, Trumpets I-IV, Percussion, and strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) musical staves.

Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses musical staves.

Soprano, Alto, Tenor, and Bass vocal staves with lyrics: re - gna il - pia - cer. tor - na a go - der.

262

Fl. I, Fl. II, Cl. I, Cl. II, Bassoon, Trombones I-IV, Trumpets I-IV, Percussion, and strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) musical staves.





10

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

CAR

del tuo ar-dor — giu - ras - ti. Fi - do ad - em-pi gli ar-den - ti vo - ti mie - i, e di te pa - go ap -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

552

15

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

CAR

- pie - no, e di te pa - go ap - pie - no es - ser tu de - i.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*Segue Aria*



# Numero 5 Aria

Flauti

Oboi

Clarineti

Fagotti

Corni I-II  
(en Sib)

Corni III-IV  
(en Mi)

DOROTEA

LUCINDA

CARDENIO

Violini I

Violini II

Viola

Bassi

24

Fl.

Obo.

Cl.

Fg.

Cx. I-II

Cx. III-IV

DOR

LUC

CAR

24

Vln. I

Vln. II

Vla.

Bassi

28

Fl. *p* I. 6

Ob.

Cl.

Fg. *p* I.

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

DOR

LUC

CARDENIO

28

All' a - mis - tà, all' o - no - - - re, fe - del - ser - ban - - - do

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

554

34

Fl. *p* I. 6

Ob. *p*

Cl. *p* I. 6

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

LUC

34

co - re. Del - più fa - tal ci - men - to - e - i sor - ge vin - ci - tor, del - più fa - tal, fa - tal -

CARDENIO

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

40

Flute I and II, Clarinet I and II, Bassoon, and String sections (Violins I & II, Violas, Cellos, and Double Basses) are shown. The woodwinds and strings play melodic lines with sixteenth-note patterns and slurs. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

40 - men - to ei - sor - ge, - sor - - ge - vin - ci - tor, ei - sor - - - - - ge -

Vocal lines for Soprano I and Soprano II are shown. The vocalists sing the lyrics. The woodwind section (Flute I, Flute II, Clarinet I, Clarinet II, Bassoon) provides accompaniment with rhythmic patterns.

45

Woodwind and string sections are shown. The woodwinds play melodic lines with dynamic markings: *p*, *cresc.*, and *ff*. The strings play a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

45

Vocal lines for Soprano I and Soprano II are shown. The vocalists sing the lyrics. The woodwind section (Flute I, Flute II, Clarinet I, Clarinet II, Bassoon) provides accompaniment with rhythmic patterns and dynamic markings: *cresc.* and *ff*.

50

1

Fl. *f*

Ob. *f* I. *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *f* I. *p*

Cr. I-II *f* *p*

Cr. III-IV *f* *p*

DOR

LUC

CAR

50

1

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

tor. Do - mar — se - stes - so è van - to mag - gior — d'og - ni — vit

556

56

1

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV *p*

DOR

LUC

CAR

56

- to - ria, e al - te - ra - di - tal - glo - ria es - ser — può l'al - mag -

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

62

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
SOP.  
ALC.  
CAR.  
T. I  
T. II  
T. III  
Cym.

Nel pet-to dal di - let-to va pal-pi - tan-do il - cor.  
Nel pet-to dal di - let-to va pal-pi - tan-do il - cor.  
- nor e al-te - ra - di - tal - glo-ria es - ser può l'alma og - nor.

68

2 Allegretto non troppo

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
SOP.  
ALC.  
CAR.  
T. I  
T. II  
T. III  
Cym.

68

2 Allegretto non troppo

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
SOP.  
ALC.  
CAR.  
T. I  
T. II  
T. III  
Cym.

Pla-ci-da nel tuo pet - to, nel tuo

74

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

LUC

CAR

558

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

80

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

LUC

CAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

86  
bel di-let - to, che ci con - so-la il cor, che ci con - so-la il cor, che ci con - so-la il cor, che ci con - so-la il cor, che ci con -

92  
- so - la il cor, che ci con - so - la il cor. Di - vi - di il bel di - let - to che

98

3

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

LUC

CAR

ci conso - la il cor, che - ci - con - so - la il - cor. Pla-ci-da nel tuo pet - to, nel tu

98

3

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

560

104

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

LUC

CAR

pet - to, tor-ni a re-gnar la cal - ma, re-gnar la cal - ma. Di-vidi il bel di - let - to, il bel

104

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



110

4

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Fg. I. *p*

Co. I-II

Co. III-IV

TOR

LUC

CAR

- let - to che ci con-so-la il cor, — ci con - so - la il cor. Di-vi-di il

110

4

Vln. I

Vln. II

Vla.

Bass.

561

116

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Fg. I. *p*

Co. I-II

Co. III-IV

TOR

LUC

CAR

bel di-let - to che ci con - so-la il cor, che ci con - so-la il cor, che ci con - so - la, che ci con - so - la il

116

Vln. I

Vln. II

Vla.

Bass.

122

Fl. I. *p* *f*

Ob. I. *p* *f*

Cl. I. *p* *f*

Fg. *p* *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

DOR

LUC

CAR

cor, di-vi - di il bel di - let - to che ci con - so - la, che ci con - so - la il cor, che ci con-so-la il cor, con - so - la il

122

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

562

128

Fl. *cresc.* *ff*

Ob. *cresc.* *ff*

Cl. *cresc.* *ff*

Fg. *cresc.* *ff*

Cr. I-II *cresc.* *ff*

Cr. III-IV *cresc.* *ff*

DOR

LUC

CAR

cor, che ci con-so-la il cor, - con - so - la il cor, che ci con - so - la il cor, che ci con - so - la il

128

Vln. I *p cresc.* *ff*

Vln. II *cresc.* *ff*

Vle. *p cresc.* *ff*

Bassi *p cresc.* *ff*

134

Fl. *a2*

Ob. *a2*

Cl. *a2*

Fg. *a2*

Co. I-II

Co. III-IV

DOR

LUC

CAR

cor, che - ci - con - so - la, con - so - la il cor.

134

Fl. I

Fl. II

Vla.

Cel.

140

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Co. I-II

Co. III-IV

DOR

LUC

CAR

140

Fl. I

Fl. II

Vla.

Cel.

[PARLATO]

FERNANDO (*A Cardenio*)  
Vieni, Cardenio, Ah! vieni...  
I torti abbian figli d'un cieco errore,  
e generoso stringimi al tuo core.

CARDENIO  
L'amico al fin ritrovo  
nè spiegar posso qual piacer ne provo.  
(*Si abbracciano*).

FERNANDO  
Il ciel vi renda, o amici

fino all' estremo istante appien felici.

(*A Dorotea*).  
E tu diletta sposa,  
se oblii le pene che  
al tuo cor recai,  
fortunato me pur tu renderai.

DOROTEA  
Il dubitarne é vano,  
farmi degna del vostro affetto fia  
l'unico scopo ognor la cura mia.

Flauti

Oboi

Clarinetti

Fagotti

Corni I-II

LUCINDA

DOROTEA

CARDENIO

FERNANDO

Bassi

8

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cx. I-II

LUC

DOR

CAR

FER

BASSI

# Numero 6 Canone

Andante

Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni I-II  
LUCINDA  
DOROTEA  
CARDENIO  
FERNANDO

Andante

Bassi

8

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cx. I-II  
LUC.  
DOR.  
CAR.  
FER.  
Bassi

splen - - de, Co - ro - na il cie - lo la fe - la fe e l'a - mor.

13

FL. *f*

Ob. *p* *f* *p*

Cl. *f*

Fg. *p* *f* *p*

Cr. I-II *p* *f*

LUC Dal fos - co ve - lo l'i - - - ri - de splen - - - de, co - ro - na il

DOR Dal fos - co ve - lo l'i - - - ri - de splen - - - de, co - ro - na il

CAR

FER

Bassi *p* *f* *p*

566

18

FL. *f* *p*

Ob. *f*

Cl. *f* *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II *f*

LUC cie - lo la fè e l'a - mor. L'i - - - ri - de.

DOR cie - lo la fè la fè e l'a - mor. Dal fos - co ve - lo

CAR Dal fos - co ve - lo

FER

Bassi *f* *p*

FL  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Ct. I-II

LUC  
BOR  
CAR  
VER  
Bass

l'i - - ri - de splen - - de, co - ro - najl cie - lo la fé e l'a -  
 l'i - - ri - de splen - - de, co - ro - najl cie - lo la fé e l'a -  
 l'i - - ri - de splen - - de, co - ro - najl cie - lo la fé la fé e l'a -

f p

FL  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Ct. I-II

LUC  
BOR  
CAR  
VER  
Bass

- mor, la fé e l'a mor. L'i-ri-de splende, co-ro - najl  
 - mor. L'i - - ri - de, l'i - - - ri - de splen - de,  
 - mor. Dal fos-co ve - lo l'i - - - ri - de splen - de,  
 Dal fos-co ve - lo l'i - - - ri - de splen - de,

6

33

2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

LUC

DOR

CAR

FER

Bassi

co - lo, co - ro - na il - cie - lo la fé, la fé, e l'a - mor.

co - ro - na il cie - lo la fé, e l'a - mor.

co - ro na il cie - lo la fé, e l'a - mor.

co - ro - na il cie - lo la fé - la fé e l'a - mor.

568

38

2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

LUC

DOR

CAR

FER

Bassi

O lie-to e ven - to, o di fe - li - ce.

O lie-to e ven - to, o di fe - li - ce.

O lie-to e ven - to, o di fe - li - ce.

O lie-to e ven - to, o di fe - li - ce.

O lie-to e ven - to, o di fe - li - ce.



FL. *p*

OB. *p* 3

CL. *p* 3

BASS. *p* I.

Cor. I-II

LUC. *p* 3

DOR. *p* 3

CAR. *p* 3

TER. *p* 3

BASS. *p* 3

dol - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor. Dol - ce - con -

dol - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor. Dol - ce - con -

dol - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor. Dol - ce - con -

dol - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor. Dol - ce - con -

dol - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor. Dol - ce - con -

FL. *f*

OB. *f* 3

CL. *f*

BASS. *f* a2 I. *p*

Cor. I-II *f*

LUC. *p*

DOR. *p*

CAR. *p*

TER. *p*

BASS. *f* 3 *p*

- ten - to c'in - non - da il cor, c'in - non - - - da il cor. Dal fos - co

- ten - to c'in - non - da il cor, c'in - non - - - da il cor.

Dol - - - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor, c'in - non - - - da il cor. Dal fos - co

Dol - - - ce - con - ten - to c'in - non - da il cor, c'in - non - da il 3 cor.

53

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

LUC

DOR

CAR

FER

Bassi

*p*

ve - lo l'i - - - ri - de splen - - de, co - ro - na il cie - lo la

L'i-ri-de splen-de, co-ro - na il cie-lo co - ro - na il cie-lo

ve - lo l'i - - - ri - de splen - - de, co - ro - na il cie - lo la

L'i - - - ri - de splen - - de, co - ro - na il cie - lo la

570

58

FL.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

LUC

DOR

CAR

FER

Bassi

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

fé e l'a - mor. La fé e l'a - mor. La fé e l'a - mor.

fé, la fé e l'a - mor. Co-ro-na il cie - lo la fé e l'a - mor, co-ro-na il cie - lo la fé e l'a - mor, co-ro-na il cie - lo la fé e l'a - mor.

fé e l'a - mor. Coro-na il cie - lo la fé e l'a - mor, coro-na il cie - lo la fé e l'a - mor.

fé e l'a - mor. La fé e l'a - mor. fé e l'a - mor.

63 *cresc.*

mor, la fée l'a - mor, e l'a - mor.  
 - mor, la fée l'a - mor, e l'a - mor.  
 - mor, la fée l'a - mor e l'a - mor.  
 - mor, la fée l'a - mor e l'a - mor.

*cresc.*

67

[PARLATO]

SCENA VIII

*I detti, L'Auditore con Guardie.*

L'AUDITORE (A Fernando)  
Trascorsa è l'ora, andiamo.

CARDENIO (All' Auditore)  
Signor tutto è cambiato,  
Fernando a Dorotea  
reso ha la destra e il cor;  
Lucinda è mia.

L'AUDITORE  
Qual portento!

CARDENIO  
Or signore, la libertà  
voi redergli potete.

L'AUDITORE  
Adagio un pò.  
*(Trae di tasca una carta e legge)*  
Guardiamo le istruzioni!  
previsto è il caso.  
*(Da segno alle guardie di partire)*  
Libero voi siete!

CARDENIO  
Grati di cuor vi siamo.  
A Don Chisciotte,  
ora pensar conviene,  
degnò è di nostre cure,  
onde guarirlo  
dalla sua strana frenesia,  
d'uopo è con arte  
il ricondurlo a casa.

L'AUDITORE  
A voi delle mie guardie  
offro l'appoggio,  
al mondo ognor de matti  
cresce il numero,  
e in ver è un'opra se viene l'occasione di rendere  
qualcuno alla ragione.

CARDENIO  
Coi due amici or andiamo  
a combinar la cosa.

L'AUDITORE (*Verso la quinta*)  
Ehi locandiere!

SCENA IX

*I detti, Marcello, indi Brunirosa.*

MARCELLO (A l'auditor)  
Signor!  
Sono ai suoi ordini!

L'AUDITORE  
Don Chisciotte, dov'è?

MARCELLO  
Si sta vestendo.

L'AUDITORE  
S'impedisca d'uscir  
dalla locanda!

MARCELLO  
Ho capito, farò  
quel che comanda.  
*(Tutti partono eccetto Marcello)*  
Mi paion ben contenti!  
Son d'accordo coll'auditore.  
Le guardie sparite sono.  
Che vuol dir?

BRUNIROSA (*Accorrendo*)  
Padrone!  
Sapete la gran nuova?

MARCELLO  
In un momento come  
tutto è cambiato.  
Oh che portento! (*Parte*).

BRUNIROSA  
Questo davver può dirsi l'albergo de' miracoli,  
e al viaggiator che altrui si narrerà con istento  
davver si crederà.

SCENA X

*Brunirosa, Sancio Pancia.*

SANCIO PANCIA  
O Poveretto me,  
tutto è perduto!

BRUNIROSA  
Cos'avete?

SANCIO PANCIA  
Cos'ho? Per rovinarmi,  
fatta a un tratto il demonio  
ha un infernal tremenda metamorfosi che immaginar  
nessun certo potea  
Micomicona or è una Dorotea!

BRUNIROSA  
Ah! Ah!

SANCIO PANCIA  
Voi mi burlate?  
Addio il governo!  
addio la mia cuccagna!

BRUNIROSA  
Verrà un'altra regina,  
non temete, e in qualche  
buco a governar andrete.  
*(Parte)*.

SCENA XI

Sancio Pancia, indi Don Chisciotte.

SANCIO PANCIA  
Il presente si tiene,  
a l'avvenir a chi stia  
in man non so,  
intanto il mio bel  
regno in fumo andò.  
(Vedendo Don Chisciotte)  
Ah! mio signor!  
Potete tornar in letto  
si tutto è finito  
non v'è regno da rendere  
nè giganti da uccidere.

DON CHISCIOTTE  
Lo so bene  
che tremenda battaglia!  
D'un sol colpo al colosso  
saltar feci la testa,  
scorse il sangue a torrenti!

SANCIO PANCIA  
Si del vino che al locandier  
s'ha da pagar.

DON CHISCIOTTE  
Sei matto!

SANCIO PANCIA  
Son matto si vedrete  
  
cose di nuova idea,  
la regina è cambiata in Dorotea.

DON CHISCIOTTE  
Tu delir, davvero!

SANCIO PANCIA  
E di più poi, da un bucarello,  
ho visto...

DON CHISCIOTTE  
Parla...

SANCIO PANCIA  
Ah!.. temo.

DON CHISCIOTTE  
Parla ti dico!

SANCIO PANCIA  
Ho visto Dorotea,  
regina al pari di mia nonna,  
fare certe carezze a un signorino.

DON CHISCIOTTE  
Ah! Taci!  
(Gli mette la mano sulla bocca).

# Numero 7 Scena ed Aria

Allegro con brio

Don Chisciotte, Sancio Pancia

Ottavino

Flauti

Oboi

Clarineti

Fagotti

Corni I-II

Corni III-IV

Trombe

Timpani

DOROTEA

DON CHISCIOTTE

CARDENIO

FERNANDO

MARCELLO

SANCIO PANCIA

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

Musical staves for woodwinds and brass instruments. The staves are: Ottavino, Flauti, Oboi, Clarineti, Fagotti, Corni I-II, Corni III-IV, and Trombe. Each staff contains a whole rest, indicating that these instruments are silent during this section.

(in La)

(in La)

(in La)

574

Musical staves for strings and vocal soloists. The staves are: Timpani, DOROTEA, DON CHISCIOTTE, CARDENIO, FERNANDO, MARCELLO, and SANCIO PANCIA. The vocal staves (DON CHISCIOTTE and SANCIO PANCIA) contain musical notation and lyrics.

Co-si par-lar tu ar - dis-ci?

Allegro con brio

Non mi chiu - de-te l'or-ga-no vi - ta-le!

Ho det-to!

Musical staves for string instruments. The staves are: Violini I, Violini II, Viole, and Bassi. Each staff contains musical notation with a forte (f) dynamic marking.

6

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Co. I-II  
Co. III-IV  
Tr.  
Timp.

DOR  
S. CH.  
CAR  
FER  
MAR  
S. P.

Qual bes-tem-miache o-rror! Ah! Di fu-ro-re a ta-li ac-cen-ti mi di-vam-pa il co-re!

6

ve-ro!

Vcl. I  
Vcl. II  
Vcl.  
Violon.

Numero 7  
Sema ed Aria

Aria  
*col canto*

11

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp. DOR D. CH. CAR FER MAR S. P.

*a piacere*  
Brut - to! Ser - pen-te! Ah! Chiu-di l'a - tro - ce boc - ca!

576

Aria  
*col canto*

11

Vln. I Vln. II Vle. Bassi



16

Allegretto

Fl. *p* *cresc.* *f*

Ob. *p* *cresc.* *f*

Cl. *p* *cresc.* *f*

Fg. *a 2* *f p* *cresc.* *f*

Cr. I-II *fp* *p* *cresc.* *f*

Cr. III-IV *fp* *p* *cresc.* *f*

Tub. *fp* *p* *cresc.* *f*

Timp. *fp* *p* *cresc.* *f*

BOR

B. CH. *pu-ra! Brut-to! Ser-pen-te! Ah! Chiu-di l'a-tro - ce boc-ca im-pu - - - - - ra!*

CAR

VER

WAR

S.P.

577

16

Allegretto

Vln. I *f* *cresc.* *f*

Vln. II *f* *cresc.* *f*

Vcl. *f* *cresc.* *f*

Bassi *f* *cresc.* *f*

22 1 Allegretto

Picc. -  
Fl. *f f f f f*  
Ob. *f f f p f p f f p*  
Cl. *f f f p f f f p f f f*  
Fg. *f f f f f f f f f*  
Cr. I-II *f f f f f f f*  
Cr. III-IV *f f f f f f f*  
Trb. *f f f f f f f*  
Timp. -

578

DOR -  
D. CH. *Non v'è nel-la na-tu-ra, non v'è neHa na-tu-ramos-tro di te di se poe*  
CAR -  
FER -  
MAR -  
S. P. -

22 1 Allegretto

Vln. I *fp fp f p fp fp f p fp fp f p*  
Vln. II *fp fp f p fp fp f p fp fp f p*  
Vle. *f f f p f f f p f f f p*  
Bassi *f f f p f f f p f f f p*

Woodwind and Percussion staves including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I-II (Co. I-II), Cor III-IV (Co. III-IV), Trumpet (Tr.), and Timpani (Timp.).

Vocal staves including Soprano (SOP.), Contralto (ALTO), Contratenor (TEN.), Bass (BASS.), and Bassoon (BASS.).

gior!, mos - tro di te, di te peg - gior! Bensaiche una re - gi - na di tal copi è in ca - pace, che di virtù la fa - ce nel sen le bri - lla og

String staves including Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Cello/Double Bass (Violoncello/Bassi).

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.

CAR

FER

MAR

S. P.

nor. Nel sen le bri-la le bri-lla og-nor. Brut-to! Ser-pen-te! Ah! Chiudi la bocca

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

40

2

Perc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 Trb.  
 Timp.

581

DOR.  
 O. CH.  
 CAR.  
 FER.  
 MAR.  
 S. P.

pu - ra! Non v'è nel-la na - tu - ra, non v'è nel-la na - tu - ramos - tro di

40

2

Vla. I  
 Vla. II  
 Vcl.  
 Basso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.

CAR

FER

MAR

S. P.

te di te peg-gior, mos-tro di te, di te peg-gior, nonv'è nella natura mos-tro di te peg-gior, nonv'è nella natura

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Per.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Timp.

DOR.  
D. CH.  
CAR.  
PER.  
MAR.  
S. P.

mos-tro di te peg-gior, mos - tro di te peg - - gior, mos - tro di te peg -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

57 3

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

584

DOR

D. CH.   
*(Cava la spada)*

CAR

FER

MAR

S. P.   
 SANCIO

57 3 Ma... ma con ques - ti oc - chi... O ciel! Non m'ac-

Vln. I   
*f p*

Vln. II   
*f p*

Vle.   
*f p*

Bassi   
*f p*

Vc.   
*p*

Cb.   
*p*

unis.



63

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp.

DOR. D. CH. CAR. FER. MAR. S. P.

(Verso le quinte)

de-te! Soc - cor-so! O-là! Cor - re - te! Soc - cor - so!

63

Vln. I. Vln. II. Vla. Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *a 2*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.  
van chie - di pie - tà! Brut - to! Ser - pen - te!

CAR

FER

MAR

S. P.  
O - là! Cor - re - te! Cor - re - te! Cor - re - - - - te!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Scena XII

I detti, Dorotea, Fernando, Cardenio, Marcello, contadini e servi della locanda

72 4

Orchestral score for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Horn I-II (Cr. I-II), Horn III-IV (Cr. III-IV), Trombone (Tb.), and Timpani (Temp.). The score is in G major and 4/4 time. The first measure shows a complex rhythmic pattern for the flute and oboe, while the other instruments play sustained notes. Dynamics include *f* (forte).

Vocal score for Dorotea (DOR), Don Chisciotte (D. CH.), Cardenio (CAR), Fernando (FER), Marcello (MAR), and a Servant (S. P.). The lyrics are: "Quai gri - da? O ciel! Fer - ma - te!". The vocal lines are in G major and 4/4 time, with dynamics including *f* (forte). A "No." is written above the CAR part in the final measure.

Continuation of the vocal score for the same characters: Dorotea (DOR), Don Chisciotte (D. CH.), Cardenio (CAR), Fernando (FER), Marcello (MAR), and a Servant (S. P.). The lyrics are: "Quai gri - da? O ciel! Fer - ma - te!". Dynamics include *f* (forte).

72 4

Continuation of the vocal score for Dorotea (DOR), Don Chisciotte (D. CH.), Cardenio (CAR), Fernando (FER), Marcello (MAR), and a Servant (S. P.). The lyrics are: "Quai gri - da? O ciel! Fer - ma - te!". Dynamics include *ff* (fortissimo).

587



Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
C. I-II  
C. III-IV  
Trb.  
Timp.

DOR.  
D. CH.  
CAR.  
FER.  
MAR.  
S. P.

(A Sancio) *p*

ma - te! An - da - - - te via di qua! An -  
 Es - tin - to! Es - tin - to, es - tin - - - - to, es - tin - to - qui - ca - drà! Es -  
 ma - te! (A Sancio) *p* An - da - - - te via di qua! An -  
 ma - te! (A Sancio) *p* An - da - - - te via di qua! An -  
 ma - te! (A Sancio) *p* An - da - - - te via di qua! An -

La vi - ta, la vi - ta per pie - tà! *p* (A Sancio) La vi - ta! La vi - ta! Per - pie - tà! La

ma - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! Fug - gi - te o - là che  
*p* (A Sancio)  
 ma - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! Fug - gi - te o - là che  
*p* (A Sancio)  
 ma - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! Fug - gi - te o - là che  
*p* (A Sancio)

84

ma - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! Fug - gi - te o - là che

Vcl. I  
Vcl. II  
Vc.  
Bass.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.

CAR

FER

MAR

S. P.

S.

A.

T.

B.

90

fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

tin - dra - to es - tin - to - qui ca - drà! Brut - to! Ser - pen - te! Es -

da - - - te via di qua! An - da - - - te an - da - - - te an - da -

da - - - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

da - - - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

vi - ta! La vi - ta! La vi - ta per pie - tà! La vi - ta! La vi - ta! La vi - ta!

fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

fa - te! Fug - gi - te o - là che fa - te! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via di qua! An - da - te via, an - da - te

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

590

Pic.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 Trb.  
 Timp.

DOR.  
 B. CH.  
 CAR.  
 FER.  
 MAR.  
 S. P.

*(Le fanno fuggire)*

- te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!  
 tin - to qui ca - drà! Sì! Sì!  
 - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!  
 via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!  
 via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!

S.  
 A.  
 T.  
 B.

La vi - ta per pie - tà! Sì, per pie - tà! Sì, per pie - tà!

via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!  
 via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!  
 via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!

Viol. I  
 Viol. II  
 Viol.  
 Basso

95

via, an - da - te an - da - te via di qua! Sì, via di qua! Sì, via di qua!

101 5

Picc. -

Fl. *Solo*  
*p*

Ob. -

Cl. *Solo*  
*p*

Fg. -

Cr. I-II (in Mi) *Solo*  
*p*

Cr. III-IV -

Trb. -

Timp. -

592

DOR -

D. CH. -

CAR -

FER -

MAR -

S. P. -

101 5

Vln. I *dolce*  
*p*

Vln. II *dolce*  
*p*

Vle. *dolce*  
*p*

Bassi *dolce*  
*p*



Andante

108

Flz.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

G. I-II  
*(in Mi) Solo*  
*p*

G. III-IV

Tbn.

Temp.

DOR.

B. CH.

CAR.

PER.

MAR.

S. P.

Don - na re - al, — deh, — fre - - 6

Andante

108

Vln. I  
*pizz.*  
*p*

Vln. II  
*pizz.*  
*p*

Vla.  
*pizz.*  
*p*

Vcllo.  
*pizz.*  
*p*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp. DOR D. CH. CAR FER MAR S. P.

*dolce*  
*p*

na il tuo cru - del do - lo-re. Vol - gi al tuo di - fen - so-re un - guar - do di

594

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

6 Allegro

121

Perc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 C. I-II   
 C. III-IV   
 Trb.   
 Tmp.   
 BDR   
 U. CH.   
 CAR   
 FER   
 HAR   
 C. P.

Musical score for measures 121-125. The score includes parts for Percussion, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor I-II, Cor III-IV, Trumpet, Trombone, Timpani, Bass Drum, and Cymbal. A vocal line (U. CH.) has the lyrics: "tà, vol-gia tuo-di-fen-so - - re - un guar-do, un guar-do di bon-tà." The score is in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). Dynamics include *p* and *pp*.

595

121

6 Allegro

Viol. I   
 Viol. II   
 Vla.   
 Bassi

Musical score for measures 121-125, featuring Violin I, Violin II, Viola, and Bass. The score is in 2/4 time with a key signature of three sharps. Dynamics include *p* and *arco*.

127

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Timp.

596

DOR   
 D. CH.   
 CAR   
 FER   
 MAR   
 S. P.

127

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DR

CH.

CAR

TER

VAR

S.P.

lon che\_of - fen - de - re ar - di\_jl - tu - o sa - cro o - no - - - re, pre - da del

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Cont.

Picc. - - - - -

Fl. - - - - -

Ob. - - - - -

Cl. - - - - -

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Timp. *f*

DOR - - - - -

D. CH. *(Cercando Sancio)*  
 mio fu - ro - - - re al re - gio piè, al re - gio piè ca - drà.

CAR - - - - -

FER - - - - -

MAR - - - - -

S. P. - - - - -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *arco f*

Bassi *unis. arco f*

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl.

Fg.

C. I-II

C. III-IV

Tbn.

Trp.

BOR.

D.CH.

CAR.

FER.

MAR.

L.P.

Vie-ni a mo-rir t'af-fret-ta! Nol ve-do! Ov' è? Ah! Pie-to-so al-la fa-tal ven-

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Cmb.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.

CAR

FER

MAR

S. P.

det - ta il dia - vol l'in - vo - lò! Il dia - vol l'in - vo - lò! Il dia - vol l'in - vo - lò!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



166

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

*p*

H. I  
H. II-III-IV  
Tbn.

Timp.  
Dbl.

*ppp*

V. I  
V. II  
Vla.  
Vcl.  
Cb.

Si. si. L'em - pio fel - lon che of - fen - de -

166

V. I  
V. II  
Vla.  
Cb.

*p*

173

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Timp.

602

DOR   
 D. CH.   
 CAR   
 FER   
 MAR   
 S. P.

173

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Flc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Tbn.  
Timp.

DOOR  
D. CH.  
CAR.  
FER.  
MAR.  
S. P.

re al re - gio piè, al re - gio piè ca - drà, al re - gio piè, al re - gio piè ca -

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp. DOR D. CH. CAR FER MAR S. P. S. A. T. B. Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

drà! Ma io stes - so in fon - do all' e - re - bo a ri - tro - var - lo an - drò!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

Del brac-cio suo ter - ri - bi - le, sal - var no, non si può!

604

Perc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 G. HI  
 G. III-IV  
 Trp.  
 Tmp.

SOR.  
 B. CH.  
 CAR.  
 TEN.  
 BAR.  
 B. P.  
 S.  
 A.  
 T.  
 B.

var no, non si può!  
 Dal brac- cio mio ter- ri- bi- le sal- var no, non si può, dal- brac- cio mio ter-  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,  
 var no, non si può!  
 Del brac- cio suo ter- ri- bi- le,

Viol. I  
 Viol. II  
 Vla.  
 Cemb.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

DOR

D. CH.

CAR

FER

MAR

S. P.

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

606

Perc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Bp.  
 Cor. I-II  
 Cor. III-IV  
 Fg.  
 Tmp.  
 DOR.  
 B. CH.  
 CAR.  
 TER.  
 MAR.  
 S.P.  
 V.  
 A.  
 T.  
 B.  
 215  
 Trp. I  
 Trp. II  
 Trb.  
 Bass.





Numero 8

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. G. I-II G. III-IV Vn. I Vn. II Vcllo Vcllo

Musical score for woodwinds and strings, measures 232-239. The Flute Piccolo (Fl. Pic.) and Flute (Fl.) parts have melodic lines with grace notes. The Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.) parts provide harmonic support with sustained notes and some rhythmic patterns. The string section (G. I-II, G. III-IV, Vn. I, Vn. II, Vcllo, Vcllo) plays sustained chords and rhythmic patterns.

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. G. I-II G. III-IV Vn. I Vn. II Vcllo Vcllo

Musical score for woodwinds and strings, measures 240-247. The woodwind parts continue with their respective melodic and harmonic lines. The string section maintains its rhythmic accompaniment.

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. G. I-II G. III-IV Vn. I Vn. II Vcllo Vcllo

Musical score for woodwinds and strings, measures 248-255. The woodwind parts continue with their respective melodic and harmonic lines. The string section maintains its rhythmic accompaniment.

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. G. I-II G. III-IV Vn. I Vn. II Vcllo Vcllo

Musical score for woodwinds and strings, measures 256-263. The woodwind parts continue with their respective melodic and harmonic lines. The string section maintains its rhythmic accompaniment.

Fl. Pic. Fl. Ob. Cl. Fg. G. I-II G. III-IV Vn. I Vn. II Vcllo Vcllo

Musical score for woodwinds and strings, measures 264-271. The woodwind parts continue with their respective melodic and harmonic lines. The string section maintains its rhythmic accompaniment.

[PARLATO]

MARCELLO (A Dorotea)  
Tutto è all'ordin, Signora,  
secondo i suoi comandi,  
nel giardino preparato è il banchetto.

DOROTEA (A Don Chisciotte)  
Nobil campione, amici, andiam.

DON CHISCIOTTE  
Vi seguo.

DOROTEA  
Dopo si partirà.

DON CHISCIOTTE  
Pronto son io ad appagar  
in tutto il suo desio.  
(Don Chisciotte offre la mano a Dorotea e parton con Fernando).

CARDENIO  
Ebben, Marcello,  
come va la cosa?

MARCELLO  
A meraviglia!

CARDENIO  
Nulla manca...?

MARCELLO  
Nulla!. L'auditore è d'accordo  
con Radipelo e Ferulino  
si bene han concertato il piano  
che il successo è infallibile.

CARDENIO  
Ne godo!

MARCELLO  
Io pur dal canto mio,  
adoprato mi sono!  
A lor fornito ho il necessario

CARDENIO  
Bravo! Grati ve ne saremo.  
Don Chisciotte si è guastato  
il cervello co' romanzi.  
Il ricondurlo a casa è il solo  
mezzo di risanarlo,  
e sono d'opinione

che al fin recovererà  
la sua ragione.  
(Partono).

SCENA XIII

Giardino, con tavola imbandita.  
Ferulino, Radipelo, indi Dorotea, Don Chisciotte,  
Fernando, Lucinda, signori di corte.

RADIPELO (A Ferulino)  
Credi che ognun  
farà ben la sua parte?

FERULINO  
Non dubitar! Tu sai  
che me n'intendo!  
Che a miei scolar talora  
ho fatto recitare la commedia.

RADIPELO  
Ecco il corteggio, attenti!  
(Entrano i signori di corte)

FERULINO  
Ah! se riesce l'affare come spero  
fortuna far potremo  
che di matti a guarir non mancheranno.  
(Entra Dorotea con Don Chisciotte, Cardenio,  
Fernando e dame di corte)

DOROTEA  
Illustre paladino  
permettete che a voi or che vicina risalir sul trono  
propizia io vedo  
splendere la sorte,  
qui presenti i signori  
della mia corte.  
(Verso Lucinda).  
Prima donna d'onor...  
(Verso Fernando)  
Primo scudiere...  
(Verso Ferulino)  
Gentil uomo di bocca...  
(Verso Radipelo) Tesoriere...  
(Verso gli altri) Ciambellani...  
Scudier... Baroni... et cetera...  
(Don Chisciotte li saluta quando li nomina).  
... Stavano tutti incogniti,  
ma adesso, de' loro impieghi tornano al possesso,  
ah! il caro genitore che m'indusse a volar presso di voi,  
onde involarmi al barbaro periglio, darmi no,  
non potea miglior consiglio.

# Numero 8 Aria

Andante

Flauti *f*

Oboi *f* *Solo* *p* *f* *I.* *p*

Clarineti *f* *Solo* *p* *f* *I.* *p*

Fagotti *f* *Solo* *p* *f* *I.* *p*

Corni I-II *(in Fa)* *f*

Corni III-IV *(in Fa)* *f*

DOROTEA

Andante

Nato al mondo pel ben dei mor-ta-li, scu-do ai buo-ni, de-gli em-pi il ter-

Violini I *f* *diminuendo* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Violini II *f* *diminuendo* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viole *f* *diminuendo* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Bassi *f* *diminuendo* *f* *f* *p* *p* *f* *p*

611

Flauti *I.* *p*

Oboi *I.* *p*

Clarineti *I.* *p*

Fagotti *I.* *p*

Corni I-II

Corni III-IV

DOROTEA

ro - re. Di chi ge-me cal-ma - te il do - lo - re, e all' ar - dir da - voi - fre - no - si -

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

11

Fl. I. *p* *f*

Ob. *p* *f*

Cl. I. *p* *f*

Fg. *p* *f*

Cr. I-II *p*

Cr. III-IV

DOR

dà. Di chi ge-me, cal - mate il do - lo - re, e all' - ar - dir da - voi - fre-no-si-

12

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f*

Bassi *f* *p*

612

15

Fl. *p* *f*

Ob. *p* *f*

Cl. *p* *f*

Fg. *p* *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

dà. E all' ardir da voi fre - no si da. E all' - ar-dir da voi fre-no si da, da - voi fre - no - si

15

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

19 a 2

1

Fl. *f* *Soli* *p*

Ob. *f* *p*

Cl. *f*

Fg. *f*

Co. I-II

Co. III-IV

MR

da.

O - gni pro-de a voi of-fre la

19

1

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Co. I-II

Co. III-IV

MR

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vcl. *p*

Kbn. *p*

613

23

*Soli*

I.

I.

*p*

*pp*

*p*

*pp*

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Co. I-II

Co. III-IV

MR

pal - ma,

Tut - to ce-de all' in-vi-to va - lo - re,

ne - bei fas-ti - di - glo-ria, d'o -

23

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vcl. *pp*

Kbn. *pp*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

no-re, di tal pre-gi l'e-sem-pio non ha. Di tal pre - gi, di tal pre - gi, di tal pre-gil'esempio non ha. Di tal pre - gi, di tal

27

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *p*

Bassi *p*

31

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

31

pre - gi, di tal pre-gil'esempio non ha. Di tal pre - gi l'e-sem-pio non ha. Di tal pre - gi l'e-sem-pio non ha.

Vln. I *f* *p* *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f* *p* *f*

2 Allegretto

35

FL. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Co. I-II *f*

Co. III-IV

2 Allegretto

35

Vla. I *f* *p*

Vla. II *f* *p*

Vcl. *f* *p* *divisi*

Vcl. *f* *p*

Cb. *f* *p*

Sem - pre al fian - co vi sta la vit -

40

FL. *f*

Ob. *p* *f* *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *f* *p*

Co. I-II *f* *p*

Co. III-IV *p*

Viol. *f* *p*

Vcl. *f* *p*

Cb. *f* *p*

40

to - ria, e - fia - lie - ve - il - ter - ri - bil - ci - men - to. Lie - ta

Vla. I *f* *p*

Vla. II *f* *p*

Vcl. *f* *p*

Vcl. *f* *p*

Cb. *f* *p*

*unis.*

*unis.*

45

Fl. *f* *p*

Ob. *f* *p*

Cl. *f* *p*

Fg. *f* *p*

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

cal - ma, so - a - ve con - ten - to nel mio re - gno bri - llar si ve - drà, lie - ta - cal - ma, so - a - ve con - ten - to nel mio

45

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*

616

51

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

re - gno bri - llar si ve - drà. Nel mio re - gno bri - llar si ve - drà, bri - llar si ve - drà.

51

Vln. I *f* *p*

Vln. II *f* *p*

Vle. *f* *p*

Bassi *f* *p*



57

Musical score for measures 57-62. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Co. I-II), Cor Anglais (Co. III-IV), and Bassoon (BOR). Dynamics range from *p* to *f*. A first ending bracket labeled "I." is present in the Flute and Bassoon parts.

Sem - pre al fian - co vi sta la vit - to - ria, e fia - lie - ve il ter - ri bil - ci - mento.

57

Musical score for measures 57-62. The score includes parts for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Cello (Cb.), and Bass (Bassi). Dynamics range from *f* to *p*. The Cello part includes the instruction "Vc. p" and "Cb. z". The Bass part includes the instruction "unis.".

63

Musical score for measures 63-68. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Co. I-II), Cor Anglais (Co. III-IV), and Bassoon (BOR). Dynamics range from *f* to *p*. The woodwind parts feature complex rhythmic patterns.

Lie - ta cal - ma, so - a - ve con - ten - to nel mio re - gnobri - llar si ve - drà, lie - ta -

63

Musical score for measures 63-68. The score includes parts for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Cello (Cb.), and Bass (Bassi). Dynamics range from *f* to *p*. The string parts feature complex rhythmic patterns.

69

4

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

cal - ma, so - a - ve con - ten - to nel mio regno bri - llar si ve - drà. Nel mio re - gno bri - llar si ve - drà.

69

4

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

618

75

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

DOR

bri - llar si ve - drà, bri

75

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Numero 9

81

Musical score for measures 81-84, featuring staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I-II (Co. I-II), Cor III-IV (Co. III-IV), and Oboe (DOR).

llar si ve - drà, bri - llar si ve - drà bri - llar si ve - drà, bri - llar si ve -

81

Musical score for measures 81-84, including vocal line (Voc. I, II) and string section (Vcl., Bani).

85

Musical score for measures 85-88, featuring staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I-II (Co. I-II), Cor III-IV (Co. III-IV), and Oboe (DOR).

85

Musical score for measures 85-88, including vocal line (Voc. I, II) and string section (Vcl., Bani).

[PARLATO]

CARDENIO (*A Dorotea*)  
Maestà, Sancio Pancia  
chiede audienza.

DON CHISCIOTTE  
No, no, dov'è l'iniquo?  
Deve morir!

DOROTEA  
Signore, grazia vi chiedo...

DON CHISCIOTTE  
Grazia?

DOROTEA  
Riflettete che il castello  
è incantato  
qualche mago  
l'avrà forse ingannato.

DON CHISCIOTTE  
Ah! Sì, è possibile,  
il mio scudiere  
in fondo è un galantuomo,  
mai maldicente nol conobbi,  
il giuro; e un stregon t'ammaliò! ne son sicuro.

DOROTEA  
Dunque a lui perdonate?

DON CHISCIOTTE  
A una regina,  
che mai si può negar!

CARDENIO (*A Sancio Pancia*) Ehi! Sancio,  
vieni l'eroe si è calmato.

SCENA XIV  
*Detti e Sancio Pancia.*

SANCIO PANCIA (*Inginocchiandosi*)  
Ah! mio signore  
perdon mi concedete.

DON CHISCIOTTE  
Io ve l'accordo, sì.

SANCIO PANCIA  
Grazie!

DON CHISCIOTTE (*A Sancio*)  
Sorgete.

DOROTEA  
A tavolo sediamo.

SANCIO PANCIA  
Oh dei che gusto!

DOROTEA (*A Cardenio*)  
Mastro di cerimonie  
i posti disponete.  
(*A Don Chisciotte*)  
E voi, Signor,  
accanto a me sedete.  
(*Cardenio dispone i posti e mette Sancio presso a Don Chisciotte.*)

DON CHISCIOTTE  
Olà bestia, che fai! Uno scudiere  
a tavola real non siede!

DOROTEA  
È vero, ma siamo alla campagna  
ed appuntino non si soglion  
seguire l'etichette.

SANCIO PANCIA  
Che brava donna!

DON CHISCIOTTE  
Siedi, a te il permette.

SCENA XV  
*Marcello e detti.*

MARCELLO  
A vostra maestà se lo concede  
contadini e pastori chiedono  
di offrir il lor dovuto omaggio.

DOROTEA  
Vengano pur li vedrò con piacere  
festeggiar il mio nobil Cavaliere.  
(*Sul ritornello entrano le contadine recando dei mazzi di fiori ed i pastori coi loro strumenti pastorali.*)

Numero 9  
Finale

Score for 'Numero 9 Finale'. The score includes parts for Ottavino, Flauti, Oboi, Clarinetti, Fagotti (I.), Corni I-II (in Do), Corni III-IV, Trombe, Timpani, Tamburino, BOROTEA, CARDENIO, CORO (S., A., T., B.), Violini I, Violini II, Viola, and Bassi. The music is in 6/8 time and features various instruments with dynamic markings such as *p* and *I.*

7

Picc. *p* *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

DOR

CAR

S.

A.

T.

B.

7

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a first ending marked 'I.' in the bass line. Dynamics include *p* (piano) and *fp* (fortissimo piano).

Second system of the musical score, primarily piano accompaniment. It includes a *fp* (fortissimo piano) dynamic marking in the upper piano part.

Third system of the musical score, primarily piano accompaniment. It includes a *p* (piano) dynamic marking in the lower piano part.

Fourth system of the musical score, featuring vocal lines with lyrics. The lyrics are: "Non si ve - de in ques - to gior - no". The system includes piano accompaniment and dynamics such as *p* and *fp*.

Fifth system of the musical score, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a first ending marked 'I.' and dynamics including *p* and *fp*.

Picc. *p* *f*

Fl.

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a2* *f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb. *f*

DOR

CAR

624

S. *f*  
sor - ger ma-i più lie - to gior-no, va-ghi - ra - i span-do-no in - tor-no la bel - le - zza ed il pia-

A. *f*  
sor - ger ma-i più lie - to gior-no, va-ghi - ra - i span-do-no in - tor-no la bel - le - zza ed il pia-

T. *f*  
sor - ger ma-i più lie - to gior-no, va-ghi - ra - i span-do-no in - tor-no la bel - le - zza ed il pia-

B. *f*  
sor - ger ma-i più lie - to gior-no, va-ghi - ra - i span-do-no in - tor-no la bel - le - zza ed il pia-

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

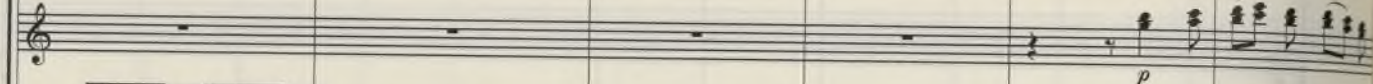


Per.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Timp.  
Tamb.  
DOR  
CAR

cer, va - ghi - ra - i span-dono in - tor - no la bel - lez - za ed il pia - cer la bel - lez - za ed il pia -  
cer, va - ghi - ra - i span-dono in - tor - no la bel - lez - za ed il pia - cer la bel - lez - za ed il pia -  
cer, va - ghi - ra - i span-dono in - tor - no la bel - lez - za ed il pia - cer la bel - lez - za ed il pia -  
cer, va - ghi - ra - i span-dono in - tor - no la bel - lez - za ed il pia - cer la bel - lez - za ed il pia -

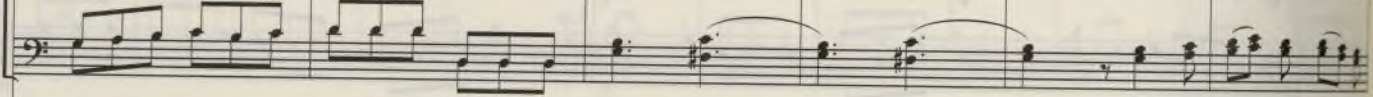
Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi


Picc. 

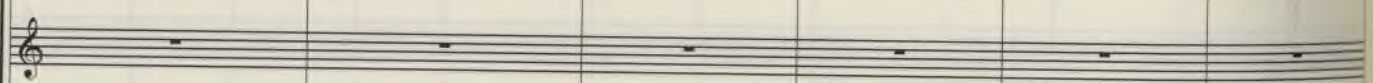
Fl. 


Ob. 

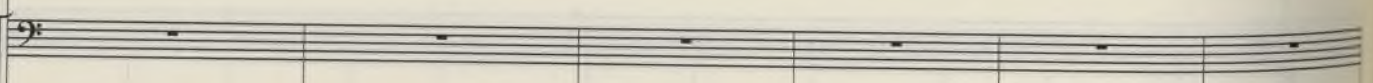
Cl. 


Fg. 

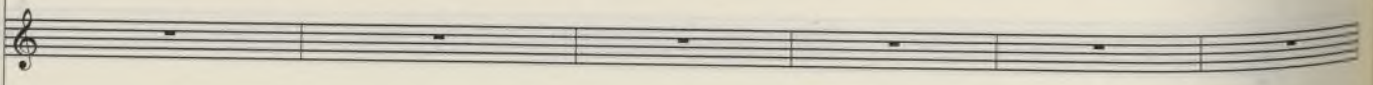
Cr. I-II 

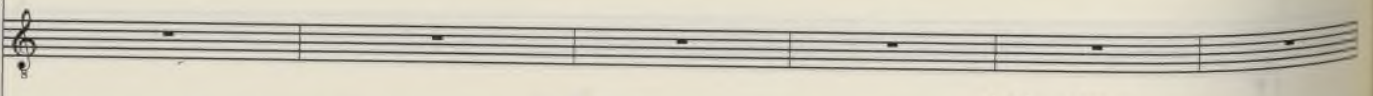
Cr. III-IV 

Trb. 

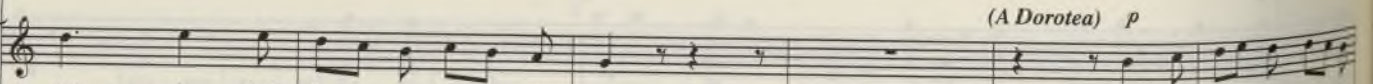
Timp. 

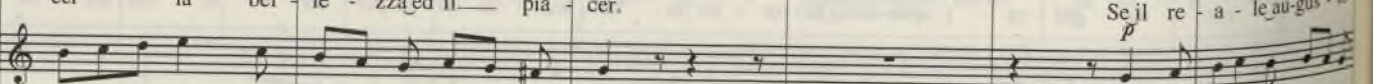
Tamb. 

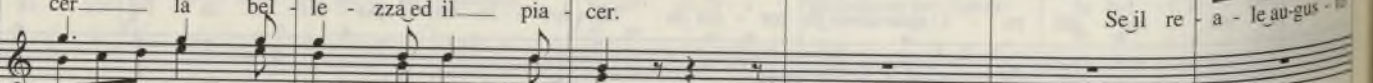
DOR 

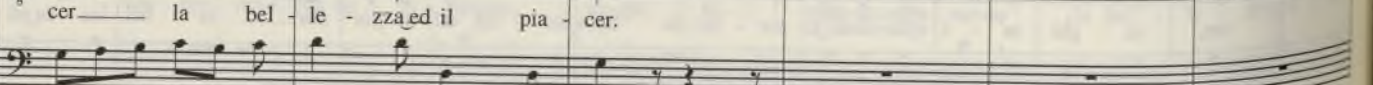
CAR 

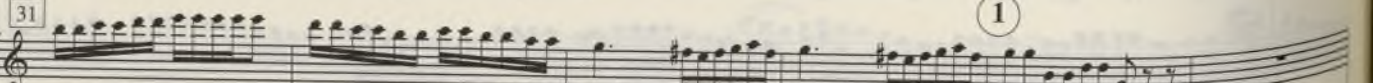
626

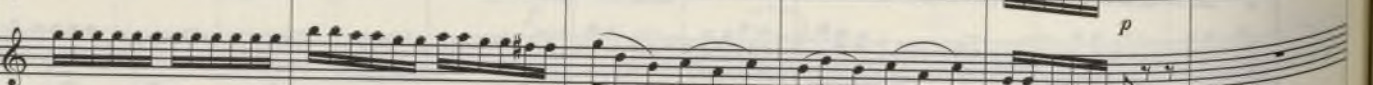
S. 

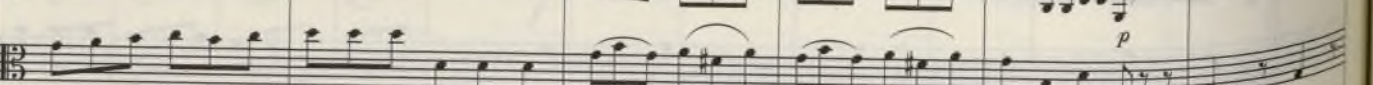
A. 

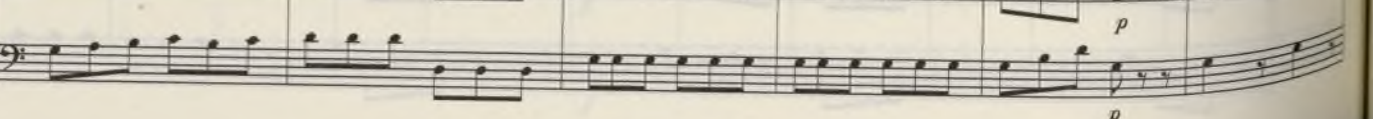
T. 

B. 

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.

Timp.  
Tamb.  
BDR  
CAR

S.  
A.  
T.  
B.

ci - glio voi be - ni - gna a noi - vol - ge - te  
ci - glio voi be - ni - gna a noi - vol - ge - te  
Se il re - a - le au - gus - to ci - glio voi be - ni - gna a noi - vol  
Se il re - a - le au - gus - to ci - glio voi be - ni - gna a noi - vol

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f* *a 2*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb. *f*

DOR

CAR

628

S. *f* di - con - ten - to ci fa - re - te pal - pi - tar - nel se - no il cor nel se - no il cor,

A. di con - ten - to ci fa - re - te pal - pi - tar nel se - no il cor nel se - no il cor

T. ge - te *f* di - con - ten - to ci fa - re - te pal - pi - tar nel se - no il cor di con -

B. ge - te ci fa - re - te pal - pi - tar nel se - no il cor di - con -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f* Vc. Cb.

Musical score for woodwinds and percussion. Instruments include Piccolo (Pic.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Horns I & II (C. I-II), Horns III & IV (C. III-IV), Trumpet (Tbn.), Trombone (Timp.), Drum (Tumb.), Bass Drum (DOR), and Cymbal (CAR).

Vocal score with lyrics for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.).

— pal - pi - tar — nel se - no il cor, di con - ten - to ci fa - re - te di con -  
 pal - pi - tar — nel se - no il cor nel se - no il cor di con - ten - to ci fa - re - te di con -  
 ten - to ci fa - re - te pal - pi - tar nel se - no il cor. di con - ten - to ci fa - re - te di con -  
 ten - to ci — fa - re - te pal - pi - tar — nel se - no il cor di con - ten - to ci fa - re - te di con -

Musical score for strings and double bass. Instruments include Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Double Bass (Bassi).

unis.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.

Timp.  
Tamb.  
DOR  
CAR

630

S.  
A.  
T.  
B.

ten - to ci fa - re - te pal - pi - tar nel se - no il cor, pal - pi - tar nel se - no il cor, pal - pi -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

55

61

2

Flac.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Co. I-II  
Co. III-IV  
Tub.

Tamp.  
Tamb.

DOR  
CAR

Buo-na gen-te Ah!, vi cre-de-te io di

tar nel se - no il cor.  
tar nel se - no il cor.  
tar nel se - no il cor.  
tar nel se - no il cor.

631

2

Flac. I  
Flac. II  
Flac.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

DOR

CAR

S.

A.

T.

B.

cor gra-ta vi so-no, io di cor gra-ta vi so - no, e a - di-

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Tbn.

Timp.  
Tamb.

DOR  
CAR

lar voi non sa pe te nè a dom bra con ar te jl ver, e vo rei che in tor no al tro no fos se o

S.  
A.  
T.  
B.

Vcl. I  
Vcl. II  
Vcl.  
Bassi

79 3

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a 2 f*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb. *f*

DOR

CAR

S. *f*  
Vi - va, vi - va la - re gi - na! e il suo no - bil di - fen - sor! Lie - ti

A. *f*  
Vi - va, vi - va la - re gi - na! e il suo no - bil di - fen - sor! Lie - ti

T. *f*  
Vi - va, vi - va! La re - gi - na! Lie - ti

B. *f*  
Vi - va, vi - va! La re - gi - na! Lie - ti

79 3

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

634

Pic.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 Cr. III-IV  
 Trb.  
 Timp.  
 Tamb.  
 DOR.  
 CAR.

S.  
 A.  
 T.  
 B.

gior - ni al - lor des - ti - na il ce - les - te al - mo - fa - vor lie - ti gior - ni al - lor des - ti - na il ce -  
 gior - ni al - lor des - ti - na il ce - les - te al - mo - fa - vor, lie - ti gior - ni al - lor des - ti - na il ce -  
 gior - ni al - lor des - ti - na il ce - les - te al - mo - fa - vor lie - ti gior - ni al - lor des - ti - na il ce -  
 gior - ni al - lor des - ti - na il ce - les - te al - mo - fa - vor lie - ti gior - ni al - lor des - ti - na il ce -

Vln. I  
 Vln. II  
 Vla.  
 Vcllo  
 Basso

91

4

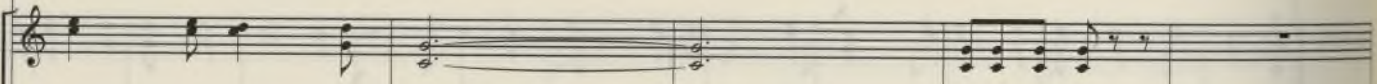
Picc. 

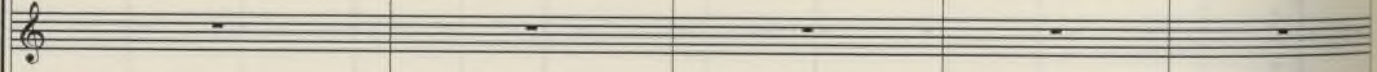
Fl. 

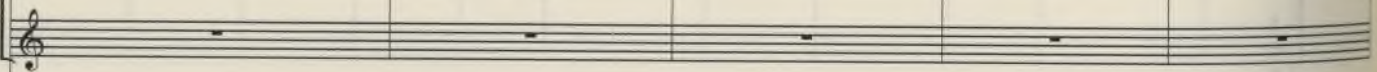
Ob. 

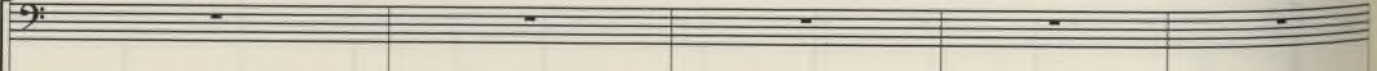
Cl. 

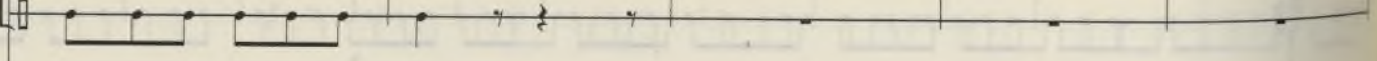
Fg. 

Cr. I-II 

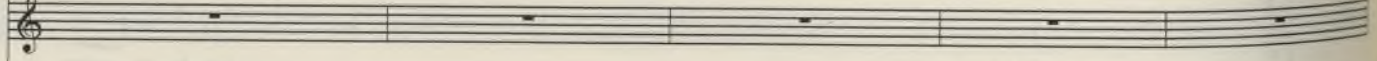
Cr. III-IV 

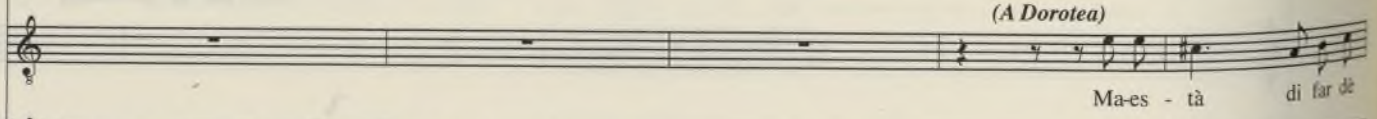
Trb. 

Timp. 

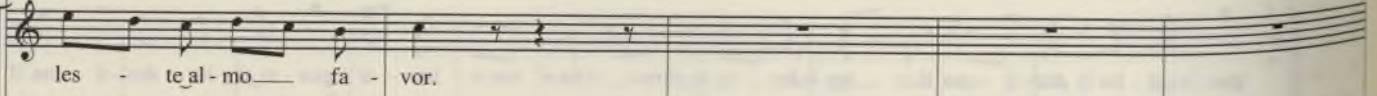
Tamb. 

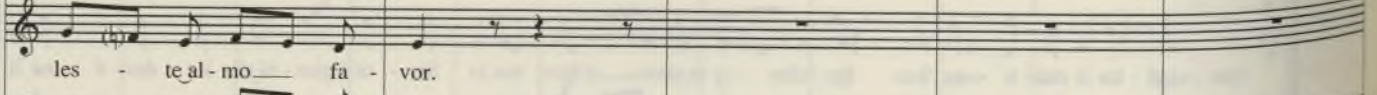
636

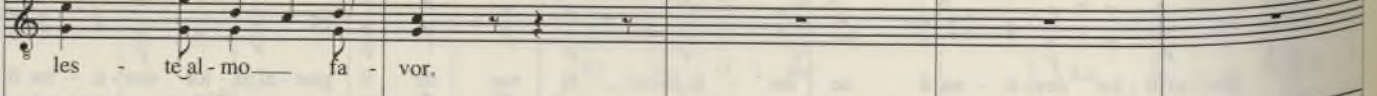
DOR 

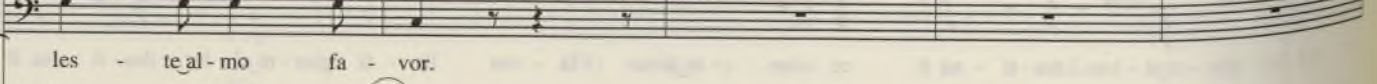
CAR 

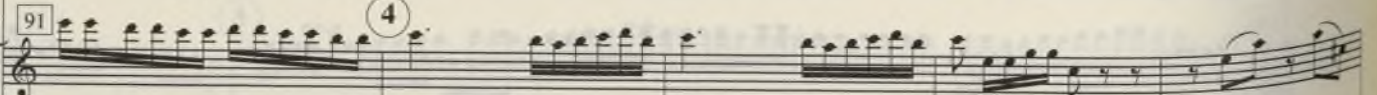
(A Dorotea)  
Ma-es - tà di far de

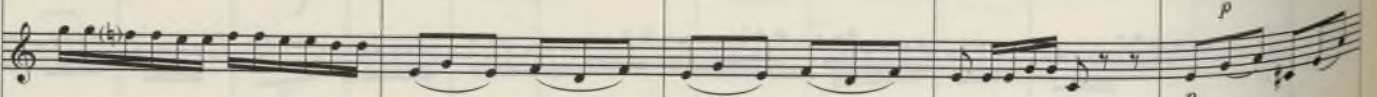
S.   
les - te al - mo - fa - vor.

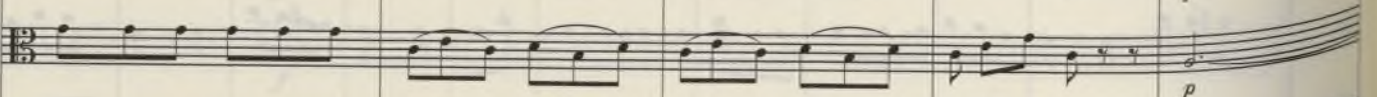
A.   
les - te al - mo - fa - vor.

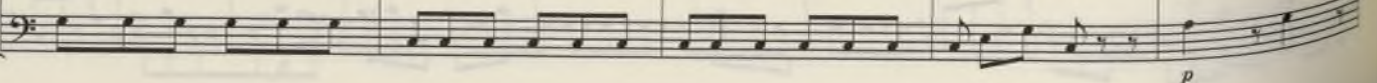
T.   
les - te al - mo - fa - vor.

B.   
les - te al - mo - fa - vor.

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Timp.  
Tamb.  
DOR  
CAR  
S.  
A.  
T.  
B.

Già vel dis - si in ques - ta se - de l'e - ti - chet - ta dee ta -  
brin - di - si la li - cen - za a voi si chie - de

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

638

DOR

CER

CAR

cer che re - car - suol no - ia e te - dio è - ne - mi - ca del - pia - cer, è - ne - mi - ca del - pia

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

5 Brindisi  
Allegretto comodo

108

(in La)

(in La)

(in La)

108

Vi - va - l'i - me - ne, vi - va - l'a - mor! Che d'o - gni

5 Brindisi  
Allegretto comodo

108

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Timp.  
Tamb.

DOR  
LUC  
D. CH.  
CAR  
FER  
SAN  
FEL  
RAD  
MAR

be - ne - col - man - i - cor, vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a - mor!  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -

640

S.  
A.  
T.  
B.

Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -  
Vi - va l'i - me - ne, vi - va l'a -

Vln. I  
Vln. II  
Vlc.  
Bassi

*unis.*



Musical score for measures 128-131. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Flute, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, Tuba, Snare Drum, Cymbal, Tom-tom, Bass Drum, Hi-hat). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* and *I.*

Musical score for measures 132-135. The score includes vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are:   
 - mor!  
 - mor!  
 D'un cor fe - de - le vi - va il can - dor! D'as - tro cru - de - le vin - ce il ri - gor! D'un cor fe -  
 - mor!  
 - mor!  
 - mor!  
 - mor!  
 - mor!  
 - mor!

Musical score for measures 136-140. The score features piano accompaniment for strings and woodwinds. Dynamics include *p* and *unis.*

138

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

642

138

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

D'un cor fe - de - le — vi - va — l'ar - dor!

- de - le — vi - va — l'ar - dor!

D'un cor fe - de - le — vi - va l'ar - dor! Vi - va — dell' — al - ma — la — dol - ce —

138

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

D'un cor fe - de - le — vi - va l'ar - dor!

7

Cb.

Vc.

Rec.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Db.  
Timp.  
Tamb.

148  
COR  
LUC  
B.CH.  
CAR  
PER  
SAN  
PEL  
GAD  
VAR

cal - ma, ch'è di vir - tu - de com - pag - na o - gnor! Vi - va la cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

Vi - va la  
Vi - va la  
Vi - va la  
Vi - va la  
Vi - va la

148  
I  
II

unis.

158 8

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

158

DOR  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

LUC

D. CH.  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

CAR

FER

SAN  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor! Di - Bac - co vi - va il - bel - li - quor, che ac - cen - de e vi - va il fo - co!

FEL

RAD

MAR

S.  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

A.  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

T.  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

B.  
cal - ma d'un pu - ro ar - dor!

158 8

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Cb.

Vc.

168

Flute I: *L*  
 Flute II: *p*  
 Oboe I: *L*  
 Oboe II: *p*  
 Bassoon: *p*  
 Clarinet in Bb: *p*  
 Bassoon II: *p*  
 Trumpet I: *f*  
 Trumpet II: *f*  
 Trombone I: *f*  
 Trombone II: *f*  
 Trombone III: *f*  
 Cymbal: *f*

168

Soprano: Di Bac-co vi - va il - bel - li - quor!  
 Alto: Di Bac-co vi - va il - bel - li - quor!  
 Tenor: Di Bac-co vi - va il - bel - li - quor!  
 Bass: cor! Di Bac-co vi - va il - bel - li - quor!  
 Cymbal: Vi-van le

645

168

Flute I: *f*  
 Flute II: *f*  
 Oboe I: *f*  
 Oboe II: *f*  
 Bassoon: *f*  
 Clarinet in Bb: *f*  
 Bassoon II: *f*  
 Trumpet I: *f*  
 Trumpet II: *f*  
 Trombone I: *f*  
 Trombone II: *f*  
 Trombone III: *f*  
 Cymbal: *f*  
 Flute I (unison): *unis.*

9

178

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

I. *p*

I. *p*

178

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Vi - vajl ma - gna - ni - mo mi - o di - fen - sor! Vi - vajl ma - gna - ni - mo...

let - te - re!

Vi - va Es - cu - la - pio!

178

Vln. I

Vln. II

Vie.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Vc.

Cb.

Musical score for instruments including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Tromp.), and Trombone (Tromb.). The score features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano).

Vocal score with lyrics in Italian. The lyrics include: "mio di - fen - sor!", "Vi - vajl ma - gna - ni - mo suo di - fen - sor!", and "Be - vo al - la de - a di que - sto cor,". The score includes multiple vocal parts with dynamic markings like *f* and *p*.

Musical score for instruments including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Tromp.), and Trombone (Tromb.). The score includes dynamic markings such as *f* and *p*, and a section marked "unis." (unison).

198

10 Tempo di Marcia

Picc. *a 2*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a 2*  
*f*  
*(in Do)*

Cr. I-II *f*  
*(in Do)*

Cr. III-IV *f*  
*(in Do)*

Trb. *f*  
*(in Do)*

Timp. *f*

Tamb. *e*

198

DOR

LUC

D. CH.

CAR *a Dulci - ne - a, madre d'a - mor!*

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

648

198

10 Tempo di Marcia

Vln. I

Vln. II

Vie. *pizz.*

Bassi



Musical score for measures 206-215. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Tromp.), Trombone (Tromb.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vcl.), Cello (Vcl.), and Double Bass (Cb.). The music is marked with dynamics such as *pp* and *p*. A first ending bracket labeled "I." spans measures 208-210. The bassoon part includes a trill (tr) in measure 207.

Vocal score for measures 206-215. The vocal line includes the following lyrics: "CoHa so-no - ra - trom - ba Mar - te a pug - nar - m'ap - pel - la! Ad - di - o re - gi - na - bel - la, io". The score includes parts for Soprano (Sopr.), Alto (Alto), Tenor (Tenor), and Bass (Bass). The music is marked with dynamics such as *pp* and *p*. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in measure 209.

Musical score for measures 206-215, continuing from the previous page. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Tromp.), Trombone (Tromb.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vcl.), Cello (Vcl.), and Double Bass (Cb.). The music is marked with dynamics such as *pp*.

214 11

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

214

DOR

LUC

D. CH.

650 CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

214 11

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

vo - lo - a tri - on - far. Ma bre - ve sial il ci - men - to e al vos - tro re - gio pie - de ra - pi - do in questa se - de

Musical score for measures 222-227. The score includes parts for piano and violin. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). There are also markings for *a 2 3* and *I.* (first ending).

Musical score for measures 222-227, featuring vocal parts. The lyrics are in Italian. The first vocal line includes the lyrics: "voglio ri-tor-nar. Vieni scudier t'af-fret-ta! Io vo-lo a tri-on-far, a tri-on-far, io vo-lo a tri-on-far." The second vocal line includes the lyrics: "O glo-ria ma-le-detta! Co-sa mi fai las-ciar! O glo-ria ma-le-".

*(A Sancio)*

*(Guardando la tavola ed i piatti)*

Musical score for measures 222-227, featuring piano and violin parts. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). There are also markings for *a 2 3* and *I.* (first ending).

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp. Tamb.

DOR LUC D. CH. CAR FER SAN FEL RAD MAR S. A. T. B.

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

(Don Chisciotte e Sancio Panzia partono)

-far, a - tri - on - far, a - tri - on - far, a - tri - on

(Don Chisciotte e Sancio Panzia partono)

- deta! Co - sa mi fai las - ciar, mi fai las

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Al lac-cio egli of-fre il pie - de, al lac-cio egli of-fre il pie - de, e gra-to al fin sa -

Vln. I Vln. II Vle. Basso

652

Musical score for instruments including Flute, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Percussion. The score features various dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano), and includes first endings marked with 'I.'.

Vocal score with lyrics for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: *-rà. E gra - - - to al fin sa - - - rà.* The score includes dynamic markings such as *cresc.* and *f*.

Piano accompaniment for the vocal score, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *cresc.* and *f*.

12 Adagio

Musical score for vocal soloists and orchestra. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Corn (Co. I-II), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Double Bass (DOB), Soprano (LUC), Alto (D. CH.), Tenor (CAR), Bass (FER), Tenor (SAN), Bass (FEL), Bass (RAD), Bass (MAR), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The vocal parts have lyrics: "O - cie - lo ai vo - ti, - ni - di - ti, - se - ne ex - a - mio, - ti, - il - tu - o fa - vor lo - gi - ti - e...". The instrumental parts include woodwinds, brass, and strings. The tempo is marked "Adagio".

12 Adagio

Musical score for string quartet. The score includes parts for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vcl.), and Cello/Double Bass (Viol. C.). The tempo is marked "Adagio". The Cello/Double Bass part includes the text "Ayuntamiento de Madrid".

Musical score for measures 254-259. The score includes staves for piano accompaniment with various instruments such as strings and woodwinds. The notation is complex, with many notes and rests.

Musical score for measures 260-269. This section includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in Spanish and Italian.

O cie - lo ai vo - gi ri - di di - te - no - ra - mio - ti il - lu - o - fa - vor lo - gi - di  
 sul - vu - ol fa - va - ri. O cie - lo ai vo - gi ri - di di - te - no - ra - mio - ti il no - fa - vor lo - gi - di

Musical score for measures 270-279. This section features piano accompaniment for various instruments.

Musical score for measures 280-289. This section features piano accompaniment for various instruments.

Ayuntamiento de Madrid

262

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

262

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

sal - vo al fin sa - rà. *p* O cie - lo ai voti ar - ri - di di te - ne - ra - mis - tà il tuo fa - vor lo gui - di

e sal - vo al fin sa - rà. O cie - lo ai voti ar - ri - di di te - ne - ra - mis - tà il tuo fa - vor lo gui - di

O - cie - lo ai voti ar - ri - di di te - ne - ra - mis - tà il tu - o fa - vor lo gui - di e

e sal - vo al fin sa - rà. *p* Il tuo fa - vor lo gui - - - di e sal - vo al fin

262

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi



Violin I, Violin II, Viola, Violoncello I, Violoncello II, Double Bass, and Piano accompaniment staves for measures 270-273. Dynamics include *f* and *pp*.

Vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and Piano accompaniment staves for measures 270-273. Lyrics include: "e sal-vo al fin sa-rà. A E sal - vo al fin sa - rà, A e sal - vo al fin sa-rà, sa -". Dynamics include *f* and *pp*.

Violin I, Violin II, Viola, Violoncello I, Violoncello II, Double Bass, and Piano accompaniment staves for measures 270-273. Dynamics include *f*, *pp*, and *pizz*. The word *arco* is present in the cello/bass part.

276

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

14 Allegro

658

276

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

276

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

14 Allegro

arco

arco f

f

*(Accorrendo)*

Il col-po è fat - to! O, che por - ten - to! Un so-lo ac - cen - to non pro - fe - ri! Un so-lo ac - cen - to non pro - fe -

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

Or il buon viag - gio a dar - gli an - dia - mo, le nos - tre bra - me pa - ghe ve - dia - mo. O lie - to giu - bi - lo! O lie - to

S.

A.

T.

B.

- ri!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

660

308

Musical score for instruments including Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Tuba. The score consists of multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings.

308

(Partono)

Vocal score with lyrics: di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di! O lie-to giu - bi-lo! O lie - to di!

Musical score for instruments including Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Tuba. The score consists of multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings.

308

Musical score for instruments including Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Tuba. The score consists of multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings.

320

Ficc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

320

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

320

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

329 **15** Allegretto

The first system of the musical score includes staves for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. Bb), Clarinet in A (Cl. A), Bassoon (Fag.), Trumpet in C (C. III), Trumpet in D (C. III-IV), Trombone (Tb.), and Timpani (Timp.). The Flute part features a melodic line with dynamic markings of *f* and *p*, and a first ending bracket labeled 'I.' at the end. The woodwinds and brass parts provide harmonic support with various dynamics.

329

This section contains empty musical staves for the second system, including parts for Horn in C (C. I), Horn in F (C. II), Trombone (Tb.), Trumpet in C (C. I), Trumpet in D (C. II), Trombone (Tb.), and Timpani (Timp.).

329 **15** Allegretto

The third system of the musical score includes staves for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. Bb), Clarinet in A (Cl. A), Bassoon (Fag.), Trumpet in C (C. I), Trumpet in D (C. II), Trombone (Tb.), and Timpani (Timp.). The Flute part continues with its melodic line, and the other instruments provide accompaniment with dynamic markings of *f* and *p*.

336

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Timp.

Tamb.

336

DOR

LUC

D. CH.

CAR

FER

SAN

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Fra ques - te om - bro - se pian - te fer - mar pos - sia - mo il pie - de, il ca - va - lie - ro

336

Vin. I

Vin. II

Vle.

Bassi



PER  
 R.  
 AL.  
 O.  
 B.  
 O. III  
 O. III-IV  
 PA.

*I. Solo*

OR.  
 LUC.  
 O. CH.  
 O. AR.  
 TRP.  
 TAN.  
 TUB.  
 TUB.  
 TUB.  
 TUB.  
 TUB.  
 TUB.

- rran - te di qua de - ve pas - sar, di qua de - ve pas - sar.  
 - rran - te di qua de - ve pas - sar, di qua de - ve pas - sar.  
 - rran - te di qua de - ve pas - sar, di qua de - ve pas - sar.  
 rran - te di qua de - ve pas - sar. di qua de - ve pas - sar.

O. I.  
 O. II.  
 B.  
 TUB.

350 **16** Tempo di Marcia

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *I.*  
*p*

Cr. I-II  
*(in Fa)*  
*p*

Cr. III-IV  
*(in Fa)*  
*p*

Trb.  
*(in Fa)*  
*I.*  
*p*

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

666

350 **16** Tempo di Marcia

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*p*  
Ec - co-lo!  
*p*  
Ec - co-lo!  
*p*  
Ec - co-lo!  
*p*  
Ec - co-lo!

Flu.  
Cl.  
B.  
C.  
T.  
Tbn.  
Timp.  
COR.  
LIC.  
TRU.  
B.CH.  
CAR.  
FDR.  
S.P.  
REL.  
GAD.  
MAR.

Ei vien guar - da-te! Sta mu - to e pen - sie - ro - so. Spet - ta - col  
 Ei vien guar - da-te! Sta mu - to e pen - sie - ro - so. Spet - ta - col  
 Ei vien guar - da-te! Sta mu - to e pen - sie - ro - so. Spet - ta - col  
 Ei vien guar - da-te! Sta mu - to e pen - sie - ro - so. Spet - ta - col

Flu.  
Cl.  
B.  
C.  
T.  
Tbn.  
Timp.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

668

(Il corteggio s'avanza in mezzo alla scena)

S.

A.

T.

B.

più cu - rio - so no non si può tro - var no non si può tro - var!

più cu - rio - so no non si può tro - var no non si può tro - var!

più cu - rio - so no non si può tro - var no non si può tro - var!

più cu - rio - so no non si può tro - var no non si può tro - var!

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

BOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

TER

S.P.

VEL

RAD

BAR

Detailed description: This block contains the musical score for measures 376 through 381. The instruments listed on the left are Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor I and II (Cr. I-II), Cor III and IV (Cr. III-IV), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn.), Timpani (Timp.), Bassoon (BOR), Flute (LUC), Bassoon (BRU), Double Bass (D. CH.), Clarinet (CAR), Trombone (TER), Bassoon (S.P.), Flute (VEL), Bassoon (RAD), and Bassoon (BAR). The score shows complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs in the flute and bassoon parts, and sustained chords in the woodwinds and brass. The percussion part is mostly silent, with some light activity in the timpani.

376

Fl. I

Fl. II

Fl.

Bassoon

Detailed description: This block contains the musical score for measures 376 through 381, focusing on the woodwind and bassoon parts. The instruments listed are Flute I (Fl. I), Flute II (Fl. II), Flute (Fl.), and Bassoon (Bassoon). The flute parts feature intricate sixteenth-note passages, while the bassoon part provides a more melodic and harmonic accompaniment. The score is written in a key with one flat and a 2/4 time signature.

Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.

Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.

Timp.

DOR

LUC

670

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.   
*(Correndo)* Fer - ma-te o-là fer - ma - te! Il mio signor in

FEL

RAD

MAR

Vln. I   
 Vln. II   
 Vle.   
 Bassi

Fl. *a 2* *f*

Ob. *a 2* *f*

Cl. *a 2* *f*

Fg. *a 2* *f*

Cr. I-II (in Do) *f*

Cr. III-IV (in Do) *f*

Tbn. *f*

Timp.

DOR

LAC

TRU

D. CH.

CAR

PER

L.P. *(Il corteggio si ferma)*  
 gab-bia! Barbari! Do-ve an-da-te? Che fie-ra cru-del-tà! Che fie-ra cru-del-tà!

CEL.

CAD.

BAR.

Vcl. I *f* *p*

Vcl. II *f* *p*

Cel. *f* *p*

Con. *f* *p*

Picc. - Fl. - Ob. - Cl. - Fg.

Cr. I-II - Cr. III-IV - Trb. - Trbn.

Timp. - DOR

LUC

BRU

D. CH. *die - ro co - sa di - ci d'un si - mi-le ac - ci - den - te?*

CAR

FER

S. P. *Non ci ca - pisco nien - te, non vi co - no-sco*

FEL

RAD

MAR

Vln. I - Vln. II - Vle. - Bassi

672



Perc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 III-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 Timp.   
 DR.   
 LUC.   
 BRU.   
 S. CH.   
 CAR.   
 FER.   
 S. P.   
 TEL.   
 MAD.   
 CAR.

De' ca-valieri e-ran - te tutte le isto-rie ho in men - te, ho in men - te, ma in  
 piu! No non vi co-nosco piu!



Picc.   
 Fl.   
 Ob.   
 Cl.   
 Fg.   
 Cr. I-II   
 Cr. III-IV   
 Trb.   
 Trbn.   
 Timp.   
 DOR   
 LUC   
 BRU   
 D. CH.   
 CAR   
 FER   
 S. P.   
 FEL   
 RAD   
 MAR

*f*   
*f*   
*f*   
*a 2*   
*f*   
*f*   
*f*

419   
 Viol. I   
 Viol. II   
 Vla.   
 Violon.

*f*   
*f*   
*f*   
*f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.  
gab - bia rin - se - rra - to a for - za strasci - na - to e in mez - zo all' om - bre ai dia - vo - li ho l'a - ria d'un cu - cú

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

676

426

Vln. I  
*p* *cresc.*

Vln. II  
*p* *cresc.*

Vlc.  
*p* *cresc.*

Bassi  
*p* *cresc.*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH. CAR FER

d'un cu - cú.

S. P. FEL

Non ci ca - pis-co nien - te non vi co - no-sco più non vi co-nosco più!

RAD

MAR

Vln. I Vln. II Vcl. Cmb.

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR

S. A. T. B.

Zit - to! dall' an-tro-os - cu - ro, da lar-ve cir-con - da - ta, con len - to piè u - na

Zit - to! dall' an-tro-os cu - ro, da lar-ve cir-con - da - ta, con len - to piè u - na

Zit - to! dall' an-tro-os cu - ro, da lar-ve cir-con - da - ta, con len - to piè u - na

Zit - to! dall' an-tro-os cu - ro da lar-ve cir-con - da - ta, con len - to piè u - na

Ah! ven - ga qui la fa - ta.

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

678

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Tbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
BRU

D. CH.  
CAR.  
FER.  
S. P.  
TEL.  
RAD.  
MAR.

se è bene in - for - ma - ta e del stra - no in - can - te - si - mo l'e - nig - ma spie - ghe - rà.

S.  
A.  
T.  
B.

fa - ta ver, no - i mo - ven - do va ver, no - i mo - ven - do va.  
fa - ta ver, no - i mo - ven - do va ver, no - i mo - ven - do va.  
fa - ta ver, no - i mo - ven - do va ver, no - i mo - ven - do va.  
fa - ta ver, no - i mo - ven - do va ver, no - i mo - ven - do va.

Vcl. I  
Vcl. II  
Vcl. III  
Vcl. IV

Picc. *f*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. *f*

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn. *f*

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vle. *f*

Bassi *f*

680



Picc. Fl. Ob. Cl. Vc. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Tmp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. TEL RAD MAR

468

Vln. I Vln. II Vla. Bassi

468

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR

*(Brunirosa, vestita da Fata, dopo aver fatto varie giri colla verga magica, s'avanza verso Don Chisciotte)*

O, tu, che mu-to sta-i, fra l'on-ta e il duo - lo!, va -

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

12 Adagio

245

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Timp. Tamb.

245

DOR. LUC. D. CH. CAR. FER. SAN. FEL. RAD. MAR. S. A. T. B.

O - cie - lo ai vo - tar - ri - di di - te - ne - ra - mis - tà, il - tu - o fa - vor lo - gui - di e

654

245

12 Adagio

Vln. I Vln. II Vlc. Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Timp.  
Tamb.

DOR.  
LUC.  
D. CH.  
CAR.  
FER.  
SAN.  
FEL.  
RAD.  
MAR.

O cie - lo ai vo - ti ar - ri - di di te - ne - ra - mis - tà il tu - o fa - vor lo gui - di e  
 sal - vo al fin sa - rà. O cie - lo ai vo - ti a - ri - di di te - ne - ra - mis - tà, il tuo fa - vor lo gui - di

O cie - lo ai vo - ti a - ri - di di te - ne - ra - mis - tà il tuo fa - vor lo gui - di

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bass.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR  
LUC

BRU  
D. CH.

len - te ca - va - lier, se - re - na jil ci - glio! E - ra ques - ta la vi - a jil mez - zo so - lo di - tar Mi - co - mi -

CAR

FER

S.P.

FEL

RAD

MAR

Vln. I  
Vln. II  
Vcl.  
Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR Vln. I Vln. II Vle. Bassi

co - na del pe - ri - glio. Nun - zia dell' av - ve - nir a te m'in - vo - lo e fè tu de' pres - tar al mio con - si - glio. Al -

684

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp.

DOR.

LUC.

BRU.

ten-to as-col - ta que - llo che fis - sa - to fù pel tuo be - ne dall' e - ter - no Fa - - - to! Quan-do il

D. CH.

CAR.

FER.

S. P.

FEL.

RAD.

MAR.

(in Re)

(in Re)

(in Re)

Quasi ad libitum

Vln. I Vln. II Vle. Basi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a2 f* *p*

Cr. I-II *f*

Cr. III-IV *f*

Trb. *f*

Trbn. *p*

Timp.

DOR

LUC

BRU *f* *p* *f*

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

for-te, tre-men-do e mi-nac-cioso le-o-ne del-la Man-cia e la gra-di-ta, can-di-da tor-to-rel-la del To-bo-so, schia-vi d'i-me-ne al fin da-ran-no

Vln. I *f* *p* *f*

Vln. II *f* *p* *f*

Vle. *f* *p* *f*

Bassi *f* *p* *f*



Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

KAD

MAR

Vn. I

Vn. II

Vc.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

gior-no. Il sol fa-rà l'en-tra-ta in ca-pri-cor-nio! E tu San-cio, che se-i de-gli-es-cu-

688

Vln. I

Vln. II

Vlc.

Bassi

*p*

*p*

*p*

*p*

Picc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr. I-II  
 E. III-IV  
 Trb.  
 Trbn.  
 Timp.  
 BOB  
 LUC  
 BRU  
 B. CH.  
 CAR  
 FER  
 A. P.  
 PEL  
 RAD  
 MAR

die - ri il più, fi-do il più no-bil e il più for-te, mar-cia pur dietro al fior di cava- liere, che pres-to sgombro fia dal-le ri - tor-te.

Viol. I  
 Viol. II  
 Vcllo  
 Basso

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR

Ti af-fi-da ai det-ti mie-i in van dis-pe-ri, en-tram-bi-ser-va il cie-lo a lie-ta sor-te. Ma giun-ta è l'o-ra fis-sa al par-tir

690

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. -

Fl. -

Ob. -

Cl. -

Fg. -

Cr. I-II -

Cr. III-IV -

Trb. -

Trbn. -

Timp. -

DOR -

LUC -

BRU *(Parte)*  
 mio, ma-gna-ni-mi cam-pion vi lascio, ad-di-o!

D. CH. -

CAR -

FER -

S. P. -

FEL -

BAD -

MAR -

Vln. I -

Vln. II -

Vcl. -

Bassi -

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR

D'un pe - so mor - ta - le or li - be-ro hojil co - re, con - for - to al do - lo - re la

692

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*p* *p* *p* *unis.* *p*

Cb. Cb.

Flc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Tmp. BDR. LUC. BRU. L. CH. CAR. TER. S.P. TEL. RAD. BAR.

fa - ta re - cò.

Mi è no - to che il be - ne sen vien die - tro, il ma - le, ma in sen - so un pò am - bi - guo la fa - ta par - lò.

(in Sol)

(in Sol)

(Il corteggio s'incammina)

(L'auditore se vuol può sortire)

Ob. I Ob. II Trb. unis.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

*f*

*a 2*

*f*

*f*

La par-

694

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

573



Picc. *p*

Fl. *p*

Ob.

Cl. *p* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Cr. I-II *p* *cresc.*

Cl. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

BOR ten - za Ah!, sos - pen - de - te, all' e - roe par - lar deg - gi - o, nel las - ciar - vi josen - to o di - o l'alma in

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

REL

KAD

MAR

Vln. I *p* *cresc.*

Vln. II *p* *cresc.*

Vcl. *p* *cresc.*

Bassi *p* *cresc.*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

DOR

se - no pal - pi - tar. Ri - ve -

LUC

BRU

D. CH.

Ma-es tà, il co-rag-gio mi - o, deh, non - fa - te va - ci - lar!

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

*dolce*

696

Flc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp.

DOR

der - vijo pres - to - spe - ro. Sui con - fi - ni del mio - re - gno io - vi -

LUC

BRU

D. CH.

Ve ne do la des - tra in - pe - gno!

CAR

PER

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vin. I Vin. II Vcl. Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. I. *p*

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR  
va - do ad as - pet - tar.

LUC

BRU

D. CH.  
Là vo - lar voi mi ve - dre - te i - ne - mi - ci ho de - bel - lar!

CAR

FER

S. P.  
Ed in tan-to pen-se-

FEL

RAD

MAR

698

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *a2 f*

Cr. I-II *f* (in Do)

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.

CAR

FER

S.P. re-te l'iso-let-ta apre-pa - rar!

FEL

RAD

MAR

S. Là vo - lar voi lo ve - dre - te i ne - mi - ci\_a de - bel - lar, i ne - mi - ci\_a de - bel - lar.

A. Là vo - lar voi lo ve - dre - te i ne - mi - ci\_a de - bel - lar, i ne - mi - ci\_a de - bel - lar.

T. Là vo - lar voi lo ve - dre - te i ne - mi - ci\_a de - bel - lar, i ne - mi - ci\_a de - bel - lar.

R. Là vo - lar voi lo ve - dre - te i ne - mi - ci\_a de - bel - lar, i ne - mi - ci\_a de - bel - lar.

23

Vln. I

Vln. II

Vcl.

Bassi *f*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Cr. III-IV Trb. Trbn. Timp. DOR LUC BRU D. CH. CAR FER S. P. FEL RAD MAR

700

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR

LUC

BRU

D. CH.  
- pri -  
rà.

CAR

FER  
Or sta in gabbia il padron mio, non si sa do-ve si va, ma ben presto, vel dic' i-o gran portenti egli fa rà! Gran por - ten - ti e - gli fa

S. P.

FEL

RAD

MAR

Vin. I  
p  
Vin. II  
p  
Vie.  
p  
Bassi  
p





Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.

DOR  
LUC  
CAR  
FER  
FEL  
RAD  
MAR  
S.  
A.  
T.  
B.

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so go-da og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so go-da og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so col-la di - va - del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so col-la di - va - del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so go-da og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so, col-la di - va del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

mon-do, pro- teg- gi o ciel pie- to - so col-la di - va - del To-bo - so goda og-nor fe - li - ci- tà! Deh! Pro

Vin. I  
Vin. II  
Vie.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

CAR

FER

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

704

635

unis.

Vc.

Cb.

teg - gi, o ciel pie - to - so, coHa di - va del To - bo - so, coHa di - va del To - bo so, go-da-o

teg - gi, o ciel pie - to - so, col - - - la di - va del To - bo - so, go-da-o

teg - gi, pro - teg - gi o ciel pie - to - so, col - la di - va del To - bo - so, go-da-o

teg - gi, o ciel pie - to - so, coHa di - va del To - bo - so, coHa di - va del To - bo - so, go-da-o

teg - gi, pro - teg - gi o ciel pie - to - so, col - la di - va del To - bo - so, go-da-o

teg - gi, o ciel pie - to - so, coHa di - va del To - bo - so, coHa di - va del To - bo so, go-da-o

teg - gi, o ciel pie - to - so, col - - - la di - va del To - bo - so, go-da-o

teg - gi, pro - teg - gi o ciel pie - to - so, col - la di - va del To - bo - so, go-da-o

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR  
LUC  
CAR  
FER  
FEL  
RAD  
MAR

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

nor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To - bo - so gda o gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To - bo - so gda o gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To - bo - so gda o gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To -

S.  
A.  
T.  
B.

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

nor fe - li - ci - tà! Go - da - g - nor - fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

gnor fe - li - ci - tà! Go - da - gnor fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To - bo - so gda o gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Col - la di - va del To -

642

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

unis.

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR  
LUC  
CAR  
FER  
FEL  
RAD  
MAR

tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
bo - so - goda o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
bo - so - goda o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
bo - so - goda o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

S.  
A.  
T.  
B.

tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
tà! Fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -  
bo - so - goda o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Go - da o - gnor fe - li - ci - tà! Fe - li - ci -

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

706

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.  
Timp.  
DOR  
LUC  
CAR  
FER  
FEL  
RAD  
MAR  
S.  
A.  
T.  
B.

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr. I-II  
Cr. III-IV  
Trb.  
Trbn.

Timp.

DOR  
LUC  
CAR  
FER  
FEL  
RAD  
MAR  
S.  
A.  
T.  
B.

tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!  
tà! Fe - li - - ci - tà! - Fe-li - ci - tà!

Vln. I  
Vln. II  
Vle.  
Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Cr. III-IV

Trb.

Trbn.

Timp.

DOR

LUC

CAR

FER

FEL

RAD

MAR

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

708

FINE DE L'OPERA

Numero 5  
Sonata (Clav.)  
D. Scarlatti

③ Allegro

APÉNDICE

③ Allegro

Musical score for orchestra, including staves for Flauti, Oboi, Clarinetti, Fagotti, Corni I-II, Trombe, Tromboni, Timpani, Violini I, Violini II, and Basso.

Ottavino  
Flauti  
Oboi  
Clarinetti  
Fagotti  
Corni I-II  
Trombe  
Tromboni  
Timpani  
BASSO  
Violini I  
Violini II  
Viola  
Bassi



# Numero 5 Scena (Cont.)

Don Chisciotte

40 (3) Allegro

Ottavino

Musical staff for Ottavino, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Flauti

Musical staff for Flauti, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Oboi

Musical staff for Oboi, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Clarineti

Musical staff for Clarineti, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Fagotti

Musical staff for Fagotti, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Corni I-II

Musical staff for Corni I-II, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Trombe

Musical staff for Trombe, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Tromboni

Musical staff for Tromboni, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

Timpani

Musical staff for Timpani, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

DON CHISCIOTTE

Musical staff for Don Chisciotte, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*

40 (3) Allegro

Violini I

Musical staff for Violini I, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ff*

Violini II

Musical staff for Violini II, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ff*

Viola

Musical staff for Viola, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ff*

Bassi

Musical staff for Bassi, starting with a rest and then playing a sixteenth-note pattern. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ff*

45

Picc. *f f f*

Fl. *f f f*

Ob. *f f f*

Cl. *f f f*

Fg. *f f f*

Cr. I-II *f f f*

Trb. *f f f*

Trbn. *f f f*

Timp.

712

D. CH. *fau-ni, dri - a-di e-na - pe-e, or-si, le - o-ni, lu-pi, ti-gri e tal - pe, i - non-dar qui di*

45

Vln. I *fp ff*

Vln. II *fp ff*

Vle. *fp ff*

Bassi *fp ff*

Allegro *ff*

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. *pian - to mi ve - dre - te le fon - ta - ne - e j to - ren - ti.*

Allegro

Vln. I *p* *ff*

Vln. II *p* *ff*

Vle. *p* *ff*

Bassi *p* *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

714

D. CH.

E far l'a-ria suo-nar, e far l'a-ria suo-nar, d'al-ti lamen-ti.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Trb. Trbn. Timp. D. CH.

Ma tu,

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

63

4 Andante

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

splen-di-da di-va del To-bo-so, pri-ma bel-tà d'og-ni bel-tà del-mon-do, te-sor di gra-zia e di vir-tù, mo-

716

63

4 Andante

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

68

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. I-II *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

Timp.

D. CH. *f*

de-llo di quan-to in terra e in ce-lo v'è di be-llo, di ra-ro e di gio-con-do. Do-ve se-i? Co-sa

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vle. *f*

Bassi *f*

A tempo. Moderato

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Trb. Trbn. Timp.

718

D. CH. 8

fa-i? Chi sa se deg - ni pen-sar al tuo cam - pion, che span-de, o Di-o, dol-ci stil - le d'a-

A tempo. Moderato

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Trb. Trbn. Timp. D. CH. 8 Vln. I Vln. II Vle. Bassi



Picc.

Fl. I.

Ob.

Cl. I.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

(in Re - Sol)

D. CH.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *cresc.* *ff*

Trb. *p cresc.* *ff*

Trbn. *ff* III.

Timp. *cresc.* *ff*

D. CH.

720

Vln. I *cresc.* *ff*

Vln. II *cresc.* *ff*

Vle. *cresc.* *ff*

Bassi *cresc.* *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

Picc. 

Fl. 

Ob. 


Cl. 

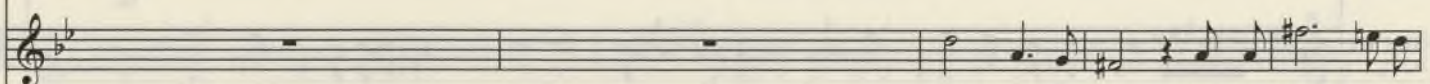
Fg. 

Cr. I-II 


Trb. 

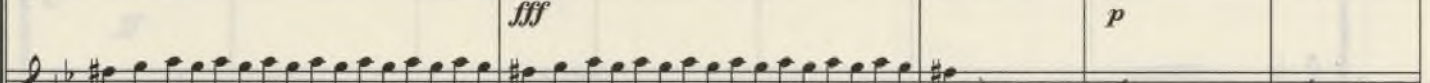
Trbn. 

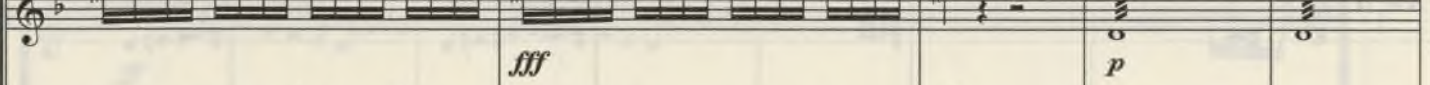
Timp. 

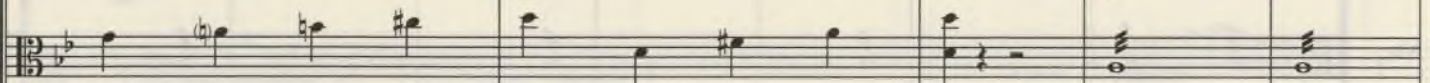
D. CH. 

Ful - gi - do sol, che j des - trie - ri di

Vln. I 

Vln. II 

Vle. 

Bassi 

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

fo - co ra-pi-do al ca-rro ag - giun-gi on - de più pres-to l'i-do-lo con-tem - plar di ques-to

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*f*

*f*

*f*

722

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. I-II *ff*

Trb. *ff*

Trbn. *ff*

Timp. *ff*

D. CH. *8*

co - re, co-ri, vo-la e sa - lu-ta in no-me mi-o gli al-mi suoi ver - ri. Ma co' rag-gi

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vle. *ff*

Bassi *ff*

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr. I-II Trb. Trbn. Timp.

724

D. CH. tuo-i non la to - car che di - ve - rrò ge - lo - so, più che non fos - ti del Pe - neo in

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Andante

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Trb. Trbn. Timp.

D. CH. *ri - va del-la cru-del tua bel - tà fug - gi - ti - va.*

103 Vln. I Vln. II Vle. Bassi

Andante dolce

Picc. *flauto 1*

Fl. *flauto 2*

Ob. *oboe 1*

Cl. *clarinetto 1*

Fg. *fagotto*

I.

*p*

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

In

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

*ten.*

726



112 (7) Adagio non troppo

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. I-II Trb. Trbn. Timp.

*p* *p* *p* *p*

727

D. CH. tan - to in ques - ta im - ma - gin ve - rro - sa, io pas - co - lan - do an -

112 (7) Adagio non troppo

Vln. I Vln. II Vle. Bassi

*p* *p* *p* *p*

116

Allegro

Adagio

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I-II

Trb.

Trbn.

Timp.

D. CH.

drò. Io pas-co - lan - - - - - do an - drò l'al - - - ma a-mo-ro - sa.

116

Allegro

Adagio

Vln. I

Vln. II

Vle.

Bassi

728

## ÍNDICE

	Págs.
<hr/>	
<b>Prólogo.</b> Manuel Chaves	IX
<hr/>	
<b>Introducción/ Introduction</b>	XI
<hr/>	
<b>Libreto.</b> Edición de Rosario Trovato / Traducción de Antonio Carvajal	XXIII
<hr/>	
<b>Personajes y plantilla orquestal</b>	LXXI
<hr/>	
<b>ATTO I</b>	
Obertura	5
Nº 1. Introduzione. Radipelo: <i>Mio diletto Ferulino...</i>	30
Nº 2. Cavatina. Sancio Pancia: <i>O stelle! O luna!...</i>	94
Nº 3. Cavatina. Dorotea: <i>Quanto mai lente per gl' infelici...</i>	110
Nº 4. Duetto. Dorotea, Cardenio: <i>Calmate l' affanno...</i>	122
Nº 5. Scena ed Aria. Don Chisciotte: <i>Benefico e vivace...</i>	141
Nº 6. Duetto. Don Chisciotte, Sancio Pancia: <i>Un gigante! Ah, dov' è?</i>	180
Nº 7. Sestetto. Dorotea, Don Chisciotte, Cardenio, Sancio, Marcello, Radipelo: <i>Generoso invito eroe...</i>	239
Nº 8. Scena ed Aria. Fernando: <i>O ciel, invan io spero...</i>	288
Nº 9. Finale primo. Sancio, Brunirosa, Marcello, Ferulino, Radipelo: <i>Voi credete che gli eroi...</i>	303
<hr/>	
<b>ATTO II</b>	
Nº 1. Canone. Dorotea, Lucinda, Cardenio: <i>Il ciel clemente...</i>	418
Nº 2. Recitativo ed Aria. Sancio Pancia, Radipelo, Ferulino: <i>Vittoria! Gran vittoria...</i>	422
Nº 3. Sestetto. Don Chisciotte, Lucinda, Dorotea, Cardenio, Fernando, Radipelo, Sancio Pancia: <i>Qual ardire! Chi m' arresta!...</i>	467
Nº 4. Recitativo e Duetto. Ferulino, Dorotea: <i>Giorno fatal!...</i>	529
Nº 5. Recitativo ed Aria. Cardenio: <i>Fernando, Deh!...</i>	551
Nº 6. Canone. Lucinda, Dorotea, Cardenio, Fernando: <i>Dal fosco velo...</i>	565
Nº 7. Scena ed Aria. Don Chisciotte, Sancio Pancia: <i>Non mi chiudete...</i>	574
Nº 8. Aria. Dorotea: <i>Nato al mondo...</i>	611
Nº 9. Finale. Coro: <i>Non si vede in questo giorno...</i>	621
<hr/>	
<b>APÉNDICE</b>	
Acto II. Nº 5. Scena ( <i>Cont.</i> ). Don Chisciotte: <i>Satiri, fauni...</i>	711

INDICE

1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

## OBRAS DE LA COLECCIÓN MÚSICA HISPANA

### Serie A: Música Lírica

1. Francisco Asenjo Barbieri: *Jugar con fuego*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo.
2. Joaquín Rodrigo: *El hijo fingido*. Edición de Ramón Sobrino.
3. José Serrano: *La canción del olvido*. Edición de Miguel Roa y Ramón Sobrino.
4. Federico Chueca: *El bateo*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
5. Francisco Asenjo Barbieri: *El barberillo de Lavapiés*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
6. Emilio Arrieta: *Marina*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo.
7. Tomás Bretón: *La verbena de la Paloma*. Edición de Ramón Barce.
8. Emilio Arrieta: *El grumete*. Edición de Fernando J. Cabañas.
9. Jacinto Guerrero: *El huésped del sevillano*. Edición de Jesús Villa Rojo.
10. Jacinto Guerrero: *La montería*. Edición de Benito Lauret.
11. Emilio Arrieta: *El dominó azul*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
12. Ruperto Chapí: *El rey que rabió*. Edición de Tomás Marco.
13. Francisco Alonso: *La parranda*. Edición de Manuel Moreno-Buendía.
14. Federico Chueca y Joaquín Valverde: *Agua, azucarillos y aguardiente*. Edición de Benito Lauret.
15. Federico Chueca y Joaquín Valverde: *La Gran Vía*. Edición de María Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
16. Isaac Albéniz: *Pepita Jiménez*. Edición de Josep Soler.
17. Federico Chueca: *El Chaleco Blanco*. Edición de Claudio Prieto.
18. Federico Chueca: *El año pasado por agua*. Edición de José Luis Navarro.
19. Federico Chueca y Joaquín Valverde: *Cádiz*. Edición de Miguel Roa.
20. Vicente Lleó: *La corte de faraón*. Edición de Josep Soler.
21. Antonio Rodríguez de Hita: *Las labradoras de Murcia*. Edición de Fernando J. Cabañas.
22. Vicente Cuyás: *La Fattucchiera*. Edición de Francesc Cortés.
23. Esteve, Valledor, Moral, Laserna: *Tonadillas (I)*. Edición de Javier Suárez-Pajares.
24. Tomás Bretón: *Los amantes de Teruel*. Edición de Francesc Bonastre.
25. Tomas de Torrejón y Velasco y Juan Hidalgo: *La púrpura de la rosa*. Edición de Louise K. Stein.
26. Tomás Bretón: *La Dolores*. Edición de Ángel Oliver.
27. José M<sup>a</sup> y Ramón Usandizaga: *Las Golondrinas*. Edición de Ramón Lazkano.
28. Gerónimo Giménez: *La tempranica*. Edición de Claudio Prieto.
29. Ruperto Chapí: *Margarita la Tornera*. Edición de José Luis Turina.
30. Joaquín Gaztambide: *El juramento*. Edición de Ramón Sobrino.
31. José Melchor Gomis: *Le Revenant*. Edición de Tomás Garrido.
32. Juan Hidalgo: *Celos aún del aire matan*. Edición de Francesc Bonastre.
33. Francisco A. Barbieri: *Pan y Toros*. Edición de Emilio Casares y Xavier de Paz.
34. Joaquín Turina: *Margot*. Edición de Juan de Udaeta.
35. Vicente Martín y Soler: *Una cosa rara*. Edición de Irina Kriajeva.
36. Vicente Martín y Soler: *L'arbore di Diana*. Edición de Leonardo J. Waisman.
37. Antonio Literes: *Acis y Galatea*. Edición de Luis Antonio González Marín.
38. Ruperto Chapí: *La Bruja*. Edición de Miguel Roa.
39. Manuel Fernández Caballero: *Los sobrinos del Capitán Grant*. Edición de Xavier de Paz.
40. Vicente Martín y Soler: *La capricciosa corretta*. Edición de Christophe Rousset.
41. Enrique Granados: *María del Carmen*. Edición de Max Bragado.
42. Vicente Martín y Soler: *Il Burbero di buon cuore*. Edición de Leonardo J. Waisman.
43. Federico Moreno Torroba: *Luisa Fernanda*. Edición de Federico Moreno Torroba-Larregla.
44. Francisco Asenjo Barbieri: *Mis dos mujeres*. Edición de Emilio Casares y Xavier de Paz.
45. José Serrano: *El mal de amores / La mala sombra*. Edición de Miguel Roa.
46. Felipe Pedrell: *Los pirineus*. Edición de Francesc Cortés y Edmon Colomer.
47. Ruperto Chapí: *La venta de Don Quijote*. Edición de Manuel Moreno-Buendía.

48. Pablo Luna: *El asombro de Damasco*. Edición de Miguel Roa.
49. Antonio Rodríguez de Hita: *Briseida*. Edición de Albert Recasens.
50. Amadeo Vives: *Doña Francisquita*. Edición de Miguel Roa.
51. Enrique Fernández Arbós: *El centro de la tierra*. Edición de José Luis Temes.
52. Francisco Alonso: *Las Leandras*. Edición de Manuel Moreno-Buendía
53. Sebastián Durón: *El imposible mayor en amor, le vence amor*. Edición de Antonio Martín Moreno.
54. Ramón Carnicer: *Elena e Costantino*. Edición de Grover Wilkins.
55. Vicente Martín y Soler: *La festa del Villaggio*. Edición de Leonardo J. Waisman.
56. Rafael Martínez Valls: *Canço d'amor i de guerra*. Edición de Joan Casas.
57. Ruperto Chapí: *La Revoltosa*. Edición de Emilio Casares Rodicio.
58. Pablo Luna: *El niño judío*. Edición de Miguel Roa.
59. Reveriano Soutullo y Juan Vert: *La leyenda del beso*. Edición de Xavier de Paz.
60. Vicente Martín y Soler: *L'isola del piacere*. Edición de Christophe Rousset.
61. Gerónimo Giménez: *El mundo comedia es o El baile de Luis Alonso / La boda de Luis Alonso o la noche del encierro*. Edición de Xavier de Paz y Javier Pérez Batista.
62. Emilio Arrieta: *Ildegonda*. Edición de Ramón Sobrino y María Encina Cortizo.
63. Emilio Arrieta: *La Conquista di Granata*. Edición de Ramón Sobrino y María Encina Cortizo.
64. Ramón Carnicer: *Il Dissoluto punito, ossia Don Giovanni Tenorio*. Edición de Ramón Sobrino y María Encina Cortizo.
65. Amadeo Vives: *Bohemios*. Edición de Xavier de Paz.
66. Manuel Fernández Caballero: *El dúo de la Africana*. Edición de Miguel Roa.
67. Manuel Nieto y Gerónimo Giménez: *El barbero de Sevilla*. Edición de Xavier de Paz.
68. Manuel Fernández Caballero: *Gigantes y cabezudos*. Edición de Miguel Roa.
69. Rafael Calleja: *Las bribonas*. Edición de Miguel Roa.
70. Francisco Javier García Fajer: *Pompeo Magno in Armenia*. Edición de Tomás Garrido.
71. Vicente Martín y Soler: *Il tutore burlato*. Edición de Giuseppe de Matteis.

#### Serie B: Música Instrumental

1. Jesús de Monasterio: *Concierto en Si menor para violín y orquesta*. Edición de Ramón Sobrino.
2. Felipe Pedrell: *Excelsior*. Edición de Francesc Bonastre.
3. Tomás Bretón: *Sinfonía nº 2 en Mi b Mayor*. Edición de Ramón Sobrino.
4. Jesús de Monasterio, Tomás Bretón, Ruperto Chapí: *Música sinfónica alhambrista*. Edición de Ramón Sobrino.
5. Pedro Miguel Marqués: *Sinfonía nº 1 en Si b Mayor*. Edición de Ramón Sobrino.
6. Pedro Miguel Marqués: *Sinfonía nº 2 en Mi b Mayor*. Edición de Ramón Sobrino.
7. Pedro Miguel Marqués: *Sinfonía nº 3 en Si menor*. Edición de Ramón Sobrino.
8. Fernando Remacha: *La Maja Vestida, Alba, Homenaje a Góngora*. Edición de Agustín González Acilu.
9. Ramón Garay: *Sinfonías N<sup>os</sup> 5, 8, 9 y 10*. Edición de Pedro Jiménez Cavallé.
10. Fernando Remacha: *Sinfonía a tres tiempos*. Edición de Marcos Andrés Vierge.
11. Ruperto Chapí y Gerónimo Giménez: *Preludios e intermedios de zarzuela (I)*. Edición de Ramón Sobrino.
12. Antonio Torrandell: *Requiem*. Edición de Ramón Sobrino.
13. Varios autores: *Música española para Orquesta de cuerda (ss. XVIII y XIX)*. Edición de Tomás Garrido.
14. Tomás Bretón: *Escenas andaluzas, Zapateado y Polo gitano*. Edición de Ramón Sobrino.
15. Mariano Rodríguez de Ledesma: *Oficio y Misa de Difuntos*. Edición de Tomás Garrido.
16. Fernando Remacha: *Cartel de Fiestas, Baile de la Era, Rapsodia de Estella*. Edición de Marcos Andrés Vierge.
17. Germán A. Beigbeder: *Sinfonía nº 2 en Mi menor "Rincón Malillo" / Campos andaluces (Apuntes sinfónicos) / Sinfonía en Sol menor para instrumentos de cuerda / Suite Jerez para guitarra y orquesta*. Edición de David A. Beigbeder.
18. Ruperto Chapí: *Sinfonía en Re*. Edición de Ramón Sobrino.
19. Antonio Torrandell: *Concierto en Si menor para piano y orquesta*. Edición de Ramón Sobrino.
20. Arturo Dúo Vital: *Molinos isleños / Suite montañesa / Suite del noroeste / Sinfonía para un aniversario*. Edición de Julia Lastra Calera y Julio Arce Bueno.
21. Rafael Rodríguez Albert: *Meditación y ronda, Estampas de Iberia, Fantasía en tríptico*. Edición de Pablo Marcos Treceño.
22. Pedro Miguel Marqués: *Sinfonía nº 4 en Mi Mayor*. Edición de Ramón Sobrino.
23. Jesús de Monasterio: *Obras orquestales*. Edición de Ramón Sobrino.

24. José de Nebra: *Oficio y misa de difuntos*. Edición de Luis Antonio González Marín.
25. Pedro Miguel Marqués: *Sinfonía nº 5*. Edición de Ramón Sobrino.
26. Carlos de Ordóñez: *Sinfonías*. Edición de Miguel Simarro Grande y Ángel Oliver.
27. Jesús García Leoz: *Sinfonía en La bemol mayor*. Edición de Jesús Echeverría Jaime.
28. Gerardo Gombau: *Don Quijote velando las armas / Sonata para orquesta de cámara*. Edición de Julia Esther García y Benito Mahedero Ruiz.
29. Enrique Fernández Arbós: *Bolero / Tres piezas de concierto para violín y orquesta*. Edición de José Luis Temes.
30. Juan Crisóstomo de Arriaga: *Obra completa (I)*. Edición de Christophe Rousset.
31. Juan Crisóstomo de Arriaga: *Obra completa (II)*. Edición de Christophe Rousset.
32. Antonio Torrandell: *Symphonie nº 1 / Cuatro canciones*. Edición de Ramón Sobrino y María Encina Cortizo.

#### Serie C: Antologías

1. Manuel García: *Canciones y caprichos líricos*. Edición de Celsa Alonso.
2. Varios autores: *La canción con acompañamiento de guitarra. Siglo XIX*. Edición de Javier Suárez-Pajares.
3. *La canción andaluza: Antología del Siglo XIX*. Edición de Celsa Alonso.
4. Varios autores: *Estudios para piano: antología del siglo XIX*. Edición de Ana Vega Toscano.
5. Ruperto Chapí: *Cuartetos*. Edición de Luis G. Iberní.
6. Santiago de Masarnau y Pedro Albéniz: *Piano Romántico Español*. Edición de Gemma Salas.
7. Félix Máximo López: *Integral de la música para clave y pianoforte*. Edición de Alberto Cobo.
8. Varios autores: *Cien Años de Canción Lírica Española (I)*. Edición de Celsa Alonso.
9. Manuel Canales: *Cuartetos de cuerda*. Edición de Miguel Simarro.
10. Arturo Dúo Vital: *Música de cámara*. Edición de Luciano González Sarmiento.
11. Juan Manuel de la Puente: *Obras en romance*. Edición de Miguel Ángel Marín.
12. Varios autores: *Cien Años de Canción Lírica Española (II)*. Edición de Celsa Alonso.

#### Serie: Reducciones para canto y piano

1. Federico Chueca y Joaquín Valverde: *La Gran Vía*. Edición de M<sup>a</sup> Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
2. Federico Chueca: *Agua, azucarillos y aguardiente*. Edición de Benito Lauret.
3. Federico Chueca: *El Chaleco Blanco*. Edición de Claudio Prieto.
4. Francisco Asenjo Barbieri: *El Barberillo de Lavapiés*. Edición de María Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
5. Ruperto Chapí: *Margarita la tornera*. Edición facsimil de Vicente Zurrón.
6. Joaquín Gaztambide: *El juramento*. Edición de Ramón Sobrino.
7. Francisco Asenjo Barbieri: *Jugar con fuego*. Edición de María Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
8. Francisco Asenjo Barbieri: *Pan y Toros*. Edición de Emilio Casares Rodicio y Xavier de Paz.
9. José Melchor Gomis: *Le Revenant*. Edición de Tomás Garrido.
10. Vicente Cuyás: *La Fattuchiera*. Edición de Francesc Cortés.
11. Emilio Arrieta: *Marina*. Edición de María Encina Cortizo y Ramón Sobrino.
12. Manuel Fernández Caballero: *Los sobrinos del Capitán Grant*. Edición de Xavier de Paz.
13. Ruperto Chapí y Miguel Ramos Carrión: *La Bruja*. Edición de Miguel Roa.
14. Vicente Martín y Soler: *Una cosa rara*. Edición de Irina Kriajeva.
15. Vicente Martín y Soler: *L'arbore di Diana*. Edición de Leonardo J. Waisman.
16. Enrique Granados: *María del Carmen*. Edición de Max Bragado Darman.
17. Emilio Arrieta: *Ildegonda*. Edición de Celsa Tamayo.
18. Vicente Martín y Soler: *Il Burbero di buon cuore*. Edición de Leonardo J. Waisman.
19. Tomás Bretón: *La Dolores*. Edición de Ángel Oliver.
20. Tomás Bretón: *La Verbena de la Paloma*. Edición de Patricia Barton.
21. Ramón Carnicer: *Elena e Costantino*. Edición de Divina Cots y Celsa Tamayo.
22. Vicente Martín y Soler: *La capricciosa corretta*. Edición de Leonardo J. Waisman.
23. Ruperto Chapí: *La Revoltosa*. Edición de Divina Cots y Celsa Tamayo.
24. Manuel García: *Don Chisciotte*. Edición de Juan de Udaeta.

1. ...  
2. ...  
3. ...  
4. ...  
5. ...  
6. ...  
7. ...  
8. ...  
9. ...  
10. ...  
11. ...  
12. ...  
13. ...  
14. ...  
15. ...  
16. ...  
17. ...  
18. ...  
19. ...  
20. ...  
21. ...  
22. ...  
23. ...  
24. ...  
25. ...

26. ...  
27. ...  
28. ...  
29. ...  
30. ...  
31. ...  
32. ...  
33. ...  
34. ...  
35. ...  
36. ...  
37. ...  
38. ...  
39. ...  
40. ...  
41. ...  
42. ...  
43. ...  
44. ...  
45. ...  
46. ...  
47. ...  
48. ...  
49. ...  
50. ...







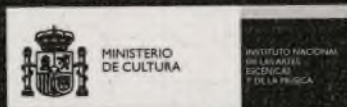




UCM  
UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID



**Comunidad de Madrid**  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
Dirección General de Universidades e Investigación



ISMN M-69219-015-8



9 790123 456785

Precio: 50 Euros